叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000001

2. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000002

3. 纳尔逊勋爵之死的真实叙(authentic Narrative Of The Death Of Lord) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈstiːvn] [gɪbz]
E - text prepared by Steven Gibbs
E - 文本 准备 经过 史蒂文 吉布斯

电子文本由史蒂文·吉布斯撰写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[ɔːˈθentɪk] [ˈnærətɪv]
AUTHENTIC NARRATIVE
真正的 叙述

真实叙述

[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
OF THE DEATH OF
的 这 死亡 的

死亡

[lɔːrd] [ˈnelsn] :
LORD NELSON :
主 纳尔逊 :

纳尔逊勋爵:

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [prɪˈsiːdɪŋ] , [əˈtendɪŋ] , [ænd; ənd]
THE CIRCUMSTANCES PRECEDING , ATTENDING , AND
这 情况 前 , 参加 , 和

之前、发生和发生的情况

[ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə] , [ðæt] [ɪˈvent] ;
SUBSEQUENT TO , THAT EVENT ;
随后的 到 , 那 事件 ;

此后,

[ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [rɪˈpɔːrt]
THE PROFESSIONAL REPORT
这 专业的 报告

专业报告

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [wuːnd] ,
ON HIS LORDSHIP'S WOUND ,
在 他的 领主的 伤口 ,

关于阁下的伤口,

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪkˌdoʊts] .
AND SEVERAL INTERESTING ANECDOTES .
和 一些 有趣的 轶事 .

以及几个有趣的轶事。

[baɪ] ['wɪljəm] ['biːti, 'beɪti] , [em] . [diː] .
BY **WILLIAM** **BEATTY** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 威廉 比蒂 , M . D .

作者：威廉·比蒂医学博士

['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][trə'fælgər] ,
Surgeon **to** **the** **Victory** **in** **the** **Battle** **of** **Trafalgar** **,**
外科医生 到 这 胜利 在 这 战斗 的 特拉法加 ,

特拉法加海战胜利的外科医生

[ænd; ənd] [naʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd]
and **now** **Physician** **to** **the** **Fleet** **under** **the** **Command**
和 现在 医生 到 这 舰队 在下面 这 命令

现任舰队司令部军医

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [keɪ] . [biː] . & [siː] . & [siː] . & [siː] .
of **the** **Earl** **of** **St** **.** **Vincent** **,** **K** **.** **B** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
的 这 伯爵 的 英石 . 文森特 , K . B . & c . & c . & c .

圣文森特伯爵，KB 等等等。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . ['deɪvɪsən] , [waɪt] - ['fraɪərz] ;
PRINTED **BY** **T** **.** **DAVISON** **,** **WHITE** **-** **FRIARS** **;**
打印 经过 T . 戴维森 , 白色的 - 修士们 ;

由 T. DAVISON 印刷，白修士；

[fɔːr; fər][tiː] . [kɑː'deɪl] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['deɪviːz] , [ɪn][ðə; ði] [strænd] . - .
FOR **T** **.** **CADELL** **AND** **W** **.** **DAVIES** **,** **IN** **THE** **STRAND** **.** **1807** **.**
为了 T . 卡德尔 和 W . 戴维斯 , 在 这 链 . - .

致 T. CADELL 和 W. DAVIES，《斯特兰德》1807 年。

[vaɪs] - ['ædmərəl] [lɔːrd] ['nelsn]
Vice **-** **Admiral** **Lord** **Nelson**
副 - 上将 主 纳尔逊

海军中将纳尔逊勋爵

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
To **The** **Public**
到 这 民众

致公众

['nærətɪv]
Narrative
叙述

叙述

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :
Illustration **:**
插图 :

插图：

[ðə; ði] [bɔ:l] [wɪtʃ] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd]
The **Ball** **which** **mortally** **wounded**
这 球 哪个 致命的 受伤

致命一击的球

[ðə; ði] [lə'mentɪd] ['nelsn]
the **Lamented** **Nelson**
这 哀叹 纳尔逊

哀悼的纳尔逊

[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO **THE** **PUBLIC** **.**
到 这 民众 .

致公众。

[ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lʌstriəs] [lɔ:rd] ['nelsn] [fi:lz] [hɪm'self] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ,
The **Surgeon** **of** **the** **late** **illustrious** **Lord** **NELSON** **feels** **himself** **called** **upon** **,**
这 外科医生 的 这 晚的 杰出 主 纳尔逊 感觉 他自己 称为 之上 ,

已故杰出的纳尔逊勋爵的外科医生感到自己肩负着使命，

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][ɑ:n][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
from **the** **responsible** **situation** **which** **he** **held** **on** **the** **eventful** **day** **of** **the**
从 这 负责任的 情况 哪个 他 握住 在 这 多事 天 的 这
21st [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] - ,
21st **of** **October** **1805** **,**
21st 的 十月 - ,

从他在1805年10月21日那个意义重大的日子里所处的重大位置来看，

[tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['nærətɪv] .
to **lay** **before** **the** **British** **Nation** **the** **following** **Narrative** **.**
到 躺 前 这 英国 国家 这 下列的 叙述 .

向英国人民呈上以下叙述。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [bɔ:rd]
It **contains** **an** **account** **of** **the** **most** **interesting** **incidents** **which** **occurred** **on** **board**
它 包含 一个 帐户 的 这 最多 有趣的 事件 哪个 发生 在 木板
[ðə; ði] ['vɪktəri] .
the **Victory** **.**
这 胜利 .

它记录了"胜利号"上发生的最有趣的事件。

([lɔ:rd] ['nɛlsənz] [flæg] - [ʃɪp]) [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪn]
(**Lord** **NELSON's** **flag** **-** **ship** **)** **from** **the** **time** **of** **her** **sailing** **from** **England** **,** **in**
(主 纳尔逊的 旗帜 - 船) 从 这 时间 的 她 帆船 从 英格兰 , 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
the **month** **of** **September** **,**
这 月 的 九月 ,

（纳尔逊勋爵的旗舰）自9月份从英国启航以来，

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ɪn'klu:sɪvli] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['di:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
till **the** **day** **of** **battle** **inclusively** **;** **with** **a** **detail** **of** **the** **particulars** **of** **HIS**
直到 这 天 的 战斗 包容性 ; 和 一个 细节 的 这 细节 的 他的
['lɔ:rdʃɪps] [deθ] ,
LORDSHIP'S **Death** **,**
领主的 死亡 ,

直至决战之日；并详细记载阁下殉难的详情。

[ðə; ði] [moʊd] [ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər] [prə'zɜ˞:vɪŋ, prɪ'zɜ˞:vɪŋ, pri:'zɜ˞:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [rɪ'meɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	mode	adopted	for	preserving	his	revered	Remains	during	the
这	模式	已采用	为了	保存	他的	受人尊敬的	遗迹	期间	这

['sʌbsɪkwənt] [lɔ:ŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

subsequent	long	passage	of	the	Victory	to	England	,
随后的	长的	通道	的	这	胜利	到	英格兰	,

在随后"胜利号"漫长的归英航程中，人们采取了怎样的方式来保存他受人敬仰的遗骸。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

and	the	condition	of	the	Body	when	it	was	deposited	in	Greenwich
和	这	状况	的	这	身体	什么时候	它	曾是	已存	在	格林威治

['hɑ:spɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

以及遗体被送至格林威治医院时的状况。

[ðɪs] [ʃɔ:rt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts][ɪz] [di:md] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['nesəseri] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]

This	short	statement	of	facts	is	deemed	a	small	but	necessary	tribute	of	respect
这	短的	陈述	的	事实	是	被认为	一个	小的	但	必要的	贡	的	尊重

[tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['hɪroʊ] ,

to	the	memory	of	the	departed	Hero	,
到	这	记忆	的	这	已离开	英雄	,

这份简短的事实陈述，是对逝去英雄的一份虽小但必要的敬意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dɑ:kjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]

as	well	as	a	professional	document	which	the	Public	had	a	right	to
作为	出色地	作为	一个	专业的	文档	哪个	这	民众	有	一个	正确的	到

[ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz]

expect	from	the	man	who	had	the	melancholy	honour	of	being	his
预计	从	这	男人	WHO	有	这	忧郁	荣誉	的	存在	他的

['prɪnsəp(ə)l]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] :

principal	medical	attendant	on	that	occasion	:
主要的	医疗的	服务员	在	那	场合	:

以及一份公众有权期望从那位有幸担任他当时主要医务人员的医生那里获得的专业文件：

[ænd; ənd][ɪz] [pri'zjʊmd] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] [ˌʌnə'proʊpriətli] [kən'klu:did] [baɪ] [ˌɑ:bzɜ˞'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]

and	is	presumed	to	be	not	unappropriately	concluded	by	observations	on	the
和	是	假定	到	是	不是	不恰当的	结束	经过	观察	在	这

[steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [helθ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɔ:l] ;

state	of	HIS	LORDSHIP'S	health	for	some	time	previous	to	his	fall	;
状态	的	他的	领主的	健康	为了	一些	时间	以前的	到	他的	落下	;

根据对阁下堕落前一段时间健康状况的观察，可以合理推断出这一结论；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

with	his	habits	of	life	,	and	other	circumstances	,
和	他的	习惯	的	生活	,	和	其他	情况	,

加上他的生活习惯和其他情况，

['strɔ:ŋli] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [fju:] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [lɔ:n'dʒevəti] ,

strongly	proving	that	few	men	had	a	greater	prospect	of	attaining	longevity	,
强烈	证明	那	很少	男人	有	一个	更大的	前景	的	达到	长寿	,

这有力地证明了很少有人比他更有可能长寿。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [di'plɔ:d] [baɪ]

on	which	account	his	premature	death	is	the	more	to	be	deplored	by
在	哪个	帐户	他的	过早	死亡	是	这	更多的	到	是	令人遗憾	经过

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	Country	.
他的	国家	.

正因如此，他的英年早逝才更应令他的祖国感到惋惜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðɪs] ['nærətɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

It	was	originally	intended	that	this	Narrative	should	be	published	in	the	LIFE	OF
它	曾是	起初	故意的	那	这	叙述	应该	是	已发布	在	这	生活	的

[lɔːrd] ['nelsn] ,

LORD	NELSON	,
主	纳尔逊	,

这篇叙述原本计划发表在《纳尔逊勋爵传》中。

[ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . ['klɑːrk] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [mɑːrθɝ] , [ɛs'kwɑɪər] .

undertaken	by	the	Rev	.	J	.	S	.	CLARKE	and	J	.	M'ARTHUR	,	Esq	.
已	经过	这	牧师	.	J	.	S	.	克拉克	和	J	.	亚瑟	,	先生	.

由 JS CLARKE 牧师和 J. M'ARTHUR 先生承办。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] ;

and	it	will	still	form	a	part	of	that	Work	;
和	它	将要	仍然	形式	一个	部分	的	那	工作	;

它仍将是那项作品的一部分；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [soʊ]

but	from	the	length	of	time	which	must	necessarily	elapse	before	so
但	从	这	长度	的	时间	哪个	必须	一定	流逝	前	所以

[ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,

extensive	and	magnificent	a	Publication	can	be	completed	,
广泛的	和	壮丽	一个	发布	能	是	完全的	,

但是，从完成如此浩瀚宏大的出版物所必然需要的时间来看，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][prɪnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [fɔːrm] .

the	Author	has	been	induced	to	print	it	in	a	separate	form	.
这	作者	有	到过	诱导	到	打印	它	在	一个	分离	形式	.

作者被迫以单独形式印刷。

['nærətɪv]

Narrative
叙述

叙述

[lɔːrd] ['nelsn] [seɪld] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʊriələs] ['frɪgət] ,

Lord	NELSON	sailed	from	St	.	Helen's	in	the	Victory	,	with	the	Euryalus	frigate	,
主	纳尔逊	航行	从	英石	.	海伦的	在	这	胜利	,	和	这	欧律阿洛斯	护卫舰	,

纳尔逊勋爵乘坐“胜利号”战舰和“欧律阿洛斯号”护卫舰从圣海伦斯港起航。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

on	the	morning	of	the	15th	of	September	1805	,
在	这	早晨	的	这	15th	的	九月	-	,

1805年9月15日上午，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [bɪ'fɔːr] [kə'diːz] .

to	take	the	command	of	the	British	Fleet	cruizing	before	Cadiz	.
到	拿	这	命令	的	这	英国	舰队	巡航	前	加的斯	.

接管在加的斯附近巡航的英国舰队的指挥权。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɔːf] ['plɪməθ] ;

On	the	18th	he	appeared	off	Plymouth	;
在	这	18th	他	出现	离开	普利茅斯	;

18日，他出现在普利茅斯附近；

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪps] ['θʌndərər] [ænd; ənd]['eɪdʒæks] ,

where	he	was	joined	by	his	Majesty's	ships	Thunderer	and	Ajax	,
在哪里	他	曾是	加入	经过	他的	陛下的	船舶	雷霆	和	阿贾克斯	,

在那里，他与陛下的战舰“雷霆号”和“阿贾克斯号”会合。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['destɪnd] ['steɪʃ(ə)n] .

with	which	he	proceeded	for	his	destined	station	.
和	哪个	他	继续	为了	他的	注定	车站	.

于是他继续前往他的目的地。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ]['praɪvət]['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən]['ʌndər][ðə; ði]

On	the	20th	he	communicated	by	private	signal	with	the	squadron	under	the
在	这	20th	他	沟通	经过	私人的	信号	和	这	中队	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl] ['stəːliŋ] ,

command	of	Rear	-	Admiral	STIRLING	,
命令	的	后部	-	上将	斯特林	,

20日，他通过私人信号与斯特林少将指挥的舰队进行了通信。

[wɪtʃ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,

which	passed	within	a	few	miles	of	the	Victory	;	and	the	same	day	at	noon	,
哪个	通过了	之内	一个	很少	英里	的	这	胜利	;	和	这	相同的	天	在	中午	,

它从距离胜利号几英里远的地方经过；当天中午，

[spoʊk] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [lə] ['dekeɪd] , ['hævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [rɪr] - ['ædmərəl][sɜːr] ['ritʃəd]

spoke	his	Majesty's	ship	Le	Decade	,	having	on	board	Rear	-	Admiral	Sir	RICHARD
辐	他的	陛下的	船	乐	十年	,	拥有	在	木板	后部	-	上将	先生	理查德

['bɪkɚtən] ,

BICKERTON	,
比克顿	,

陛下乘坐的"十年号"军舰上，有海军少将理查德·比克顿爵士在舰上。

[huː] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

who	,	was	on	his	return	to	England	for	the	recovery	of	his	health	.
WHO	,	曾是	在	他的	返回	到	英格兰	为了	这	恢复	的	他的	健康	.

他当时正在返回英国休养。

[sʌm; səm][bæd] ['weðər] [ænd; ənd] [əd'vɜːrs] ['waɪndz][wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn]

Some	bad	weather	and	adverse	winds	were	experienced	by	the	Victory	in
一些	坏的	天气	和	不利	风	是	经验丰富的	经过	这	胜利	在

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] ,

crossing	the	Bay	of	Biscay	,
过境	这	湾	的	比斯开	,

胜利号在穿越比斯开湾时遭遇了一些恶劣天气和逆风。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 27th [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [wʌz; wəz] [siːn] .

and	on	the	27th	Cape	St	.	Vincent	was	seen	.
和	在	这	27th	岬	英石	.	文森特	曾是	已见	.

27日，圣文森特角被发现。

[lɔːrd] ['nelsn] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['jʊriələs] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

Lord	NELSON	had	dispatched	the	Euryalus	ahead	on	the	preceding	day	,
主	纳尔逊	有	已派出	这	欧律阿洛斯	前方	在	这	前	天	,

纳尔逊勋爵在前一天已经派遣了"欧律阿洛斯"号先行出发。

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt] [ðæt]

to	acquaint	Admiral	COLLINGWOOD	with	his	approach	;	and	to	direct	that
到	熟人	上将	科林伍德	和	他的	方法	;	和	到	直接的	那

[noʊ] [sə'luːt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ,

no	salute	should	take	place	,
不	礼炮	应该	拿	地方	,

让科林伍德海军上将了解他的接近方式；并指示不得举行敬礼仪式。

[nɔːr] ['eni] ['pʌblɪk] ['kɑːmpləmɛnts] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [flæg] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd]
nor any public compliments be paid to his flag , on his assuming the command
也不 任何 民众 赞美 是 有薪酬的 到 他的 旗帜 , 在 他的 假设 这 命令
,
,
,

在他接管指挥权时，也不得公开赞扬他的旗帜。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ['biːɪŋ]
as he wished the Enemy to be kept ignorant of a reinforcement being
作为 他 希望 这 敌人 到 是 保留 无知 的 一个 加强 存在
[rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .
received by the British Fleet .
已收到 经过 这 英国 舰队 .

他希望敌方对英国舰队即将迎来增援一事毫不知情。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 28th , [ðə; ði] ['vɪktəri] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fliːt] ;
In the evening of the 28th , the Victory joined the Fleet ;
在 这 晚上 的 这 28th , 这 胜利 加入 这 舰队 ;

28日晚，胜利号加入舰队；

[naʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] , ['eɪdʒæks]
now consisting of twenty - seven ships of the line , including the Victory , Ajax
现在 由 的 二十 - 七 船舶 的 这 线 , 包括 这 胜利 , 阿贾克斯
, [ænd; ənd] ['θʌndərər] :
, and Thunderer :
, 和 雷霆 :

目前拥有27艘战列舰，其中包括胜利号、阿贾克斯号和雷霆号：

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kə'diːz] [wʌz; wəz] [siːn] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]
the city of Cadiz was seen distant about fifteen miles , with the Combined
这 城市 的 加的斯 曾是 已见 遥远 关于 十五 英里 , 和 这 合并
[fliːts] [æt; ət] ['æŋkər] ;
Fleets at anchor ;
舰队 在 锚 ;

从远处约十五英里处可以看到加的斯城，联合舰队正停泊在那里；

[ænd; ənd] ['ædmərəl] ['luːɪs] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ʃɪps] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [kloʊz] [ɪn] [ʃɔːr] ,
and Admiral LOUIS , with five or six ships under his command , close in shore ,
和 上将 路易斯 , 和 五 或者 六 船舶 在下面 他的 命令 , 关闭 在 支撑 ,

路易斯海军上将率领五六艘战舰，靠近海岸。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
watching the motions of the Enemy .
观看 这 运动 的 这 敌人 .

观察敌方动向。

[ɑːn] [ðə; ði] 29th ,
On the 29th ,
在 这 29th ,

29日，

[prɑːmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm]
prompt and decisive measures were adopted to prevent the Enemy from
迅速的 和 决定性 措施 是 已采用 到 防止 这 敌人 从
[rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [baɪ] [siː] ,
receiving any supplies of provisions by sea ,
接收 任何 补给品 的 条款 经过 海 ,

迅速采取果断措施，防止敌人通过海路获得任何补给。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [fɔ:r; fər] :

which	His	LORDSHIP	was	informed	they	were	very	much	distressed	for	:
哪个	他的	领主	曾是	知情的	他们	是	非常	很多	苦恼	为了	:

大人得知他们为此感到非常难过:

- [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ɔ:f] [ðə; ði] [keɪps] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , [ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] , [ænd; ənd] [trə'fælgər]

cruizers	were	stationed	off	the	Capes	St	.	Vincent	,	St	.	Mary's	,	and	Trafalgar
-	是	驻	离开	这	披风	英石	.	文森特	,	英石	.	玛丽的	,	和	特拉法加

;
;
;

巡洋舰驻扎在圣文森特角、圣玛丽角和特拉法加角附近;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪgəts] ['jʊriələs] [ænd; ənd] ['haɪdrə] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði] ['entrəns]

and	the	frigates	Euryalus	and	Hydra	were	ordered	to	keep	off	the	entrance
和	这	护卫舰	欧律阿洛斯	和	九头蛇	是	订购	到	保持	离开	这	入口

[ʌv; əv] [kə'di:z] .

of	Cadiz	.
的	加的斯	.

并命令护卫舰欧律阿洛斯号和许德拉号远离加的斯的入口。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [naʊ] [rɪ'taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌes 'ti:] . ['mɛri:z]

His	LORDSHIP	now	retired	with	the	Fleet	to	the	vicinity	of	Cape	St	.	Mary's
他的	领主	现在	退休	和	这	舰队	到	这	附近	的	岬	英石	.	玛丽的

,
,
,

阁下随后随舰队撤退至圣玛丽角附近。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ɔ:r] ['sɪksti] [maɪlz] ['westwərd] [ʌv; əv] [kə'di:z] ;

about	fifty	or	sixty	miles	westward	of	Cadiz	;
关于	五十	或者	六十	英里	向西	的	加的斯	;

加的斯以西约五六十英里;

['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn] [ʃɔ:r] ,

keeping	up	a	constant	communication	with	the	frigates	in	shore	,
保持	向上	一个	持续的	沟通	和	这	护卫舰	在	支撑	,

与岸上护卫舰保持持续沟通,

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [pleɪst] [æt; ət] [kən'vi:niənt] ['ɪntərvlz] [fɔ:r; fər]

by	means	of	three	or	four	ships	of	the	line	placed	at	convenient	intervals	for
经过	方法	的	三	或者	四	船舶	的	这	线	放置	在	方便的	间隔	为了

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['signəlz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

distinguishing	the	signals	of	each	other	.
区别	这	信号	的	每个	其他	.

利用三四艘战列舰,以适当的间隔放置,以便彼此区分信号。

[ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] , [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pɔ:rt] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ,

This	distance	from	,	the	Enemy's	port	was	preserved	by	His	LORDSHIP	,
这	距离	从	,	这	敌人的	港口	曾是	保存完好	经过	他的	领主	,

正是由于祂的陛下,才得以与敌军港口保持如此距离。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['spi:dəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	prevent	them	from	being	speedily	acquainted	with	the	force	of	the
到	防止	他们	从	存在	迅速地	熟人	和	这	力量	的	这

[fli:t] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ;

Fleet	under	his	command	;
舰队	在下面	他的	命令	;

防止他们迅速了解他指挥下的舰队的实力;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bæd] [ˈweðər] ,

and	that	he	might	avoid	the	necessity	of	bearing	up	in	bad	weather	,
和	那	他	可能	避免	这	必要性	的	轴承	向上	在	坏的	天气	,

这样他就可以避免在恶劣天气下忍受煎熬。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fliːt] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [dʒɪˈbrɔːltər] [wen] [ðə; ði] [ˈwestərli] [geɪlz] [priˈveɪld] :

and	running	with	the	Fleet	through	the	Straits	of	Gibraltar	when	the	westerly	gales	prevailed	:
和	跑步	和	这	舰队	通过	这	海峡	的	直布罗陀	什么时候	这	西风	狂风	最终获胜	:

当西风盛行时，他随舰队穿过直布罗陀海峡：

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [hæd; həd] [bɪn] [felt] [baɪ] [ˈfɔːrmər] [kəˈmɑːndəz] [ɪn] [tʃiːf] ;

as	the	inconvenience	of	being	forced	into	the	Mediterranean	,	had	been	felt	by	former	Commanders	in	Chief	;
作为	这	不便	的	存在	强制	进入	这	地中海	,	有	到过	毛毡	经过	以前的	指挥官	在	首席	;

前任总司令们都曾感受到被迫进入地中海带来的不便；

[ænd; ənd] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv]

and	would	now	have	afforded	a	favourable	opportunity	to	the	Enemy	of
和	会	现在	有	提供	一个	有利	机会	到	这	敌人	的

[ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [keˈdiːz] ,

effecting	their	escape	from	Cadiz	,
产生影响	他们的	逃脱	从	加的斯	,

这样一来，敌军就有了逃离加的斯的有利机会。

[ɔːr] [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [hæv; həv] [ˈrendərd] [ðer; ðər] [əbˈteɪnɪŋ] [səˈplaɪz] [les] [ˈdɪfɪkəlt] .

or	at	all	events	have	rendered	their	obtaining	supplies	less	difficult	.
或者	在	全部	活动	有	渲染	他们的	获得	补给品	较少的	难的	.

或者至少使他们获取物资变得更容易了。

[ɑːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ˈædmərəl] [ˈluːɪs] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fliːt] ,

On	the	1st	of	October	Admiral	LOUIS	joined	the	Fleet	,
在	这	1st	的	十月	上将	路易斯	加入	这	舰队	,

10月1日，路易斯海军上将加入舰队。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈskwɑːdrən] ([ðə; ði] [kəˈnoʊpəs] , [ˈspensər] , [ænd; ənd] [ˈtiːgri]) ,

with	a	part	of	his	squadron	(	the	Canopus	,	Spencer	,	and	Tigre	)	,
和	一个	部分	的	他的	中队	(	这	卡诺珀斯	,	斯宾塞	,	和	老虎	)	,

[frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [keˈdiːz] ;

from	before	Cadiz	;
从	前	加的斯	;

以及他所在的舰队的一部分（卡诺普斯号、斯宾塞号和老虎号），来自加的斯之前；

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʃɪps] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈzeləs] ,

and	departed	the	next	day	with	those	ships	,	the	Queen	,	and	the	Zealous	,
和	已离开	这	下一个	天	和	那些	船舶	,	这	女王	,	和	这	热心	,

第二天，他们便乘着“女王号”和“狂热号”这两艘船启航了。

[fɔːr; fər] [dʒɪˈbrɔːltər] , [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ˈstɔrz] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] ,

for	Gibraltar	,	to	procure	a	supply	of	provisions	,	stores	,	and	water	,
为了	直布罗陀	,	到	采购	一个	供应	的	条款	,	商店	,	和	水	,

为直布罗陀采购粮食、物资和水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] .

which	they	were	much	in	want	of	.
哪个	他们	是	很多	在	想	的	.

而这正是他们非常需要的。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwɑːdrən] ; ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm]

On	the	4th	he	rejoined	with	his	squadron	;	having	received	intelligence	from
在	这	4th	他	重新加入	和	他的	中队	;	拥有	已收到	智力	从

[ðə; ði] ['jʊriələs] [baɪ] ['telɪgræf] ,

the	Euryalus	by	telegraph	,
这	欧律阿洛斯	经过	电报	,

4日，他与他的中队会合；此前他已通过电报从"欧律阿洛斯"号上获得了情报。

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪn][kə'diːz][wɜːr; wər] [im'bɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

that	the	French	ships	in	Cadiz	were	embarking	their	troops	,	and	preparing	to
那	这	法语	船舶	在	加的斯	是	启程	他们的	军队	,	和	准备	到

[seɪl] .

sail	.
帆	.

加的斯港的法国船只正在装载士兵，准备起航。

[lɔːrd] ['nelsn] [haʊ'evər] [kən'siːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['strætədʒəm] ,

Lord	NELSON	however	conceived	this	to	be	merely	intended	as	a	stratagem	,
主	纳尔逊	然而	构思	这	到	是	仅仅	故意的	作为	一个	策略	,

然而，纳尔逊勋爵认为这仅仅是一种策略。

[tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][kə'diːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ]

to	draw	him	nearer	to	Cadiz	,	for	the	purpose	of	obtaining	a	knowledge
到	画	他	更近	到	加的斯	,	为了	这	目的	的	获得	一个	知识

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ;

of	his	force	;
的	他的	力量	;

引诱他靠近加的斯，以便了解他的兵力；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [də'rektɪd]['ædmərəl] ['luːɪs] [tuː; tə][proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	therefore	directed	Admiral	LOUIS	to	proceed	in	the	execution	of	the
和	所以	指导	上将	路易斯	到	继续	在	这	执行	的	这

['ɔːrdərz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

orders	before	delivered	to	him	.
订单	前	发表	到	他	.

因此指示路易斯海军上将执行之前下达给他的命令。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd][ðə; ði] 13th , [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]

Between	the	7th	and	the	13th	,	His	LORDSHIP	was	reinforced	by	the	Royal
之间	这	7th	和	这	13th	,	他的	领主	曾是	加强型	经过	这	皇家

['sɑːvrɪn] ,

Sovereign	,
主权	,

从7日至13日，他的爵位得到了君主的加强。

[ˌbɛl'aɪl] , [dɪ'faɪəns] , [ˌægə'memnən] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] , [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Belleisle	,	Defiance	,	Agamemnon	,	and	Africa	,	from	England	,	and	the
贝尔岛	,	蔑视	,	阿伽门农	,	和	非洲	,	从	英格兰	,	和	这

[lə'vaɪəθən] [frʌm; frəm][dʒɪ'brɔːltər] .

Leviathan	from	Gibraltar	.
利维坦	从	直布罗陀	.

来自英格兰的 Belleisle、Defiance、Agamemnon 和 Africa，以及来自直布罗陀的 Leviathan。

[ðə; ði][ˌægə'memnən] , [sɜːr] ['edwərd] ['beri] , [dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] 13th ;

The	Agamemnon	,	Sir	EDWARD	BERRY	,	joined	on	the	13th	;
这	阿伽门农	,	先生	爱德华	浆果	,	加入	在	这	13th	;

阿伽门农号，爱德华·贝里爵士，于13日加入；

[[wʌn]] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [ə; eɪ]

[	1	]	with	intelligence	that	she	had	been	chased	on	the	coast	of	Portugal	a
[	1	]	和	智力	那	她	有	到过	追逐	在	这	海岸	的	葡萄牙	一个

[fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ][æn; ən] ['ɛnəmi:z] ['skwɑ:drən] ,

few	days	before	by	an	Enemy's	squadron	,
很少	天	前	经过	一个	敌人的	中队	,

[1] 情报显示，几天前她在葡萄牙海岸遭到敌军中队的追击，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɪks][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

consisting	of	six	sail	of	the	line	.
由	的	六	帆	的	这	线	.

由六面帆组成。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [sɜ:r] ['rɑ:bərt] ['kɔ:ldə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ʃɪp] [ðə; ði] [prɪns]

On	the	13th	in	the	evening	,	Sir	ROBERT	CALDER	,	in	his	Majesty's	ship	the	Prince
在	这	13th	在	这	晚上	,	先生	罗伯特	卡尔德	,	在	他的	陛下的	船	这	王子

[ʌv; əv] [weɪlz] ,

of	Wales	,
的	威尔士	,

13日晚，罗伯特·卡尔德爵士乘坐国王陛下的威尔士亲王号战舰，

['pɑ:rtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fli:t] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

parted	company	with	the	Fleet	,	on	his	return	to	England	.
分手了	公司	和	这	舰队	,	在	他的	返回	到	英格兰	.

返回英国后，他与舰队分道扬镳。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [lɔ:rd] ['nelsn] [hæd; həd][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'vɪnst] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wɪʃ]

His	departure	Lord	NELSON	had	some	days	before	evinced	an	anxious	wish
他的	离开	主	纳尔逊	有	一些	天	前	表现出	一个	焦虑的	希望

[tu:; tə] [prə'kræstɪneɪt] ,

to	procrastinate	,
到	拖延	,

纳尔逊勋爵在离开前几天曾表现出急切想要拖延的心情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tu:; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]

and	was	heard	that	very	day	to	declare	his	firm	belief	that	the	Combined
和	曾是	听到	那	非常	天	到	宣布	他的	公司	信仰	那	这	合并

[fli:ts] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [si:] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ɔ:r][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] . [[ˌtu:'tu:]]

Fleets	would	be	at	sea	in	the	course	of	ten	days	or	a	fortnight	.	[	2	]
舰队	会	是	在	海	在	这	课程	的	十	天	或者	一个	两星期	.	[	2	]

当天，他公开表示坚信联合舰队将在十天或两周内出海。[2]

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ðə; ði] [ˌdɔni'gɔ:l] , ['kæptɪn] ['mælkəm] , [left][ðə; ði] [fli:t] [fɔ:r; fər][dʒɪ'brɔ:ltər] .

On	the	18th	the	Donegal	,	Captain	MALCOLM	,	left	the	Fleet	for	Gibraltar	.
在	这	18th	这	多尼戈尔	,	队长	马尔科姆	,	左边	这	舰队	为了	直布罗陀	.

18日，多尼戈尔号（船长马尔科姆）离开舰队前往直布罗陀。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ʃɪps] [ðə; ði] [kə'lɑ:səs] , [mɑ:rz] , [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ˌægə'memnən]

On	the	19th	his	Majesty's	ships	the	Colossus	,	Mars	,	Defence	,	and	Agamemnon
在	这	19th	他的	陛下的	船舶	这	巨人	,	火星	,	防御	,	和	阿伽门农

,

,

,

19日，国王陛下的战舰“巨像号”、“战神号”、“防御号”和“阿伽门农号”

[fɔ:rmd] [ðə; ði] ['kɔ:rdn] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn] [ʃɔ:r] : [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz]

formed	the	cordon	of	communication	with	the	frigates	in	shore	:	the	Fleet	was
形成	这	警戒线	的	沟通	和	这	护卫舰	在	支撑	:	这	舰队	曾是

['laɪɪŋ] [tu:; tə] .

lying	to	.
说谎	到	.

与岸上护卫舰形成通信屏障：舰队正在撒谎。

[ə'baʊt] [hæf] [pæst] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [mɑːrz] ,

About	half	past	nine	in	the	morning	,	the	Mars	,
关于	一半	过去的	九	在	这	早晨	,	这	火星	,

早上九点半左右，火星，

['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] ,

being	one	of	the	ships	nearest	to	the	Fleet	,
存在	一	的	这	船舶	最近的	到	这	舰队	,

作为距离舰队最近的舰船之一，

[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] ['fɜːrðər] [ɪn] [ʃɔːr] , [ðæt] " [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər]

repeated	the	signal	from	the	ships	further	in	shore	,	that	"	the	Enemy	were
重复	这	信号	从	这	船舶	更远	在	支撑	,	那	"	这	敌人	是

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [pɔːrt] .

coming	out	of	port	.
未来	出去	的	港口	.

岸边更远处的船只重复着同样的信号："敌人正在出港。"

" [lɔːrd] ['nelsn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] [tuː]

"	Lord	NELSON	immediately	ordered	the	general	signal	to	be	made	,	with	two
"	主	纳尔逊	立即地	订购	这	一般的	信号	到	是	制成	,	和	二

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

纳尔逊勋爵立即下令鸣放两门大炮，发出总信号。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeis] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kwɔːrtər] .

for	a	chace	in	the	south	-	east	quarter	.
为了	一个	追逐	在	这	南	-	东方	四分之一	.

在东南角碰碰运气。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['briːzɪz] ['pɑːrʃ(ə)l] , ['moʊstli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	wind	was	now	very	light	;	and	the	breezes	partial	,	mostly	from	the
这	风	曾是	现在	非常	光	;	和	这	微风	部分的	,	大多	从	这

[saʊθ] - [saʊθ] - [west] .

south	-	south	-	west	.
南	-	南	-	西方	.

现在风力很小；微风偏斜，主要来自西南偏南方向。

[ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [seɪl] ;

The	Fleet	made	all	possible	sail	;
这	舰队	制成	全部	可能的	帆	;

舰队进行了所有可能的航行；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðə; ði] [kə'lɑːsəs] [ænd; ənd] [mɑːrz] [rɪ'piːtɪd] ['signəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	about	two	o'clock	the	Colossus	and	Mars	repeated	signals	from	the
和	关于	二	点钟	这	巨人	和	火星	重复	信号	从	这

[ʃɪps] [ɪn] [ʃɔːr] ,

ships	in	shore	,
船舶	在	支撑	,

大约两点钟方向，巨像号和战神号再次向岸上的船只发出信号。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] .

communicating	the	welcome	intelligence	of	"	the	Enemy	being	at	sea	.
沟通	这	欢迎	智力	的	"	这	敌人	存在	在	海	.

传达"敌军在海上"这一令人欣喜的情报。

" [ðɪs] [tʃɪrd] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] ,

"	This	cheered	the	minds	of	all	on	board	,
"	这	欢呼	这	思想	的	全部	在	木板	,

"这让船上所有人的心情都好了起来。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['riːəlaɪzɪŋ] [ðoʊz] [hoʊps][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['enəmi] [wɪtʃ] [hæd; həd]

with	the	prospect	of	realizing	those	hopes	of	meeting	the	Enemy	which	had
和	这	前景	的	意识到	那些	希望	的	会议	这	敌人	哪个	有

[bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['sæŋgwɪnli] [ˌentər'teɪnd] .

been	so	long	and	so	sanguinely	entertained	.
到过	所以	长的	和	所以	乐观地	娱乐	.

眼看就要实现与敌人交战的希望，这个希望已经持续了很长时间，并且一直充满乐观。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

It	was	well	known	to	His	LORDSHIP	,
它	曾是	出色地	已知	到	他的	领主	,

阁下对此心知肚明。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [hæd; həd][ðə; ði]['aɪərn] [huːps] [ɑːn][ðer; ðər][mɑːsts] ['peɪntɪd] [blæk] ;

that	all	the	Enemy's	ships	had	the	iron	hoops	on	their	masts	painted	black	;
那	全部	这	敌人的	船舶	有	这	铁	篮球	在	他们的	桅杆	绘	黑色的	;

敌军所有船只的桅杆上的铁环都被涂成了黑色;

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɛl'aɪl] [ænd; ənd] [ˌpɔli'fiːməs]

whereas	the	British	ships	,	with	the	exception	of	the	Belleisle	and	Polyphemus
然而	这	英国	船舶	,	和	这	例外	的	这	贝尔岛	和	波吕斐摩斯

, [hæd; həd] [ðerz] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] :

,	had	theirs	painted	yellow	:
,	有	他们的	绘	黄色的	:

而除"贝莱岛"号和"波吕斐摩斯"号外，其他英国船只的船体都漆成了黄色:

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mɑːrk][ʌv; əv]

and	as	he	considered	that	this	would	serve	for	a	very	good	mark	of
和	作为	他	经过考虑的	那	这	会	服务	为了	一个	非常	好的	标记	的

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

distinction	in	the	heat	of	battle	,
区别	在	这	热	的	战斗	,

他认为这在激烈的战斗中将是一个很好的荣誉标志。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,

he	made	known	this	circumstance	to	the	Fleet	,
他	制成	已知	这	环境	到	这	舰队	,

他已将此事告知舰队。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌbɛl'aɪl] [ænd; ənd] [ˌpɔli'fiːməs] [tuː; tə][peɪnt][ðer; ðər] [huːps] ['jeloʊ] ;

and	ordered	the	Belleisle	and	Polyphemus	to	paint	their	hoops	yellow	;
和	订购	这	贝尔岛	和	波吕斐摩斯	到	画	他们的	篮球	黄色的	;

并命令贝莱岛和波吕斐摩斯将他们的箍涂成黄色;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['biːɪŋ] [fɑːr] [əd'vænst] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

but	the	evening	being	far	advanced	when	the	signal	was	made	to	them
但	这	晚上	存在	远的	先进的	什么时候	这	信号	曾是	制成	到	他们

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

for	this	purpose	,
为了	这	目的	,

但当他们收到发出此信号时，已是深夜。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] ,

His	LORDSHIP	,	fearing	that	it	might	not	be	distinctly	understood	,
他的	领主	,	害怕	那	它	可能	不是	是	明显地	理解	,

阁下担心此事可能不够清楚，

[sent][ðə; ði] - ['kʌtər] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

sent	the	Entreprenante	cutter	to	them	to	communicate	the	order	.
发送	这	-	刀具	到	他们	到	交流	这	命令	.

派Entreprenante切割机去向他们传达订单。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [fliːt] [kən'tɪnjuːd] ['stɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['ʌndər] [ɔːl] [seɪl] ,

During	the	night	the	Fleet	continued	steering	to	the	south	-	east	under	all	sail	,
期间	这	夜晚	这	舰队	持续	转向	到	这	南	-	东方	在下面	全部	帆	,

夜间，舰队继续扬帆向东南方向航行。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ;

in	expectation	of	seeing	the	Enemy	;
在	期待	的	看到	这	敌人	;

期待见到敌人；

[ænd; ənd][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] 20th [faʊnd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts]

and	at	day	-	break	on	the	20th	found	itself	in	the	entrance	of	the	Straits
和	在	天	-	休息	在	这	20th	成立	本身	在	这	入口	的	这	海峡

[ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] ,

of	Gibraltar	,
的	直布罗陀	,

20日黎明时分，他们发现自己已抵达直布罗陀海峡入口处。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

but	nothing	of	the	Enemy	to	be	discovered	.
但	没有什么	的	这	敌人	到	是	发现	.

但并未发现任何敌方踪迹。

[ðə; ði] [fliːt] [naʊ] [wɔːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ;

The	Fleet	now	wore	,	and	made	sail	to	the	north	-	west	;
这	舰队	现在	穿着	,	和	制成	帆	到	这	北	-	西方	;

舰队披挂上帆，向西北方向驶去；

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fiːbiː] [wʌz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] ['signəlz][fɔːr; fər] "

and	at	seven	in	the	morning	the	Phoebe	was	seen	making	signals	for	"
和	在	七	在	这	早晨	这	菲比	曾是	已见	制作	信号	为了	"

[ðə; ði] ['enəmi] ['berɪŋ] [nɔːrθ] .

the	Enemy	bearing	north	.
这	敌人	轴承	北	.

早上七点，人们看到菲比号向"北方的敌人"发出信号。

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['vɪktəri] [hoʊv][tuː; tə] ; [ænd; ənd]['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] , [wɪð; wɪθ]

"	At	eight	o'clock	the	Victory	hove	to	;	and	Admiral	COLLINGWOOD	,	with
"	在	八	点钟	这	胜利	霍夫	到	;	和	上将	科林伍德	,	和

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] ,

the	Captains	of	the	Mars	,
这	队长	的	这	火星	,

"八点钟，胜利号停船；科林伍德海军上将与火星号的舰长们一起，

[kə'lɑːsəs] , [ænd; ənd] [dɪ'fens] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Colossus	,	and	Defence	,	came	on	board	,	to	receive	instructions	from	His
巨人	,	和	防御	,	来了	在	木板	,	到	收到	指示	从	他的

['lɔːrdʃɪp] ;

LORDSHIP	;
领主	;

巨像和防御者登船，接受陛下的指示；

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ['mɪnɪts] [pæst][naɪn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ʃɪps] ,

at	eleven	minutes	past	nine	they	returned	to	their	respective	ships	,
在	十一	分钟	过去的	九	他们	返回	到	他们的	各自	船舶	,

九点十一分，他们返回了各自的船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [seɪl] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

and	the	Fleet	made	sail	again	to	the	northward	.
和	这	舰队	制成	帆	再次	到	这	向北	.

于是舰队再次向北启航。

[ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ðə; ði][wɪnd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [bluː] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ;

In	the	afternoon	the	wind	increased	,	and	blew	fresh	from	the	south	-	west	;
在	这	下午	这	风	增加	,	和	吹	新鲜的	从	这	南	-	西方	;

下午风力增大，西南风劲吹；

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

which	excited	much	apprehension	on	board	the	Victory	,
哪个	兴奋的	很多	忧虑	在	木板	这	胜利	,

这在“胜利号”上引起了极大的担忧。

[lest][ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][pɔːrt] .

lest	the	Enemy	might	be	forced	to	return	to	port	.
免得	这	敌人	可能	是	强制	到	返回	到	港口	.

以免敌军被迫返回港口。

[ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] , [haʊ'evər] , [meɪd] ['sevrəl] ['signəlz][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

The	look	-	out	ships	,	however	,	made	several	signals	for	seeing	them	,	and
这	看	-	出去	船舶	,	然而	,	制成	一些	信号	为了	看到	他们	,	和

[tuː; tə][rɪ'pɔːrt][ðer; ðər] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['beərɪŋz] .

to	report	their	force	and	bearings	.
到	报告	他们的	力量	和	轴承	.

然而，瞭望船发出了几个信号，以便发现它们，并报告它们的兵力和方位。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɑːn][ðə; ði] [puːp] ; [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,

His	LORDSHIP	was	at	this	time	on	the	poop	;	and	turning	round	,
他的	领主	曾是	在	这	时间	在	这	船尾	;	和	转弯	圆形的	,

这时，陛下正在船尾，转过身来，

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['midʃipmən] [ə'sembld] [tə'geðər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

and	observing	a	group	of	Midshipmen	assembled	together	,	he	said	to
和	观察	一个	团体	的	海军学员	组装	一起	,	他	说	到

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,

them	with	a	smile	,
他们	和	一个	微笑	,

他看着一群海军学员聚在一起，笑着对他们说：

" [ðɪs] [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] ,

"	This	day	or	to	-	morrow	will	be	a	fortunate	one	for	you	,	young	men	,
"	这	天	或者	到	-	明天	将要	是	一个	幸运	一	为了	你	,	年轻的	男人	,

“今天或明天对你们这些年轻人来说将是幸运的一天，

" [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] .

"	alluding	to	their	being	promoted	in	the	event	of	a	victory	.
"	暗示	到	他们的	存在	推广	在	这	事件	的	一个	胜利	.

暗示如果获胜，他们将被晋升。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset][ðə; ði] ['jʊriələs] [kə'mjuːnikeitid] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] ['telɪgræf] ,

A	little	before	sunset	the	Euryalus	communicated	intelligence	by	telegraph	,
一个	小的	前	日落	这	欧律阿洛斯	沟通	智力	经过	电报	,

日落前不久，欧律阿洛斯号通过电报传递了情报。

[ðæt] " [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪrd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

that	"	the	Enemy	appeared	determined	to	go	to	the	westward	.
那	"	这	敌人	出现	决定	到	去	到	这	向西	.

“敌人似乎决心向西进军。”

" [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] ['blækwud] (

"	His	LORDSHIP	upon	this	ordered	it	to	be	signified	to	Captain	BLACKWOOD	(
"	他的	领主	之上	这	订购	它	到	是	表示	到	队长	黑木	(

[ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp]) [baɪ]['sɪgnəl] ,

of	that	ship	)	by	signal	,
的	那	船	)	经过	信号	,

“大人随即下令以信号通知布莱克伍德船长（该船船长），”

[ðæt] " [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['jʊriələs] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
that **"** **he** **depended** **on** **the** **Euryalus** **for** **keeping** **sight** **of** **the** **Enemy** **during** **the**
那 " 他 取决于 在 这 欧律阿洛斯 为了 保持 视线 的 这 敌人 期间 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

“他依靠欧律阿洛斯在夜间监视敌人。”

" [ðə; ði] [naɪt] ['signəlz] [wɜːr; wər][soʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,
" **The** **night** **signals** **were** **so** **clearly** **and** **distinctly** **arranged** **by** **His** **LORDSHIP** **,**
" 这 夜晚 信号 是 所以 清楚地 和 明显地 安排 经过 他的 领主 ,

“夜间信号是由陛下安排得如此清晰明确，

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kæptɪnz] ,
and **so** **well** **understood** **by** **the** **respective** **Captains** **,**
和 所以 出色地 理解 经过 这 各自 队长 ,

因此，双方队长都非常清楚这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['məuʃənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that **the** **Enemy's** **motions** **continued** **to** **be** **made** **known** **to** **him** **with** **the**
那 这 敌人的 运动 持续 到 是 制成 已知 到 他 和 这
['gretɪst] [fə'sɪləti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] :
greatest **facility** **throughout** **the** **night** **:**
最 设施 自始至终 这 夜晚 :

整夜，敌军的动向都清晰地传达给了他：

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gʌnz] , [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [fairz][ænd; ənd] [bluː] [laɪts] [ə'naʊnst] [ðer; ðər]
a **certain** **number** **of** **guns** **,** **with** **false** **fires** **and** **blue** **lights** **announced** **their**
一个 肯定 数字 的 枪支 , 和 错误的 火灾 和 蓝色的 灯 宣布 他们的
['ɔːltərɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,
altering **their** **course** **,**
改变 他们的 课程 ,

一定数量的枪支，伴有虚假的射击声和蓝色的警示灯，表明他们正在改变航向。

['werɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːr] ['ʃɔːrtnɪŋ] [seɪl] ; [ænd; ənd]['signəlz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz]
wearing **,** **and** **making** **or** **shortening** **sail** **;** **and** **signals** **communicating** **such** **changes**
穿着 , 和 制作 或者 缩短 帆 ; 和 信号 沟通 这样的 变化
[wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] ,
were **repeated** **by** **the** **look** **-** **out** **ships** **,**
是 重复 经过 这 看 - 出去 船舶 ,

升帆、收帆或降帆；瞭望船会重复发出传递此类变化的信号。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʊriələs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] .
from **the** **Euryalus** **to** **the** **Victory** **.**
从 这 欧律阿洛斯 到 这 胜利 .

从欧律阿罗斯号到胜利号。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɔːr] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] :
The **Enemy** **wore** **twice** **during** **the** **night** **:**
这 敌人 穿着 两次 期间 这 夜晚 :

敌人当晚穿了两次衣服：

[wɪtʃ] [ˌevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [æz; əz] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɑːn]
which **evolution** **was** **considered** **by** **His** **LORDSHIP** **as** **shewing** **an** **intention** **,** **on**
哪个 进化 曾是 经过考虑的 经过 他的 领主 作为 显示 一个 意图 , 在
[ðer; ðər][pɑːrt] ,
their **part** **,**
他们的 部分 ,

阁下认为这种演变表明了他们的某种意图。

[ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][kə'diːz]['oʊpən] ; [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ɑːn]

of	keeping	the	port	of	Cadiz	open	;	and	made	him	apprehend	that	on
的	保持	这	港口	的	加的斯	打开	;	和	制成	他	逮捕	那	在

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,

seeing	the	British	Fleet	,
看到	这	英国	舰队	,

保持加的斯港开放；并让他意识到，一旦看到英国舰队，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] ['ðɪðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]

they	would	effect	their	retreat	thither	before	he	could	bring	them	to	a
他们	会	影响	他们的	撤退	那里	前	他	可以	带来	他们	到	一个

['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n] .

general	action	.
一般的	行动	.

在他能够带领他们进行全面行动之前，他们就会撤退到那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər] [fliːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	was	therefore	very	careful	not	to	approach	their	Fleet	near	enough	to
他	曾是	所以	非常	小心	不是	到	方法	他们的	舰队	靠近	足够的	到

[biː; bi] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

be	seen	by	them	before	morning	.
是	已见	经过	他们	前	早晨	.

因此，他非常小心，在天亮之前不让自己靠近他们的舰队，以免被他们发现。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɔːr] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

The	British	Fleet	wore	about	two	o'clock	in	the	morning	;
这	英国	舰队	穿着	关于	二	点钟	在	这	早晨	;

英国舰队大约在凌晨两点钟抵达；

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['lɑːˌbərd] [tæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , ['kæriɪŋ]

and	stood	on	the	larboard	tack	with	their	heads	to	the	northward	,	carrying
和	站立	在	这	左舷	钉	和	他们的	头部	到	这	向北	,	携带

[ðer; ðər]['tɑːpseɪlˌtɑːpsl][ænd; ənd]['fɔːrseɪlˌfɔːrsl] ,

their	topsails	and	foresails	,
他们的	顶帆	和	前帆	,

他们站在左舷，头朝北，举着顶帆和前帆。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .

and	anxiously	expecting	the	dawn	of	day	.
和	焦虑地	期待	这	黎明	的	天	.

焦急地等待着黎明的到来。

[wen] [ðæt] ['pɪriəd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	that	period	arrived	,	the	Combined	Fleets	were	distinctly	seen	from	the
什么时候	那	时期	到达的	,	这	合并	舰队	是	明显地	已见	从	这

['vɪktəriz] [dek] ,

Victory's	deck	,
胜利的	甲板	,

到了那个时期，从胜利号的甲板上可以清晰地看到联合舰队。

[fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

formed	in	a	close	line	of	battle	ahead	on	the	starboard	tack	,	standing	to	the
形成	在	一个	关闭	线	的	战斗	前方	在	这	右舷	钉	,	常设	到	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

在右舷前方，呈紧密的战斗队形，位于南方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] ['liːwərd] .

and	about	twelve	miles	to	leeward	.
和	关于	十二	英里	到	背风面	.

向背风方向约十二英里。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [θriː] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ; [fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θriː] -
They consisted of thirty - three ships of the line ; four of which were three -
他们 由……组成 的 三十 - 三 船舶 的 这 线 ; 四 的 哪个 是 三 -
['dɛk.ərz] ,
deckers ,
德克尔斯 ,

它们由33艘战列舰组成；其中4艘是三层甲板战舰，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['sev(ə)nti]['gʌnz] : [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] ['twenti] -
and one of seventy guns : the strength of the British Fleet was twenty -
和 一 的 七十 枪支 : 这 力量 的 这 英国 舰队 曾是 二十 -
['sev(ə)n] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ;
seven ships of the line ;
七 船舶 的 这 线 ;

其中一艘配备七十门火炮：英国舰队的实力为二十七艘战列舰；

['sev(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θriː] - ['dɛk.ərz] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] ['gʌnz] .
seven of which were three - deckers , and three of sixty - four guns .
七 的 哪个 是 三 - 德克尔斯 , 和 三 的 六十 - 四 枪支 .

其中七艘是三层甲板战舰，三艘配备六十四门火炮。

[lɔːrd] ['nelsn] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] 10th ,
Lord NELSON had , on the 10th ,
主 纳尔逊 有 , 在 这 10th ,

纳尔逊勋爵于10日……

['ɪʃuːd] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt]
issued written Instructions to the Admirals and Captains of the Fleet
发布 书面 指示 到 这 海军上将 和 队长 的 这 舰队
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
individually ,
单独 ,

分别向各舰队的海军上将和舰长下达了书面指示。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [moʊd][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
pointing out his intended mode of attack in the event of meeting the Enemy ;
指向 出去 他的 故意的 模式 的 攻击 在 这 事件 的 会议 这 敌人 ;

指出他计划在遭遇敌人时采取的攻击方式；

[[θriː]] [ænd; ənd] [naʊ] , ['priːviəsli] [tuː; tə] [ə'piərɪŋ] [hɪm'self][ɑːn] [dek] ,
[3] and now , previously to appearing himself on deck ,
[3] 和 现在 , 之前 到 出现 他自己 在 甲板 ,

[3] 而现在，在他出现在甲板上之前，

[hiː; hi][də'rektɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['signəlz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd]
he directed Captain HARDY to make the necessary signals for the order and
他 指导 队长 耐寒的 到 制作 这 必要的 信号 为了 这 命令 和
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
disposition of the Fleet accordingly .
处置 的 这 舰队 因此 .

他指示哈迪上尉发出必要的信号，以便相应地命令和部署舰队。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [keɪm] [ə'pɑːn] [dek] [suːn] ['æftər] [deɪ] - [laɪt] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz]['juːʒuəl]
HIS LORDSHIP came upon deck soon after day - light : he was dressed as usual
他的 领主 来了 之上 甲板 很快 后 天 - 光 : 他 曾是 穿着 作为 通常
[ɪn][hɪz; ɪz] ['ædmɝəlz] [frɑːk] - [koʊt] ,
in his Admiral's frock - coat ,
在 他的 海军上将的 连衣裙 - 外套 ,

天刚亮不久，大人就来到了甲板上：他像往常一样穿着海军上将的礼服。

['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][left] [brest] [fɔ:r] [stɑ:rz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [wɔ:r]

bearing	on	the	left	breast	four	stars	of	different	orders	which	he	always	wore
轴承	在	这	左边	胸部	四	明星	的	不同的	订单	哪个	他	总是	穿着

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] [ə'pærəl] . [[fɔ:r]] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] ['eksələnt] ['spɪrɪts] ,

with	his	common	apparel	.	[	4	]	He	displayed	excellent	spirits	,
和	他的	常见的	服饰	.	[	4	]	他	显示	出色的	烈酒	,

他的左胸佩戴着四颗不同等级的星，这是他日常穿着的服饰的一部分。[4] 他精神矍铄，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [tu:; tə]

and	expressed	his	pleasure	at	the	prospect	of	giving	a	fatal	blow	to
和	表达	他的	乐趣	在	这	前景	的	给予	一个	致命的	吹	到

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ;

the	naval	power	of	France	and	Spain	;
这	海军	力量	的	法国	和	西班牙	;

并表示很高兴能够给予法国和西班牙的海军力量致命一击；

[ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

and	spoke	with	confidence	of	obtaining	a	signal	victory	notwithstanding	the
和	辐	和	信心	的	获得	一个	信号	胜利	虽然	这

[ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] ,

inferiority	of	the	British	Fleet	,
自卑	的	这	英国	舰队	,

尽管英国舰队实力处于劣势，但他仍然自信地表示将取得一场意义重大的胜利。

[dɪ'klɛrɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ðæt] " [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kæptʃərɪŋ] [les]

declaring	to	Captain	HARDY	that	"	he	would	not	be	contented	with	capturing	less
声明	到	队长	耐寒的	那	"	他	会	不是	是	满足	和	捕捉	较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

than	twenty	sail	of	the	line	.
比	二十	帆	的	这	线	.

他向哈迪船长宣称："我绝不会满足于俘获少于二十艘战列舰。"

" [hi:; hi] ['æftərwərdz] ['plezntli] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] " [ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][wʌz; wəz][ðə; ði]

"	He	afterwards	pleasantly	observed	that	"	the	21st	of	October	was	the
"	他	然后	愉快	观察到	那	"	这	21st	的	十月	曾是	这

['hæpi:əst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

happiest	day	in	the	year	among	his	family	,
最快乐	天	在	这	年	之中	他的	家庭	,

"他后来愉快地表示，'10月21日是他家一年中最快乐的日子'，

" [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'saɪn] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] . [[faɪv]]

"	but	did	not	assign	the	reason	of	this	.	[	5	]
"	但	做过	不是	分配	这	原因	的	这	.	[	5	]

但并未说明原因。[5]

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]

His	LORDSHIP	had	previously	entertained	a	strong	presentiment	that	this	would
他的	领主	有	之前	娱乐	一个	强的	预感	那	这	会

[pru:v] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] ;

prove	the	auspicious	day	;
证明	这	吉祥	天	;

阁下此前就强烈预感到这将是个吉日；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [sed] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ænd; ənd]['dɑ:ktər] [skɔt] (['tʃæplɪn]

and	had	several	times	said	to	Captain	HARDY	and	Doctor	SCOTT	(	Chaplain
和	有	一些	时代	说	到	队长	耐寒的	和	医生	斯科特	(	牧师

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

of	the	ship	,
的	这	船	,

他曾多次对哈迪船长和斯科特医生（船上的牧师）说过：

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] , [huːz] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [hiː; hi]
and **Foreign** **Secretary** **to** **the** **Commander** **in** **Chief** **,** **whose** **intimate** **friendship** **he**
和 外国的 秘书 到 这 指挥官 在 首席 , 谁 亲密的 友谊 他
[ɪn'dʒɔɪd]) ,
enjoyed **)** **,**
享受) ,

以及他与之关系密切的外交大臣（他与外交大臣是三军统帅）。

" [ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .
" **The** **21st** **of** **October** **will** **be** **our** **day** **.**
" 这 21st 的 十月 将要 是 我们的 天 .

“10月21日将是属于我们的日子。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪt] ,
" **The** **wind** **was** **now** **from** **the** **west** **;** **but** **the** **breezes** **were** **very** **light** **,**
" 这 风 曾是 现在 从 这 西方 ; 但 这 微风 是 非常 光 ,

“现在风向转为西风；但风力很小，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hevi] [swel] ['rʌnɪŋ] .
with **a** **long** **heavy** **swell** **running** **.**
和 一个 长的 重的 膨胀 跑步 .

伴随着绵延不断的巨浪。

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
The **signal** **being** **made** **for** **bearing** **down** **upon** **the** **Enemy** **in** **two** **lines** **,**
这 信号 存在 制成 为了 轴承 向下 之上 这 敌人 在 二 线条 ,

发出信号，准备以两列纵队向敌人发起进攻。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [set] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][seɪl] .
the **British** **Fleet** **set** **all** **possible** **sail** **.**
这 英国 舰队 放 全部 可能的 帆 .

英国舰队扬帆起航。

[ðə; ði] [liː] [laɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [ʃɪps] , [wʌz; wəz][led][baɪ]['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] [ɪn]
The **lee** **line** **,** **consisting** **of** **thirteen** **ships** **,** **was** **led** **by** **Admiral** **COLLINGWOOD** **in**
这 李 线 , 由 的 十三 船舶 , 曾是 引领 经过 上将 科林伍德 在
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] ;
the **Royal** **Sovereign** **;**
这 皇家 主权 ;

由十三艘船组成的背风线由科林伍德海军上将率领，乘坐皇家主权号战舰；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [laɪn] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ʃɪps] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf]
and **the** **weather** **line** **,** **composed** **of** **fourteen** **ships** **,** **by** **the** **Commander** **in** **Chief**
和 这 天气 线 , 由 的 十四 船舶 , 经过 这 指挥官 在 首席
[ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] .
in **the** **Victory** **.**
在 这 胜利 .

以及由十四艘船组成的防空队，由胜利号的总司令指挥。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [puːp] ,
HIS **LORDSHIP** **had** **ascended** **the** **poop** **,**
他的 领主 有 上升 这 船尾 ,

他的陛下已经升天了，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][bəuθ][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ; [ænd; ənd] [waɪl]
to **have** **a** **better** **view** **of** **both** **lines** **of** **the** **British** **Fleet** **;** **and** **while**
到 有 一个 更好的 看法 的 两个都 线条 的 这 英国 舰队 ; 和 尽管
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

以便更好地观察英国舰队的两条战线；并且在那里，

[geɪv] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɪkstʃɚz] ,

gave	particular	directions	for	taking	down	from	his	cabin	the	different	fixtures	,
给予	特别的	方向	为了	采取	向下	从	他的	舱	这	不同的	固定装置	,

他详细指示了如何从他的小屋里拆卸各种设备，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] :

and	for	being	very	careful	in	removing	the	portrait	of	Lady	HAMILTON	:
和	为了	存在	非常	小心	在	移除	这	肖像	的	女士	汉密尔顿	:

并且非常小心地移除了汉密尔顿夫人的画像：

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒl] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Take	care	of	my	Guardian	Angel	,	"	said	he	,
"	拿	关心	的	我的	监护人	天使	,	"	说	他	,

“照顾好我的守护天使，”他说。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

addressing	himself	to	the	persons	to	be	employed	in	this	business	.
解决	他自己	到	这	人	到	是	受雇	在	这	商业	.

他向即将受雇于这家企业的人员发表讲话。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [pu:p] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [fɔ:r; fər]

Immediately	after	this	he	quitted	the	poop	,	and	retired	to	his	cabin	for
立即地	后	这	他	辞职	这	船尾	,	和	退休	到	他的	舱	为了

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] :

a	few	minutes	:
一个	很少	分钟	:

随后他立即停止了清理粪便的工作，回到自己的小屋休息了几分钟：

[wer] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['peɪpər] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['fɜ:rvənt]

where	he	committed	to	paper	the	following	short	but	devout	and	fervent
在哪里	他	坚定的	到	纸	这	下列的	短的	但	虔诚的	和	热切

[ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

ejaculation	,
射精	,

他在那里写下了以下简短但虔诚而热切的文字：

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'maɪəd] [æz; əz] ['tru:li] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hɪroʊ]

which	must	be	universally	admired	as	truly	characteristic	of	the	Christian	hero
哪个	必须	是	普遍地	钦佩	作为	真的	特征	的	这	基督教	英雄

;

;
;

这无疑是基督教英雄的真正特征，值得世人普遍赞赏；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:dəs(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] ['fɑ:loʊz] [ˌaɪ 'ti:] :

and	the	codicil	to	his	will	,	which	follows	it	:
和	这	遗嘱附录	到	他的	将要	,	哪个	跟随	它	:

以及紧随其后的遗嘱附录：

" [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [hu:m] [aɪ] ['wɜ:rʃɪp] [grænt] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌntri] ,

"	MAY	the	great	GOD	whom	I	worship	grant	to	my	Country	,
"	可能	这	伟大的	上帝	谁	我	崇拜	授予	到	我的	国家	,

愿我所敬拜的伟大上帝赐福我的祖国，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] ;

and	for	the	benefit	of	Europe	in	general	,	a	great	and	glorious	victory	;
和	为了	这	益处	的	欧洲	在	一般的	,	一个	伟大的	和	辉煌	胜利	;

对于整个欧洲而言，这是一场伟大而光荣的胜利；

[ænd; ənd] [meɪ] [noʊ] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] [ɪn] ['eni] [wʌn] ['tɑ:rnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	may	no	misconduct	in	any	one	tarnish	it	,
和	可能	不	不当行为	在	任何	一	玷污	它	,

任何人的不当行为都不得玷污这份荣誉。

[ænd; ənd] [meɪ] [hjuːˈmænəti][ˈæftər] [ˈvɪktəri] [biː; bi][ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈfiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] !

and	may	humanity	after	victory	be	the	predominant	feature	in	the	British	Fleet	!
和	可能	人类	后	胜利	是	这	主要的	特征	在	这	英国	舰队	！

愿胜利之后，人性成为英国舰队的主要特征！

[fɔːr; fər][maɪˈself] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [aɪ] [kəˈmɪt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] ;

For	myself	individually	,	I	commit	my	life	to	Him	that	made	me	;
为了	我	单独	，	我	犯罪	我的	生活	到	他	那	制成	我	；

就我个人而言，我将我的生命献给创造我的神；

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [əˈlaɪt] [ɑːn][maɪ] [ɪnˈdevər] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪŋ] [maɪ] [ˈkʌntri] [ˈfeɪθfəli] !

and	may	His	blessing	alight	on	my	endeavours	for	serving	my	Country	faithfully	!
和	可能	他的	祝福	点燃	在	我的	努力	为了	服务	我的	国家	忠实	！

愿祂的祝福照耀我忠诚地为祖国服务的努力！

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [rɪˈzaɪn] [maɪˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

To	Him	I	resign	myself	,	and	the	just	cause	which	is	entrusted	to	me
到	他	我	辞职	我	，	和	这	只是	原因	哪个	是	受托	到	我

[tuː; tə] [dɪˈfend] .

to	defend	.
到	保卫	.

我将自己以及托付给我捍卫的正义事业都托付给他。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] , [eɪˈmenˌɑːˈmen] , [eɪˈmenˌɑːˈmen] . "

Amen	,	Amen	,	Amen	.	"
阿门	，	阿门	，	阿门	.	"

阿门，阿门，阿门。

" [ɑːkˈtoʊbər] 21st , - .

"	OCTOBER	21st	,	1805	.
"	十月	21st	，	-	.

1805年10月21日。

[ðen] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [fliːts] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , [ˈdɪstənt] [əˈbaʊt] [ten]

Then	in	sight	of	the	Combined	Fleets	of	France	and	Spain	,	distant	about	ten
然后	在	视线	的	这	合并	舰队	的	法国	和	西班牙	，	遥远	关于	十

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

然后，在距离约十英里的法国和西班牙联合舰队的视线范围内。

" [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈemə] [ˈhæmɪltən] , [ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]

"	WHEREAS	the	eminent	services	of	EMMA	HAMILTON	,	widow	of	the	Right
"	然而	这	杰出	服务	的	艾玛	汉密尔顿	，	寡妇	的	这	正确的

['ɑːnərəb(ə)l] [sɜːr] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,

Honourable	Sir	WILLIAM	HAMILTON	,
尊敬的	先生	威廉	汉密尔顿	,

"鉴于尊敬的威廉·汉密尔顿爵士的遗孀艾玛·汉密尔顿女士的杰出贡献，

[hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [tuː; tə][maɪ]

have	been	of	the	very	greatest	service	to	my	King	and	Country	,	to	my
有	到过	的	这	非常	最	服务	到	我的	国王	和	国家	，	到	我的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

据我所知，他们为我的国王和国家做出了最大的贡献。

[wɪˈðaʊt] ['evər] [rɪˈsiːvɪŋ] ['eni] [rɪˈwɔːrd] [frʌm; frəm] ['iːðər] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ɔːr] ['kʌntri] :

without	ever	receiving	any	reward	from	either	our	King	or	Country	:
没有	曾经	接收	任何	报酬	从	任何一个	我们的	国王	或者	国家	:

我们从未从国王或国家获得任何奖励：

" [fɜːrst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] ['letər] , [ɪn] - ,
" **First , that she obtained the King of Spain's letter , in 1796 ,**
" 第一的 , 那 她 获得 这 国王 的 西班牙的 信 , 在 - ,

“首先，她在1796年获得了西班牙国王的信函，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [əˈkweɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][tuː; tə]
to his brother the King of Naples , acquainting him of his intention to
到 他的 兄弟 这 国王 的 那不勒斯 , 熟悉 他 的 他的 意图 到
[dɪˈkler] [wɔːr] [əˈgenst] ['ɪŋglənd] ;
declare war against England ;
宣布 战争 反对 英格兰 ;

向他的兄弟那不勒斯国王通报了他打算对英国宣战的意图；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['letər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [sent] [aʊt]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [sɜːr][dʒɑːn]['dʒɑːvis, 'dʒəːvis]
from which letter the ministry sent out orders to the then Sir JOHN JERVIS
从 哪个 信 这 部 发送 出去 订单 到 这 然后 先生 约翰 杰维斯
,
,
,

正是通过这封信，内政部向当时的约翰·杰维斯爵士下达了命令。

[tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [stroʊk] [ɪf] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ['ɔːfərd] , [əˈgenst] ['iːðər] [ðə; ði] ['ɑːsənəlz] [ʌv; əv] [speɪn] [ɔːr]
to strike a stroke if opportunity offered , against either the arsenals of Spain or
到 罢工 一个 中风 如果 机会 提供 , 反对 任何一个 这 阿森纳 的 西班牙 或者
[hɜːr; hər] [fliːts] :
her fleets :
她 舰队 :

如果机会合适，就对西班牙的军火库或其舰队发动打击：

— [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ;
— that neither of these was done , is not the fault of Lady HAMILTON ;
— 那 两者都不 的 这些 曾是 完毕 , 是 不是 这 过错 的 女士 汉密尔顿 ;

——这两件事都没有做到，这并非汉密尔顿夫人的过错；

[ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfərd] : [[sɪks]]
the opportunity might have been offered : [6]
这 机会 可能 有 到过 提供 : [6]

可能已经提供了这样的机会：[6]

" ['sekəndli] : [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ['ʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
" Secondly : the British Fleet under my command could never have returned the
" 第二 : 这 英国 舰队 在下面 我的 命令 可以 绝不 有 返回 这
['sekənd] [taɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
second time to Egypt ,
第二 时间 到 埃及 ,

其次：我指挥下的英国舰队绝不可能第二次返回埃及，

[hæd; həd][nɑːt]['leɪdi] ['hæməltənz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['neɪpəlz] [kɔːzd] ['letərz]
had not Lady HAMILTON'S influence with the Queen of Naples caused letters
有 不是 女士 汉密尔顿的 影响 和 这 女王 的 那不勒斯 导致 信件
[tuː; tə][biː; bi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] ,
to be wrote to the Governor of Syracuse ,
到 是 写道 到 这 州长 的 雪城大学 ,

如果不是汉密尔顿夫人凭借其对那不勒斯女王的影响力，致信锡拉丘兹总督，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['fliːts] ['biːɪŋ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] ,
that he was to encourage the Fleet's being supplied with every thing ,
那 他 曾是 到 鼓励 这 舰队的 存在 供应 和 每一个 事物 ,

他的任务是确保舰队获得一切所需物资的供应。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] ['eni] [pɔːrt] [ɪn] ['sisili] .

should	**they**	**put**	**into**	**any**	**port**	**in**	**Sicily**	**.**
应该	他们	放	进入	任何	港口	在	西西里岛	.

他们应该在西西里岛的任何港口停靠吗?

[wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː] ['sɪrəkjʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['evri] [sə'plaɪ] ; [went] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]

We	**put**	**into**	**Syracuse**	**,**	**and**	**received**	**every**	**supply**	**;**	**went**	**to**	**Egypt**	**,**	**and**
我们	放	进入	雪城大学	,	和	已收到	每一个	供应	;	去	到	埃及	,	和

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] :

destroyed	**the**	**French**	**Fleet**	**:**
损毁	这	法语	舰队	:

我们驶入叙拉古，获得了所有补给；然后前往埃及，摧毁了法国舰队:

" [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [ri'wɔːdid] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [kɔːl] [ə'pɑːn] [maɪ] ['kʌntri] ;

"	**Could**	**I**	**have**	**rewarded**	**these**	**services**	**,**	**I**	**would**	**not**	**now**	**call**	**upon**	**my**	**Country**	**;**
"	可以	我	有	奖励	这些	服务	,	我	会	不是	现在	称呼	之上	我的	国家	;

"如果我能嘉奖这些功绩，我现在就不会向我的国家求助了;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] ,

but	**as**	**that**	**has**	**not**	**been**	**in**	**my**	**power**	**,**
但	作为	那	有	不是	到过	在	我的	力量	,

但这并非我所能掌控的，

[aɪ] [liːv] ['emə] ['leɪdi] ['hæmɪltən] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

I	**leave**	**EMMA**	**Lady**	**HAMILTON**	**therefore**	**a**	**legacy**	**to**	**my**	**King**	**and**	**Country**	**,**
我	离开	艾玛	女士	汉密尔顿	所以	一个	遗产	到	我的	国王	和	国家	,

因此，我将艾玛·汉密尔顿夫人留给我的国王和国家一份遗产。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] [ræŋk] [ɪn] [laɪf] .

that	**they**	**will**	**give**	**her**	**an**	**ample**	**provision**	**to**	**maintain**	**her**	**rank**	**in**	**life**	**.**
那	他们	将要	给	她	一个	充足	条款	到	维持	她	秩	在	生活	.

他们会给她提供充足的生活保障，以维持她目前的社会地位。

" [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri] [maɪ] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] , [hə'reɪʃiə]

"	**I**	**also**	**leave**	**to**	**the**	**beneficence**	**of**	**my**	**Country**	**my**	**adopted**	**Daughter**	**,**	**HORATIA**
"	我	还	离开	到	这	行善	的	我的	国家	我的	已采用	女儿	,	霍拉蒂亚

['nelsn] ['tɔmpsn] ;

NELSON	**THOMPSON**	**;**
纳尔逊	汤普森	;

"我还将我的养女霍雷肖·纳尔逊·汤普森留给我的祖国;

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [juːz] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nelsn] ['oʊnli] .

and	**I**	**desire**	**she**	**will**	**use**	**in**	**future**	**the**	**name**	**of**	**NELSON**	**only**	**.**
和	我	欲望	她	将要	使用	在	未来	这	姓名	的	纳尔逊	仅有的	.

我希望她以后只使用 NELSON 这个名字。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['feɪvəz] [aɪ] [æsk] [ʌv; əv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

"	**These**	**are**	**the**	**only**	**favours**	**I**	**ask**	**of**	**my**	**King**	**and**	**Country**	**,**
"	这些	是	这	仅有的	恩惠	我	问	的	我的	国王	和	国家	,

"这是我向国王和国家提出的唯一请求，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] .

at	**this**	**moment**	**when**	**I**	**am**	**going**	**to**	**fight**	**their**	**battle**	**.**
在	这	片刻	什么时候	我	是	去	到	斗争	他们的	战斗	.

此刻，我将为他们而战。

[meɪ] [gɑːd] [bles] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [aɪ] [hoʊld] [dɪr] !

May	**GOD**	**bless**	**my**	**King**	**and**	**Country**	**,**	**and**	**all**	**those**	**I**	**hold**	**dear**	**!**
可能	上帝	保佑	我的	国王	和	国家	,	和	全部	那些	我	抓住	亲爱的	!

愿上帝保佑我的国王和国家，以及我所有爱的人!

[maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] : [ðeɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi]['æmpli][prə'vaɪdɪd]
My **Relations** **it** **is** **needless** **to** **mention** **:** **they** **will** **of** **course** **be** **amply** **provided**
我的 关系 它 是 不必要 到 提到 : 他们 将要 的 课程 是 充足的 假如
[fɔ:r; fər] .
for **.**
为了 .

至于我的亲属，无需赘述：他们的生活自然会得到充分保障。

" ['nelsn] [ænd; ənd] ['brɑ:nti] .
" **NELSON** **and** **BRONTE** **.**
" 纳尔逊 和 勃朗特 .

“纳尔逊和勃朗特。

" ['wɪtnəs] { ['henri] ['blækwud] .
" **Witness** **{** **HENRY** **BLACKWOOD** **.**
" 证人 { 亨利 黑木 .

证人：亨利·布莱克伍德。

{ [ti:] . [em] . ['hɑ:rdi]
{ **T** **.** **M** **.** **Hardy**
{ T . M . 哈迪

哈迪

" [ðə; ði] [prer] [ænd; ənd]['kɑ:dəs(ə)l][wɜ:r; wər][bəuθ] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [oʊn] [hænd] ,
" **The** **prayer** **and** **codicil** **were** **both** **written** **with** **HIS** **LORDSHIP'S** **own** **hand** **,**
" 这 祷告 和 遗嘱附录 是 两个都 书面 和 他的 领主的 自己的 手 ,

“祷文和附录都是由主教大人亲笔所写。”

[wɪ'ðɪn] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
within **three** **hours** **before** **the** **commencement** **of** **the** **engagement** **.**
之内 三 小时 前 这 开始 的 这 订婚 .

活动开始前三小时内。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn]
As **the** **Victory** **drew** **near** **to** **the** **Enemy** **,** **HIS** **LORDSHIP** **,** **accompanied** **by** **Captain**
作为 这 胜利 画 靠近 到 这 敌人 , 他的 领主 , 伴随 经过 队长
['hɑ:rdi] ,
HARDY **,**
耐寒的 ,

随着胜利之势逼近敌人，阁下在哈迪上尉的陪同下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['frɪgəts] (['jʊriələs] , ['naɪæd] , ['siəriəs] ,
and **the** **Captains** **of** **the** **four** **frigates** **(** **Euryalus** **,** **Naiad** **,** **Sirius** **,**
和 这 队长 的 这 四 护卫舰 (欧律阿洛斯 , 水仙女 , 天狼星 ,

以及四艘护卫舰的舰长（欧律阿洛斯号、奈阿得斯号、天狼星号、

[ænd; ənd] ['fi:bi:]) [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
and **Phoebe** **)** **who** **had** **been** **called** **on** **board** **by** **signal** **to** **receive** **instructions** **,**
和 菲比) WHO 有 到过 称为 在 木板 经过 信号 到 收到 指示 ,

还有菲比）接到信号被叫上船接收指令，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
visited **the** **different** **decks** **of** **the** **ship** **.**
到访 这 不同的 甲板 的 这 船 .

参观了船上的各个甲板。

[hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kru:] [æt; ət][ðer; ðər] ['sevrəl] ['kwɔ:rtərz] ,
He **addressed** **the** **crew** **at** **their** **several** **quarters** **,**
他 已解决 这 全体人员 在 他们的 一些 四分之一 ,

他向船员们在各个舱室发表了讲话。

[æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər]

admonishing	them	against	firing	a	single	shot	without	being	sure	of	their
告诫	他们	反对	射击	一个	单身的	射击	没有	存在	当然	的	他们的

['ɑːbdʒekt] ;

object	;
目的	;

告诫他们不要在没有确定目标的情况下随意开枪；

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənts]

and	expressed	himself	to	the	Officers	highly	satisfied	with	the	arrangements
和	表达	他自己	到	这	警官	高度	使满意	和	这	安排

[meɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃənz] .

made	at	their	respective	stations	.
制成	在	他们的	各自	车站	.

并向警官们表示，他对各自岗位的安排非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [pər'siːvd] [baɪ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] ,

It	was	now	plainly	perceived	by	all	on	board	the	Victory	,
它	曾是	现在	显然	感知	经过	全部	在	木板	这	胜利	,

现在，胜利号上的所有人都清楚地意识到了这一点。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['verɪ] [kəm'pækt][laɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] ,

that	from	the	very	compact	line	which	the	Enemy	had	formed	,
那	从	这	非常	袖珍的	线	哪个	这	敌人	有	形成	,

从敌军构筑的非常紧密的防线来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər]

they	were	determined	to	make	one	great	effort	to	recover	in	some	measure
他们	是	决定	到	制作	一	伟大的	努力	到	恢复	在	一些	措施

[ðer; ðər] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['neɪv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

their	long	-	lost	naval	reputation	.
他们的	长的	-	丢失的	海军	名声	.

他们决心尽一切努力，以期在一定程度上恢复他们久违的海军声誉。

[ðeɪ] [wɔːr] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [pæst]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ; [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn]

They	wore	in	succession	about	twenty	minutes	past	seven	o'clock	;	and	stood	on
他们	穿着	在	演替	关于	二十	分钟	过去的	七	点钟	;	和	站立	在

[ðə; ðɪ] ['lɑːˌbərd] [tæk] ,

the	larboard	tack	,
这	左舷	钉	,

他们大约在七点二十分先后穿戴好装备；并站在左舷。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tɔːrd] [kə'diːz] .

with	their	heads	toward	Cadiz	.
和	他们的	头部	朝向	加的斯	.

他们朝着加的斯方向走去。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][seɪl] [set] ; ['stɪrɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [pɔɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɪnd] ,

They	kept	a	good	deal	of	sail	set	;	steering	about	two	points	from	the	wind	,
他们	保留	一个	好的	交易	的	帆	放	;	转向	关于	二	积分	从	这	风	,

他们保持了相当大的帆角；航向与风向大约成两点角。

[wɪð; wɪθ]['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ['ʃɪvərɪŋ] .

with	topsails	shivering	.
和	顶帆	瑟瑟发抖	.

顶帆瑟瑟发抖。

[ðer; ðər][væn][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [kloʊzd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɑːnti'sɪmə] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Their	van	was	particularly	closed	,	having	the	Santissima	Trinidada	and	the
他们的	货车	曾是	特别	关闭	,	拥有	这	至圣	-	和	这

[bju'sentɔː] [ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] [ʃɪps] ,

Bucentaur	the	ninth	and	tenth	ships	,
布森特人	这	第九	和	第十	船舶	,

他们的货车特别封闭，因为圣三一号和布森陶尔号分别是第九艘和第十艘船。

[ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [ʌv; əv]['ædmərəl]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] :

the	latter	the	flag	-	ship	of	Admiral	VILLENEUVE	:
这	后者	这	旗帜	-	船	的	上将	维伦纽夫	:

后者是维尔纳夫海军上将的旗舰：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [dɪ'klaɪnd] [ʃəʊ] [ðer; ðər][flægz] [tɪl]

but	as	the	Admirals	of	the	Combined	Fleets	declined	shewing	their	flags	till
但	作为	这	海军上将	的	这	合并	舰队	拒绝	显示	他们的	旗帜	直到

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	heat	of	the	battle	was	over	,
这	热	的	这	战斗	曾是	超过	,

但是，由于联合舰队的海军将领们拒绝在战斗白热化之前展示他们的旗帜，

[ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [baɪ][hɜːr; hər]

the	former	of	these	ships	was	only	distinguished	from	the	rest	by	her
这	以前的	的	这些	船舶	曾是	仅有的	杰出的	从	这	休息	经过	她

['hævɪŋ] [fɔːr] [deks] ;

having	four	decks	;
拥有	四	甲板	;

这些船只中，前者与其他船只的区别仅在于它有四层甲板；

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['nelsn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][biː; bi] [stiəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

and	Lord	NELSON	ordered	the	Victory	to	be	steered	for	her	bow	.
和	主	纳尔逊	订购	这	胜利	到	是	转向	为了	她	弓	.

纳尔逊勋爵下令将胜利号驶向她的船头。

['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] ['sentɪmənts]

Several	Officers	of	the	ship	now	communicated	to	each	other	their	sentiments
一些	警官	的	这	船	现在	沟通	到	每个	其他	他们的	情感

[ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] ,

of	anxiety	for	HIS	LORDSHIP'S	personal	safety	,
的	焦虑	为了	他的	领主的	个人的	安全	,

船上几名军官互相表达了对阁下人身安全的担忧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .

to	which	every	other	consideration	seemed	to	give	way	.
到	哪个	每一个	其他	考虑	似乎	到	给	方式	.

其他一切考虑似乎都让位于这一点。

[ɪn'diːd] [ɔːl][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] ,

Indeed	all	were	confident	of	gaining	a	glorious	victory	,
的确	全部	是	自信的	的	获得	一个	辉煌	胜利	,

事实上，所有人都自信能够取得一场辉煌的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wɜːr; wər] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ;

but	the	apprehensions	for	HIS	LORDSHIP	were	great	and	general	;
但	这	担忧	为了	他的	领主	是	伟大的	和	一般的	;

但人们对他的担忧是巨大的，而且是普遍的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə]['dɑ:ktər] [skɔt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp]

and	the	Surgeon	made	known	to	Doctor	SCOTT	his	fears	that	HIS	LORDSHIP
和	这	外科医生	制成	已知	到	医生	斯科特	他的	恐惧	那	他的	领主

[wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['mɑ:ksmən] ,

would	be	made	the	object	of	the	Enemy's	marksmen	,
会	是	制成	这	目的	的	这	敌人的	神射手	,

外科医生向斯科特医生表达了他的担忧，认为阁下会成为敌方狙击手的目标。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [en'tri:tid] [baɪ] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði][stɑ:rz]

and	his	desire	that	he	might	be	entreated	by	somebody	to	cover	the	stars
和	他的	欲望	那	他	可能	是	恳求	经过	某人	到	覆盖	这	明星

[ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

on	his	coat	with	a	handkerchief	.
在	他的	外套	和	一个	手帕	.

他希望有人能恳求他用手帕遮住外套上的星星。

['dɑ:ktər] [skɔt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [skɔt] (['pʌblɪk] ['sekrəteri]) [bəuθ] [əb'zɜ:rvd] , [haʊ'evər] ,

Doctor	SCOTT	and	Mr	.	SCOTT	(	Public	Secretary	)	both	observed	,	however	,
医生	斯科特	和	先生	.	斯科特	(	民众	秘书	)	两个都	观察到	,	然而	,

斯科特医生和斯科特先生（公共秘书）都注意到，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] ;

that	such	a	request	would	have	no	effect	;
那	这样的	一个	要求	会	有	不	影响	;

这样的请求不会有任何效果；

[æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['sentɪmənts] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][soʊ] [wel] ,

as	they	knew	HIS	LORDSHIP'S	sentiments	on	the	subject	so	well	,
作为	他们	知道	他的	领主的	情感	在	这	主题	所以	出色地	,

因为他们非常了解阁下对此事的看法，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['haɪli] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hu:'evər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

that	they	were	sure	he	would	be	highly	displeased	with	whoever	should	take
那	他们	是	当然	他	会	是	高度	不高兴	和	谁	应该	拿

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] :

the	liberty	of	recommending	any	change	in	his	dress	on	this	account	:
这	自由	的	推荐	任何	改变	在	他的	裙子	在	这	帐户	:

他们确信，如果有人胆敢因此建议他改变着装，他一定会非常不高兴：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [dɪ'klerd] [tu:; tə]['mɪstər] . [skɔt] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ə'veɪl][hɪm'self]

and	when	the	Surgeon	declared	to	Mr	.	SCOTT	that	he	would	avail	himself
和	什么时候	这	外科医生	声明	到	先生	.	斯科特	那	他	会	可用	他自己

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪk] - [rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] ,

of	the	opportunity	of	making	his	sick	-	report	for	the	day	,
的	这	机会	的	制作	他的	生病的	-	报告	为了	这	天	,

当外科医生向斯科特先生宣布他将利用这个机会提交当天的病假报告时，

[['sɛvən]] [tu:; tə][səb'mɪt][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəl] , ['mɪstər] . [skɔt] [rɪ'plaɪd] , " [teɪk]

[	7	]	to	submit	his	sentiments	to	the	Admiral	,	Mr	.	SCOTT	replied	,	"	Take
[	7	]	到	提交	他的	情感	到	这	上将	,	先生	.	斯科特	回复	,	"	拿

[ker] ,

care	,
关心	,

[7] 为了向海军上将表达自己的想法，斯科特先生回复道："保重，

['dɑ:ktər] , [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt] ;

Doctor	,	what	you	are	about	;
医生	,	什么	你	是	关于	;

医生，您是做什么的？

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][mæn][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	would	not	be	the	man	to	mention	such	a	matter	to	him	.
我	会	不是	是	这	男人	到	提到	这样的	一个	事情	到	他	.

我绝不会向他提起这件事。

" [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪn] ,

"	The	Surgeon	notwithstanding	persisted	in	his	design	,
"	这	外科医生	虽然	持续	在	他的	设计	,

尽管如此，外科医生仍然坚持他的设计，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	remained	on	deck	to	find	a	proper	opportunity	for	addressing	His
和	剩余	在	甲板	到	寻找	一个	恰当的	机会	为了	解决	他的

['lɔːrdʃɪp] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['nevər] [ə'kɜːrd] :

LORDSHIP	;	but	this	never	occurred	:
领主	;	但	这	绝不	发生	:

于是他留在甲板上，寻找合适的机会向陛下禀报；但这始终没有机会：

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgəts] ([tuː; tə]

as	His	LORDSHIP	continued	occupied	with	the	Captains	of	the	frigates	(	to
作为	他的	领主	持续	占领	和	这	队长	的	这	护卫舰	(	到

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

whom	he	was	explaining	his	intentions	respecting	the	services	they	were	to
谁	他	曾是	解释	他的	意图	尊重	这	服务	他们	是	到

[pər'fɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l]) [tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] — ['oʊpənd][ðer; ðər]['faɪər]

perform	during	the	battle	)	till	a	short	time	before	the	Enemy	—	opened	their	fire
履行	期间	这	战斗	)	直到	一个	短的	时间	前	这	敌人	—	打开	他们的	火

[ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] ,

on	the	Royal	Sovereign	,
在	这	皇家	主权	,

陛下继续与护卫舰舰长们交谈（他正在向他们解释他在战斗中对他们所要执行的任务的意图），直到敌人向君主开火前不久。

[wen] [lɔːrd] ['nelsn] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['pɜːsənz] [nɑːt] ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [ɔːr] [puːp] [tuː; tə]

when	Lord	NELSON	ordered	all	persons	not	stationed	on	the	quarter	-	deck	or	poop	to
什么时候	主	纳尔逊	订购	全部	人	不是	驻	在	这	四分之一	-	甲板	或者	船尾	到

[rɪ'per] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər]['kwɔːrtərz] ;

repair	to	their	proper	quarters	;
维修	到	他们的	恰当的	四分之一	;

纳尔逊勋爵下令所有不在后甲板或船尾甲板上的人员返回各自的住处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrdʒən] , [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	Surgeon	,	much	concerned	at	this	disappointment	,	retired	from	the
和	这	外科医生	,	很多	担心的	在	这	失望	,	退休	从	这

[dek] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] . [[eɪt]]

deck	with	several	other	Officers	.	[	8	]
甲板	和	一些	其他	警官	.	[	8	]

外科医生对此感到非常失望，便与其他几名军官一起离开了甲板。[8]

[ðə; ði]['boʊts][ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['biːɪŋ] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,

The	boats	on	the	quarters	of	the	ship	,	being	found	in	the	way	of	the	guns	,
这	船	在	这	四分之一	的	这	船	,	存在	成立	在	这	方式	的	这	枪支	,

停泊在船舱里的那些小艇，因为挡住了火炮的射击路线，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['loʊɝd] , [daʊn] , [ænd; ənd] [toʊd] [ə'stɜːrn] .

were	now	lowered	,	down	,	and	towed	astern	.
是	现在	降低	,	向下	,	和	被拖走	倒车	.

现在，它们被放下、放下，并被拖到船尾。

['kæptɪn] ['blækwud] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʊrɪələs] ,
Captain **BLACKWOOD** **,** **of** **the** **Euryalus** **,**
队长 黑木 , 的 这 欧律阿洛斯 ,

欧律阿洛斯号的布莱克伍德船长

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['vɪktərɪ] [tɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['faɪər]
remained **on** **board** **the** **Victory** **till** **a** **few** **minutes** **before** **the** **Enemy** **began** **to** **fire**
剩余 在 木板 这 胜利 直到 一个 很少 分钟 前 这 敌人 开始 到 火
[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
upon **her** **.**
之上 她 .

她一直留在"胜利"号上，直到敌人开始向她开火前几分钟。

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ,
He **represented** **to** **His** **LORDSHIP** **,**
他 代表 到 他的 领主 ,

他向陛下禀报：

[ðæt] [hɪz; ɪz][flæg] - [ʃɪp] [wʊd] [bi:; bi] ['siŋgld] [aʊt][ænd; ənd] [mʌtʃ] [prest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmɪ] ;
that **his** **flag** **-** **ship** **would** **be** **singled** **out** **and** **much** **pressed** **by** **the** **Enemy** **;**
那 他的 旗帜 - 船 会 是 单身 出去 和 很多 按下 经过 这 敌人 ;

他的旗舰将被敌军重点盯防并施加巨大压力；

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ][prə'praɪəti] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] [pə'mitɪŋ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʃɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **suggested** **the** **propriety** **therefore** **of** **permitting** **one** **or** **two** **ships** **of** **his**
和 建议 这 礼 所以 的 允许 一 或者 二 船舶 的 他的
[laɪn][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪktərɪ] ,
line **to** **go** **ahead** **of** **the** **Victory** **,**
线 到 去 前方 的 这 胜利 ,

因此他建议允许他麾下的一两艘战舰先于胜利号航行。

[ænd; ənd] [li:d] [hɜ:r; hər]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
and **lead** **her** **into** **action** **,**
和 带领 她 进入 行动 ,

并引导她采取行动，

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmi:z] [ə'tenʃ(ə)n]
which **might** **be** **the** **means** **of** **drawing** **in** **some** **measure** **the** **Enemy's** **attention**
哪个 可能 是 这 方法 的 绘画 在 一些 措施 这 敌人的 注意力
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
from **her** **.**
从 她 .

这或许能在一定程度上转移敌人对她的注意力。

[tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:rd] ['nelsn] [ə'sentɪd] ,
To **this** **Lord** **NELSON** **assented** **,**
到 这 主 纳尔逊 同意 ,

纳尔逊勋爵对此表示同意。

[ænd; ənd][æt; ət][hæf][pæst][naɪn][ə'klɔk, əu-][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ðɪ] ['tɛmɪˌrɛər] [ænd; ənd] [lə'vaɪəθən] [baɪ]
and **at** **half** **past** **nine** **o'clock** **he** **ordered** **the** **Temeraire** **and** **Leviathan** **by**
和 在 一半 过去的 九 点钟 他 订购 这 特梅莱尔 和 利维坦 经过
['sɪgnəl] ([ðə; ðɪ]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃɪps] ,
signal **(** **the** **former** **of** **which** **ships** **,**
信号 (这 以前的 的 哪个 船舶 ,

九点半，他发出信号命令"特梅雷尔"号和"利维坦"号（前者是其中的两艘船）出发。

['biːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wʌz; wəz] [heild] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp]) [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [fɔːr; fər]

being	**close**	**to**	**the**	**Victory**	**,**	**was**	**hailed**	**by**	**His**	**LORDSHIP**	**)**	**to**	**go**	**ahead**	**for**
存在	关闭	到	这	胜利	,	曾是	赞誉	经过	他的	领主	)	到	去	前方	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] ;

that	**purpose**	**;**
那	目的	;

临近胜利，受到陛下的嘉奖，继续推进这一目标；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ðæt] [priˈveild] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ]

but	**from**	**the**	**light**	**breeze**	**that**	**prevailed**	**they**	**were**	**unable**	**,**	**notwithstanding**
但	从	这	光	微风	那	最终获胜	他们	是	无法	,	虽然

[ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] ,

their	**utmost**	**efforts**	**,**
他们的	极致	努力	,

但由于微风习习，尽管他们竭尽全力，仍然无法做到。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] ['steɪʃənz] .

to	**attain**	**their**	**intended**	**stations**	**.**
到	达到	他们的	故意的	车站	.

到达他们预定的站点。

['kæptɪn] ['blækwud] [fɔːˈsɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;

Captain	**BLACKWOOD**	**foresaw**	**that**	**this**	**would**	**be**	**the**	**case**	**;**
队长	黑木	预见	那	这	会	是	这	案件	;

布莱克伍德船长预见到了这种情况；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktəri] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][hɜːr; hər][seɪl] ,

and	**as**	**the**	**Victory**	**still**	**continued**	**to**	**carry**	**all**	**her**	**sail**	**,**
和	作为	这	胜利	仍然	持续	到	携带	全部	她	帆	,

而“胜利号”仍然扬起了全部的帆，

[hiː; hi] [wɪʃt] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [ðæt] [ənˈles] [hɜːr; hər][seɪl][wʌz; wəz]

he	**wished**	**Captain**	**HARDY**	**to**	**acquaint**	**His**	**LORDSHIP**	**,**	**that**	**unless**	**her**	**sail**	**was**
他	希望	队长	耐寒的	到	熟人	他的	领主	,	那	除非	她	帆	曾是

[ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] ['ʃɔːtnd] ,

in	**some**	**degree**	**shortened**	**,**
在	一些	程度	缩短	,

他希望哈迪船长转告勋爵，除非她的帆缩短一些，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'hed] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**two**	**ships**	**just**	**mentioned**	**could**	**not**	**succeed**	**in**	**getting**	**ahead**	**previously**	**to**	**the**
这	二	船舶	只是	提及	可以	不是	成功	在	获得	前方	之前	到	这

['ɛnəmiːz] [laɪn] ['biːɪŋ] [fɔːrst] :

Enemy's	**line**	**being**	**forced**	**:**
敌人的	线	存在	强制	:

刚才提到的两艘船都没能在敌军防线被突破之前抢占先机：

[ðɪs] [haʊˈevər] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [dɪˈklaɪnd] ['duːɪŋ] ,

this	**however**	**Captain**	**HARDY**	**declined**	**doing**	**,**
这	然而	队长	耐寒的	拒绝	正在做	,

然而，哈迪船长拒绝这样做。

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈsiːvd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['ɑːrdər] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['bæt(ə)l] [wʊd] [ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt]

as	**he**	**conceived**	**His**	**LORDSHIP'S**	**ardour**	**to**	**get**	**into**	**battle**	**would**	**on**	**no**	**account**
作为	他	构思	他的	领主的	热情	到	得到	进入	战斗	会	在	不	帐户

['sʌfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] . [[naɪn]]

suffer	**such**	**a**	**measure**	**.**	**[**	**9**	**]**
遭受	这样的	一个	措施	.	[	9	]

他认为，阁下参战的热情绝不会因此而减弱。[9]

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd][ðer; ðər]['faɪər] , [ðə; ði]['memərəb(ə)l]

About	half	an	hour	before	the	Enemy	opened	their	fire	,	the	memorable
关于	一半	一个	小时	前	这	敌人	打开	他们的	火	,	这	难忘

[ˌtelɪ'græfɪk] ['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] ,

telegraphic	signal	was	made	,
电报	信号	曾是	制成	,

在敌人开火前大约半小时，发出了那条令人难忘的电报信号。

[ðæt] " ['ɪŋglənd] [iks'pekts] ['evri] [mæn] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] ['duːti] ,

that	"	ENGLAND	EXPECTS	EVERY	MAN	WILL	DO	HIS	DUTY	,
那	"	英格兰	预期	每一个	男人	将要	做	他的	责任	,

“英国期望每个人都能尽到自己的职责”，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

"	which	was	spread	and	received	throughout	the	Fleet	with	enthusiasm	.
"	哪个	曾是	传播	和	已收到	自始至终	这	舰队	和	热情	.

“这一消息迅速传遍了整个舰队，并受到了热烈欢迎。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [baɪ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,

It	is	impossible	adequately	to	describe	by	any	language	,
它	是	不可能的	充分	到	描述	经过	任何	语言	,

任何语言都无法充分描述它。

[ðə; ði] ['laɪvli] [i'məuʃənz][ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wen] [ðɪs] [prə'pɪʃəs]

the	lively	emotions	excited	in	the	crew	of	the	Victory	when	this	propitious
这	热闹	情绪	兴奋的	在	这	全体人员	的	这	胜利	什么时候	这	吉祥

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

communication	was	made	known	to	them	:
沟通	曾是	制成	已知	到	他们	:

当“胜利”号上的船员们得知这一吉兆时，他们激动不已：

['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ɔːl] ;

confidence	and	resolution	were	strongly	pourtrayed	in	the	countenance	of	all	;
信心	和	解决	是	强烈	描绘	在	这	面容	的	全部	;

所有人的脸上都洋溢着自信和决心；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ,

and	the	sentiment	generally	expressed	to	each	other	was	,
和	这	情绪	一般来说	表达	到	每个	其他	曾是	,

他们彼此之间普遍表达的情感是：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ðæt] [deɪ] ,

that	they	would	prove	to	their	Country	that	day	,
那	他们	会	证明	到	他们的	国家	那	天	,

他们会在那一天向祖国证明这一点。

[haʊ] [wel] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [kʊd; kəd] " [duː][ðer; ðər]['duːti] " [wen] [led][tuː; tə]['bæt(ə)l][baɪ][ðer; ðər]

how	well	British	seamen	could	"	do	their	duty	"	when	led	to	battle	by	their
如何	出色地	英国	海员	可以	"	做	他们的	责任	"	什么时候	引领	到	战斗	经过	他们的

[rɪ'vɪəd] ['ædmərəl] .

revered	Admiral	.
受人尊敬的	上将	.

在受人尊敬的海军上将的带领下，英国水手们在战斗中能够“尽忠职守”到什么程度。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [meɪd] [tuː; tə] " [prɪ'per] [tuː; tə] ['æŋkər] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

The	signal	was	afterwards	made	to	"	prepare	to	anchor	after	the	close	of
这	信号	曾是	然后	制成	到	"	准备	到	锚	后	这	关闭	的

[ðə; ði] [deɪ] ;

the	day	;
这	天	;

随后发出信号，“准备在当天结束后抛锚”。

" [ænd; ənd]['juːniən] - [dʒæks][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ænd; ənd]

"	and	union	-	jacks	were	hoisted	at	the	fore	-	topmast	and
"	和	联盟	-	杰克	是	吊起	在	这	前	-	桅杆顶端	和

[tɑːp] - ['gælənt] - [steɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃɪp] ,

top	-	gallant	-	stays	of	each	ship	,
顶部	-	英勇	-	停留	的	每个	船	,

每艘船的前桅顶桅和上桅顶支索上都升起了英国国旗。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ,

to	serve	as	a	distinction	from	the	Enemy's	,
到	服务	作为	一个	区别	从	这	敌人的	,

为了与敌人区分开来，

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] ['priːviəsli] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] .

in	conformity	with	orders	previously	issued	by	the	Commander	in	Chief	.
在	一致性	和	订单	之前	发布	经过	这	指挥官	在	首席	.

遵照总司令先前发布的命令。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [də'rekʃ(ə)nz]['ɔːlsoʊ] ,

By	HIS	LORDSHIP'S	directions	also	,
经过	他的	领主的	方向	还	,

遵照阁下的指示，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ɔːr] [waɪt]

the	different	divisions	of	the	Fleet	hoisted	the	St	.	George's	or	white
这	不同的	部门	的	这	舰队	吊起	这	英石	.	乔治的	或者	白色的

['ensən] ,

ensign	,
军旗	,

舰队各分队升起了圣乔治旗或白旗。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] :

being	the	colours	of	the	Commander	in	Chief	:
存在	这	颜色	的	这	指挥官	在	首席	:

成为三军统帅的颜色：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ə'kɜːrɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [θruː]

this	was	done	to	prevent	confusion	from	occurring	during	the	battle	,	through
这	曾是	完毕	到	防止	困惑	从	发生	期间	这	战斗	,	通过

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][flægz] .

a	variety	of	national	flags	.
一个	种类	的	国家的	旗帜	.

这样做是为了防止战斗中出现各种国旗造成的混乱。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][baɪ] ['telɪgræf] ,

The	Royal	Sovereign	now	made	the	signal	by	telegraph	,
这	皇家	主权	现在	制成	这	信号	经过	电报	,

君主随即通过电报发出信号。

[ðæt] " [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['frɪgət] .

that	"	the	Enemy's	Commander	in	Chief	was	in	a	frigate	.
那	"	这	敌人的	指挥官	在	首席	曾是	在	一个	护卫舰	.

“敌军总司令当时在一艘护卫舰上。”

" [ðɪs] [mis'teik] [ə'roʊz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['frɪgəts] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['signəlz] .

"	This	mistake	arose	from	one	of	their	frigates	making	many	signals	.
"	这	错误	出现	从	一	的	他们的	护卫舰	制作	许多	信号	.

“这个错误是由于他们的一艘护卫舰发出了太多信号造成的。”

[lɔːrd] ['nelsn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][laɪn][tuː; tə][biː; bi] [stiəd] [ə'baʊt] [tuː] [pɔɪnts] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

Lord	NELSON	ordered	his	line	to	be	steered	about	two	points	more	to	the
主	纳尔逊	订购	他的	线	到	是	转向	关于	二	积分	更多的	到	这

['nɔːrθwərd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] ,

northward	than	that	of	his	Second	in	Command	,
向北	比	那	的	他的	第二	在	命令	,

纳尔逊勋爵命令他的战线比他的副手的战线向北偏两点左右。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [væn][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt]

for	the	purpose	of	cutting	off	the	retreat	of	the	Enemy's	van	to	the	port
为了	这	目的	的	切割	离开	这	撤退	的	这	敌人的	货车	到	这	港口

[ʌv; əv][kə'diːz] ;

of	Cadiz	;
的	加的斯	;

目的是切断敌军先锋部队向加的斯港的退路;

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʃɪps] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊdz]

which	was	the	reason	of	the	three	leading	ships	of	Admiral	COLLINGWOOD's
哪个	曾是	这	原因	的	这	三	领导	船舶	的	上将	科林伍德的

[laɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enəmi] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn]

line	being	engaged	with	the	Enemy	previously	to	those	of	the	Commander	in
线	存在	已订婚的	和	这	敌人	之前	到	那些	的	这	指挥官	在

['tʃiːfs] [laɪn] .

Chief's	line	.
酋长的	线	.

这就是为什么科林伍德海军上将的三艘主力舰比总司令的战舰更早与敌军交战的原因。

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] [æt; ət] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [pæst][ɪ'lev(ə)n]

The	Enemy	began	to	fire	on	the	Royal	Sovereign	at	thirty	minutes	past	eleven
这	敌人	开始	到	火	在	这	皇家	主权	在	三十	分钟	过去的	十一

[ə'klɔk, əu-] ;

o'clock	;
点钟	;

敌军于十一点三十分开始向皇家君主号开火;

[ɪn][ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['ʌndər][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ʌnə] ,

in	ten	minutes	after	which	she	got	under	the	stern	of	the	St	.	Anna	,
在	十	分钟	后	哪个	她	得到	在下面	这	船尾	的	这	英石	.	安娜	,

十分钟后，她停在了圣安娜号的船尾下方。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][hɜːr; hər] .

and	commenced	a	fire	on	her	.
和	开始	一个	火	在	她	.

然后开始向她放火。

[luː'tenənt] ['pɑːskoʊ] , ['sɪgnəl] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [waɪl] ['lʊkɪŋ]

Lieutenant	PASCO	,	Signal	Officer	of	the	Victory	,	was	heard	to	say	while	looking
中尉	帕斯科	,	信号	官	的	这	胜利	,	曾是	听到	到	说	尽管	寻找

[θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

through	his	glass	,
通过	他的	玻璃	,

胜利号信号官帕斯科中尉透过望远镜说道:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tɑːp] - ['gælənt] - [jɑːrd] [gɔːn] .

"	There	is	a	top	-	gallant	-	yard	gone	.
"	那里	是	一个	顶部	-	英勇	-	院子	已消失	.

“一个顶级的英勇的船坞消失了。”

" [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['iːgərli] [æskt] , " [huːz] [tɑːp] - ['gælənt] - [jɑːrd][ɪz] [ðæt] [gɔːn] ?

"	His	LORDSHIP	eagerly	asked	,	"	Whose	top	-	gallant	-	yard	is	that	gone	?
"	他的	领主	急切地	问	,	"	谁	顶部	-	英勇	-	院子	是	那	已消失	?

“大人急切地问道：‘那是谁的上桅杆掉了？’

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑːvrənz] ?
Is **it** **the** **Royal** **Sovereign's** **?**
是 它 这 皇家 主权者的 ?

是君主的吗?

" [ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] [baɪ] [luːˈtenənt] ['pɑːskoʊ][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
" **and** **on** **being** **answered** **by** **Lieutenant** **PASCO** **in** **the** **negative** **,** **and** **that** **it**
" 和 在 存在 回答 经过 中尉 帕斯科 在 这 消极的 , 和 那 它
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ,
was **the** **Enemy's** **,**
曾是 这 敌人的 ,

“而当帕斯科中尉回答说不是，并且那是敌人的之后，

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " ['kɑːlɪŋˌwʊd] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] . " [-]
he **smiled** **,** **and** **said** **:** **"** **COLLINGWOOD** **is** **doing** **well** **.** **"** **[** **10** **]**
他 微笑 , 和 说 : " 科林伍德 是 正在做 出色地 . " [-]

他笑着说：“科林伍德队表现不错。”[10]

[æt; ət] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [pæst][ɪ'lev(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd][ðer; ðər]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn]
At **fifty** **minutes** **past** **eleven** **the** **Enemy** **opened** **their** **fire** **on** **the** **Commander** **in**
在 五十 分钟 过去的 十一 这 敌人 打开 他们的 火 在 这 指挥官 在
[tʃiːf] .
Chief **.**
首席 .

十一点五十分，敌人向总司令开火。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [greɪt] ['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ; [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]
They **shewed** **great** **coolness** **in** **the** **commencement** **of** **the** **battle** **;** **for** **as** **the**
他们 展示 伟大的 凉爽 在 这 开始 的 这 战斗 ; 为了 作为 这
['vɪktəri] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər][laɪn] ,
Victory **approached** **their** **line** **,**
胜利 接近 他们的 线 ,

战斗开始时，他们表现得非常冷静；因为当胜利号逼近他们的防线时，

[ðer; ðər] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz]['faɪərd]
their **ships** **lying** **immediately** **ahead** **of** **her** **and** **across** **her** **bows** **fired**
他们的 船舶 说谎 立即地 前方 的 她 和 穿过 她 弓 被解雇
['oʊnli][wʌn][gʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
only **one** **gun** **at** **a** **time** **,**
仅有的 一 枪 在 一个 时间 ,

他们的舰船就在她正前方，横跨在她船头，每次只开一门炮。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][reɪndʒ] .
to **ascertain** **whether** **she** **was** **yet** **within** **their** **range** **.**
到 探明 无论 她 曾是 然而 之内 他们的 范围 .

确定她是否仍在他们的射程之内。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [eɪt] [ɔːr][naɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
This **was** **frequently** **repeated** **by** **eight** **or** **nine** **of** **their** **ships** **,**
这 曾是 频繁地 重复 经过 八 或者 九 的 他们的 船舶 ,

他们的八九艘船经常重复这种行为。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪktəriz] [meɪn] - [tɑːp] - ['gælənt] - [seɪl] ;
till **at** **length** **a** **shot** **passed** **through** **the** **Victory's** **main** **-** **top** **-** **gallant** **-** **sail** **;**
直到 在 长度 一个 射击 通过了 通过 这 胜利的 主要的 - 顶部 - 英勇 - 帆 ;

最终，一发炮弹穿过了胜利号的主上桅帆；

[ðə; ði][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['enəmi] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd][ðer; ðər]

the	hole	in	which	being	discovered	by	the	Enemy	,	they	immediately	opened	their
这	洞	在	哪个	存在	发现	经过	这	敌人	,	他们	立即地	打开	他们的

['brɔːdˌsaɪdz] ,

broadsides	,
传单	,

敌军发现炮位后，他们立即向炮位两侧开火。

[sə'pɔːrtɪŋ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['faɪər] .

supporting	an	awful	and	tremendous	fire	.
支持	一个	可怕	和	巨大的	火	.

支持一场可怕的巨大火灾。

[ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] , ['mɪstər] . [skɔt] , ['pʌblɪk] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər]

In	a	very	short	time	afterwards	,	Mr	.	SCOTT	,	Public	Secretary	to	the	Commander
在	一个	非常	短的	时间	然后	,	先生	.	斯科特	,	民众	秘书	到	这	指挥官

[ɪn] [tʃiːf] ,

in	Chief	,
在	首席	,

此后不久，总司令的公共秘书斯科特先生

[wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɑːt] [waɪl] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

was	killed	by	a	cannon	-	shot	while	in	conversation	with	Captain	HARDY	.
曾是	被杀	经过	一个	大炮	-	射击	尽管	在	对话	和	队长	耐寒的	.

在与哈迪上尉交谈时被炮弹击中身亡。

[lɔːrd] ['nelsn] ['biːɪŋ] [ðen] [nɪr] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] [ə'dɛr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Lord	NELSON	being	then	near	them	,	Captain	ADAIR	of	the	Marines	,	with	the
主	纳尔逊	存在	然后	靠近	他们	,	队长	阿代尔	的	这	海军陆战队	,	和	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] ,

assistance	of	a	Seaman	,
协助	的	一个	水手	,

当时纳尔逊勋爵就在他们附近，海军陆战队上尉阿代尔在一名水手的协助下，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [saɪt] :

endeavoured	to	remove	the	body	from	His	LORDSHIP'S	sight	:
努力	到	消除	这	身体	从	他的	领主的	视线	:

试图将尸体从陛下眼前移走：

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ; [ænd; ənd] [naʊ] [sed]

but	he	had	already	observed	the	fall	of	his	Secretary	;	and	now	said
但	他	有	已经	观察到	这	落下	的	他的	秘书	;	和	现在	说

[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ,

with	anxiety	,
和	焦虑	,

但他早已察觉到秘书的倒台；现在他焦急地说：

" [ɪz] [ðæt] [pʊr] [skɔt] [ðæt] [ɪz] [gɔːn] ?

"	Is	that	poor	SCOTT	that	is	gone	?
"	是	那	贫穷的	斯科特	那	是	已消失	?

“是可怜的斯科特走了吗？”

" [ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [baɪ] ['kæptɪn] [ə'dɛr] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [pʊr]

"	and	on	being	answered	in	the	affirmative	by	Captain	ADAIR	,	he	replied	,	"	Poor
"	和	在	存在	回答	在	这	肯定	经过	队长	阿代尔	,	他	回复	,	"	贫穷的

['feloʊ] !

fellow	!
同伴	!

“当阿代尔上尉肯定地回答他时，他回答说：‘可怜的家伙！’

" [lɔːrd] ['nelsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [wɔːkt] [ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

"	LORD	NELSON	and	Captain	HARDY	walked	the	quarter	-	deck	in	conversation	for
"	主	纳尔逊	和	队长	耐寒的	步行	这	四分之一	-	甲板	在	对话	为了

[sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] ,

some	time	after	this	,
一些	时间	后	这	,

“此后，纳尔逊勋爵和哈迪船长在后甲板上边走边谈了一会儿。”

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] [ʌp][æn; ən][ɪn'ses(ə)nt] ['reɪkɪŋ] ['faɪər] .

while	the	Enemy	kept	up	an	incessant	raking	fire	.
尽管	这	敌人	保留	向上	一个	不停歇	耙草	火	.

敌军持续不断地扫射。

[ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] [ʃɑːt] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]

A	double	-	headed	shot	struck	one	of	the	parties	of	Marines	drawn	up	on	the
一个	双倍的	-	标题	射击	击	一	的	这	各方	的	海军陆战队	绘制	向上	在	这

[puːp] ,

poop	,
船尾	,

一枚双头弹击中了在船尾列队的其中一队海军陆战队员。

[ænd; ənd] [kɪld] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðɪs] , ['ɔːrdərd]

and	killed	eight	of	them	;	when	His	LORDSHIP	,	perceiving	this	,	ordered
和	被杀	八	的	他们	;	什么时候	他的	领主	,	感知	这	,	订购

['kæptɪn] [ə'dɛr] ,

Captain	ADAIR	,
队长	阿代尔	,

他杀死了其中八人；当大人察觉到这一点后，便命令阿代尔上尉

[tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [hɪz; ɪz][men] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]

to	disperse	his	men	round	the	ship	,	that	they	might	not	suffer	so	much	from
到	分散	他的	男人	圆形的	这	船	,	那	他们	可能	不是	遭受	所以	很多	从

['biːɪŋ] [tə'geðər] .

being	together	.
存在	一起	.

让他的部下分散在船上，以免他们因为待在一起而遭受太多痛苦。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [strʌk] [ðə; ði] [fɔːr] - [breɪs] - ['bɪts][ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] -

In	a	few	minutes	afterwards	a	shot	struck	the	fore	-	brace	-	bits	on	the	quarter	-
在	一个	很少	分钟	然后	一个	射击	击	这	前	-	支撑	-	比特	在	这	四分之一	-

[dek] ,

deck	,
甲板	,

几分钟后，一发子弹击中了后甲板上的前支索。

[ænd; ənd] [pæst] [bɪ'twiːn] [lɔːrd] ['nelsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ; [ə; eɪ]['splɪntər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	passed	between	Lord	NELSON	and	Captain	HARDY	;	a	splinter	from	the
和	通过了	之间	主	纳尔逊	和	队长	耐寒的	;	一个	碎片	从	这

['bɪts] ['bruːzɪŋ] ['kæptɪn] ['hɑːrdiːz] [fʊt] ,

bits	bruising	Captain	HARDY'S	foot	,
比特	瘀伤	队长	哈迪的	脚	,

子弹从纳尔逊勋爵和哈迪上尉之间穿过；子弹碎片扎伤了哈迪上尉的脚。

[ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

and	tearing	the	buckle	from	his	shoe	.
和	撕裂	这	扣上	从	他的	鞋	.

然后把鞋扣从鞋子上扯了下来。

[ðeɪ] [bəuθ] ['ɪnstəntli] [stɑːpt] ;

They	both	instantly	stopped	;
他们	两个都	即刻	停止	;

他们俩立刻停了下来；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn] [dek] [tuː; tə]['sɜːrveɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

and	were	observed	by	the	Officers	on	deck	to	survey	each	other	with
和	是	观察到	经过	这	警官	在	甲板	到	民意调查	每个	其他	和

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊks] ,

inquiring	looks	,
查询	看起来	,

甲板上的军官们注意到他们互相打量，眼神中充满了探寻。

[iːtʃ] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] .

each	supposing	the	other	to	be	wounded	.
每个	假如	这	其他	到	是	受伤	.

双方都认为对方受伤了。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ðen] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [tuː] [wɔːrm][wɜːrk] , ['hɑːrdi] , [tuː; tə][læst]

His	LORDSHIP	then	smiled	,	and	said	:	"	This	is	too	warm	work	,	HARDY	,	to	last
他的	领主	然后	微笑	,	和	说	:	"	这	是	也	温暖的	工作	,	耐寒的	,	到	最后的

[lɔːŋ] ;

long	;
长的	;

大人笑了笑，说道："哈迪，这活儿太热了，干不了多久；

" [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] " [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ,

"	and	declared	that	"	through	all	the	battles	he	had	been	in	,
"	和	声明	那	"	通过	全部	这	战斗	他	有	到过	在	,

并宣称"在他参与的所有战斗中，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['witnist] [mɔːr] [kuːl] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	had	never	witnessed	more	cool	courage	than	was	displayed	by	the
他	有	绝不	目击者	更多的	凉爽的	勇气	比	曾是	显示	经过	这

['vɪktəriz] [kruː] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Victory's	crew	on	this	occasion	.
胜利的	全体人员	在	这	场合	.

他从未见过比"胜利号"船员在这次行动中展现出的更加冷静的勇气。

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ə'proʊtʃt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [væn] ,

"	The	Victory	by	this	time	,	having	approached	close	to	the	Enemy's	van	,
"	这	胜利	经过	这	时间	,	拥有	接近	关闭	到	这	敌人的	货车	,

"此时，胜利号已经逼近敌军的货车，

[hæd; həd] ['sʌfərd] ['veri] [sɪ'vɪrli] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gʌn] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] [ə'baʊt]

had	suffered	very	severely	without	firing	a	single	gun	:	she	had	lost	about
有	遭受	非常	严重	没有	射击	一个	单身的	枪	:	她	有	丢失的	关于

['twenti] [men] [kɪld] ,

twenty	men	killed	,
二十	男人	被杀	,

她一枪未发，却遭受了极其惨重的损失：大约有二十名部下阵亡。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['wuːndɪd] .

and	had	about	thirty	wounded	.
和	有	关于	三十	受伤	.

其中约有三十人受伤。

[hɜːr; hər] ['mɪzn] - ['tɔpmɑːst, -məst, -mæst] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

Her	mizen	-	topmast	,	and	all	her	studding	-	sails	and	their
她	米岑	-	桅杆顶端	,	和	全部	她	钉钉	-	帆	和	他们的

[buːmz] , [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ;

booms	,	on	both	sides	were	shot	away	;
繁荣	,	在	两个都	侧面	是	射击	离开	;

她的后桅顶桅，以及两侧所有的帆和帆桁都被击落了；

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [də'rektɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] ,

the	Enemy's	fire	being	chiefly	directed	at	her	rigging	,
这	敌人的	火	存在	主要	指导	在	她	索具	,

敌军的火力主要集中在她的索具上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪs'eɪb(ə)l] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . [-]

with	a	view	to	disable	her	before	she	could	close	with	them	.	[	11	]
和	一个	看法	到	禁用	她	前	她	可以	关闭	和	他们	.	[	-	]

目的是在她与他们接触之前使她失去行动能力。[11]

[æt; ət] [fɔːr] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['faɪər] , [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]

At	four	minutes	past	twelve	o'clock	she	opened	her	fire	,	from	both	sides
在	四	分钟	过去的	十二	点钟	她	打开	她	火	,	从	两个都	侧面

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [deks] ,

of	her	decks	,
的	她	甲板	,

十二点零四分，她从甲板两侧开火。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] ; [wen] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

upon	the	Enemy	;	when	Captain	HARDY	represented	to	His	LORDSHIP	,
之上	这	敌人	;	什么时候	队长	耐寒的	代表	到	他的	领主	,

对敌军作战；当哈迪上尉向勋爵禀报时，

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ɑːn]

that	"	it	appeared	impracticable	to	pass	through	the	Enemy's	line	without	going	on
那	"	它	出现	不切实际	到	经过	通过	这	敌人的	线	没有	去	在

[bɔːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

board	some	one	of	their	ships	.
木板	一些	一	的	他们的	船舶	.

"如果不登上敌军的某艘船，就无法穿过敌军防线。

" [lɔːrd] ['nelsn] ['ænsər] , " [aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['sɪgnɪfaɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rʌn]

"	Lord	NELSON	answered	,	"	I	cannot	help	it	:	it	does	not	signify	which	we	run
"	主	纳尔逊	回答	,	"	我	不能	帮助	它	:	它	做	不是	表示	哪个	我们	跑步

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] ;

on	board	of	;
在	木板	的	;

纳尔逊勋爵回答说："我无能为力：这并不代表我们乘坐的是哪艘船；

[goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] ; [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

go	on	board	which	you	please	;	take	your	choice	.
去	在	木板	哪个	你	请	;	拿	你的	选择	.

请随意选择您喜欢的登船方式；请自行决定。

" [æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [pæst] [twelv] , [ðə; ði] ['tɪlər] - [roʊps] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] , ['mɪstər] .

"	At	twenty	minutes	past	twelve	,	the	tiller	-	ropes	being	shot	away	,	Mr	.
"	在	二十	分钟	过去的	十二	,	这	耕耘机	-	绳索	存在	射击	离开	,	先生	.

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [ðə; ði] ['mæstər] ,

ATKINSON	,	the	Master	,
阿特金森	,	这	掌握	,

"十二点二十分，舵绳被射断，船长阿特金森先生

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [brˈloʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [helm] [pʊt] [tuː; tə] [pɔːrt] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

was	ordered	below	to	get	the	helm	put	to	port	;	which	being	done	,
曾是	订购	以下	到	得到	这	舵	放	到	港口	;	哪个	存在	完毕	,

下级命令将舵转向左舷；命令执行后，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [suːn] [rʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['gʌnz] .

the	Victory	was	soon	run	on	board	the	Redoutable	of	seventy	-	four	guns	.
这	胜利	曾是	很快	跑步	在	木板	这	可撤销的	的	七十	-	四	枪支	.

胜利号很快被安装在拥有74门火炮的"无畏号"上。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃɪp] ['faɪərd][hɜːr; hər]

On	coming	alongside	and	nearly	on	board	of	her	,	that	ship	fired	her
在	未来	旁边	和	几乎	在	木板	的	她	,	那	船	被解雇	她

['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

broadside	into	the	Victory	,
舷侧	进入	这	胜利	,

那艘船靠拢到胜利号附近，几乎就要登上她时，便向胜利号发射了舷炮。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [let] [daʊn] [hɜːr; hər] ['loʊər] - [dek] [pɔːrts] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sɪns]

and	immediately	let	down	her	lower	-	deck	ports	;	which	,	as	has	been	since
和	立即地	让	向下	她	降低	-	甲板	端口	;	哪个	,	作为	有	到过	自从

[lɜːrnt] ,

learnt	,
学会了	,

她随即放下下层甲板的舷窗；后来人们才知道，

[wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɔːrdɪd] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

was	done	to	prevent	her	from	being	boarded	through	them	by	the
曾是	完毕	到	防止	她	从	存在	登机	通过	他们	经过	这

['vɪktəriz] [kruː] .

Victory's	crew	.
胜利的	全体人员	.

这样做是为了防止胜利号的船员通过这些船只登船。

[ʃiː; ʃi]['nevər]['faɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [gʌn]['æftər] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['brɔːdsaɪd] .

She	never	fired	a	great	gun	after	this	single	broadside	.
她	绝不	被解雇	一个	伟大的	枪	后	这	单身的	舷侧	.

在那次单发炮击之后，她再也没有发射过威力强大的火炮。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [fel] ['laɪkwaɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

A	few	minutes	after	this	,	the	Temeraire	fell	likewise	on	board	of	the	Redoutable	,
一个	很少	分钟	后	这	,	这	特梅莱尔	跌倒	同样地	在	木板	的	这	可撤销的	,

几分钟后，“特梅雷尔”号也同样坠入了“雷杜塔布尔”号的轨道上。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] ; ['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] , [sed] [tuː; tə]

on	the	side	opposite	to	the	Victory	;	having	also	an	Enemy's	ship	,	said	to
在	这	边	对面的	到	这	胜利	;	拥有	还	一个	敌人的	船	,	说	到

[biː; bi][lɑː] [fuːgoʊ] ,

be	La	Fougueux	,
是	拉	富格克斯	,

在与胜利号相对的一侧；还有一艘敌舰，据说是拉富格号。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʌðər] [saɪd] : [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd]

on	board	of	her	on	her	other	side	:	so	that	the	extraordinary	and
在	木板	的	她	在	她	其他	边	:	所以	那	这	非凡的	和

[ʌn'presɪdentɪd] ['sɜːrkəmstæns] [ə'kɜːrd] [hɪr] ,

unprecedented	circumstance	occurred	here	,
空前的	环境	发生	这里	,

在她船的另一侧：因此，这里发生了这种非同寻常且史无前例的情况。

[ʌv; əv] [fɔːr] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ['biːɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ;

of	four	ships	of	the	line	being	on	board	of	each	other	in	the	heat	of	battle	;
的	四	船舶	的	这	线	存在	在	木板	的	每个	其他	在	这	热	的	战斗	;

四艘战列舰在激战中互相护卫；

['fɔːmiŋ] [æz; əz][kəm'pækt][ə; eɪ] [tɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [muəd] [tə'geðər] ,

forming	as	compact	a	tier	as	if	they	had	been	moored	together	,
成型	作为	袖珍的	一个	层级	作为	如果	他们	有	到过	系泊	一起	,

它们紧密地排列成一层，仿佛一直系泊在一起一样。

[ðer; ðər] ['hedz] ['laɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

their	heads	lying	all	the	same	way	.
他们的	头部	说谎	全部	这	相同的	方式	.

它们的头都朝同一个方向倾斜。

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] , [æz; əz][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]

The	Temeraire	,	as	was	just	before	mentioned	,	was	between	the	Redoutable
这	特梅莱尔	,	作为	曾是	只是	前	提及	,	曾是	之间	这	可撤销的

[ænd; ənd][lɑ:] [fu:goʊ] .

and	La	Fougueux	.
和	拉	富格克斯	.

如前所述，特梅雷尔号位于雷杜塔布尔号和拉富格号之间。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [kə'menst] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps] ,

The	Redoutable	commenced	a	heavy	fire	of	musketry	from	the	tops	,
这	可撤销的	开始	一个	重的	火	的	火枪	从	这	最高额	,

"无畏者"号从山顶开始猛烈射击，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðə; ði]

which	was	continued	for	a	considerable	time	with	destructive	effect	to	the
哪个	曾是	持续	为了	一个	大量	时间	和	破坏性的	影响	到	这

['vɪktəriz] [kru:] :

Victory's	crew	:
胜利的	全体人员	:

这种情况持续了相当长一段时间，对"胜利"号的船员造成了毁灭性的影响：

[hɜ:r; hər] [greɪt] ['gʌnz] [haʊ'evər] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət] ['dɪfrənt]

her	great	guns	however	being	silent	,	it	was	supposed	at	different
她	伟大的	枪支	然而	存在	沉默的	,	它	曾是	据称	在	不同的

[taɪmz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sə'rendərd] ;

times	that	she	had	surrendered	;
时代	那	她	有	投降	;

然而，由于她的大炮没有发出任何声音，人们一度认为她已经投降了；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [twaɪs] ['si:st] ['faɪərɪŋ][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

and	in	consequence	of	this	opinion	,	the	Victory	twice	ceased	firing	upon	her	,
和	在	结果	的	这	观点	,	这	胜利	两次	停止	射击	之上	她	,

鉴于此，胜利号两次停止向她开火。

[baɪ]['ɔ:rdərz] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] .

by	orders	transmitted	from	the	quarter	-	deck	.
经过	订单	传输	从	这	四分之一	-	甲板	.

根据从后甲板下达的命令。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

At	this	period	,
在	这	时期	,

在此期间，

['skersli] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt] [hu:] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]

scarcely	a	person	in	the	Victory	escaped	unhurt	who	was	exposed	to	the
几乎	一个	人	在	这	胜利	逃脱	毫发无损	WHO	曾是	裸露	到	这

['ɛnəmi:z] ['mʌskɪtri] ;

Enemy's	musketry	;
敌人的	火枪	;

胜利号上几乎没有人能毫发无损地逃脱敌人的枪林弹雨；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['friːkwənt] [hə'zɑː] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks]

but	there	were	frequent	huzzas	and	cheers	heard	from	between	the	decks
但	那里	是	频繁	太棒了!	和	干杯	听到	从	之间	这	甲板

,

,

,

但甲板之间不时传来欢呼声和喝彩声。

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] .

in	token	of	the	surrender	of	different	of	the	Enemy's	ships	.
在	令牌	的	这	投降	的	不同的	的	这	敌人的	船舶	.

作为敌方部分舰船投降的象征。

[æn; ən][ɪn'ses(ə)nt]['faɪər][wʌz; wəz][kept][ʌp][frʌm; frəm][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəri] ;

An	incessant	fire	was	kept	up	from	both	sides	of	the	Victory	;
一个	不停歇	火	曾是	保留	向上	从	两个都	侧面	的	这	胜利	;

胜利号两侧持续燃起熊熊大火;

[hɜːr; hər] ['lɑːˌbərd] ['gʌnz] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsɑːnti'sɪmə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bju'sentɔː] ;

her	larboard	guns	played	upon	the	Santissima	Trinidada	and	the	Bucentaur	;
她	左舷	枪支	玩	之上	这	至圣	-	和	这	布森特人	;

她的左舷炮击中了"圣三位一体"号和"布森托尔"号;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['loʊər] [deks] [wɜːr; wər] [dɪ'prest] ,

and	the	starboard	guns	of	the	middle	and	lower	decks	were	depressed	,
和	这	右舷	枪支	的	这	中间	和	降低	甲板	是	郁闷	,

中层和下层甲板的右舷炮被压低了。

[ænd; ənd]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [θriː] [ʃɑːt] [iːtʃ] , ['ɪntuː]

and	fired	with	a	diminished	charge	of	powder	,	and	three	shot	each	,	into
和	被解雇	和	一个	减少	收费	的	粉末	,	和	三	射击	每个	,	进入

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] .

the	Redoutable	.
这	可撤销的	.

并以减少的火药装药量，向雷杜塔布尔发射三发子弹。

[ðɪs] [moʊd][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ] [lef'tenənts] ['wɪljəmz] , [kɪŋ] , [juːl] , [ænd; ənd]

This	mode	of	firing	was	adopted	by	Lieutenants	WILLIAMS	,	KING	,	YULE	,	and
这	模式	的	射击	曾是	已采用	经过	中尉	威廉姆斯	,	国王	,	圣诞节	,	和

[braʊn] ,

BROWN	,
棕色的	,

威廉姆斯中尉、金中尉、尤尔中尉和布朗中尉都采用了这种射击方式。

[tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəriz] [ʃɑːt]

to	obviate	the	danger	of	the	Temeraire's	suffering	from	the	Victory's	shot
到	避免	这	危险	的	这	-	痛苦	从	这	胜利的	射击

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ;

passing	through	the	Redoutable	;
通过	通过	这	可撤销的	;

为了避免"胜利"号炮火穿过"雷杜塔布尔"号时，"特梅雷尔"号遭受重创;

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] , [ænd; ənd]

which	must	have	been	the	case	if	the	usual	quantity	of	powder	,	and
哪个	必须	有	到过	这	案件	如果	这	通常	数量	的	粉末	,	和

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	common	elevation	,
这	常见的	海拔	,

如果火药用量和常见的海拔高度都符合通常情况，那么情况必然如此。

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['gʌnz] . — [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

had	been	given	to	the	guns	.	—	A	circumstance	occurred	in	this	situation	,
有	到过	给定	到	这	枪支	.	—	一个	环境	发生	在	这	情况	,

已经交给了枪手。——在这种情况下，发生了一种情况，

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['straɪkɪŋ] ['mænər] [ðə; ði] [ku:l] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz]

which	shewed	in	a	most	striking	manner	the	cool	intrepidity	of	the	Officers
哪个	展示	在	一个	最多	引人注目	方式	这	凉爽的	勇敢	的	这	警官

[ænd; ənd][men] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəri] .

and	men	stationed	on	the	lower	deck	of	the	Victory	.
和	男人	驻	在	这	降低	甲板	的	这	胜利	.

这以最引人注目的方式展现了驻守在胜利号下层甲板上的军官和士兵们的冷静无畏。

[wen] [ðə; ði]['gʌnz] , [ɑ:n] [ðɪs] [dek] [wɜ:r; wər] [rʌn] [aʊt] ,

When	the	guns	,	on	this	deck	were	run	out	,
什么时候	这	枪支	,	在	这	甲板	是	跑步	出去	,

当这层甲板上的火炮全部用完时，

[ðer; ðər] ['mʌzlz] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [saɪd] ;

their	muzzles	came	into	contact	with	the	Redoutable's	side	;
他们的	口套	来了	进入	接触	和	这	-	边	;

它们的嘴巴碰到了雷杜塔布尔的侧身；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æt; ət] ['evri] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]

and	consequently	at	every	discharge	there	was	reason	to	fear	that	the
和	最后	在	每一个	释放	那里	曾是	原因	到	害怕	那	这

['enəmi] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] ,

Enemy	would	take	fire	,
敌人	会	拿	火	,

因此，每次开火都存在着敌军遭到攻击的风险。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][hɜ:r; hər] [fleɪmz] .

and	both	the	Victory	and	the	Temeraire	be	involved	in	her	flames	.
和	两个都	这	胜利	和	这	特梅莱尔	是	涉及	在	她	火焰	.

胜利号和特梅雷尔号都将卷入她的火焰之中。

[hɪr] [ðen] [wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərmən][ʌv; əv] [i:tʃ] [gʌn]

Here	then	was	seen	the	astonishing	spectacle	of	the	fireman	of	each	gun
这里	然后	曾是	已见	这	惊人	奇观	的	这	消防队员	的	每个	枪

['stændɪŋ] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][gʌn]

standing	ready	with	a	bucket	full	of	water	which	as	soon	as	his	gun
常设	准备好	和	一个	桶	满的	的	水	哪个	作为	很快	作为	他的	枪

[wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [hi:; hi] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['enəmi] [θru:] [ðə; ði][hoʊlz] [meɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][saɪd]

was	discharged	he	dashed	into	the	Enemy	through	the	holes	made	in	her	side
曾是	出院	他	虚线	进入	这	敌人	通过	这	孔	制成	在	她	边

[baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:t] .

by	the	shot	.
经过	这	射击	.

这时，人们看到了令人震惊的一幕：每门炮的消防员都带着装满水的水桶，炮一开火，他就冲进敌舰侧面被炮弹打出的洞里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɪp] ([ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]) [ðæt] [lɔ:rd] ['nelsn] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz]

It	was	from	this	ship	(	the	Redoutable	)	that	Lord	NELSON	received	his
它	曾是	从	这	船	(	这	可撤销的	)	那	主	纳尔逊	已收到	他的

['mɔ:rt(ə)l] [wu:nd] .

mortal	wound	.
凡人	伤口	.

纳尔逊勋爵正是在这艘船（无畏号）上受了致命伤。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pæst][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

About	fifteen	minutes	past	one	o'clock	,	which	was	in	the	heat	of	the
关于	十五	分钟	过去的	一	点钟	,	哪个	曾是	在	这	热	的	这

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

大约一点十五分，正值攻防白热化阶段，

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər] - [dek] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ,

he	was	walking	the	middle	of	the	quarter	-	deck	with	Captain	HARDY	,
他	曾是	步行	这	中间	的	这	四分之一	-	甲板	和	队长	耐寒的	,

他和哈迪船长一起走在后甲板的中央。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['hætʃweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]

and	in	the	act	of	turning	near	the	hatchway	with	his	face	towards	the
和	在	这	行为	的	转弯	靠近	这	舱口	和	他的	脸	向	这

[stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] ,

stern	of	the	Victory	,
船尾	的	这	胜利	,

当他转身靠近舱口，脸朝向胜利号的船尾时，

[wen] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l][bɔːl][wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] ['mɪzn] - [tɑːp] ; [wɪtʃ] ,

when	the	fatal	ball	was	fired	from	the	Enemy's	mizen	-	top	;	which	,
什么时候	这	致命的	球	曾是	被解雇	从	这	敌人的	米岑	-	顶部	;	哪个	,

当致命的炮弹从敌舰的后桅顶部射出时；

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ʃɪps] (['laɪɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər]) ,

from	the	situation	of	the	two	ships	(	lying	on	board	of	each	other	)	,
从	这	情况	的	这	二	船舶	(	说谎	在	木板	的	每个	其他	)	,

从两艘船的状况（互相搁置）来看，

[wʌz; wəz] [brɔːt] [dʒʌst][ə'bæft] , [ænd; ənd] ['ræðər] [bɪ'loʊ] , [ðə; ðɪ] ['vɪktəriz] [meɪn] - [jɑːrd] ,

was	brought	just	abaft	,	and	rather	below	,	the	Victory's	main	-	yard	,
曾是	带来	只是	后方	,	和	相当	以下	,	这	胜利的	主要的	-	院子	,

被放置在"胜利号"主桅杆的后方偏下位置。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [jɑːdz] ['dɪstənt][frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	of	course	not	more	than	fifteen	yards	distant	from	that	part	of	the
和	的	课程	不是	更多的	比	十五	码	遥远	从	那	部分	的	这

[dek] [wer] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [stʊd] .

deck	where	His	LORDSHIP	stood	.
甲板	在哪里	他的	领主	站立	.

当然，距离陛下站立的甲板部分不超过十五码。

[ðə; ðɪ][bɔːl] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['epəlet] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

The	ball	struck	the	epaulette	on	his	left	shoulder	,	and	penetrated	his	chest	.
这	球	击	这	肩章	在	他的	左边	肩膀	,	和	渗透	他的	胸部	.

球击中了他左肩的肩章，然后穿透了他的胸部。

[hiː; hɪ] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] .

He	fell	with	his	face	on	the	deck	.
他	跌倒	和	他的	脸	在	这	甲板	.

他脸朝下摔倒在甲板上。

['kæptɪn] ['hɑːrdi] ,

Captain	HARDY	,
队长	耐寒的	,

哈迪船长

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ([ðə; ði][saɪd] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi]) [ænd; ənd] [əd'vænst]

who	was	on	his	right	(	the	side	furthest	from	the	Enemy	)	and	advanced
WHO	曾是	在	他的	正确的	(	这	边	最远	从	这	敌人	)	和	先进的

[sʌm; səm] [steps] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

some	steps	before	His	LORDSHIP	,
一些	步骤	前	他的	领主	,

他位于他的右侧（远离敌人的一侧），并向前走了几步，走在陛下前面。

[ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ,

on	turning	round	,
在	转弯	圆形的	,

转身之后，

[sɔː] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt]['meɪdʒər] (['sekər]) [ʌv; əv] [mə'riːnz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['siːmən] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]

saw	the	Serjeant	Major	(	SECKER	)	of	Marines	with	two	Seamen	raising	him
锯	这	中士	主要的	(	塞克	)	的	海军陆战队	和	二	海员	提高	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ;

from	the	deck	;
从	这	甲板	;

看到海军陆战队军士长（SECKER）和两名水兵把他从甲板上抬了起来；

[wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,

where	he	had	fallen	on	the	same	spot	on	which	,	a	little	before	,
在哪里	他	有	倒下	在	这	相同的	点	在	哪个	,	一个	小的	前	,

他摔倒的地方，正是他之前摔倒的那个地方。

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] , [wɪð; wɪθ] [huːz] [blʌd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [kloʊðz]

his	Secretary	had	breathed	his	last	,	with	whose	blood	His	LORDSHIP's	clothes
他的	秘书	有	呼吸	他的	最后的	,	和	谁	血	他的	领主的	衣服

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sɔɪld] .

were	much	soiled	.
是	很多	脏的	.

他的秘书已经去世，大人的衣服被秘书的鲜血染红了。

['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ; [tuː; tə] [wɪtʃ]

Captain	HARDY	expressed	a	hope	that	he	was	not	severely	wounded	;	to	which
队长	耐寒的	表达	一个	希望	那	他	曾是	不是	严重	受伤	;	到	哪个

[ðə; ði] ['gælənt] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] :

the	gallant	Chief	replied	:
这	英勇	首席	回复	:

哈迪上尉表示希望他没有受重伤；对此，这位英勇的指挥官回答说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][læst] , ['hɑːrdi] . " — " [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " ['ænsər]

"	They	have	done	for	me	at	last	,	HARDY	.	"	—	"	I	hope	not	,	"	answered
"	他们	有	完毕	为了	我	在	最后的	,	耐寒的	.	"	—	"	我	希望	不是	,	"	回答

['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

Captain	HARDY	.
队长	耐寒的	.

“他们终于把我害死了，哈迪。”——“我希望不是，”哈迪上尉回答道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ; " [maɪ] ['bækboʊn] [ɪz] [ʃɑːt] [θruː] .

"	Yes	,	"	replied	His	LORDSHIP	;	"	my	backbone	is	shot	through	.
"	是的	,	"	回复	他的	领主	;	"	我的	骨干	是	射击	通过	.

“是的，”大人回答说，“我的脊椎骨断了。”

" ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ;

"	CAPTAIN	HARDY	ordered	the	Seamen	to	carry	the	Admiral	to	the	cockpit	;
"	队长	耐寒的	订购	这	海员	到	携带	这	上将	到	这	座舱	;

“哈迪上尉命令水手们把海军上将抬到驾驶舱；

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] ['straɪkɪŋli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] ,

and	now	two	incidents	occurred	strikingly	characteristic	of	this	great	man	,
和	现在	二	事件	发生	引人注目	特征	的	这	伟大的	男人	,

现在发生了两件极具这位伟人特色的事件，

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] ['mɑːrkɪŋ] [ðæt] ['enərdʒi][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk][maɪnd][roʊz]

and	strongly	marking	that	energy	and	reflection	which	in	his	heroic	mind	rose
和	强烈	标记	那	活力	和	反射	哪个	在	他的	英勇	头脑	玫瑰

[suː'pɪriər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

superior	even	to	the	immediate	consideration	of	his	present	awful	condition	.
优越的	甚至	到	这	即时	考虑	的	他的	展示	可怕	状况	.

这强烈地体现了他英雄般的精神和思考，这种精神和思考甚至超越了他目前可怕的处境。

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dek] ,

While	the	men	were	carrying	him	down	the	ladder	from	the	middle	deck	,
尽管	这	男人	是	携带	他	向下	这	梯子	从	这	中间	甲板	,

当男人们把他从中间甲板上的梯子上抬下来时，

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪlər] - [roʊps][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [rɪ'pleɪst] ;

His	LORDSHIP	observed	that	the	tiller	-	ropes	were	not	yet	replaced	;
他的	领主	观察到	那	这	耕耘机	-	绳索	是	不是	然而	替换	;

阁下注意到舵绳尚未更换；

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['midʃipmən] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] -

and	desired	one	of	the	Midshipmen	stationed	there	to	go	upon	the	quarter	-
和	想要的	一	的	这	海军学员	驻	那里	到	去	之上	这	四分之一	-

[dek] [ænd; ənd][rɪ'maɪnd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrkəmstæns] ,

deck	and	remind	Captain	HARDY	of	that	circumstance	,
甲板	和	提醒	队长	耐寒的	的	那	环境	,

于是他想让驻扎在那里的一名海军学员到后甲板上去提醒哈迪舰长这件事。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðæt] [nuː] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [roʊv] .

and	request	that	new	ones	should	be	immediately	rove	.
和	要求	那	新的	一个	应该	是	立即地	漫游	.

并要求立即部署新的巡逻人员。

['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]

Having	delivered	this	order	,	he	took	his	handkerchief	from	his	pocket	and
拥有	发表	这	命令	,	他	采取	他的	手帕	从	他的	口袋	和

['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

covered	his	face	with	it	,
涵盖	他的	脸	和	它	,

送达订单后，他从口袋里掏出手帕捂住了脸。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]

that	he	might	be	conveyed	to	the	cockpit	at	this	crisis	unnoticed	by	the
那	他	可能	是	传递	到	这	座舱	在	这	危机	未被察觉	经过	这

[kruː] .

crew	.
全体人员	.

以便他能在危机时刻被悄悄送到驾驶舱，而不会被机组人员察觉。

['sevrəl] ['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [men] ,

Several	wounded	Officers	,	and	about	forty	men	,
一些	受伤	警官	,	和	关于	四十	男人	,

数名受伤的军官和约四十名士兵

[wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [ɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

were	likewise	earned	to	the	Surgeon	for	assistance	just	at	this	time	;
是	同样地	获得	到	这	外科医生	为了	协助	只是	在	这	时间	;

同时，外科医生也因此时的协助而获得了报酬；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [hæd; həd] [briːðd] [ðer; ðər][læst] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kən'veɪəns] [bɪ'loʊ] .

and	some	others	had	breathed	their	last	during	their	conveyance	below	.
和	一些	其他的	有	呼吸	他们的	最后的	期间	他们的	输送	以下	.

还有一些人在被运送到下方途中就已咽气。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [wɜːr; wər] [luː'tenənt] ['wɪljəm] ['ændruː] [ræm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['(h)wɪpl] ['kæptənz] [klɜːrk] .

Among	the	latter	were	Lieutenant	WILLIAM	ANDREW	RAM	,	and	Mr	.	WHIPPLE	Captain's	Clerk	.
之中	这	后者	是	中尉	威廉	安德鲁	内存	,	和	先生	.	惠普尔	船长的	职员	.

后者包括威廉·安德鲁·拉姆中尉和惠普尔上尉书记官。

[ðə; ðɪ]['sɜːrdʒən][hæd; həd][dʒʌst][ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [tuː] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,

The	Surgeon	had	just	examined	these	two	Officers	,	and	found	that	they	were	dead	,
这	外科医生	有	只是	检查	这些	二	警官	,	和	成立	那	他们	是	死的	,

外科医生刚刚检查了这两名军官，发现他们已经死亡。

[-] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

[	12	]	when	his	attention	was	arrested	by	several	of	the	wounded	calling	to	him	,
[	-	]	什么时候	他的	注意力	曾是	被捕	经过	一些	的	这	受伤	呼叫	到	他	,

[12] 这时，几个伤员的呼喊声吸引了他的注意力，

" ['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] , [lɔːrd] ['nelsn] [ɪz] [hɪr] : ['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] , [ðə; ðɪ]['ædmərəl][ɪz] ['wuːndɪd] .

"	Mr	.	BEATTY	,	Lord	NELSON	is	here	:	Mr	.	BEATTY	,	the	Admiral	is	wounded	.
"	先生	.	比蒂	,	主	纳尔逊	是	这里	:	先生	.	比蒂	,	这	上将	是	受伤	.

"贝蒂先生，纳尔逊勋爵在这里：贝蒂先生，海军上将受伤了。"

" — [ðə; ðɪ]['sɜːrdʒən] [naʊ] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [ðə; ðɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [feɪs] ;

"	—	The	Surgeon	now	,	on	looking	round	,	saw	the	handkerchief	fall	from	His	LORDSHIP's	face	;
"	—	这	外科医生	现在	,	在	寻找	圆形的	,	锯	这	手帕	落下	从	他的	领主的	脸	;

"——外科医生环顾四周，看到手帕从阁下的脸上滑落；

[wen] [ðə; ðɪ][stɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪrd] .

when	the	stars	on	his	coat	,	which	also	had	been	covered	by	it	,	appeared	.
什么时候	这	明星	在	他的	外套	,	哪个	还	有	到过	涵盖	经过	它	,	出现	.

这时，他外套上的星星显现出来了，而这些星星之前也被星星遮盖住了。

['mɪstər] . [bɜːrk] [ðə; ðɪ]['pɜːrsər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːrdʒən] , [ræn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

Mr	.	BURKE	the	Purser	,	and	the	Surgeon	,	ran	immediately	to	the	assistance	of	His	LORDSHIP	,
先生	.	伯克	这	乘务长	,	和	这	外科医生	,	跑	立即地	到	这	协助	的	他的	领主	,

司库伯克先生和外科医生立即跑去协助阁下，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] ['kærɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] .

and	took	him	from	the	arms	of	the	Seamen	who	had	carried	him	below	.
和	采取	他	从	这	武器	的	这	海员	WHO	有	携带	他	以下	.

然后从抬着他的水手们手中接过他。

[ɪn] [kən'veiiŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd'ʃɪpmɛnz] [bəːθs] , [ðeɪ] ['stʌmbld] , [bʌt; bət]

In	conveying	him	to	one	of	the	Midshipmen's	births	,	they	stumbled	,	but
在	传递	他	到	一	的	这	海军学员的	出生	,	他们	踉跄	,	但

[rɪ'kʌvərd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] .

recovered	themselves	without	falling	.
恢复	他们自己	没有	坠落	.

在护送他去接一名海军学员的途中，他们绊了一下，但没有摔倒，稳住了身子。

[lɔːrd] ['nelsn] [ðen] [in'kwaiəd] [huː] [wɜːr; wər] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən]

Lord	NELSON	then	inquired	who	were	supporting	him	;	and	when	the	Surgeon
主	纳尔逊	然后	询问	WHO	是	支持	他	;	和	什么时候	这	外科医生

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,

informed	him	,
知情的	他	,

纳尔逊勋爵随后询问是谁在支持他；当外科医生告知他后，

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [rɪ'plaɪd] , " [ɑː] , ['mɪstər] . ['biːti, 'beɪti] !

His	LORDSHIP	replied	,	"	Ah	,	Mr	.	BEATTY	!
他的	领主	回复	,	"	啊	,	先生	.	比蒂	!

阁下回答说："啊，比蒂先生！"

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

you	can	do	nothing	for	me	.
你	能	做	没有什么	为了	我	.

你帮不了我什么。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] : [maɪ] [bæk] [ɪz] [ʃɑːt] [θruː] .

I	have	but	a	short	time	to	live	:	my	back	is	shot	through	.
我	有	但	一个	短的	时间	到	居住	:	我的	后退	是	射击	通过	.

我时日不多了：我的背部中弹了。

" [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [sed] , " [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['deɪndʒərəs][æz; əz][hɪz; ɪz]

"	The	Surgeon	said	,	"	he	hoped	the	wound	was	not	so	dangerous	as	His
"	这	外科医生	说	,	"	他	希望	这	伤口	曾是	不是	所以	危险的	作为	他的

['lɔːrdʃɪp] [ɪ'mædʒɪnd] ,

LORDSHIP	imagined	,
领主	想象	,

外科医生说："他希望伤口不像阁下想象的那么危险。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [sər'vaɪv] [lɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] .

and	that	he	might	still	survive	long	to	enjoy	his	glorious	victory	.
和	那	他	可能	仍然	存活	长的	到	享受	他的	辉煌	胜利	.

或许他还能活很久，享受他那辉煌的胜利。

" [ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər] [skɔt] ,

"	The	Reverend	Doctor	SCOTT	,
"	这	牧师	医生	斯科特	,

"斯科特牧师博士，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ˌleməˈneɪd] [tuː; tə]

who	had	been	absent	in	another	part	of	the	cockpit	administering	lemonade	to
WHO	有	到过	缺席的	在	其他	部分	的	这	座舱	管理	柠檬水	到

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

the	wounded	,
这	受伤	,

他当时不在驾驶舱内，而是在另一边给伤员分发柠檬水。

[naʊ] [keɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [griːf] [rʌŋ] [hɪz; ɪz]
now **came** **instantly** **to** **His** **LORDSHIP** **;** **and** **in** **the** **anguish** **of** **grief** **wrung** **his**
现在 来了 即刻 到 他的 领主 ; 和 在 这 痛苦 的 悲伤 拧干 他的
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

他立刻来到陛下面前；悲痛欲绝的他紧紧地攥着双手，

[ænd; ənd] [sed] : " [ə'læs] , ['biːti, 'beɪti] , [haʊ] [prə'fetɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] !
and **said** **:** **"** **Alas** **,** **BEATTY** **,** **how** **prophetic** **you** **were** **!**
和 说 : " 唉 , 比蒂 , 如何 预言 你 是 !

他说："唉，比蒂，你真是太有预见性了！"

" [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
" **alluding** **to** **the** **apprehensions** **expressed** **by** **the** **Surgeon** **for** **His** **LORDSHIP's**
" 暗示 到 这 担忧 表达 经过 这 外科医生 为了 他的 领主的
['seɪfti] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
safety **previous** **to** **the** **battle** **.**
安全 以前的 到 这 战斗 .

"暗示外科医生在战前对阁下安全的担忧。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][bed] , [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['kʌvərd]
His **LORDSHIP** **was** **laid** **upon** **a** **bed** **,** **stripped** **of** **his** **clothes** **,** **and** **covered**
他的 领主 曾是 铺设 之上 一个 床 , 脱衣舞 的 他的 衣服 , 和 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] .
with **a** **sheet** **.**
和 一个 床单 .

大人被放在床上，脱去衣服，盖上床单。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɑːktər] [skɔt] , " ['dɑːktər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ]
While **this** **was** **effecting** **,** **he** **said** **to** **Doctor** **SCOTT** **,** **"** **Doctor** **,** **I** **told** **you**
尽管 这 曾是 产生影响 , 他 说 到 医生 斯科特 , " 医生 , 我 讲述 你
[soʊ] .
so **.**
所以 .

就在这时，他对斯科特医生说："医生，我早就告诉过你了。"

['dɑːktər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ; " [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
Doctor **,** **I** **am** **gone** **;** **"** **and** **after** **a** **short** **pause** **he** **added** **in** **a** **low** **voice** **,**
医生 , 我 是 已消失 ; " 和 后 一个 短的 暂停 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

医生，我走了；"短暂的停顿后，他低声补充道，

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [ænd; ənd][maɪ][ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [hə'reiʃiə] , [æz; əz]
" **I** **have** **to** **leave** **Lady** **HAMILTON** **,** **and** **my** **adopted** **daughter** **HORATIA** **,** **as**
" 我 有 到 离开 女士 汉密尔顿 , 和 我的 已采用 女儿 霍拉蒂亚 , 作为
[ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .
a **legacy** **to** **my** **Country** **.**
一个 遗产 到 我的 国家 .

"我必须把汉密尔顿夫人和我的养女霍雷肖作为遗产留给我的国家。"

" [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ðen] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [wuːnd] ,
" **The** **Surgeon** **then** **examined** **the** **wound** **,**
" 这 外科医生 然后 检查 这 伤口 ,

随后，外科医生检查了伤口。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn] [ɪn'devər]
assuring **His** **LORDSHIP** **that** **he** **would** **not** **put** **him** **to** **much** **pain** **in** **endeavouring**
保证 他的 领主 那 他 会 不是 放 他 到 很多 疼痛 在 努力
[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ;
to **discover** **the** **course** **of** **the** **ball** **;**
到 发现 这 课程 的 这 球 ;

向大人保证，他不会让他费太多力气去寻找球的轨迹；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd][hæd; həd]

which	he	soon	found	had	penetrated	deep	into	the	chest	,	and	had
哪个	他	很快	成立	有	渗透	深的	进入	这	胸部	,	和	有

['prɑːbəbli] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][spaɪn] .

probably	lodged	in	the	spine	.
大概	已提交	在	这	脊柱	.

他很快发现，那东西已经深入胸腔，很可能已经卡在脊柱里了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][hɪz; ɪz]

This	being	explained	to	His	LORDSHIP	,	he	replied	,	"	he	was	confident	his
这	存在	解释	到	他的	领主	,	他	回复	,	"	他	曾是	自信的	他的

[bæk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] .

back	was	shot	through	.
后退	曾是	射击	通过	.

当他向大人解释此事时，大人回答说："他确信自己的背部中弹了。"

" [ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ɪk'stɜːrnəli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪndʒəri] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ;

"	The	back	was	then	examined	externally	,	but	without	any	injury	being	perceived	;
"	这	后退	曾是	然后	检查	外部	,	但	没有	任何	受伤	存在	感知	;

"随后对背部进行了外部检查，但没有发现任何损伤；

[ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

on	which	His	LORDSHIP	was	requested	by	the	Surgeon	to	make	him
在	哪个	他的	领主	曾是	请求	经过	这	外科医生	到	制作	他

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [sen'seiʃənz] .

acquainted	with	all	his	sensations	.
熟人	和	全部	他的	感觉	.

于是，外科医生请求阁下让他了解自己的所有感觉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] " [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] :

He	replied	,	that	"	he	felt	a	gush	of	blood	every	minute	within	his	breast	:
他	回复	,	那	"	他	毛毡	一个	喷	的	血	每一个	分钟	之内	他的	胸部	:

他回答说："他感觉胸腔里每分钟都有一股鲜血涌出："

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] :

that	he	had	no	feeling	in	the	lower	part	of	his	body	:
那	他	有	不	感觉	在	这	降低	部分	的	他的	身体	:

他下半身没有知觉：

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

and	that	his	breathing	was	difficult	,
和	那	他的	呼吸	曾是	难的	,

他呼吸困难。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['veri] [sɪ'vɪr] [peɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] [wer] [hiː; hi]

and	attended	with	very	severe	pain	about	that	part	of	the	spine	where	he
和	参加	和	非常	严重	疼痛	关于	那	部分	的	这	脊柱	在哪里	他

[wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [strʌk] ;

was	confident	that	the	ball	had	struck	;
曾是	自信的	那	这	球	有	击	;

他感到脊柱被球击中的部位剧痛；

[fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [maɪ] [bæk] .

for	,	"	said	he	,	"	I	felt	it	break	my	back	.
为了	,	"	说	他	,	"	我	毛毡	它	休息	我的	后退	.

"因为，"他说，"我感觉我的背都断了。"

" [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp]

"	These	symptoms	,	but	more	particularly	the	gush	of	blood	which	His	LORDSHIP
"	这些	症状	,	但	更多的	特别	这	喷	的	血	哪个	他的	领主

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,

complained	of	,
抱怨	的	,

“这些症状，尤其是阁下所抱怨的大量出血，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] , ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrdʒən][ðə; ði] ['hoʊpləs]

together	with	the	state	of	his	pulse	,	indicated	to	the	Surgeon	the	hopeless
一起	和	这	状态	的	他的	脉冲	,	表明的	到	这	外科医生	这	绝望

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

situation	of	the	case	;
情况	的	这	案件	;

结合他的脉搏状况，外科医生意识到病情已无力回天；

[bʌt; bət] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ,

but	till	after	the	victory	was	ascertained	and	announced	to	His	LORDSHIP	,
但	直到	后	这	胜利	曾是	已确定	和	宣布	到	他的	领主	,

但直到胜利得到确认并向祂陛下宣布之后，

[ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən][frʌm; frəm][ɔːl][ɑːn]

the	true	nature	of	his	wound	was	concealed	by	the	Surgeon	from	all	on
这	真的	自然	的	他的	伤口	曾是	暗	经过	这	外科医生	从	全部	在

[bɔːrd] [ɪk'sept] ['oʊnli] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ,

board	except	only	Captain	HARDY	,
木板	除了	仅有的	队长	耐寒的	,

除了哈迪船长之外，船上所有人都不知道他伤口的真实情况，外科医生也对此隐瞒了下来。

['dɑːktər] [skɔt] , ['mɪstər] . [bɜːrk] , [ænd; ənd]['mesərz] . [smɪθ] [ænd; ənd] - [ðə; ði]

Doctor	SCOTT	,	Mr	.	BURKE	,	and	Messrs	.	SMITH	and	WESTEMBURG	the
医生	斯科特	,	先生	.	伯克	,	和	先生们	.	史密斯	和	-	这

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒənz] .

Assistant	Surgeons	.
助手	外科医生	.

斯科特医生、伯克先生、史密斯先生和韦斯特伯格先生（助理外科医生）。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [kruː] [tʃɪrd] [wen'evər] [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] [sə'rendər] .

The	Victory's	crew	cheered	whenever	they	observed	an	Enemy's	ship	surrender	.
这	胜利的	全体人员	欢呼	每当	他们	观察到	一个	敌人的	船	投降	.

每当“胜利号”上的船员看到敌舰投降时，他们都会欢呼雀跃。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , [lɔːrd] ['nelsn] ['æŋkʃəsli] [in'kwaiəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]

On	one	of	these	occasions	,	Lord	NELSON	anxiously	inquired	what	was	the	cause
在	一	的	这些	场合	,	主	纳尔逊	焦虑地	询问	什么	曾是	这	原因

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

其中一次，纳尔逊勋爵焦急地询问这是什么原因造成的；

[wen] [luː'tenənt] ['pɑːskoʊ] , [huː] [leɪ] ['wuːndɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

when	Lieutenant	PASCO	,	who	lay	wounded	at	some	distance	from	His
什么时候	中尉	帕斯科	,	WHO	躺	受伤	在	一些	距离	从	他的

['lɔːrdʃɪp] , [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] ,

LORDSHIP	,	raised	himself	up	,
领主	,	提高	他自己	向上	,

当负伤躺在离大人不远的帕斯科中尉起身时，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	told	him	that	another	ship	had	struck	,	which	appeared	to	give	him
和	讲述	他	那	其他	船	有	击	,	哪个	出现	到	给	他

[mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

much	satisfaction	.
很多	满意	.

并告诉他另一艘船也发生了撞击，这似乎让他非常满意。

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][θɜːrst] ; [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [kɔːld] [fɔːr; fər][drɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə]

He	now	felt	an	ardent	thirst	;	and	frequently	called	for	drink	,	and	to
他	现在	毛毡	一个	热心	口渴	;	和	频繁地	称为	为了	喝	,	和	到

[biː; bi] [fænd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ,

be	fanned	with	paper	,
是	扇形	和	纸	,

他感到口渴难耐，便频频要水喝，并要人用纸扇扇风。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [fæn] , [fæn] , " [ænd; ənd] " [drɪŋk] , [drɪŋk] .

making	use	of	these	words	:	"	Fan	,	fan	,	"	and	"	Drink	,	drink	.
制作	使用	的	这些	字	:	"	扇子	,	扇子	,	"	和	"	喝	,	喝	.

利用这些词语："扇子，扇子"，以及"喝，喝"。

" [ðɪs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][drɪŋk][ɔːr][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt]

"	This	he	continued	to	repeat	,	when	he	wished	for	drink	or	the	refreshment
"	这	他	持续	到	重复	,	什么时候	他	希望	为了	喝	或者	这	清爽

[ʌv; əv] [kuːl] [er] ,

of	cool	air	,
的	凉爽的	空气	,

"每当他想喝水或想呼吸凉爽的空气时，他都会重复这句话。"

[tɪl] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪk'spaɪərd] .

till	a	very	few	minutes	before	he	expired	.
直到	一个	非常	很少	分钟	前	他	已到期	.

直到他去世前几分钟。

[ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

Lemonade	,	and	wine	and	water	,	were	given	to	him	occasionally	.
柠檬水	,	和	葡萄酒	和	水	,	是	给定	到	他	偶尔	.

偶尔会给他柠檬水、葡萄酒和水。

[hiː; hi] [ɪ'vɪnst] [greɪt] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

He	evinced	great	solicitude	for	the	event	of	the	battle	,
他	表现出	伟大的	关怀	为了	这	事件	的	这	战斗	,

他对这场战役表现出极大的关切。

[ænd; ənd] [fɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] .

and	fears	for	the	safety	of	his	friend	Captain	HARDY	.
和	恐惧	为了	这	安全	的	他的	朋友	队长	耐寒的	.

他担心他的朋友哈迪上尉的安全。

['dɑːktər] [skɔt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrk] [juːst] ['evri] ['ɑːrgjumənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] , [tuː; tə]

Doctor	SCOTT	and	Mr	.	BURKE	used	every	argument	they	could	suggest	,	to
医生	斯科特	和	先生	.	伯克	用过的	每一个	争论	他们	可以	建议	,	到

[rɪ'liːv] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .

relieve	his	anxiety	.
缓解	他的	焦虑	.

斯科特医生和伯克先生使尽浑身解数，试图缓解他的焦虑。

['mɪstər] . [bɜːrk] [toʊld][hɪm; ɪm] " [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] ,

Mr	.	BURKE	told	him	"	the	Enemy	were	decisively	defeated	,
先生	.	伯克	讲述	他	"	这	敌人	是	果断地	战败	,

伯克先生告诉他："敌人已被彻底击败。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʊd] [stɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][hɪm'self][ðə; ði] ['berər]

and	that	he	hoped	His	LORDSHIP	would	still	live	to	be	himself	the	bearer
和	那	他	希望	他的	领主	会	仍然	居住	到	是	他自己	这	持有人

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔɪfl]['taɪdɪŋz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

of	the	joyful	tidings	to	his	country	.
的	这	快乐	消息	到	他的	国家	.

他希望陛下能够继续活着，亲自将这喜讯带给他的国家。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɑːnsens] , ['mɪstər] . [bɜːrk] , [tuː; tə] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] : [maɪ]

"	He	replied	,	"	It	is	nonsense	,	Mr	.	BURKE	,	to	suppose	I	can	live	:	my
"	他	回复	,	"	它	是	废话	,	先生	.	伯克	,	到	认为	我	能	居住	:	我的

['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [greɪt] ,

sufferings	are	great	,
苦难	是	伟大的	,

他回答说："伯克先生，认为我能活下去的想法是无稽之谈：我承受着巨大的痛苦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [suːn] ['oʊvər] .

but	they	will	all	be	soon	over	.
但	他们	将要	全部	是	很快	超过	.

但这一切很快就会过去。

" ['dɑːktər] [skɔt] [en'triːtid] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] " [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

"	Doctor	SCOTT	entreated	His	LORDSHIP	"	not	to	despair	of	living	,
"	医生	斯科特	恳求	他的	领主	"	不是	到	绝望	的	活的	,

斯科特医生恳求阁下不要对生存感到绝望，

" [ænd; ənd] [sed] " [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]

"	and	said	"	he	trusted	that	Divine	Providence	would	restore	him	once	more	to
"	和	说	"	他	可信	那	神圣的	普罗维登斯	会	恢复	他	一次	更多的	到

[hɪz; ɪz] [dɪr] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] .

his	dear	Country	and	friends	.
他的	亲爱的	国家	和	朋友们	.

他说："他相信上帝的旨意会让他再次回到他亲爱的祖国和朋友身边。"

" — " [ɑː] , ['dɑːktər] ! " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] .

"	—	"	Ah	,	Doctor	!	"	replied	His	LORDSHIP	,	"	it	is	all	over	;	it	is	all	over	.
"	—	"	啊	,	医生	!	"	回复	他的	领主	,	"	它	是	全部	超过	;	它	是	全部	超过	.

"啊，医生！"大人回答说，"一切都结束了；一切都结束了。"

" ['meni] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər][sent][tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən] ,

"	Many	messages	were	sent	to	Captain	HARDY	by	the	Surgeon	,
"	许多	消息	是	发送	到	队长	耐寒的	经过	这	外科医生	,

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ;

requesting	his	attendance	on	His	LORDSHIP	;
请求	他的	出席	在	他的	领主	;

"外科医生多次致函哈迪上尉，请求他觐见阁下；

[huː] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] : " [wɪl] [noʊ][wʌn] [brɪŋ]

who	became	impatient	to	see	him	,	and	often	exclaimed	:	"	Will	no	one	bring
WHO	成为	不耐烦	到	看	他	,	和	经常	惊呼	:	"	将要	不	一	带来

['hɑːrdi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

HARDY	to	me	?
耐寒的	到	我	?

他等不及要见他，常常喊道："难道没有人能把哈代带到我面前吗？"

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] : [hiː; hi][ɪz] ['ʃʊrli] [dɪ'strɔɪd] , " [ðə; ði] ['kæptənz] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ,

He	must	be	killed	:	he	is	surely	destroyed	,	"	The	Captain's	Aide	-	de	-	camp	,
他	必须	是	被杀	:	他	是	一定	损毁	,	"	这	船长的	助手	-	德	-	营	,

['mɪstər] . ['bʌlkli] ,

Mr	.	BULKLEY	,
先生	.	巴克利	,

他必须被杀：他肯定已经完了。"——上尉的副官，布尔克利先生

[naʊ] [keɪm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] " ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [rɪ'kwaɪərd]

now	came	below	,	and	stated	that	"	circumstances	respecting	the	Fleet	required
现在	来了	以下	,	和	声明	那	"	情况	尊重	这	舰队	必需的

['kæptɪn] ['hɑːrdiːz] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [dek] ,

Captain	HARDY'S	presence	on	deck	,
队长	哈迪的	在场	在	甲板	,

现在他来到甲板下，说道："由于舰队的情况，哈迪上校必须到甲板上来。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord) 第2/3页

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈveɪl] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈfeɪvərəbl] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz]

but	that	he	would	avail	himself	of	the	first	favourable	moment	to	visit	His
但	那	他	会	可用	他自己	的	这	第一的	有利	片刻	到	访问	他的

[ˈlɔːrdʃɪp] .

LORDSHIP	.
领主	.

但他会抓住第一个合适的时机去拜访阁下。

" [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] , [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [inˈkwaiəd]

"	On	hearing	him	deliver	this	message	to	the	Surgeon	,	His	LORDSHIP	inquired
"	在	听力	他	递送	这	信息	到	这	外科医生	,	他的	领主	询问

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

who	had	brought	it	.
WHO	有	带来	它	.

“听到他向外科医生传达这个消息后，大人询问是谁带来的。

[ˈmɪstər] . [bɜːrk] [ˈænsər] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈmɪstər] . [ˈbʌlkli] , [maɪ] [lɔːrd] . " — " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Mr	.	BURKE	answered	,	"	It	is	Mr	.	BULKLEY	,	my	Lord	.	"	—	"	It	is	his	voice	,
先生	.	伯克	回答	,	"	它	是	先生	.	巴克利	,	我的	主	.	"	—	"	它	是	他的	嗓音	,

" [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] :

"	replied	His	LORDSHIP	:
"	回复	他的	领主	:

伯克先生回答说：“是布尔克利先生，大人。”——“是他的声音，”大人回答说：

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .

he	then	said	to	the	young	gentleman	,	"	Remember	me	to	your	father	.
他	然后	说	到	这	年轻的	绅士	,	"	记住	我	到	你的	父亲	.

然后他对那位年轻先生说：“替我向你父亲问好。”

" [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ten] [ˈmɪnɪts] [haʊˈevər] [ɪˈlæpst] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	An	hour	and	ten	minutes	however	elapsed	,	from	the	time	of	His
"	一个	小时	和	十	分钟	然而	过去	,	从	这	时间	的	他的

[ˈlɔːrdʃɪps] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ,

LORDSHIP's	being	wounded	,
领主的	存在	受伤	,

然而，从陛下受伤到现在已经过去了一个小时十分钟。

[bɪˈfɔːr] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdiːz] [fɜːrst] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv]

before	Captain	HARDY's	first	subsequent	interview	with	him	;	the	particulars	of
前	队长	哈迪的	第一的	随后的	面试	和	他	;	这	细节	的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈfɑːloʊ] .

which	are	nearly	as	follow	.
哪个	是	几乎	作为	跟随	.

在哈迪上尉随后对他进行第一次采访之前；具体情况大致如下。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [əˈfekʃənətli] , [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˈnelsn] [sed] : " [wel] , [ˈhɑːrdi] , [haʊ] [goʊz]

They	shook	hands	affectionately	,	and	Lord	NELSON	said	:	"	Well	,	HARDY	,	how	goes
他们	摇晃	双手	亲切地	,	和	主	纳尔逊	说	:	"	出色地	,	耐寒的	,	如何	去

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ?

the	battle	?
这	战斗	?

他们亲切地握手，纳尔逊勋爵说：“哈迪，战斗进行得怎么样了？”

[haʊ] [goʊz] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? " — " ['veri] [wel] , [maɪ] [lɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] :

How goes the day with us ? " — " Very well , my Lord , " replied Captain HARDY :

如何 去 这 天 和 我们 ？ " — " 非常 出色地 ， 我的 主 ， " 回复 队长 耐寒的 ：

今天过得怎么样？"——"很好，大人，"哈迪上尉回答道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ;

" we have got twelve or fourteen of the Enemy's ships in our possession ;

" 我们 有 得到 十二 或者 十四 的 这 敌人的 船舶 在 我们的 拥有 ；

"我们已经俘获了敌军十二到十四艘船；

[bʌt; bət] [faɪv] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [væn] [hæv; həv] [tækt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['berɪŋ]

but five of their van have tacked , and shew an intention of bearing

但 五 的 他们的 货车 有 已钉住 ， 和 展示 一个 意图 的 轴承

[daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

down upon the Victory .

向下 之上 这 胜利 .

但他们的五辆货车已经转向，并表现出向胜利号猛冲的意图。

[aɪ] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [freʃ] [ʃɪps] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

I have therefore called two or three of our fresh ships round us ,

我 有 所以 称为 二 或者 三 的 我们的 新鲜的 船舶 圆形的 我们 ，

因此，我召集了两三艘新船来到我们周围。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] . "

and have no doubt of giving them a drubbing . "

和 有 不 怀疑 的 给予 他们 一个 痛击 . "

毫无疑问，我会狠狠地揍他们一顿。

" [aɪ] [hoʊp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , " [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [hæv; həv] [strʌk] , ['hɑːrdi] . "

" I hope , " said HIS LORDSHIP , " none of our ships have struck , HARDY . "

" 我 希望 ， " 说 他的 领主 ， " 没有任何 的 我们的 船舶 有 击 ， 耐寒的 . "

— " [noʊ] ,

— " No ,

— " 不 ，

"我希望，"大人说，"我们的船只都没有触礁，哈迪。"——"没有，

[maɪ] [lɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ; " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] .

my Lord , " replied Captain HARDY ; " there is no fear of that .

我的 主 ， " 回复 队长 耐寒的 ； " 那里 是 不 害怕 的 那 .

"大人，"哈迪上尉回答说，"不必担心。"

" [lɔːrd] ['nelsn] [ðen] [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , ['hɑːrdi] .

" Lord NELSON then said : " I am a dead man , HARDY .

" 主 纳尔逊 然后 说 : " 我 是 一个 死的 男人 ， 耐寒的 .

纳尔逊勋爵接着说："哈迪，我死定了。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [fæst] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [suːn] .

I am going fast : it will be all over with me soon .

我 是 去 快速地 : 它 将要 是 全部 超过 和 我 很快 .

我走得很快，我的生命很快就要结束了。

[kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Come nearer to me .

来 更近 到 我 .

靠近我一点。

[preɪ] [let] [maɪ] [dɪr] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [hæv; həv] [maɪ] [her] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

Pray let my dear Lady HAMILTON have my hair , and all other things belonging

祈祷 让 我的 亲爱的 女士 汉密尔顿 有 我的 头发 ， 和 全部 其他 事物 属于

[tuː; tə] [ˌem 'iː] .

to me .

到 我 .

请将我的头发以及我所有的东西都交给亲爱的汉密尔顿夫人吧。

" ['mɪstər] . [bɜ:rk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" Mr . BURKE was about to withdraw at the commencement of this
" 先生 . 伯克 曾是 关于 到 提取 在 这 开始 的 这
[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ,
conversation ; but HIS LORDSHIP ,
对话 ; 但 他的 领主 ,

"伯克先生在谈话开始时正要离开；但是阁下，

[pɝ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪrd] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] .
perceiving his intention , desired he would remain .
感知 他的 意图 , 想要的 他 会 保持 .

察觉到他的意图，希望他能留下。

['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] " [hi:; hi] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['bi:ti, 'beɪti] [kʊd; kəd] [jet] [hoʊld] [aʊt]
Captain HARDY observed , that " he hoped Mr . BEATTY could yet hold out
队长 耐寒的 观察到 , 那 " 他 希望 先生 . 比蒂 可以 然而 抓住 出去
[sʌm; səm] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [laɪf] .
some prospect of life .
一些 前景 的 生活 .

哈迪上尉观察到，"他希望比蒂先生还能有一线生机。"

" — " [oʊ] !
" — " Oh !
" — " 哦 !

"-"哦！

[noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ; " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
no , " answered HIS LORDSHIP ; " it is impossible .
不 , " 回答 他的 领主 ; " 它 是 不可能的 .

"不，"大人回答说，"这不可能。"

[maɪ] [bæk] [ɪz] [ʃɑ:t] [θru:] .
My back is shot through .
我的 后退 是 射击 通过 .

我的背部中弹了。

['bi:ti, 'beɪti] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [soʊ] .
BEATTY will tell you so .
比蒂 将要 告诉 你 所以 .

比蒂会告诉你这一点。

" ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [dek] ,
" Captain HARDY then returned on deck ,
" 队长 耐寒的 然后 返回 在 甲板 ,

"哈迪船长随后返回甲板上，

[ænd; ənd] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] [ʃʊk] [hændz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd] [frend] [ænd; ənd] [kə'mændər] .
and at parting shook hands again with his revered friend and commander .
和 在 离别 摇晃 双手 再次 和 他的 受人尊敬的 朋友 和 指挥官 .

临别之际，他又与他尊敬的朋友兼指挥官握手。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [naʊ] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:viəsli] ['æbsənt] [ə; eɪ]
HIS LORDSHIP now requested the Surgeon , who had been previously absent a
他的 领主 现在 请求 这 外科医生 , WHO 有 到过 之前 缺席的 一个
[ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'tendɪŋ] ['mɪstər] . ['rɪvəz] ,
short time attending Mr . RIVERS ,
短的 时间 参加 先生 . 河流 ,

阁下现在要求外科医生，他之前曾短暂离开去照顾里弗斯先生，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
to return to the wounded ,
到 返回 到 这 受伤 ,

返回伤员身边，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:sf(ə)l]

and	give	his	assistance	to	such	of	them	as	he	could	be	useful
和	给	他的	协助	到	这样的	的	他们	作为	他	可以	是	有用

[tu:; tə] ;

to	;
到	;

并向他能帮上忙的人提供帮助;

" [fɔ:r; fər] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	for	,	"	said	he	,	"	you	can	do	nothing	for	me	.
"	为了	,	"	说	他	,	"	你	能	做	没有什么	为了	我	.

"因为,"他说,"你帮不了我什么。"

" [ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər]['du:ɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt]

"	The	Surgeon	assured	him	that	the	Assistant	Surgeons	were	doing	every	thing	that
"	这	外科医生	保证	他	那	这	助手	外科医生	是	正在做	每一个	事物	那

[kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [men] ;

could	be	effected	for	those	unfortunate	men	;
可以	是	受影响	为了	那些	不幸	男人	;

"外科医生向他保证,助理外科医生们正在尽一切可能帮助那些不幸的人;

[bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ,

but	on	HIS	LORDSHIP's	several	times	repeating	his	injunctions	to	that	purpose	,
但	在	他的	领主的	一些	时代	重复	他的	禁令	到	那	目的	,

但经过大人多次重申其指示后,

[hi:; hi][left][hɪm; ɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['dɑ:ktər] [skɔt] , ['mɪstər] . [bɜ:rk] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	left	him	surrounded	by	Doctor	SCOTT	,	Mr	.	BURKE	,	and	two	of	HIS
他	左边	他	包围	经过	医生	斯科特	,	先生	.	伯克	,	和	二	的	他的

['lɔ:rdʃɪps] [də'mestiks] .

LORDSHIP'S	domestics	.
领主的	家政	.

他离开时,斯科特医生、伯克先生和勋爵的两名仆人都围在斯科特身边。

['æftər][ðə; ði]['sɜ:rdʒən][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ə'tendɪŋ] [lef'tenənts] ['pi:k]

After	the	Surgeon	had	been	absent	a	few	minutes	attending	Lieutenants	PEAKE
后	这	外科医生	有	到过	缺席的	一个	很少	分钟	参加	中尉	皮克

[ænd; ənd] ['ri:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:nz] ,

and	REEVES	of	the	Marines	,
和	里夫斯	的	这	海军陆战队	,

外科医生离开几分钟后,海军陆战队的皮克中尉和里夫斯中尉接受了治疗。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ]['dɑ:ktər] [skɔt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] , [hu:]

who	were	wounded	,	he	was	called	by	Doctor	SCOTT	to	HIS	LORDSHIP	,	who
WHO	是	受伤	,	他	曾是	称为	经过	医生	斯科特	到	他的	领主	,	WHO

[sed] : " [ɑ:] , ['mɪstər] . ['bi:ti, 'beɪti] !

said	:	"	Ah	,	Mr	.	BEATTY	!
说	:	"	啊	,	先生	.	比蒂	!

他受伤后,斯科特医生把他叫到勋爵面前,勋爵说:"啊,比蒂先生!

[aɪ][hæv; həv][sent][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][seɪ] , [wʌt] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

I	have	sent	for	you	to	say	,	what	I	forgot	to	tell	you	before	,
我	有	发送	为了	你	到	说	,	什么	我	忘了	到	告诉	你	前	,

我派人来请你,是要告诉你我之前忘记告诉你的事。

[ðæt] [ɔ:l] ['paʊər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [bɪ'loʊ] [maɪ] [brest] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] "

that	all	power	of	motion	and	feeling	below	my	breast	are	gone	;	and	you	"
那	全部	力量	的	运动	和	感觉	以下	我的	胸部	是	已消失	;	和	你	"

[kən'tɪnju:d] [hi:; hi] ,

continued	he	,
持续	他	,

我胸部以下的所有活动能力和感觉都消失了;而你,"他继续说道,"

" ['veri] [wel] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

"	very	well	know	I	can	live	but	a	short	time	.
"	非常	出色地	知道	我	能	居住	但	一个	短的	时间	.

“我很清楚自己只能活很短的时间。”

" [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] , [left] [noʊ] [daʊt] [ɪn]

"	The	emphatic	manner	in	which	he	pronounced	these	last	words	,	left	no	doubt	in
"	这	强调	方式	在	哪个	他	发音	这些	最后的	字	,	左边	不	怀疑	在

[ðə; ði] ['sɜ˞ːdʒənz] [maɪnd] ,

the	Surgeon's	mind	,
这	外科医生的	头脑	,

“他语气坚定地念出这些最后的话，让外科医生确信无疑。”

[ðæt] [hiː; hi] ['ædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr]

that	he	adverted	to	the	case	of	a	man	who	had	some	months	before
那	他	广告	到	这	案件	的	一个	男人	WHO	有	一些	几个月	前

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

received	a	mortal	injury	of	the	spine	on	board	the	Victory	,
已收到	一个	凡人	受伤	的	这	脊柱	在	木板	这	胜利	,

他提到了一个案例，几个月前，一名男子在“胜利号”上因脊柱重伤而丧命。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['leɪbərd] ['ʌndər]['sɪmələr][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['mʌskjələr]['moʊʃ(ə)n] .

and	had	laboured	under	similar	privations	of	sense	and	muscular	motion	.
和	有	辛勤劳作	在下面	相似的	匮乏	的	感觉	和	肌肉发达的	运动	.

他们也曾遭受过类似的感官和肌肉运动障碍的折磨。

[ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [lɔːrd] ['nelsn] :

The	case	had	made	a	great	impression	on	Lord	NELSON	:
这	案件	有	制成	一个	伟大的	印象	在	主	纳尔逊	:

这个案件给纳尔逊勋爵留下了深刻的印象：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmptəmz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

he	was	anxious	to	know	the	cause	of	such	symptoms	,	which	was
他	曾是	焦虑的	到	知道	这	原因	的	这样的	症状	,	哪个	曾是

[ə'kɔːrdɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

accordingly	explained	to	him	;
因此	解释	到	他	;

他很想知道这些症状的原因，于是有人向他解释了原因；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]

and	he	now	appeared	to	apply	the	situation	and	fate	of	this	man	to
和	他	现在	出现	到	申请	这	情况	和	命运	的	这	男人	到

[hɪm'self] . [-]

himself	.	[	13	]
他自己	.	[	-	]

现在他似乎将这个人的处境和命运应用到了自己身上。[13]

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ['ænsər] , " [maɪ] [lɔːrd] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [bɪ'fɔːr] : " [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ]

The	Surgeon	answered	,	"	My	Lord	,	you	told	me	so	before	:	"	but	he	now
这	外科医生	回答	,	"	我的	主	,	你	讲述	我	所以	前	:	"	但	他	现在

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [iks'tremitis] ,

examined	the	extremities	,
检查	这	四肢	,

外科医生回答说：“大人，您之前就告诉我了。”但他现在检查了四肢。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][fækt] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sed] , " [ɑː] , ['biːti, 'beɪti] !

to	ascertain	the	fact	;	when	HIS	LORDSHIP	said	,	"	Ah	,	BEATTY	!
到	探明	这	事实	;	什么时候	他的	领主	说	,	"	啊	,	比蒂	!

为了查明事实；当阁下说：“啊，贝蒂！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [skɔt] [ænd; ənd] [bɜːrk] [hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

I	am	too	certain	of	it	:	SCOTT	and	BURKE	have	tried	it	already	.
我	是	也	肯定	的	它	:	斯科特	和	伯克	有	尝试	它	已经	.

我对此非常肯定：SCOTT 和 BURKE 已经尝试过了。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

You	know	I	am	gone	.
你	知道	我	是	已消失	.

你知道我已经走了。

" [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [rɪ'plaɪd] : " [maɪ][lɔːrd] , [ʌn'hæpɪli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]

"	The	Surgeon	replied	:	"	My	Lord	,	unhappily	for	our	Country	,	nothing	can
"	这	外科医生	回复	:	"	我的	主	,	不幸地	为了	我们的	国家	,	没有什么	能

[biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

be	done	for	you	;
是	完毕	为了	你	;

外科医生回答说："大人，很遗憾，我们国家对您无能为力；

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ,

"	and	having	made	this	declaration	he	was	so	much	affected	,
"	和	拥有	制成	这	宣言	他	曾是	所以	很多	做作的	,

"他发表这番言论后深受触动，"

[ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

that	he	turned	round	and	withdrew	a	few	steps	to	conceal	his	emotions	.
那	他	转向	圆形的	和	退出	一个	很少	步骤	到	隐藏	他的	情绪	.

他转身后退了几步，试图掩饰自己的情绪。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sed] : " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

HIS	LORDSHIP	said	:	"	I	know	it	.
他的	领主	说	:	"	我	知道	它	.

阁下说："我知道。"

[aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['raɪzɪŋ][ɪn][maɪ] [brest] , " ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][left] [saɪd] ,

I	feel	something	rising	in	my	breast	,	"	putting	his	hand	on	his	left	side	,
我	感觉	某物	上升	在	我的	胸部	,	"	推杆	他的	手	在	他的	左边	边	,

我感觉胸口有什么东西在升腾，"他把手放在左侧，"

" [wɪtʃ] [telz] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

"	which	tells	me	I	am	gone	.
"	哪个	讲述	我	我	是	已消失	.

这说明我已经不在了。

" [drɪŋk] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] ['lɪbərəli] , [ænd; ənd]['dɑːktər] [skɔt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrk]

"	Drink	was	recommended	liberally	,	and	Doctor	SCOTT	and	Mr	.	BURKE
"	喝	曾是	受到推崇的	慷慨地	,	和	医生	斯科特	和	先生	.	伯克

[fænd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['peɪpər] .

fanned	him	with	paper	.
扇形	他	和	纸	.

"医生建议他多喝水，斯科特医生和伯克先生用纸给他扇风。"

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , " [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['duːti] ;

He	often	exclaimed	,	"	GOD	be	praised	,	I	have	done	my	duty	;
他	经常	惊呼	,	"	上帝	是	赞扬	,	我	有	完毕	我的	责任	;

他经常高呼："感谢上帝，我已经尽了我的职责；

" [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜ˞ːdʒənz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðər] [hɪz; ɪz][peɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [greɪt] ,

"	and	upon	the	Surgeon's	inquiring	whether	his	pain	was	still	very	great	,
"	和	之上	这	外科医生的	查询	无论	他的	疼痛	曾是	仍然	非常	伟大的	,

"当外科医生询问他的疼痛是否仍然很剧烈时，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [soʊ] ['veri] [sɪ'vɪr] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

he	declared	,	"	it	continued	so	very	severe	,	that	he	wished	he	was	dead	.
他	声明	,	"	它	持续	所以	非常	严重	,	那	他	希望	他	曾是	死的	.

他宣称："病情持续非常严重，他宁愿死去。"

[jet] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , " [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

Yet	,	"	said	he	in	a	lower	voice	,	"	one	would	like	to	live	a	little	longer	,
然而	,	"	说	他	在	一个	降低	嗓音	,	"	一	会	喜欢	到	居住	一个	小的	更长	,

"但是，"他压低声音说，"人总想多活一段时间。"

[tuː] : " [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] ,

too	:	"	and	after	a	pause	of	a	few	minutes	,	he	added	in	the	same	tone	,
也	:	"	和	后	一个	暂停	的	一个	很少	分钟	,	他	额外	在	这	相同的	语气	,

"还有："停顿了几分钟后，他用同样的语气补充道，

" [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

"	What	would	become	of	poor	Lady	HAMILTON	,	if	she	knew	my	situation	!
"	什么	会	变得	的	贫穷的	女士	汉密尔顿	,	如果	她	知道	我的	情况	!

"如果可怜的汉密尔顿夫人知道我的处境，她会怎么样呢！"

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['rendər] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['eni] ['fɜːrðər]

"	THE	Surgeon	,	finding	it	impossible	to	render	HIS	LORDSHIP	any	further
"	这	外科医生	,	寻找	它	不可能的	到	使成为	他的	领主	任何	更远

[ə'sɪstəns] , [left] [hɪm; ɪm] ,

assistance	,	left	him	,
协助	,	左边	他	,

"外科医生发现已无法再为阁下提供任何帮助，便离开了。"

[tuː; tə] [ə'tend] [luː'tenənt] [blaɪ] , ['mesərz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [wɛstfɔl] ['midʃipmən] , [ænd; ənd]

to	attend	Lieutenant	BLIGH	,	Messrs	.	SMITH	and	WESTPHALL	Midshipmen	,	and
到	出席	中尉	布莱	,	先生们	.	史密斯	和	韦斯特法尔	海军学员	,	和

[sʌm; səm] ['siːmən] , ['riːs(ə)ntli] ['wuːndɪd] .

some	Seamen	,	recently	wounded	.
一些	海员	,	最近	受伤	.

前往探望最近受伤的布莱中尉、史密斯先生和韦斯特法尔先生等海军学员以及一些水兵。

['kæptɪn] ['hɑːrdi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

Captain	HARDY	now	came	to	the	cockpit	to	see	HIS	LORDSHIP	a	second	time	,
队长	耐寒的	现在	来了	到	这	座舱	到	看	他的	领主	一个	第二	时间	,

哈迪上尉再次来到驾驶舱，觐见勋爵。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv]

which	was	after	an	interval	of	about	fifty	minutes	from	the	conclusion	of
哪个	曾是	后	一个	间隔	的	关于	五十	分钟	从	这	结论	的

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪt] .

his	first	visit	.
他的	第一的	访问	.

那是在他第一次访问结束后大约五十分钟之后。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [dek] ,

Before	he	quitted	the	deck	,
前	他	辞职	这	甲板	,

在他离开牌桌之前，

[hiː; hi] [sent] [luː'tenənt] [hɪlz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] ['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l]

he	sent	Lieutenant	HILLS	to	acquaint	Admiral	COLLINGWOOD	with	the	lamentable
他	发送	中尉	丘陵	到	熟人	上将	科林伍德	和	这	令人惋惜的

['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['nɛlsənz] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] . [-] — [lɔːrd] ['nelsn] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

circumstance	of	Lord	NELSON'S	being	wounded	.	[	14	]	—	Lord	NELSON	and	Captain
环境	的	主	纳尔逊的	存在	受伤	.	[	-	]	—	主	纳尔逊	和	队长

['hɑːrdi] [ʃʊk] [hændz] [ə'gen] :

HARDY	shook	hands	again	:
耐寒的	摇晃	双手	再次	:

他派希尔斯中尉去向科林伍德海军上将汇报纳尔逊勋爵受伤的不幸情况。[14]——纳尔逊勋爵和哈迪上尉再次握手：

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [hænd] ,

and	while	the	Captain	retained	HIS	LORDSHIP'S	hand	,
和	尽管	这	队长	保留	他的	领主的	手	,

而当船长仍然握着大人的手时，

[hiː; hi] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['vɪktəri] ;

he	congratulated	him	even	in	the	arms	of	Death	on	his	brilliant	victory	;
他	恭喜	他	甚至	在	这	武器	的	死亡	在	他的	杰出的	胜利	;

即使在死神的怀抱中，他也祝贺他取得了辉煌的胜利；

" [wɪtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ;

"	which	,	"	he	said	,	"	was	complete	;
"	哪个	,	"	他	说	,	"	曾是	完全的	;

“这，”他说，“已经完成了；

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

though	he	did	not	know	how	many	of	the	Enemy	were	captured	,
尽管	他	做过	不是	知道	如何	许多	的	这	敌人	是	捕获	,

虽然他不知道有多少敌军被俘，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pər'siːv] ['evri] [ʃɪp] [dɪ'stɪŋktli] .

as	it	was	impossible	to	perceive	every	ship	distinctly	.
作为	它	曾是	不可能的	到	感知	每一个	船	明显地	.

因为不可能清楚地看到每艘船。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [haʊ'evər] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['hævɪŋ] [sə'rendərd] .

He	was	certain	however	of	fourteen	or	fifteen	having	surrendered	.
他	曾是	肯定	然而	的	十四	或者	十五	拥有	投降	.

但他确信至少有十四五个人已经投降了。

" [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['ænsər] , " [ðæt] [ɪz] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] ['twenti] : " [ænd; ənd]

"	HIS	LORDSHIP	answered	,	"	That	is	well	,	but	I	bargained	for	twenty	:	"	and
"	他的	领主	回答	,	"	那	是	出色地	,	但	我	讨价还价	为了	二十	:	"	和

[ðen] [ɪm'fætɪkli] [ɪk'skleɪmd] ,

then	emphatically	exclaimed	,
然后	强调地	惊呼	,

“大人回答说：‘那很好，但我讨价还价的是二十个。’然后他强调道：”

" ['æŋkər] , ['hɑːrdi] , ['æŋkər] !

"	Anchor	,	HARDY	,	anchor	!
"	锚	,	耐寒的	,	锚	!

“锚，哈迪，锚！”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [sə'poʊz] , [maɪ] [lɔːrd] ,

"	To	this	the	Captain	replied	:	"	I	suppose	,	my	Lord	,
"	到	这	这	队长	回复	:	"	我	认为	,	我的	主	,

对此，船长回答说：“我想，大人，

['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Admiral	COLLINGWOOD	will	now	take	upon	himself	the	direction	of	affairs	.
上将	科林伍德	将要	现在	拿	之上	他自己	这	方向	的	事务	.

科林伍德海军上将现在将亲自掌管各项事务。

" — " [nɑːt] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ][hoʊp] , ['hɑːrdi] !
" — " Not while I live , I hope , HARDY !
" — " 不是 尽管 我 居住 , 我 希望 , 耐寒的 !

"——"只要我还活着，我希望就不会这样，哈迪！"

" [kraɪd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [tʃiːf] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðæt]['moʊmənt] [ɪn'devər] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [reɪz]
" cried the dying Chief ; and at that moment endeavoured ineffectually to raise
" 哭 这 垂死 首席 ; 和 在 那 片刻 努力 无效地 到 增加
[hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .
himself from the bed .
他自己 从 这 床 .

"垂死的酋长喊道；就在这时，他徒劳地试图从床上起身。"

" [noʊ] , " ['ædɪd] [hiː; hi] ; " [duː][juː; jʊ]['æŋkər] , ['hɑːrdi] .
" No , " added he ; " do you anchor , HARDY .
" 不 , " 额外 他 ; " 做 你 锚 , 耐寒的 .

"不，"他补充道；"你做锚吗，哈迪？"

" ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ðen] [sed] : " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [sɜːr] ? " — " [jes] , " ['ænsər]
" Captain HARDY then said : " Shall we make the signal , Sir ? " — " Yes , " answered
" 队长 耐寒的 然后 说 : " 将 我们 制作 这 信号 , 先生 ? " — " 是的 , " 回答
[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ;
HIS LORDSHIP ;
他的 领主 ;

"哈迪上尉接着说：'先生，我们发出信号好吗？'"——"是的，"大人回答道；

" [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪl] ['æŋkər] . " [-]
" for if I live , I'll anchor . " [15]
" 为了 如果 我 居住 , 患病的 锚 . " [-]

"如果我能活下去，我就会停泊。"[15]

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [hɪz; ɪz][læst]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrdi]
The energetic manner in which he uttered these his last orders to Captain HARDY
这 精力充沛 方式 在 哪个 他 说出 这些 他的 最后的 订单 到 队长 耐寒的
,
,
,

他以充满活力的语气向哈迪上尉下达了最后的命令。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] ,
accompanied with his efforts to raise himself ,
伴随 和 他的 努力 到 增加 他自己 ,

伴随着他努力自强不息，

[ɪ'vɪnst] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]['nevər][tuː; tə][rɪ'zaɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [waɪl] [hiː; hi] [ri'teind] [ðə; ði]
evinced his determination never to resign the command while he retained the
表现出 他的 决心 绝不 到 辞职 这 命令 尽管 他 保留 这
['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træn'sɛndənt] ['fækltiz] ,
exercise of his transcendant faculties ,
锻炼 的 他的 超验的 学院 ,

他展现出决心，只要自己还能发挥超凡的才能，就绝不放弃指挥权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [stɪl] [tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]
and that he expected Captain HARDY still to carry into effect the suggestions
和 那 他 预期的 队长 耐寒的 仍然 到 携带 进入 影响 这 建议
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd][maɪnd] ;
of his exalted mind ;
的 他的 崇高 头脑 ;

他还期望哈迪上尉能够继续贯彻他高尚思想中的建议；

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [deθ] .

a	sense	of	his	duty	overcoming	the	pains	of	death	.
一个	感觉	的	他的	责任	克服	这	疼痛	的	死亡	.

强烈的责任感战胜了死亡的痛苦。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , " [hiː; hi][felt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]

He	then	told	Captain	HARDY	,	"	he	felt	that	in	a	few	minutes	he	should	be	no
他	然后	讲述	队长	耐寒的	,	"	他	毛毡	那	在	一个	很少	分钟	他	应该	是	不

[mɔːr] ;

more	;
更多的	;

然后他告诉哈迪上尉："他感觉几分钟后他就会不在人世了；

" ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , " [dəunt] [θroʊ] [ˌem 'iː]['oʊvərbɔːrd] , ['hɑːrdi] .

"	adding	in	a	low	tone	,	"	Don't	throw	me	overboard	,	HARDY	.
"	添加	在	一个	低的	语气	,	"	不	扔	我	落水	,	耐寒的	.

"哈迪，别把我扔下船。"他低声补充道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] : " [oʊ] ! [noʊ] , ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] .

"	The	Captain	answered	:	"	Oh	!	no	,	certainly	not	.
"	这	队长	回答	:	"	哦	!	不	,	当然	不是	.

船长回答说："哦！不，当然不是。"

" — " [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , " [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] : [-] [ænd; ənd] , "

"	—	"	Then	,	"	replied	HIS	LORDSHIP	,	"	you	know	what	to	do	:	[	16	]	and	,	"
"	—	"	然后	,	"	回复	他的	领主	,	"	你	知道	什么	到	做	:	[	-	]	和	,	"

[kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,

continued	he	,
持续	他	,

"——"大人回答说，"那么，你知道该怎么做：[16]然后，"他继续说道，

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , ['hɑːrdi] ; [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [pʊr] ['leɪdi] ['hæmɪltən] .

"	take	care	of	my	dear	Lady	HAMILTON	,	HARDY	;	take	care	of	poor	Lady	HAMILTON	.
"	拿	关心	的	我的	亲爱的	女士	汉密尔顿	,	耐寒的	;	拿	关心	的	贫穷的	女士	汉密尔顿	.

"哈迪，请照顾好我亲爱的汉密尔顿夫人；请照顾好可怜的汉密尔顿夫人。"

[kɪs] [ˌem 'iː] , ['hɑːrdi] .

Kiss	me	,	HARDY	.
吻	我	,	耐寒的	.

吻我，哈迪。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ; [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sed] ,

"	The	Captain	now	knelt	down	,	and	kissed	his	cheek	;	when	HIS	LORDSHIP	said	,
"	这	队长	现在	跪下	向下	,	和	亲吻	他的	脸颊	;	什么时候	他的	领主	说	,

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

"	Now	I	am	satisfied	.
"	现在	我	是	使满意	.

"船长跪了下来，亲吻了他的脸颊；这时，大人说：'现在我满意了。

[θæŋk] [gɑːd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['duːti] .

Thank	GOD	,	I	have	done	my	duty	.
感谢	上帝	,	我	有	完毕	我的	责任	.

感谢上帝，我已经尽了我的职责。

" ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn]['saɪlənt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] : [hiː; hi] [ðen] [nelt]

"	Captain	HARDY	stood	for	a	minute	or	two	in	silent	contemplation	:	he	then	knelt
"	队长	耐寒的	站立	为了	一个	分钟	或者	二	在	沉默的	沉思	:	他	然后	跪下

[daʊn] [ə'gen] ,

down	again	,
向下	再次	,

哈迪上尉默默地站了一会儿，沉思片刻，然后又跪了下来。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['fɔːrhed] .
and **kissed** **HIS** **LORDSHIP'S** **forehead** **.**
和 亲吻 他的 领主的 前额 .

然后亲吻了陛下的额头。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sed] : " [huː] [ɪz] [ðæt] ?
HIS **LORDSHIP** **said** **:** **"** **Who** **is** **that** **?**
他的 领主 说 : " WHO 是 那 ?

阁下问道："那是谁？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdi] ; " [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [rɪ'plaɪd] , " [gɑːd]
" **The** **Captain** **answered** **:** **"** **It** **is** **HARDY** **;** **"** **to** **which** **HIS** **LORDSHIP** **replied** **,** **"** **GOD**
" 这 队长 回答 : " 它 是 耐寒的 ; " 到 哪个 他的 领主 回复 , " 上帝
[bles] [juː; jʊ] , ['hɑːrdi] !
bless **you** **,** **HARDY** **!**
保佑 你 , 耐寒的 !

船长回答说："是哈迪；"大人回答说："上帝保佑你，哈迪！"

" ['æftər] [ðɪs] [ə'fektɪŋ] [siːn] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər] -
" **After** **this** **affecting** **scene** **Captain** **HARDY** **withdrew** **,** **and** **returned** **to** **the** **quarter** **-**
" 后 这 影响 场景 队长 耐寒的 退出 , 和 返回 到 这 四分之一 -
[dek] ,
deck **,**
甲板 ,

"在这一感人的一幕之后，哈迪船长退了出去，回到了后甲板。"

['hævɪŋ] [spent] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][læst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [frend] .
having **spent** **about** **eight** **minutes** **in** **this** **his** **last** **interview** **with** **his** **dying** **friend** **.**
拥有 花费 关于 八 分钟 在 这 他的 最后的 面试 和 他的 垂死 朋友 .

他与即将离世的朋友进行了最后一次谈话，时长约八分钟。

[lɔːrd] ['nelsn] [naʊ] [dɪ'zaɪrd] ['mɪstər] . [ˌʃevə'liə] , [hɪz; ɪz] ['stuːərd] , [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
Lord **NELSON** **now** **desired** **Mr** **.** **CHEVALIER** **,** **his** **Steward** **,** **to** **turn** **him** **upon** **his**
主 纳尔逊 现在 想要的 先生 . 骑士 , 他的 管家 , 到 转动 他 之上 他的
[raɪt] [saɪd] ;
right **side** **;**
正确的 边 ;

纳尔逊勋爵现在要求他的管家谢瓦利埃先生让他侧身躺下；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sed] : " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][left]
which **being** **effected** **,** **HIS** **LORDSHIP** **said** **:** **"** **I** **wish** **I** **had** **not** **left**
哪个 存在 受影响 , 他的 领主 说 : " 我 希望 我 有 不是 左边
[ðə; ði] [dek] ,
the **deck** **,**
这 甲板 ,

事情发生后，阁下说道："我真希望我没有离开甲板。"

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] .
for **I** **shall** **soon** **be** **gone** **.**
为了 我 将 很快 是 已消失 .

因为我很快就要离开了。

" [hiː; hi] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['veri] [loʊ] ; [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'prest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **He** **afterwards** **became** **very** **low** **;** **his** **breathing** **was** **oppressed** **,** **and** **his**
" 他 然后 成为 非常 低的 ; 他的 呼吸 曾是 受压迫者 , 和 他的
[vɔɪs] [feɪnt] .
voice **faint** **.**
嗓音 头晕的 .

"后来他身体变得非常虚弱；呼吸困难，声音微弱。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dɑːktər] [skɔt] , " ['dɑːktər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] ;

He	said	to	Doctor	SCOTT	,	"	Doctor	,	I	have	not	been	a	great	sinner	;
他	说	到	医生	斯科特	,	"	医生	,	我	有	不是	到过	一个	伟大的	罪人	;

他对斯科特医生说：“医生，我并不是一个罪大恶极的人；

" [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , " [rɪ'membər] ,

"	and	after	a	short	pause	,	"	Remember	,
"	和	后	一个	短的	暂停	,	"	记住	,

短暂的停顿后，他又说：“记住，

[ðæt] [aɪ] [liːv] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] [hə'reiʃiə] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][maɪ]

that	I	leave	Lady	HAMILTON	and	my	Daughter	HORATIA	as	a	legacy	to	my
那	我	离开	女士	汉密尔顿	和	我的	女儿	霍拉蒂亚	作为	一个	遗产	到	我的

['kʌntri] :

Country	:
国家	:

我将汉密尔顿夫人和我的女儿霍雷肖作为遗产留给我的国家：

[ænd; ənd] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , " ['nevər] [fər'get] [hə'reiʃiə] .

and	,	"	added	he	,	"	never	forget	HORATIA	.
和	,	"	额外	他	,	"	绝不	忘记	霍拉蒂亚	.

“而且，”他补充道，“永远不要忘记霍拉蒂娅。”

" [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [naʊ] [ɪn'kriːst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] " [drɪŋk] , [drɪŋk] , "

"	His	thirst	now	increased	;	and	he	called	for	"	Drink	,	drink	,	"
"	他的	口渴	现在	增加	;	和	他	称为	为了	"	喝	,	喝	,	"

“他越来越渴了；他喊道：‘喝水，喝水！’”

" [fæn] , [fæn] ,

"	Fan	,	fan	,
"	扇子	,	扇子	,

“粉丝，粉丝，

" [ænd; ənd] " [rʌb] , [rʌb] : " [ə'dresɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][læst] [keɪs] [tuː; tə]['dɑːktər] [skɔt] ,

"	and	"	Rub	,	rub	:	"	addressing	himself	in	the	last	case	to	Doctor	SCOTT	,
"	和	"	擦	,	擦	:	"	解决	他自己	在	这	最后的	案件	到	医生	斯科特	,

“和“摩擦，摩擦：”在最后一个例子中，他指的是斯科特医生，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [brest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

who	had	been	rubbing	HIS	LORDSHIP'S	breast	with	his	hand	,	from	which
WHO	有	到过	擦	他的	领主的	胸部	和	他的	手	,	从	哪个

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] .

he	found	some	relief	.
他	成立	一些	宽慰	.

他用手揉搓着阁下的胸膛，从中得到了些许慰藉。

[ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] ['mænər] , [wɪtʃ] ['rendərd] [hɪz; ɪz] [ɑːr˩tɪkju'leɪʃn]

These	words	he	spoke	in	a	very	rapid	manner	,	which	rendered	his	articulation
这些	字	他	辐	在	一个	非常	迅速的	方式	,	哪个	渲染	他的	关节

['dɪfɪkəlt] :

difficult	:
难的	:

他说这些话的语速非常快，以至于发音有些含糊不清：

[bʌt; bət][hiː; hi] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ]['evɪdənt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][peɪn] ,

but	he	every	now	and	then	,	with	evident	increase	of	pain	,
但	他	每一个	现在	和	然后	,	和	明显	增加	的	疼痛	,

但他时不时地会感到疼痛加剧，

[meɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['efərt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['voʊk(ə)l] ['paʊɝz] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [dɪ'stɪŋktli] [ðiːz]
made **a** **greater** **effort** **with** **his** **vocal** **powers** **,** **and** **pronounced** **distinctly** **these**
制成 一个 更大的 努力 和 他的 声乐 权力 , 和 发音 明显地 这些
[læst][wɜːrdz] :
last **words** **:**
最后的 字 :

他更加努力地运用嗓音，清晰地吐出了最后几个字：

" [θæŋk] [gɑːd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['duːti] ;
" **Thank** **GOD** **,** **I** **have** **done** **my** **duty** **;**
" 感谢 上帝 , 我 有 完毕 我的 责任 ;

感谢上帝，我已经尽了我的职责；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['sentɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
" **and** **this** **great** **sentiment** **he** **continued** **to** **repeat** **as** **long** **as** **he** **was**
" 和 这 伟大的 情绪 他 持续 到 重复 作为 长的 作为 他 曾是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərəns] .
able **to** **give** **it** **utterance** **.**
有能力的 到 给 它 发声 .

"只要他还能说话，他就会不断地重复这种伟大的情感。"

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [bɪ'keɪm] ['spiːtʃləs] [ɪn][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [left][hɪm; ɪm]
HIS **LORDSHIP** **became** **speechless** **in** **about** **fifteen** **minutes** **after** **Captain** **HARDY** **left** **him**
他的 领主 成为 无言 在 关于 十五 分钟 后 队长 耐寒的 左边 他
.
:
.

哈迪船长离开后大约十五分钟，勋爵就说不出话来了。

['dɑːktər] [skɔt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrk] ,
Doctor **SCOTT** **and** **Mr** **.** **BURKE** **,**
医生 斯科特 和 先生 . 伯克 ,

斯科特医生和伯克先生

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [sə'steɪnd] [ðə; ðɪ][bed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ([wɪtʃ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn]
who **had** **all** **along** **sustained** **the** **bed** **under** **his** **shoulders** **(** **which** **raised** **him** **in**
WHO 有 全部 沿着 持续 这 床 在下面 他的 肩膀 (哪个 提高 他 在
['nɪrli] [ə; eɪ]['semi] - [rɪ'kʌmbənt] ['pɑːstʃər] ,
nearly **a** **semi** **-** **recumbent** **posture** **,**
几乎 一个 半 - 卧式 姿势 ,

一直以来，是谁支撑着床的重量，使他几乎呈半卧姿？

[ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'pɔːrtəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm]) , [fɔːr'bɔːr] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm][baɪ]
the **only** **one** **that** **was** **supportable** **to** **him** **)** **,** **forbore** **to** **disturb** **him** **by**
这 仅有的 一 那 曾是 可支持的 到 他) , 前钻孔 到 打扰 他 经过
['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
speaking **to** **him** **;**
请讲 到 他 ;

唯一一个他能接受的人），没有和他说话打扰他；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['spiːtʃləs] [ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] , [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
and **when** **he** **had** **remained** **speechless** **about** **five** **minutes** **,** **HIS** **LORDSHIP'S**
和 什么时候 他 有 剩余 无言 关于 五 分钟 , 他的 领主的
['stuːərd] [went][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrdʒən] ,
Steward **went** **to** **the** **Surgeon** **,**
管家 去 到 这 外科医生 ,

当他沉默不语约五分钟后，大人的管家便去找了外科医生。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

who	had	been	a	short	time	occupied	with	the	wounded	in	another	part	of
WHO	有	到过	一个	短的	时间	占领	和	这	受伤	在	其他	部分	的

[ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

the	cockpit	,
这	座舱	,

他之前曾在驾驶舱的另一部分短暂地照料过伤员，

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

and	stated	his	apprehensions	that	HIS	LORDSHIP	was	dying	.
和	声明	他的	担忧	那	他的	领主	曾是	垂死	.

并表达了他对陛下即将离世的担忧。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'per] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] .

The	Surgeon	immediately	repaired	to	him	,	and	found	him	on	the	verge	of	dissolution	.
这	外科医生	立即地	已修复	到	他	,	和	成立	他	在	这	边缘	的	溶解	.

外科医生立即赶到他身边，发现他已奄奄一息。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [koʊld] ,

He	knelt	down	by	his	side	,	and	took	up	his	hand	;	which	was	cold	,
他	跪下	向下	经过	他的	边	,	和	采取	向上	他的	手	;	哪个	曾是	寒冷的	,

他跪在他身边，拿起他的手；他的手冰冷冰冰的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪst] .

and	the	pulse	gone	from	the	wrist	.
和	这	脉冲	已消失	从	这	手腕	.

手腕处的脉搏消失了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrdʒənz] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [koʊld] , [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

On	the	Surgeon's	feeling	his	forehead	,	which	was	likewise	cold	,	HIS	LORDSHIP	opened	his	eyes	,
在	这	外科医生的	感觉	他的	前额	,	哪个	曾是	同样地	寒冷的	,	他的	领主	打开	他的	眼睛	,

外科医生摸了摸同样冰冷的额头，大人这才睁开了眼睛。

[lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

looked	up	,	and	shut	them	again	.
看起来	向上	,	和	关闭	他们	再次	.

我抬起头，又把眼睛关上了。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ə'gen] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [huː] [rɪ'kwaɪərd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

The	Surgeon	again	left	him	,	and	returned	to	the	wounded	who	required	his	assistance	;
这	外科医生	再次	左边	他	,	和	返回	到	这	受伤	WHO	必需的	他的	协助	;

外科医生再次离开他，回到需要他救助的伤员身边；

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æbsənt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stuːərd] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] " [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] .

but	was	not	absent	five	minutes	before	the	Steward	announced	to	him	that	"	he	believed	HIS	LORDSHIP	had	expired	.
但	曾是	不是	缺席的	五	分钟	前	这	管家	宣布	到	他	那	"	他	相信	他的	领主	有	已到期	.

但在管家向他宣布"他认为阁下驾崩了"前五分钟，他并没有离开。

" [ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][faʊnd] [ðæt][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz][bʌt; bət][tu:] [wel] ['faʊndɪd]
" The Surgeon returned , and found that the report was but too well founded
" 这 外科医生 返回 , 和 成立 那 这 报告 曾是 但 也 出色地 创立
:
:
:

“外科医生回来后发现，这份报告完全属实：

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [hæd; həd] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][læst] , [æt; ət]['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [pæst] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] ;
HIS LORDSHIP had breathed his last , at thirty minutes past four o'clock ;
他的 领主 有 呼吸 他的 最后的 , 在 三十 分钟 过去的 四 点钟 ;

阁下于四点三十分去世；

[æt; ət] [wɪtʃ] ['pɪriəd]['dɑ:ktər] [skɔt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [brest]
at which period Doctor SCOTT was in the act of rubbing HIS LORDSHIP'S breast
在 哪个 时期 医生 斯科特 曾是 在 这 行为 的 擦 他的 领主的 胸部
,
,
,

当时斯科特医生正在抚摸勋爵的胸部。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜ:rk] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][bed]['ʌndər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [-]
and Mr . BURKE supporting the bed under his shoulders , [17]
和 先生 . 伯克 支持 这 床 在下面 他的 肩膀 , [-]

伯克先生用肩膀托着床，[17]

[ðʌs] [daɪd] [ðɪs] ['mætʃləs] ['hɪroʊ] , ['æftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
Thus died this matchless Hero , after performing , in a short but brilliant and
因此 死亡 这 无比 英雄 , 后 表演 , 在 一个 短的 但 杰出的 和
[wel] - [fɪld] [laɪf] ,
well - filled life ,
出色地 - 已填 生活 ,

这位无与伦比的英雄就这样逝去了，他短暂而辉煌的一生充满了精彩的表演。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['neɪv(ə)l][ɪk'splɔɪts][ˌʌnig'zɑ:mpld][ɪn]['eni][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
a series of naval exploits unexampled in any age of the world .
一个 系列 的 海军 漏洞 史无前例 在 任何 年龄 的 这 世界 .

一系列史无前例的海战壮举，在世界历史上绝无仅有。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] [feɪm] ['evər] [pə'zest] ['greɪtər] [zi:l] [tu:; tə][prə'moʊt][ðə; ði] ['ɑ:nər]
None of the sons of Fame ever possessed greater zeal to promote the honour
没有任何 的 这 儿子们 的 名声 曾经 拥有 更大的 热情 到 推动 这 荣誉
[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ;
and interest of his King and Country ;
和 兴趣 的 他的 国王 和 国家 ;

在所有名门之后，没有谁比他更热忱地维护国王和国家的荣誉与利益；

[nʌn] ['evər] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ænd; ənd]['glɔ:ri] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
none ever served them with more devotedness and glory , or with more
没有任何 曾经 服务 他们 和 更多的 奉献 和 荣耀 , 或者 和 更多的
[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .
successful and important results .
成功的 和 重要的 结果 .

没有人比他更忠诚、更荣耀地为他们服务，也没有人比他取得更成功、更重要的成果。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wɪl] [fɔ:r; fər]['evər][kæst][ə; eɪ]['lʌstər]['oʊvər][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
His character will for ever cast a lustre over the annals of this nation ,
他的 特点 将要 为了 曾经 投掷 一个 光泽 超过 这 志 的 这 国家 ,

他的品格将永远为这个国家的史册增添光彩。

[tuː; tə] [huːz] ['enəmi] [hɪz; ɪz] ['veri] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terər] .

to	whose	enemies	his	very	name	was	a	terror	.
到	谁	敌人	他的	非常	姓名	曾是	一个	恐怖	.

他的名字令他的敌人闻风丧胆。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɔːf] [keɪp] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [ðoʊ] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	the	battle	off	CAPE	ST	.	VINCENT	,	though	then	in	the	subordinate	station	of
在	这	战斗	离开	岬	英石	.	文森特	,	尽管	然后	在	这	下属	车站	的

[ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

a	Captain	,
一个	队长	,

在圣文森特角海战中，尽管当时他只是个上尉的下级军衔，

[hɪz; ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] ['pɜːrsən(ə)l] ['praʊəs] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

his	unprecedented	personal	prowess	will	long	be	recorded	with	admiration	among
他的	空前的	个人的	能力	将要	长的	是	记录	和	钦佩	之中

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	profession	.
他的	职业	.

他前所未有的个人才能将在业内长久地被人们铭记和赞赏。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbuː'kiə] [ænd; ənd] [ˌkəupən'heigən] ['sʌbsɪkwəntli] ['witnist] [ðoʊz] [stuː'pendəs]

The	shores	of	ABOUKIR	and	COPENHAGEN	subsequently	witnessed	those	stupendous
这	海岸	的	阿布基尔	和	哥本哈根	随后	目击者	那些	惊人的

[ə'tʃiːvmənts] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

achievements	which	struck	the	whole	civilized	world	with	astonishment	.
成就	哪个	击	这	所有的	文明	世界	和	惊讶	.

阿布基尔和哥本哈根的海岸随后见证了那些震惊整个文明世界的惊人成就。

[stɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['prelˌjuːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [trə'fælgər] :

Still	these	were	only	preludes	to	the	BATTLE	OF	TRAFALGAR	:
仍然	这些	是	仅有的	前奏	到	这	战斗	的	特拉法加	:

但这些都只是特拉法加海战的前奏：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [æz; əz] [fɑːr] [sər'pæsɪŋ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz]

in	which	he	shone	with	a	majesty	of	dignity	as	far	surpassing	even	his
在	哪个	他	闪耀	和	一个	威严	的	尊严	作为	远的	超越	甚至	他的

[oʊn] ['fɔːrmər] [rɪ'naʊn] ,

own	former	renown	,
自己的	以前的	名声	,

他所展现出的威严和尊严，甚至远远超过了他以往的声望。

[æz; əz] [ðæt] [rɪ'naʊn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'siːdɪd] ['evri] [θɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

as	that	renown	had	already	exceeded	every	thing	else	to	be	found	in	the
作为	那	名声	有	已经	超出	每一个	事物	别的	到	是	成立	在	这

['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['neɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

pages	of	naval	history	;
页面	的	海军	历史	;

因为那份声望已经超过了海军史上所有其他成就；

[ðə; ði] - ['braɪtəst] [stɑːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæləksi] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

the	transcendantly	brightest	star	in	a	galaxy	of	heroes	.
这	-	最亮的	星星	在	一个	星系	的	英雄	.

在群星璀璨的英雄中，他是最耀眼的一颗星。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] ['ɑːpəreɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ðə; ði]

His	splendid	example	will	operate	as	an	everlasting	impulse	to	the
他的	灿烂	例子	将要	操作	作为	一个	永恒	冲动	到	这

['entərpraɪzɪŋ] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] . [-]

enterprising	genius	of	the	British	Navy	.	[	18	]
进取	天才	的	这	英国	海军	.	[	-	]

他的辉煌榜样将永远激励着英国海军的进取精神。[18]

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] [tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

From	the	time	of	HIS	LORDSHIP'S	being	wounded	till	his	death	,
从	这	时间	的	他的	领主的	存在	受伤	直到	他的	死亡	,

从阁下受伤到去世，

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz][ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] ;

a	period	of	about	two	hours	and	forty	-	five	minutes	elapsed	;
一个	时期	的	关于	二	小时	和	四十	-	五	分钟	过去	;

大约过了两个小时四十五分钟；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,

but	a	knowledge	of	the	decisive	victory	which	was	gained	,
但	一个	知识	的	这	决定性	胜利	哪个	曾是	获得	,

但对所取得的决定性胜利的了解，

[hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜ:rst]['aʊər] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - ['kwɔ:rtər][ʌv; əv]

he	acquired	of	Captain	HARDY	within	the	first	hour	-	and	-	a	-	quarter	of
他	获得	的	队长	耐寒的	之内	这	第一的	小时	-	和	-	一个	-	四分之一	的

[ðɪs] ['pɪriəd] .

this	period	.
这	时期	.

在这一时期的前一个多小时里，他获得了哈迪上尉的情报。

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [ˌkænə'neɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [stɪl] [meɪn'teɪnd] ,

A	partial	cannonade	,	however	,	was	still	maintained	,
一个	部分的	炮击	,	然而	,	曾是	仍然	维持	,

然而，部分炮击仍在继续。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['rʌnɪŋ] [ʃɪps] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

in	consequence	of	the	Enemy's	running	ships	passing	the	British	at	different	points
在	结果	的	这	敌人的	跑步	船舶	通过	这	英国	在	不同的	积分

;

;

;

由于敌方舰船在不同地点超越英军；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['dɪstənt] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['faɪərd][æt; ət][ðer; ðər][væn] [ʃɪps] [ðæt] [wɜ:r; wər]

and	the	last	distant	guns	which	were	fired	at	their	van	ships	that	were
和	这	最后的	遥远	枪支	哪个	是	被解雇	在	他们的	货车	船舶	那	是

['meɪkɪŋ] [ɔ:f] ,

making	off	,
制作	离开	,

最后，远处还响起了向他们撤离的先遣船发射的炮声。

[wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪk'spaɪərd] .

were	heard	a	minute	or	two	before	His	LORDSHIP	expired	.
是	听到	一个	分钟	或者	二	前	他的	领主	已到期	.

在祂驾崩前一两分钟，人们听到了祂的声音。

[ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['stɑ:rbərd] ['gʌnz][ɑ:n]

A	steady	and	continued	fire	was	kept	up	by	the	Victory's	starboard	guns	on
一个	稳定的	和	持续	火	曾是	保留	向上	经过	这	胜利的	右舷	枪支	在

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

the	Redoutable	,
这	可撤销的	,

胜利号的右舷火炮持续不断地向雷杜塔布尔号开火。

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['æftər][lɔ:rd] ['nelsn] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ;

for	about	fifteen	minutes	after	Lord	NELSON	was	wounded	;
为了	关于	十五	分钟	后	主	纳尔逊	曾是	受伤	;

在纳尔逊勋爵受伤后大约十五分钟内；

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] ['kæptɪn] [ə'dɛr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz]

in	which	short	period	Captain	ADAIR	and	about	eighteen	Seamen	and	Marines
在	哪个	短的	时期	队长	阿代尔	和	关于	十八	海员	和	海军陆战队

[wɜːr; wər] [kɪld] ,

were	killed	,
是	被杀	,

在短短的时间内，阿代尔上尉和大约十八名水兵和海军陆战队员阵亡。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] [blaɪ] , ['mɪstər] . ['pɑːmər] ['mɪdʃɪpmən] , [ænd; ənd] ['twenti] ['siːmən] [ænd; ənd]

and	Lieutenant	BLIGH	,	Mr	.	PALMER	Midshipman	,	and	twenty	Seamen	and
和	中尉	布莱	,	先生	.	帕尔默	海军学员	,	和	二十	海员	和

[mə'riːnz] , ['wuːndɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['mʌskɪtri] [ə'loʊn] .

Marines	,	wounded	,	by	the	Enemy's	musketry	alone	.
海军陆战队	,	受伤	,	经过	这	敌人的	火枪	独自的	.

还有布莱中尉、帕尔默海军军官学员，以及二十名水兵和海军陆战队员，仅因敌人的步枪射击而受伤。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['faɪər] [twaɪs] , [ɪn][hɜːr; hər] [fɔːr] - [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər]

The	Redoutable	had	been	on	fire	twice	,	in	her	fore	-	chains	and	on	her
这	可撤销的	有	到过	在	火	两次	,	在	她	前	-	链条	和	在	她

['foʊksl] :

forecastle	:
前甲板	:

“雷杜塔布尔”号曾两次起火，一次是在前甲板，另一次是在前甲板：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [hænd] - [grə'neɪdz] ['ɪntuː][ðə; ði]

she	had	likewise	succeeded	in	throwing	a	few	hand	-	grenades	into	the
她	有	同样地	成功了	在	投掷	一个	很少	手	-	手榴弹	进入	这

['vɪktəri] ,

Victory	,
胜利	,

她还成功地向“胜利号”投掷了几枚手榴弹。

[wɪtʃ] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [roʊps] [ænd; ənd] ['kænvəs] [ɑːn][ðə; ði] [buːmz] .

which	set	fire	to	some	ropes	and	canvas	on	the	booms	.
哪个	放	火	到	一些	绳索	和	帆布	在	这	繁荣	.

这导致吊杆上的一些绳索和帆布着火。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " ['faɪər] ! " [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd]

The	cry	of	"	Fire	!	"	was	now	circulated	throughout	the	ship	,	and
这	哭	的	"	火	!	"	曾是	现在	流通	自始至终	这	船	,	和

['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] ,

even	reached	the	cockpit	,
甚至	达到	这	座舱	,

“着火了！”的喊声响彻整艘飞船，甚至传到了驾驶舱。

[wɪ'ðaʊt] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]

without	producing	the	degree	of	sensation	which	might	be	expected	on	such	an
没有	生产	这	程度	的	感觉	哪个	可能	是	预期的	在	这样的	一个

['ɔːf(ə)l] [ə'keɪʒn] :

awful	occasion	:
可怕	场合	:

没有产生在这种可怕场合下人们可能预期的那种强烈感受：

[ðə; ði] [kruː] [suːn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [buːmz] ,

the	crew	soon	extinguished	the	fire	on	the	booms	,
这	全体人员	很快	熄灭	这	火	在	这	繁荣	,

船员很快扑灭了吊臂上的火。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] ;

and	then	immediately	turned	their	attention	to	that	on	board	the	Enemy	;
和	然后	立即地	转向	他们的	注意力	到	那	在	木板	这	敌人	;

然后立即将注意力转向了敌舰上的情况；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæŋweɪ] ['ɪntuː]

which	they	likewise	put	out	by	throwing	buckets	of	water	from	the	gangway	into
哪个	他们	同样地	放	出去	经过	投掷	水桶	的	水	从	这	舷梯	进入

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['foʊksl] ,

the	Enemy's	chains	and	forecastle	,
这	敌人的	链条	和	前甲板	,

他们还从舷梯上用水桶向敌舰的锁链和前甲板泼水，以此扑灭火焰。

[ðʌs] ['fəːniʃiŋ] [ə'nʌðər] ['ædmərəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [ˌɪntrə'pɪdəti] .

thus	furnishing	another	admirable	instance	of	deliberate	intrepidity	.
因此	家具	其他	令人钦佩的	实例	的	商榷	勇敢	.

这又是一个令人钦佩的果断无畏的例子。

[æt; ət] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [pæst][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] - ['mʌskɪtri] ['hævɪŋ] ['siːst] ,

At	thirty	minutes	past	one	o'clock	,	the	Redoutable's	musketry	having	ceased	,
在	三十	分钟	过去的	一	点钟	,	这	-	火枪	拥有	停止	,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌlərz] ['biːɪŋ] [strʌk] ,

and	her	colours	being	struck	,
和	她	颜色	存在	击	,

一点半时，“勇敢者号”的枪声停止，舰旗降下。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [men] [ɪn'devər] [tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] : [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd]

the	Victory's	men	endeavoured	to	get	on	board	her	:	but	this	was	found
这	胜利的	男人	努力	到	得到	在	木板	她	:	但	这	曾是	成立

[ɪm'præktɪkəbl] ;

impracticable	;
不切实际	;

胜利号上的水手们试图登上这艘船，但这被发现是不切实际的；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn]['kɑːntækt] ,

for	though	the	two	ships	were	still	in	contact	,
为了	尽管	这	二	船舶	是	仍然	在	接触	,

尽管两艘船仍保持联系，

[jet] [ðə; ði][tɑːp] - [saɪdz][ɔːr] ['ʌpər] - [wɜːrks][ʌv; əv][bəuθ] [fel] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʌpər] [deks] ,

yet	the	top	-	sides	or	upper	-	works	of	both	fell	in	so	much	on	their	upper	decks	,
然而	这	顶部	-	侧面	或者	上	-	作品	的	两个都	跌倒	在	所以	很多	在	他们的	上	甲板	,

然而，这两艘船的上层船体或上部结构都严重坍塌，压垮了它们的上层甲板。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] ([pər'hæps] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr]) [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]

that	there	was	a	great	space	(	perhaps	fourteen	feet	or	more	)	between	their
那	那里	曾是	一个	伟大的	空间	(	也许	十四	脚	或者	更多的	)	之间	他们的

['gæŋweɪ] ;

gangways	;
舷梯	;

他们的舷梯之间相隔很大（可能有十四英尺或更远）；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pɔːrts] ['biːɪŋ] [daʊn] ,

and	the	Enemy's	ports	being	down	,
和	这	敌人的	端口	存在	向下	,

敌方港口瘫痪，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['bɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['loʊər][nɔːr]['mɪd(ə)l] [dek] .

she	could	not	be	boarded	from	the	Victory's	lower	nor	middle	deck	.
她	可以	不是	是	登机	从	这	胜利的	降低	也不	中间	甲板	.

她无法从胜利号的下层甲板或中层甲板登船。

['sevrəl] ['si:mən] [ˌvɔlən'tiəd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['kwɪliəm] , [tu:; tə][dʒʌmp]

Several	**Seamen**	**volunteered**	**their**	**services**	**to**	**Lieutenant**	**QUILLIAM**	**,**	**to**	**jump**
一些	海员	自愿	他们的	服务	到	中尉	奎利亚姆	,	到	跳

['oʊvərbɔ:rd] , [swɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] - ['baʊz, 'boʊz] ,

overboard	**,**	**swim**	**under**	**the**	**Redoutable's**	**bows**	**,**
落水	,	游泳	在下面	这	-	弓	,

几名水手自愿为奎利亚姆中尉效力，跳入海中，游到"无畏号"的船头下方。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [pər'mɪt]

and	**endeavour**	**to**	**get**	**up**	**there**	**;**	**but**	**Captain**	**HARDY**	**refused**	**to**	**permit**
和	努力	到	得到	向上	那里	;	但	队长	耐寒的	拒绝	到	允许

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

并试图上去；但哈迪船长拒绝允许这样做。

[ðə; ði] [praɪz] [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [fel] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

The	**prize**	**however**	**,**	**and**	**the**	**Victory**	**,**	**fell**	**off**	**from**	**each**	**other**	**;**
这	奖	然而	,	和	这	胜利	,	跌倒	离开	从	每个	其他	;

然而，奖赏和胜利却彼此分离了；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'kʌʃn]

and	**their**	**separation**	**was**	**believed**	**to**	**be**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**concussion**
和	他们的	分离	曾是	相信	到	是	这	影响	的	这	脑震荡

[prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪktəriz] ['faɪər] ,

produced	**by**	**the**	**Victory's**	**fire**	**,**
生产	经过	这	胜利的	火	,

人们认为他们的分离是胜利号战舰炮火产生的冲击波造成的。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [helm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [tu:; tə] ['stɑ:rbərd] .

assisted	**by**	**the**	**helm**	**of**	**the**	**latter**	**being**	**put**	**to**	**starboard**	**.**
协助	经过	这	舵	的	这	后者	存在	放	到	右舷	.

后者的舵向右舷转动，以此辅助。

['mesərz] .

MESSRS	**.**
先生们	.

先生们

['ɑ:dʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] , ['midʃipmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

OGILVIE	**and**	**COLLINGWOOD**	**,**	**Midshipmen**	**of**	**the**	**Victory**	**,**
奥格尔维	和	科林伍德	,	海军学员	的	这	胜利	,

奥格尔维和科林伍德，胜利号海军学员

[wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

were	**sent**	**in**	**a**	**small**	**boat**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**prize**	**,**	**which**	**they**
是	发送	在	一个	小的	船	到	拿	收费	的	这	奖	,	哪个	他们

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] . [-] ['æftər] [ðɪs] ,

effected	**.**	**[**	**19**	**]**	**After**	**this**	**,**
受影响	.	[	-	]	后	这	,

他们被派乘一艘小船去接收战利品，并成功完成了任务。[19] 此后，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [væn] [ðæt] [hæd; həd] [ʃəun] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

the	**ships**	**of**	**the**	**Enemy's**	**van**	**that**	**had**	**shewn**	**a**	**disposition**	**to**	**attack**	**the**
这	船舶	的	这	敌人的	货车	那	有	展示	一个	处置	到	攻击	这

['vɪktəri] ,

Victory	**,**
胜利	,

敌军先锋部队中那些表现出攻击胜利号意图的舰船，

[pæst] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ; [ænd; ənd]['faɪərd][ðer; ðər] ['brɔːdˌsaɪdz] [nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd]

passed	to	windward	;	and	fired	their	broadsides	not	only	into	her	and
通过了	到	迎风	;	和	被解雇	他们的	传单	不是	仅有的	进入	她	和

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ,

the	Temeraire	,
这	特梅莱尔	,

驶向迎风面；他们不仅向她和"特梅雷尔"号发射舷炮，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['kæptʃərd] [ʃɪps] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] :

but	also	into	the	French	and	Spanish	captured	ships	indiscriminately	:
但	还	进入	这	法语	和	西班牙语	捕获	船舶	不加区分地	:

但也包括不加区分地射入法国和西班牙缴获的船只：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [bæk] [ɔːr] ['ʃɪvər] [ðer; ðər]['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

and	they	were	seen	to	back	or	shiver	their	topsails	for	the	purpose
和	他们	是	已见	到	后退	或者	颤抖	他们的	顶帆	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [prɪ'sɪʒ(ə)n] . [-]

of	doing	this	with	more	precision	.	[	20	]
的	正在做	这	和	更多的	精确	.	[	-	]

人们看到他们为了更精确地完成这项任务，会向后倾斜或抖动顶帆。[20]

[ðə; ði] [tuː] ['midʃipmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd][dʒʌst] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

The	two	Midshipmen	of	the	Victory	had	just	boarded	the	Redoutable	,
这	二	海军学员	的	这	胜利	有	只是	登机	这	可撤销的	,

"胜利号"上的两名海军学员刚刚登上"无畏号"。

[ænd; ənd][gɑːt][ðer; ðər][men][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

and	got	their	men	out	of	the	boat	,
和	得到	他们的	男人	出去	的	这	船	,

然后把人从船上弄了下来。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [væn] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [kʌt] [ðə; ði] [boʊt]

when	a	shot	from	the	Enemy's	van	ships	that	were	making	off	cut	the	boat
什么时候	一个	射击	从	这	敌人的	货车	船舶	那	是	制作	离开	切	这	船

[əˈdrɪft] .

adrift	.
漂流	.

当敌方运输船开火时，一艘小船被打断了。

[əˈbaʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [keɪm] [tuː; tə]

About	ten	minutes	after	taking	possession	of	her	,	a	Midshipman	came	to
关于	十	分钟	后	采取	拥有	的	她	,	一个	海军学员	来了	到

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ;

her	from	the	Temeraire	;
她	从	这	特梅莱尔	;

接管她大约十分钟后，一名海军学员从"特梅雷尔"号来到她身边；

[ænd; ənd][hæd; həd]['hɑːrdli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [puːp] ,

and	had	hardly	ascended	the	poop	,
和	有	几乎	上升	这	船尾	,

还没爬上粪便，

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɪps] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][leg] .

when	a	shot	from	one	of	those	ships	took	off	his	leg	.
什么时候	一个	射击	从	一	的	那些	船舶	采取	离开	他的	腿	.

其中一艘船上的一发炮弹打断了他的腿。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfəsərz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði][praɪz][baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

The	French	Officers	,	seeing	the	firing	continued	on	the	prize	by	their	own
这	法语	警官	,	看到	这	射击	持续	在	这	奖	经过	他们的	自己的

['kʌntriːmɪn] ,

countrymen	,
同胞们	,

法国军官们看到自己的同胞继续向战利品开火，

[en'triːtid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['midʃipmən] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

entreated	the	English	Midshipmen	to	quit	the	deck	,	and	accompany	them
恳求	这	英语	海军学员	到	辞职	这	甲板	,	和	陪伴	他们

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

恳请英国海军学员离开甲板，和他们一起下到甲板下。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɪdʃɪpmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

The	unfortunate	Midshipman	of	the	Temeraire	was	carried	to	the	French
这	不幸	海军学员	的	这	特梅莱尔	曾是	携带	到	这	法语

['sɜːrdʒən] ,

Surgeon	,
外科医生	,

"特梅莱尔"号上那位不幸的海军学员被送往了法国外科医生那里。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['prefrəns]

who	was	ordered	to	give	his	immediate	attendance	to	him	in	preference
WHO	曾是	订购	到	给	他的	即时	出席	到	他	在	偏爱

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wuːndɪd] :

to	his	own	wounded	:
到	他的	自己的	受伤	:

他奉命优先救治伤员，而不是先救治他：

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz]['æmpjəˌteɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

his	leg	was	amputated	,	but	he	died	the	same	night	.
他的	腿	曾是	截肢	,	但	他	死亡	这	相同的	夜晚	.

他的腿被截肢了，但他当晚就去世了。

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ʃɑːt] [rɪ'siːvd] [bɪ'twiːn] [wɪnd][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

The	Redoutable	suffered	so	much	from	shot	received	between	wind	and	water	,
这	可撤销的	遭受	所以	很多	从	射击	已收到	之间	风	和	水	,

"雷杜塔布尔号"遭受了风浪夹击的严重炮火袭击。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [waɪl] [ɪn] [toʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftˌʃʊr] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

that	she	sunk	while	in	tow	of	the	Swiftsure	on	the	following	evening	,
那	她	沉没	尽管	在	拖	的	这	Swiftsure	在	这	下列的	晚上	,

第二天晚上，她在被"斯威夫特舒尔"号拖曳时沉没了。

[wen] [ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [ɑːn] ;

when	the	gale	came	on	;
什么时候	这	大风	来了	在	;

狂风大作之时；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ,

and	out	of	a	crew	originally	consisting	of	more	than	eight	hundred	men	,
和	出去	的	一个	全体人员	起初	由	的	更多的	比	八	百	男人	,

而最初的船员超过八百人，

['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [wɜːr; wər] [seɪvd] :

only	about	a	hundred	and	thirty	were	saved	:
仅有的	关于	一个	百	和	三十	是	已保存	:

只有大约一百三十人获救：

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st] [ə'bʌv] [θri:] ['hʌndrəd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . [-]

but	she	had	lost	above	three	hundred	in	the	battle	.	[	21	]
但	她	有	丢失的	多于	三	百	在	这	战斗	.	[	-	]

但她在战斗中损失了三百多人。[21]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sɜ:rt(ə)n] , [ðoʊ] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

It	is	by	no	means	certain	,	though	highly	probable	,
它	是	经过	不	方法	肯定	,	尽管	高度	可能	,

虽然可能性很高，但绝非定论。

[ðæt] [lɔ:rd] ['nelsn] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [eɪmd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

that	Lord	NELSON	was	particularly	aimed	at	by	the	Enemy	.
那	主	纳尔逊	曾是	特别	旨在	在	经过	这	敌人	.

纳尔逊勋爵是敌人的重点攻击目标。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] ['frentʃmən] [left] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɪzn] - [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl]

There	were	only	two	Frenchmen	left	alive	in	the	mizen	-	top	of	the	Redoutable
那里	是	仅有的	二	法国人	左边	活	在	这	米岑	-	顶部	的	这	可撤销的

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] ,

at	the	time	of	His	LORDSHIP'S	being	wounded	,
在	这	时间	的	他的	领主的	存在	受伤	,

当阁下受伤时，“雷杜塔布尔”号战舰的后桅顶上只剩下两名法国人幸存。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [fel] .

and	by	the	hands	of	one	of	these	he	fell	.
和	经过	这	双手	的	一	的	这些	他	跌倒	.

他被其中一人杀死。

[ði:z] [men] [kən'tɪnju:d] ['faɪərɪŋ][æt; ət] ['kæptɪnz] ['hɑ:rdi] [ænd; ənd] [ə'dɛr] , [lu:'tenənt] [roʊtli] [ʌv; əv]

These	men	continued	firing	at	Captains	HARDY	and	ADAIR	,	Lieutenant	ROTELY	of
这些	男人	持续	射击	在	队长	耐寒的	和	阿代尔	,	中尉	机械地	的

[ðə; ði] [mə'ri:nz] ,

the	Marines	,
这	海军陆战队	,

这些人继续向海军陆战队的哈迪上尉、阿代尔上尉和罗特利中尉开火。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɪktəriz] [pu:p] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]

and	some	of	the	Midshipman	on	the	Victory's	poop	,	for	some	time
和	一些	的	这	海军学员	在	这	胜利的	船尾	,	为了	一些	时间

['æftərwərdz] .

afterwards	.
然后	.

之后的一段时间里，还有一些海军学员待在胜利号的船尾上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔ:l] :

At	length	one	of	them	was	killed	by	a	musket	-	ball	:
在	长度	一	的	他们	曾是	被杀	经过	一个	滑膛枪	-	球	:

最后，其中一人被一颗火枪子弹击中身亡：

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ðen] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] [daʊn]

and	on	the	other's	then	attempting	to	make	his	escape	from	the	top	down
和	在	这	其他的	然后	尝试	到	制作	他的	逃脱	从	这	顶部	向下

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

the	rigging	,
这	索具	,

而另一名船员则试图从桅杆顶端顺着索具逃走。

['mɪstər] . ['pɑːlərd] (['mɪdʃɪpmən]) ['faɪərd][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn]

Mr	.	POLLARD	(	Midshipman	)	fired	his	musket	at	him	,	and	shot	him	in
先生	.	波拉德	(	海军学员	)	被解雇	他的	滑膛枪	在	他	,	和	射击	他	在

[ðə; ði] [bæk] ;

the	back	;
这	后退	;

波拉德先生（海军学员）用他的滑膛枪向他开火，击中了他的背部；

[wen] [hiː; hi] [fel] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃraʊdz] , [ɑːn][ðə; ði] - [puːp] .

when	he	fell	dead	from	the	shrouds	,	on	the	Redoutable's	poop	.
什么时候	他	跌倒	死的	从	这	裹尸布	,	在	这	-	船尾	.

当他从裹尸布中坠落身亡，落在了雷杜塔布尔的粪便上时。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd]

The	Writer	of	this	will	not	attempt	to	depict	the	heart	-	rending	sorrow	,	and
这	作家	的	这	将要	不是	试图	到	描绘	这	心	-	渲染	悲哀	,	和

['melənkɑːli] [gluːm] ,

melancholy	gloom	,
忧郁	愁云	,

本文作者不会试图描绘令人心碎的悲伤和忧郁的阴霾。

[wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑːn] [bɔːrd]

which	pervaded	the	breast	and	the	countenance	of	every	individual	on	board
哪个	弥漫	这	胸部	和	这	面容	的	每一个	个人	在	木板

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wen] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [deθ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

the	Victory	when	His	LORDSHIP'S	death	became	generally	known	.
这	胜利	什么时候	他的	领主的	死亡	成为	一般来说	已知	.

当陛下去世的消息传开后，胜利号上每个人的胸膛和脸上都充满了悲伤。

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [felt][baɪ][ɔːl][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] , ['rendərd] ['dʌbli] ['hevi] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	anguish	felt	by	all	for	such	a	loss	,	rendered	doubly	heavy	to	them	,
这	痛苦	毛毡	经过	全部	为了	这样的	一个	损失	,	渲染	双倍	重的	到	他们	,

所有人因这样的损失而感到悲痛，这种悲痛对他们来说更是加倍沉重。

[ɪz] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] :

is	more	easy	to	be	conceived	than	described	:
是	更多的	简单的	到	是	构思	比	描述	:

构思比描述更容易：

[baɪ][hɪz; ɪz] [lə'mentɪd] [fɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'dɔrd] [kə'mændər] ,

by	his	lamented	fall	they	were	at	once	deprived	of	their	adored	commander	,
经过	他的	哀叹	落下	他们	是	在	一次	被剥夺的	的	他们的	受人喜爱	指挥官	,

他的不幸陨落使他们立刻失去了他们敬爱的指挥官。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] .

and	their	friend	and	patron	.
和	他们的	朋友	和	赞助人	.

以及他们的朋友和赞助人。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['saʊndɪŋz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv]

The	battle	was	fought	in	soundings	about	sixteen	miles	to	the	westward	of
这	战斗	曾是	战斗	在	探测	关于	十六	英里	到	这	向西	的

[keɪp] [trə'fælgər] ;

Cape	Trafalgar	;
岬	特拉法加	;

这场战斗发生在特拉法加角以西约十六英里的海沟中；

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [wɪnd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	if	fortunately	there	had	been	more	wind	in	the	beginning	of	the
和	如果	幸运的是	那里	有	到过	更多的	风	在	这	开始	的	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

如果幸运的话，行动开始时风力更大一些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [lɔːrd] ['nelsn] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

it	is	very	probable	that	Lord	NELSON	would	still	have	been	saved	to	his	Country
它	是	非常	可能	那	主	纳尔逊	会	仍然	有	到过	已保存	到	他的	国家

,

,

,

纳尔逊勋爵很可能仍然能够活着回到他的国家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [wʊd] [hæv; həv]

and	that	every	ship	of	the	line	composing	the	Combined	Fleets	would	have
和	那	每一个	船	的	这	线	构成	这	合并	舰队	会	有

[bɪn] ['iːðər] ['kæptʃərd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] :

been	either	captured	or	destroyed	:
到过	任何一个	捕获	或者	损毁	:

组成联合舰队的每一艘战列舰要么被俘获，要么被摧毁:

[fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] [bɪn] ['goʊɪŋ][fæst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

for	had	the	Victory	been	going	fast	through	the	water	,	she	must	have
为了	有	这	胜利	到过	去	快速地	通过	这	水	,	她	必须	有

[dɪs'mɑːst] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

dismasted	the	Redoutable	,
桅杆折断	这	可撤销的	,

如果"胜利号"当时航速很快，它一定会撞断"无畏号"的桅杆。

[ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðər] [ʃɪp] ;

and	would	of	course	have	passed	on	to	attack	another	ship	;
和	会	的	课程	有	通过了	在	到	攻击	其他	船	;

当然，它还会继续攻击另一艘船;

['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [nɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

consequently	His	LORDSHIP	would	not	have	been	so	long	nor	so	much	exposed	to
最后	他的	领主	会	不是	有	到过	所以	长的	也不	所以	很多	裸露	到

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['mʌskɪtri] .

the	Enemy's	musketry	.
这	敌人的	火枪	.

因此，阁下就不会遭受敌人的枪林弹雨如此长时间的攻击。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɪnd] ,

From	the	same	circumstance	of	there	being	but	little	wind	,
从	这	相同的	环境	的	那里	存在	但	小的	风	,

同样是由于风力很小，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [meɪd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][bæd] - ['seɪlɪŋ] [ʃɪps]

several	of	the	Enemy's	ships	made	off	before	the	rear	and	bad	-	sailing	ships
一些	的	这	敌人的	船舶	制成	离开	前	这	后部	和	坏的	-	帆船	船舶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

of	the	British	lines	could	come	up	to	secure	them	.
的	这	英国	线条	可以	来	向上	到	安全的	他们	.

敌军的几艘舰船趁着英国后方舰船和航行性能不佳的舰船赶来拦截之前逃走了。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd][noʊ] ['mʌskɪtri] [ɪn][hɜːr; hər][tɑːps] :

THE	Victory	had	no	musketry	in	her	tops	:
这	胜利	有	不	火枪	在	她	最高额	:

胜利女神的上衣里没有火枪:

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [smɔ:l] [ɑ:rmz] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

as	His	LORDSHIP	had	a	strong	aversion	to	small	arms	being	placed	there	,
作为	他的	领主	有	一个	强的	厌恶	到	小的	武器	存在	放置	那里	,

因为阁下非常反感在那里放置小型武器，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði][seɪlz] ;

from	the	danger	of	their	setting	fire	to	the	sails	;
从	这	危险	的	他们的	环境	火	到	这	帆	;

避免他们点燃船帆的危险；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zɛmplə,faɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] - [ɪn] [ðɪs]

which	was	exemplified	by	the	destruction	of	the	French	ship	L'Achille	in	this
哪个	曾是	举例说明	经过	这	破坏	的	这	法语	船	-	在	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

这场战斗中法国战舰"拉希尔"号的沉没就是最好的例证。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] ['sʌfər] ,

It	is	a	species	of	warfare	by	which	individuals	may	suffer	,
它	是	一个	物种	的	战争	经过	哪个	个人	可能	遭受	,

这是一种可能造成人员伤亡的战争形式。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'mændər] [bi:; bi] [pɪkt] [ɔ:f] :

and	now	and	then	a	Commander	be	picked	off	:
和	现在	和	然后	一个	指挥官	是	挑选	离开	:

偶尔会有指挥官被干掉：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevər][kæn; kən][dɪ'saɪd][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn'geɪdʒmənt] ;

but	it	never	can	decide	the	fate	of	a	general	engagement	;
但	它	绝不	能	决定	这	命运	的	一个	一般的	订婚	;

但它永远无法决定一场全面战争的命运；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	a	circumstance	in	many	respects	similar	to	that	of
和	一个	环境	在	许多	尊重	相似的	到	那	的

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

the	Victory's	running	on	board	of	the	Redoutable	,
这	胜利的	跑步	在	木板	的	这	可撤销的	,

在许多方面，这种情况与胜利号在雷杜塔布尔号上航行的情况类似。

[meɪ] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

may	not	occur	again	in	the	course	of	centuries	.
可能	不是	发生	再次	在	这	课程	的	几个世纪	.

几个世纪之内可能不会再次发生。

[ðə; ði] [lɔ:s] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['fɪfti] - [faɪv] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	loss	sustained	by	the	Victory	amounted	to	fifty	-	five	killed	,	and	a
这	损失	持续	经过	这	胜利	金额	到	五十	-	五	被杀	,	和	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] ['wu:ndɪd] ;

hundred	and	two	wounded	;
百	和	二	受伤	;

胜利号损失惨重，阵亡55人，受伤102人；

[-] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['ɑ:nərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

[	22	]	and	it	is	highly	honourable	to	the	discipline	and	established
[	-	]	和	它	是	高度	光荣的	到	这	纪律	和	已确立的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

regulations	of	the	ship	,
法规	的	这	船	,

[22] 并且高度尊重船舶的纪律和既定规章制度，

[ðæt] [nɑ:t][wʌn] ['kæʒuəlti] [frʌm; frəm]['æksɪdənt] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

that	not	one	casualty	from	accident	occurred	on	board	during	the	engagement	.
那	不是	一	伤亡	从	事故	发生	在	木板	期间	这	订婚	.

交战过程中，船上没有发生任何因事故造成的人员伤亡。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

On	the	day	after	the	battle	,
在	这	天	后	这	战斗	,

战斗结束后的第二天，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['sɜ:rkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	soon	as	circumstances	permitted	the	Surgeon	to	devote	a	portion	of
作为	很快	作为	情况	允许	这	外科医生	到	奉献	一个	部分	的

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['nɛlsənz] ['ɑ:nɔ-d] [rɪ'meɪnz] ,

his	attention	to	the	care	of	Lord	NELSON'S	honoured	Remains	,
他的	注意力	到	这	关心	的	主	纳尔逊的	荣幸	遗迹	,

一旦情况允许，外科医生便立即抽出部分精力来照料纳尔逊勋爵的遗体。

['meʒərz] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ðen]

measures	were	adopted	to	preserve	them	as	effectually	as	the	means	then
措施	是	已采用	到	保存	他们	作为	有效地	作为	这	方法	然后

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'laʊd] .

on	board	the	Victory	allowed	.
在	木板	这	胜利	允许	.

采取了各种措施，以尽可能有效地保存它们，而这些措施都基于当时"胜利号"上所拥有的手段。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ-:dʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

On	the	Surgeon's	examining	the	nature	of	the	wound	,	and	the	course	of
在	这	外科医生的	检查	这	自然	的	这	伤口	,	和	这	课程	的

[ðə; ði][bɔ:l] ,

the	ball	,
这	球	,

外科医生检查伤口性质和子弹轨迹后，

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

a	quantity	of	blood	was	evacuated	from	the	left	side	of	the
一个	数量	的	血	曾是	疏散	从	这	左边	边	的	这

[brest] : [nʌn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔ:r] .

breast	:	none	had	escaped	before	.
胸部	:	没有任何	有	逃脱	前	.

左侧乳房流出了一些血液：之前从未流出过血液。

[ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz] [treɪst] [baɪ][ə; eɪ][proʊb][tu:; tə][ðə; ði][spaɪn] ,

The	ball	was	traced	by	a	probe	to	the	spine	,
这	球	曾是	追踪	经过	一个	探测	到	这	脊柱	,

探针追踪到球体直至脊柱。

[bʌt; bət][ɪts]['lɑ:dʒmənt][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

but	its	lodgment	could	not	at	that	time	be	discovered	.
但	它是	提交	可以	不是	在	那	时间	是	发现	.

但当时无法发现它的藏匿地点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [li:d] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɔ:fɪn] : [ə; eɪ][kæsk] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['li:gə] ,

There	was	no	lead	on	board	to	make	a	coffin	:	a	cask	called	a	leaguer	,
那里	曾是	不	带领	在	木板	到	制作	一个	棺材	:	一个	酒桶	称为	一个	联赛	,

船上没有铅可以用来做棺材：只有一种叫做"leaguer"的木桶。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz][ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] , [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
which is of the largest size on shipboard , was therefore chosen for the
哪个 是 的 这 最大 尺寸 在 船上 , 曾是 所以 选定 为了 这
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
reception of the Body ;
接待 的 这 身体 ;

因此，选择船上尺寸最大的船舱来接收遗体；

[wɪtʃ] , ['æftər][ðə; ði] [her] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] , [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪk'sept]
which , after the hair had been cut off , was stripped of the clothes except
哪个 , 后 这 头发 有 到过 切 离开 , 曾是 脱衣舞 的 这 衣服 除了
[ðə; ði] [ʃɜːrt] ,
the shirt ,
这 衬衫 ,

头发被剪掉后，除了衬衫以外，身上的衣服都被剥光了。

[ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæsk][wʌz; wəz] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['brændi] . [-]
and put into it , and the Cask was then filled with brandy . [23]
和 放 进入 它 , 和 这 酒桶 曾是 然后 已填 和 白兰地 . [-]

将酒倒入桶中，然后将桶装满白兰地。[23]

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] [tæsk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
In the evening after this melancholy task was accomplished ,
在 这 晚上 后 这 忧郁 任务 曾是 完成 ,

在完成这项令人伤感的任务之后，当晚，

[ðə; ði] [geɪl] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
the gale came on with violence from the south - west ,
这 大风 来了 在 和 暴力 从 这 南 - 西方 ,

西南方向刮起了猛烈的狂风。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'beɪtmənt] .
and continued that night and the succeeding day without any abatement .
和 持续 那 夜晚 和 这 成功 天 没有 任何 减排 .

当晚及次日，情况持续恶化，丝毫没有减弱。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['bɔɪstərəs] ['weðər] ,
During this boisterous weather ,
期间 这 喧闹的 天气 ,

在这种喧闹的天气里，

[lɔːrd] ['nɛlsənz] ['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dek] .
Lord NELSON'S Body remained under the charge of a sentinel on the middle deck .
主 纳尔逊的 身体 剩余 在下面 这 收费 的 一个 哨兵 在 这 中间 甲板 .

纳尔逊勋爵的遗体仍由一名哨兵看守在中层甲板上。

[ðə; ði][kæsk][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ɪts][end] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kloʊzd] ['æpərtʃʊr] [æt; ət][ɪts][tɑːp][ænd; ənd]
The cask was placed on its end , having a closed aperture at its top and
这 酒桶 曾是 放置 在 它是 结尾 , 拥有 一个 关闭 光圈 在 它是 顶部 和
[ə'nʌðər] [bɪ'loʊ] ;
another below ;
其他 以下 ;

木桶竖立放置，顶部有一个封闭的开口，底部也有一个开口；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['friːkwənt] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
the object of which was , that as a frequent renewal of the spirit
这 目的 的 哪个 曾是 , 那 作为 一个 频繁 续期 的 这 精神
[wʌz; wəz] [θɔːt] ['nesəseri] ,
was thought necessary ,
曾是 想法 必要的 ,

其目的在于，因为人们认为经常更新精神状态是必要的，

[ðə; ði][oʊld][kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [drɔːn] [ɔːf] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['kwɑːntəti] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈbʌv] ,

the	old	could	thus	be	drawn	off	below	and	a	fresh	quantity	introduced	above	,
这	老的	可以	因此	是	绘制	离开	以下	和	一个	新鲜的	数量	介绍	多于	,

这样就可以从下方抽出旧液，并在上面注入新液。

[wɪˈðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][kæsk] , [ɔːr] [əˈkeɪʒənɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

without	moving	the	cask	,	or	occasioning	the	least	agitation	of	the	Body	.
没有	移动	这	酒桶	,	或者	导致	这	至少	搅动	的	这	身体	.

不移动木桶，也不引起身体丝毫震动。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒmənt] [ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [sʌtʃ]

On	the	24th	there	was	a	disengagement	of	air	from	the	Body	to	such
在	这	24th	那里	曾是	一个	脱离	的	空气	从	这	身体	到	这样的

[ə; eɪ] [dɪˈgriː] ,

a	degree	,
一个	程度	,

24日，人体与空气的分离程度达到了如此严重的程度，

[ðæt] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk] [reɪzd] :

that	the	sentinel	became	alarmed	on	seeing	the	head	of	the	cask	raised	:
那	这	哨兵	成为	惊慌	在	看到	这	头	的	这	酒桶	提高	:

哨兵看到桶头抬起，顿时惊慌起来：

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

he	therefore	applied	to	the	Officers	,
他	所以	应用	到	这	警官	,

因此，他向官员们提出了申请。

[huː] [wɜːr; wər]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][kæsk][spaɪld][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ]

who	were	under	the	necessity	of	having	the	cask	spiled	to	give	the	air	a
WHO	是	在下面	这	必要性	的	拥有	这	酒桶	洒了	到	给	这	空气	一个

[dɪsˈtʃɑːrdʒ] .

discharge	.
释放	.

当时必须将桶里的液体倒出来，以便排出空气。

['æftər] [ðɪs] , [noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [tʊk] [pleɪs] .

After	this	,	no	considerable	collection	of	air	took	place	.
后	这	,	不	大量	收藏	的	空气	采取	地方	.

此后，没有发生明显的空气聚集。

[ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɔːf][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæsk] [fɪld] [əˈgen] ,

The	spirit	was	drawn	off	once	,	and	the	cask	filled	again	,
这	精神	曾是	绘制	离开	一次	,	和	这	酒桶	已填	再次	,

酒液被抽出一次，然后酒桶又被重新装满。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət][dʒɪˈbrɔːltər] ([ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər]) :

before	the	arrival	of	the	Victory	at	Gibraltar	(	on	the	28th	of	October	)	:
前	这	到达	的	这	胜利	在	直布罗陀	(	在	这	28th	的	十月	)	:

在"胜利号"抵达直布罗陀之前（10月28日）：

[wer] ['spɪrɪt][ʌv; əv][waɪn][wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kæsk] ,

where	spirit	of	wine	was	procured	;	and	the	cask	,
在哪里	精神	的	葡萄酒	曾是	采购	;	和	这	酒桶	,

哪里可以买到葡萄酒烈酒；以及酒桶，

[ʃəʊ] [ə; eɪ]['defɪsɪt] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdiːz][əbˈzɔːrbɪŋ,əbˈsɔːrbɪŋ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti]

shewing	a	deficit	produced	by	the	Body's	absorbing	a	considerable	quantity
显示	一个	赤字	生产	经过	这	身体的	吸收	一个	大量	数量

[ʌv; əv][ðə; ði]['brændi] ,

of	the	brandy	,
的	这	白兰地	,

表明身体吸收了大量白兰地后产生了营养不足。

[wʌz; wəz] [ðen] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

was	then	filled	up	with	it	.
曾是	然后	已填	向上	和	它	.

然后就被它灌满了。

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ðə; ði] ['vɪktəriz] ['si:mən] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

On	the	29th	the	Victory's	Seamen	and	Marines	dangerously	wounded	in	the	action
在	这	29th	这	胜利的	海员	和	海军陆战队	危险地	受伤	在	这	行动

,

,

,

29日，胜利号上的水兵和海军陆战队员在战斗中身负重伤。

[wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][dʒɪ'brɔ:ltər] .

were	sent	on	shore	to	the	naval	hospital	at	Gibraltar	.
是	发送	在	支撑	到	这	海军	医院	在	直布罗陀	.

被送往直布罗陀海军医院。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][noʊ'vembər][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

The	interval	between	this	day	and	the	2nd	of	November	was	employed	in
这	间隔	之间	这	天	和	这	2nd	的	十一月	曾是	受雇	在

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] ,

repairing	the	damage	sustained	by	the	ship	,
维修	这	损害	持续	经过	这	船	,

从这一天到11月2日这段时间，都用来修复船只所受的损坏。

[ɪ'rɛktɪŋ] ['dʒʊri] - [mɑ:sts] , ['fɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

erecting	jury	-	masts	,	fitting	her	rigging	,	and	completing	her	in	every	respect
竖立	陪审团	-	桅杆	,	配件	她	索具	,	和	完成	她	在	每一个	尊重

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

for	the	voyage	to	England	.
为了	这	航程	到	英格兰	.

竖起临时桅杆，安装索具，使她各方面都做好前往英国的准备。

[ɑ:n][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

On	the	2nd	of	November	,	preparations	were	made	on	board	to	receive	the
在	这	2nd	的	十一月	,	准备工作	是	制成	在	木板	到	收到	这

['wu:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

wounded	from	the	hospital	,
受伤	从	这	医院	,

11月2日，船上做好了接收从医院送来的伤员的准备。

[hu:] [hæd; həd] [ju'nænɪməsli] [en'tri:tid] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] :

who	had	unanimously	entreated	Captain	HARDY	not	to	leave	them	behind	:
WHO	有	一致	恳求	队长	耐寒的	不是	到	离开	他们	在后面	:

他们一致恳求哈迪船长不要抛下他们:

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [ðɪs] [deɪ] ;

but	their	embarkation	could	not	be	effected	this	day	;
但	他们的	登船	可以	不是	是	受影响	这	天	;

但他们当天无法登船;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn][dʒɪ'brɔ:ltər] [beɪ] ,

and	the	Victory	being	ordered	to	quit	the	anchorage	in	Gibraltar	Bay	,
和	这	胜利	存在	订购	到	辞职	这	安克雷奇	在	直布罗陀	湾	,

胜利号奉命离开直布罗陀湾锚地。

[tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [ʃɪps] [ænd; ənd]['praɪzɪz] ['deɪli] [ə'raɪvɪŋ] ,

to	make	room	for	the	disabled	ships	and	prizes	daily	arriving	,
到	制作	房间	为了	这	已禁用	船舶	和	奖品	日常的	抵达	,

为每天抵达的故障船只和奖品腾出空间

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][tɛ'tjuːˌɑːn] [beɪ] ,

she	sailed	in	the	evening	for	Tetuan	Bay	,
她	航行	在	这	晚上	为了	得土安	湾	,

她傍晚乘船前往特图安湾。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

for	the	purpose	of	taking	on	board	a	supply	of	fresh	water	,
为了	这	目的	的	采取	在	木板	一个	供应	的	新鲜的	水	,

为了补充淡水，

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [streɪts] .

and	awaiting	there	a	favourable	wind	to	pass	the	Straits	.
和	等待中	那里	一个	有利	风	到	经过	这	海峡	.

在那里等待顺风通过海峡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪktəri] [geɪnd] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['bɑːrbəri] ,

During	the	night	however	,	and	before	the	Victory	gained	the	coast	of	Barbary	,
期间	这	夜晚	然而	,	和	前	这	胜利	获得	这	海岸	的	巴巴里	,

然而，在夜间，在胜利号抵达巴巴里海岸之前，

[ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] , ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]

the	wind	,	which	had	blown	for	several	days	from	the	west	,	shifted	to
这	风	,	哪个	有	吹	为了	一些	天	从	这	西方	,	转移	到

[ðə; ði] ['iːstwərd] ,

the	eastward	,
这	向东	,

连续几天吹西风的风转为吹东风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [sprʌŋ] [ʌp] ; [ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [stʊd]

and	a	fresh	breeze	sprung	up	;	she	therefore	changed	her	course	,	and	stood
和	一个	新鲜的	微风	弹簧	向上	;	她	所以	已更改	她	课程	,	和	站立

[bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər][dʒɪ'brɔːltər] ,

back	again	for	Gibraltar	,
后退	再次	为了	直布罗陀	,

于是一阵清风吹来；因此她改变了航向，再次驶向直布罗陀。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	she	arrived	early	in	the	morning	.
在哪里	她	到达的	早期的	在	这	早晨	.

她清晨就到了那里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [leɪ] - [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkərɪŋ] ,

She	then	lay	-	to	in	the	bay	without	anchoring	,
她	然后	躺	-	到	在	这	湾	没有	锚定	,

然后她没有抛锚，就停泊在海湾里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sent][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] ;

and	the	boats	were	immediately	sent	on	shore	for	the	wounded	;
和	这	船	是	立即地	发送	在	支撑	为了	这	受伤	;

船只立即被派往岸边，运送伤员；

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [ɔːf][baɪ] [nuːn] ,

who	were	all	brought	off	by	noon	,
WHO	是	全部	带来	离开	经过	中午	,

中午之前他们全部被带走了。

[ɪk'sept] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['keɪsɪz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] . [-]

except	five	of	the	worst	cases	who	could	not	be	removed	.	[	24	]
除了	五	的	这	最差	案例	WHO	可以	不是	是	已移除	.	[	-	]

除了五起最严重的案件无法移除外。[24]

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ˌbɛl'aɪl] [seɪld] [frʌm; frəm][dʒɪ'brɔːltər] [beɪ] ,

In	the	afternoon	the	Victory	and	Belleisle	sailed	from	Gibraltar	Bay	,
在	这	下午	这	胜利	和	贝尔岛	航行	从	直布罗陀	湾	,

下午，"胜利号"和"贝莱岛号"从直布罗陀湾起航。

[ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th .

and	passed	through	the	Straits	during	the	night	of	the	4th	.
和	通过了	通过	这	海峡	期间	这	夜晚	的	这	4th	.

4日夜间通过海峡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ædmərəl]

The	next	day	at	noon	they	joined	the	squadron	under	the	command	of	Admiral
这	下一个	天	在	中午	他们	加入	这	中队	在下面	这	命令	的	上将

['kɑːlɪŋˌwʊd] ,

COLLINGWOOD	,
科林伍德	,

第二天中午，他们加入了由科林伍德海军上将指挥的舰队。

[ðen] ['kruːzɪŋ] [ɔːf][kə'diːz] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

then	cruising	off	Cadiz	;	from	which	they	parted	company	the	same	evening	,
然后	巡航	离开	加的斯	;	从	哪个	他们	分手了	公司	这	相同的	晚上	,

然后乘船离开加的斯；当晚他们便分道扬镳了。

[ænd; ənd] [pər'suːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] .

and	pursued	their	course	together	for	England	.
和	追击	他们的	课程	一起	为了	英格兰	.

他们一起为英格兰队效力。

[wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] [wiːks] [ɑːn][hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] ,

When	the	Victory	had	proceeded	some	weeks	on	her	voyage	,
什么时候	这	胜利	有	继续	一些	周	在	她	航程	,

当"胜利号"航行数周后，

[əd'vɜːrs] ['waɪndz][ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] ['weðər] ['hævɪŋ] [prə'lɔːŋd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd]

adverse	winds	and	tempestuous	weather	having	prolonged	the	passage	much	beyond
不利	风	和	暴风雨般的	天气	拥有	延长	这	通道	很多	超过

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] ,

the	period	that	is	generally	expected	,
这	时期	那	是	一般来说	预期的	,

逆风和恶劣天气导致航程远超预期，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə] [drɔː] [ɔːf][ðə; ði]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][kæsk] [kən'teɪnɪŋ] [lɔːrd]

it	was	thought	proper	to	draw	off	the	spirit	from	the	cask	containing	Lord
它	曾是	想法	恰当的	到	画	离开	这	精神	从	这	酒桶	包含	主

['nɛlsənz] ['bɑːdi] ,

NELSON'S	Body	,
纳尔逊的	身体	,

人们认为应该将盛放纳尔逊勋爵遗体的木桶中的酒液抽出。

[ænd; ənd] [rɪ'nuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [twaɪs] .

and	renew	it	;	and	this	was	done	twice	.
和	更新	它	;	和	这	曾是	完毕	两次	.

并续签；而且续签了两次。

[ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['brændi][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] - [θɜːrd] [tuː; tə][wʌn]

On	these	occasions	brandy	was	used	in	the	proportion	of	two	-	thirds	to	one
在	这些	场合	白兰地	曾是	用过的	在	这	部分	的	二	-	三分之一	到	一

[ʌv; əv]['spɪrɪt][ʌv; əv][waɪn] .

of	spirit	of	wine	.
的	精神	的	葡萄酒	.

在这些场合，白兰地与葡萄酒的比例为三分之二比一。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] , ['æftər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɪrli]

At	length	the	Victory	arrived	at	Spithead	,	after	a	tedious	passage	of	nearly
在	长度	这	胜利	到达的	在	喷火头	,	后	一个	乏味	通道	的	几乎

[faɪv] [wiːks] [frʌm; frəm][dʒɪ'brɔːltər] :

five	weeks	from	Gibraltar	:
五	周	从	直布罗陀	:

经过从直布罗陀出发近五周的漫长航程，胜利号终于抵达斯皮特黑德：

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æt; ət]

and	as	no	instructions	respecting	His	LORDSHIP'S	Remains	were	received	at
和	作为	不	指示	尊重	他的	领主的	遗迹	是	已收到	在

['pɔːrtsməθ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

Portsmouth	while	the	ship	remained	there	,
朴茨茅斯	尽管	这	船	剩余	那里	,

由于船只停泊在朴茨茅斯期间，没有收到任何关于他遗体的指示，

[ænd; ənd]['ɔːrdərz] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə]

and	orders	being	transmitted	to	Captain	HARDY	for	her	to	proceed	to
和	订单	存在	传输	到	队长	耐寒的	为了	她	到	继续	到

[ðə; ði][nəuə] ,

the	Nore	,
这	诺尔	,

命令已传达给哈迪上尉，让她前往诺尔号。

[ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

the	Surgeon	represented	to	him	the	necessity	of	examining	the	state	of
这	外科医生	代表	到	他	这	必要性	的	检查	这	状态	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ;

the	Body	;
这	身体	;

外科医生向他说明了检查身体状况的必要性；

['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt] ['gɪvɪŋ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [steɪt]

common	report	giving	reason	to	believe	that	it	was	intended	to	lie	in	state
常见的	报告	给予	原因	到	相信	那	它	曾是	故意的	到	说谎	在	状态

[æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l] ,

at	Greenwich	Hospital	,
在	格林威治	医院	,

普遍报道显示，有理由相信遗体原本计划停放在格林威治医院供公众瞻仰。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	to	be	literally	exposed	to	the	public	.
和	到	是	字面上地	裸露	到	这	民众	.

并完全暴露在公众面前。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['ðerfɔːr] ,

On	the	11th	of	December	therefore	,
在	这	11th	的	十二月	所以	,

因此，在12月11日，

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [seɪld] [frʌm; frəm] ['spɪtˌhɛd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nəuə] ,

the	day	on	which	the	Victory	sailed	from	Spithead	for	the	Nore	,
这	天	在	哪个	这	胜利	航行	从	喷火头	为了	这	诺尔	,

胜利号从斯皮特黑德启航前往诺尔的那一天

[lɔːrd] ['nɛlsənz] ['bɑːdi][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kæsk][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kept]

Lord	NELSON'S	Body	was	taken	from	the	cask	in	which	it	had	been	kept
主	纳尔逊的	身体	曾是	已采取	从	这	酒桶	在	哪个	它	有	到过	保留

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

since	the	day	after	his	death	.
自从	这	天	后	他的	死亡	.

纳尔逊勋爵的遗体从他去世后的第二天起就一直保存在木桶中，并被取出。

[ɑːn] [inˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstɜːrnəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,

On	inspecting	it	externally	,	it	exhibited	a	state	of	perfect	preservation	,
在	检查	它	外部	,	它	展出	一个	状态	的	完美的	保存	,

从外观上看，它保存得非常完好。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [dɪˈgriː] [əˈfensɪv] .

without	being	in	the	smallest	degree	offensive	.
没有	存在	在	这	最小	程度	进攻	.

丝毫没有冒犯之意。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [sʌm; səm] [əˈpɪrənsəz] [ðæt] [ɪnˈdjʊst] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]

There	were	,	however	,	some	appearances	that	induced	the	Surgeon	to	examine
那里	是	,	然而	,	一些	外貌	那	诱导	这	外科医生	到	检查

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] ;

the	condition	of	the	bowels	;
这	状况	的	这	肠道	;

然而，有些迹象促使外科医生检查肠道状况；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪˈkeɪd] ,

which	were	found	to	be	much	decayed	,
哪个	是	成立	到	是	很多	腐烂的	,

经检查发现，这些物品已经严重腐烂。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] [tuː; tə]

and	likely	in	a	short	time	to	communicate	the	process	of	putrefaction	to
和	可能	在	一个	短的	时间	到	交流	这	过程	的	腐败	到

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] :

the	rest	of	the	Body	:
这	休息	的	这	身体	:

而且很可能在短时间内就能将腐败过程传达给身体的其他部分：

[ðə; ði] [pɑːrts] [ɔːlˈredi] [ˈɪndʒərd] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [rɪˈmuːvd] .

the	parts	already	injured	were	therefore	removed	.
这	部分	已经	受伤	是	所以	已移除	.

因此，已受损的部位被切除。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [bɔːl] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] : [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [pæst]

It	was	at	this	time	that	the	fatal	ball	was	discovered	:	it	had	passed
它	曾是	在	这	时间	那	这	致命的	球	曾是	发现	:	它	有	通过了

[θruː] [ðə; ði] [spaɪn] ,

through	the	spine	,
通过	这	脊柱	,

就在这时，致命的子弹被发现了：它已经穿透了脊柱。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

and	lodged	in	the	muscles	of	the	back	,	towards	the	right	side	,
和	已提交	在	这	肌肉	的	这	后退	,	向	这	正确的	边	,

并嵌在背部肌肉中，偏向右侧，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] - [bleɪd] .

and	a	little	below	the	shoulder	-	blade	.
和	一个	小的	以下	这	肩膀	-	刀刃	.

略低于肩胛骨。

[ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] - [leɪs] , [pæd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	very	considerable	portion	of	the	gold	-	lace	,	pad	,	and	lining	of	the
一个	非常	大量	部分	的	这	金子	-	蕾丝	,	软垫	,	和	衬垫	的	这

[ˈepəlet] ,

epaulette	,
肩章	,

肩章上相当大一部分的金边、垫片和衬里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] , [wʌz; wəz][faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] :

with	a	piece	of	the	coat	,	was	found	attached	to	the	ball	:
和	一个	片	的	这	外套	,	曾是	成立	随附的	到	这	球	:

在球上发现了一块外套碎片:

[ðə; ði] [leɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epəlet] [wʌz; wəz][æz; əz]['fɜːrmli][soʊ] ,

the	lace	of	the	epaulette	was	as	firmly	so	,
这	蕾丝	的	这	肩章	曾是	作为	牢牢	所以	,

肩章上的蕾丝也同样牢固。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [in'sə:tid]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['fjuːʒ(ə)n] . [

as	if	it	had	been	inserted	into	the	metal	while	in	a	state	of	fusion	.	[
作为	如果	它	有	到过	插入	进入	这	金属	尽管	在	一个	状态	的	融合	.	[

-]

25	]
-	]

仿佛是在金属熔化状态下插入的。[25]

[ðə; ði][bɔːl]

The	Ball
这	球

球

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [wuːnd] [ænd; ənd] [deθ] ,

The	following	is	the	professional	Report	on	HIS	LORDSHIP'S	wound	and	death	,
这	下列的	是	这	专业的	报告	在	他的	领主的	伤口	和	死亡	,

以下是关于阁下受伤和去世的专业报告:

[meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ;

made	by	the	Surgeon	on	this	occasion	;
制成	经过	这	外科医生	在	这	场合	;

本次手术由外科医生完成;

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] ['vɪktəri] , [æt; ət] [siː] ,

"	His	Majesty's	Ship	Victory	,	at	Sea	,
"	他的	陛下的	船	胜利	,	在	海	,

"国王陛下的胜利号战舰，在海上，

11th [dɪ'sembər] , - .

11th	December	,	1805	.
11th	十二月	,	-	.

1805年12月11日。

" [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]

"	About	the	middle	of	the	action	with	the	Combined	Fleets	on	the	21st	of
"	关于	这	中间	的	这	行动	和	这	合并	舰队	在	这	21st	的

[ɑːk'toʊbər][læst] ,

October	last	,
十月	最后的	,

"大约在去年10月21日与联合舰队交战的中期,

[ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lʌstriəs] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [lɔːrd] ['nelsn] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	late	illustrious	Commander	in	Chief	Lord	NELSON	was	mortally	wounded	in	the
这	晚的	杰出	指挥官	在	首席	主	纳尔逊	曾是	致命的	受伤	在	这

[left] [brest] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] ,

left	breast	by	a	musket	-	ball	,
左边	胸部	经过	一个	滑膛枪	-	球	,

已故的杰出总司令纳尔逊勋爵被一颗步枪子弹击中左胸，身负重伤，最终不治身亡。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzn] - [tɑːp][ʌv; əv][lɑː] [rɪdaʊtəbəl] [frentʃ]

supposed	to	be	fired	from	the	mizen	-	top	of	La	Redoutable	French
据称	到	是	被解雇	从	这	米岑	-	顶部	的	拉	可撤销的	法语

[ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

ship	of	the	line	,
船	的	这	线	,

据称是从法国战列舰"拉雷杜塔布尔"号的后桅顶发射的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fel] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

which	the	Victory	fell	on	board	of	early	in	the	battle	.
哪个	这	胜利	跌倒	在	木板	的	早期的	在	这	战斗	.

胜利号在战斗初期就沉没在船上。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs]

HIS	LORDSHIP	was	in	the	act	of	turning	on	the	quarter	-	deck	with	his	face
他的	领主	曾是	在	这	行为	的	转弯	在	这	四分之一	-	甲板	和	他的	脸

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] ,

towards	the	Enemy	,
向	这	敌人	,

大人正准备在后甲板上转身，面向敌人。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] : [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]

when	he	received	his	wound	:	he	instantly	fell	;	and	was	carried	to	the
什么时候	他	已收到	他的	伤口	:	他	即刻	跌倒	;	和	曾是	携带	到	这

['kɑːkpɪt] ,

cockpit	,
座舱	,

他受伤后立即倒地，被抬到驾驶舱。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] . [-] [ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bɪ'loʊ] ,

where	he	lived	about	two	hours	.	[	26	]	On	being	brought	below	,
在哪里	他	居住地	关于	二	小时	.	[	-	]	在	存在	带来	以下	,

他在那里住了大约两个小时。[26] 被带到下面后，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə'kjuːt][peɪn][ə'baʊt][ðə; ði][sɪksθ][ɔːr]['sev(ə)nθ] ['dɔːrsl] ['vɜːrtɪbrə] ,

he	complained	of	acute	pain	about	the	sixth	or	seventh	dorsal	vertebra	,
他	抱怨	的	急性	疼痛	关于	这	第六	或者	第七	背侧	椎骨	,

他抱怨说第六或第七胸椎部位剧烈疼痛。

[ænd; ənd][ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [ɪn'fɪriər]

and	of	privation	of	sense	and	motion	of	the	body	and	inferior
和	的	匮乏	的	感觉	和	运动	的	这	身体	和	下

[iks'tremitis] .

extremities	.
四肢	.

以及身体和下肢感觉和运动能力的丧失。

[hɪz; ɪz][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ; [pʌls] [wiːk] , [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .

His	respiration	was	short	and	difficult	;	pulse	weak	,	small	,	and	irregular	.
他的	呼吸	曾是	短的	和	难的	;	脉冲	虚弱的	,	小的	,	和	不规律的	.

他呼吸短促困难；脉搏微弱、细小且不规则。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] ,

He	frequently	declared	his	back	was	shot	through	,
他	频繁地	声明	他的	后退	曾是	射击	通过	,

他经常声称自己的背部中弹了，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['evri] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

that	he	felt	every	instant	a	gush	of	blood	within	his	breast	,
那	他	毛毡	每一个	立即的	一个	喷	的	血	之内	他的	胸部	,

他感觉胸口每一刻都有一股鲜血涌上来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

and	that	he	had	sensations	which	indicated	to	him	the	approach	of
和	那	他	有	感觉	哪个	表明的	到	他	这	方法	的

[deθ] .

death	.
死亡	.

他感觉到了死亡的临近。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][hɪz; ɪz] [pʌls] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['grædʒuəli]

In	the	course	of	an	hour	his	pulse	became	indistinct	,	and	was	gradually
在	这	课程	的	一个	小时	他的	脉冲	成为	模糊	,	和	曾是	逐步地

[lɔːst][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

lost	in	the	arm	.
丢失的	在	这	手臂	.

一个小时后，他的脉搏变得模糊不清，并逐渐消失在手臂中。

[hɪz; ɪz] [iks'tremitis] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] [bɪ'keɪm] [suːn] ['æftərwərdz][koʊld] .

His	extremities	and	forehead	became	soon	afterwards	cold	.
他的	四肢	和	前额	成为	很快	然后	寒冷的	.

随后不久，他的四肢和额头都变得冰冷。

[hiː; hi] [ri'teind] [hɪz; ɪz] ['wʌntɪd] ['enərdʒi][ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fækltiz] ,

He	retained	his	wonted	energy	of	mind	,	and	exercise	of	his	faculties	,
他	保留	他的	惯常	活力	的	头脑	,	和	锻炼	的	他的	学院	,

他保持了以往的思维活力和各项能力。

[tɪl] [ðə; ði][læst]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;

till	the	last	moment	of	his	existence	;
直到	这	最后的	片刻	的	他的	存在	;

直到他生命的最后一刻;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æz; əz]['sɪgnəl][æz; əz] [dɪ'saɪsɪv] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	when	the	victory	as	signal	as	decisive	was	announced	to	him	,
和	什么时候	这	胜利	作为	信号	作为	决定性	曾是	宣布	到	他	,

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['paɪəs] [æk'nɑɬɪdʒmənts] ,

he	expressed	his	pious	acknowledgments	,
他	表达	他的	虔诚的	致谢	,

当他得知这场意义重大且决定性的胜利时，他表达了虔诚的感谢。

[ænd; ənd] [hɑːrt] - [felt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ɪ'vent] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'fætɪk]

and	heart	-	felt	satisfaction	at	the	glorious	event	,	in	the	most	emphatic
和	心	-	毛毡	满意	在	这	辉煌	事件	,	在	这	最多	强调

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

用最热情洋溢的语言，表达了对这一辉煌事件由衷的满意之情。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz][læst]['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

He	then	delivered	his	last	orders	with	his	usual	precision	,
他	然后	发表	他的	最后的	订单	和	他的	通常	精确	,

然后，他以一贯的精准度下达了最后的指令。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ɪk'spaɪərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

and	in	a	few	minutes	afterwards	expired	without	a	struggle	.
和	在	一个	很少	分钟	然后	已到期	没有	一个	斗争	.

几分钟后，他平静地死去。

" [kɔːrs] [ænd; ənd][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] , [æz; əz] [æsə'teind] [sɪns] [deθ] .

"	Course	and	site	of	the	Ball	,	as	ascertained	since	death	.
"	课程	和	地点	的	这	球	,	作为	已确定	自从	死亡	.

“球的轨迹和位置，根据死后情况确定。”

" [ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['epəlet] ;
" The ball struck the fore part of HIS LORDSHIP'S epaulette ;
" 这 球 击 这 前 部分 的 他的 领主的 肩章 ;

“球击中了勋爵肩章的前部；

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [proʊ'sesəs] [ə'kroʊmiən] ['skæpjʊliː] ,
and entered the left shoulder immediately before the processus acromion scapulae ,
和 进入 这 左边 肩膀 立即地 前 这 过程 肩峰 肩胛骨 ,
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['fræktʃərd] .
which it slightly fractured .
哪个 它 轻微地 破碎的 .

子弹从左肩突（肩胛骨的肩峰）前方进入，造成肩胛骨轻微骨折。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ə'bliːkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɔːræks] , ['fræktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [rɪbz]
It then descended obliquely into the thorax , fracturing the second and third ribs
它 然后 下降 斜向 进入 这 胸部 , 断裂 这 第二 和 第三 肋骨
:
:
:

然后它斜向下降到胸腔，导致第二和第三肋骨骨折：

[ænd; ənd] ['æftər] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [left] [loʊb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
and after penetrating the left lobe of the lungs ,
和 后 渗透 这 左边 叶 的 这 肺 ,

穿透左肺叶后，

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌlməneri] ['ɑːrtəri] ,
and dividing in its passage a large branch of the pulmonary artery ,
和 分割 在 它是 通道 一个 大的 分支 的 这 肺部 动脉 ,

并在其路径上分叉成肺动脉的一条大分支，

[ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['dɔːrsl]
it entered the left side of the spine between the sixth and seventh dorsal
它 进入 这 左边 边 的 这 脊柱 之间 这 第六 和 第七 背侧
,
vertebræ ,
脊椎 ,

它从脊柱左侧第六和第七背椎之间进入，

['fræktʃərd] [ðə; ði] [left] ['trænzvɜːrs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['dɔːrsl] ['vɜːrtɪbrə] , ['wuːndɪd] [ðə; ði]
fractured the left transverse process of the sixth dorsal vertebra , wounded the
破碎的 这 左边 横 过程 的 这 第六 背侧 椎骨 , 受伤 这
[mɪ'dʌlə] [spai'nɑːlis] ,
medulla spinalis ,
延髓 棘肌 ,

第六胸椎左侧横突骨折，脊髓损伤。

[ænd; ənd] ['fræktʃərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['trænzvɜːrs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['vɜːrtɪbrə] ,
and fracturing the right transverse process of the seventh vertebra ,
和 断裂 这 正确的 横 过程 的 这 第七 椎骨 ,

第七颈椎右侧横突骨折，

[meɪd] [ɪts] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] ,
made its way from the right side of the spine ,
制成 它是 方式 从 这 正确的 边 的 这 脊柱 ,

它从脊柱右侧延伸而出，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ; [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ˌðer'ɪn] ,
directing its course through the muscles of the back ; and lodged therein ,
导演 它是 课程 通过 这 肌肉 的 这 后退 ; 和 已提交 其中 ,

它引导自身穿过背部肌肉；并嵌在其中，

[ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['skæpjələ] .

about	two	inches	below	the	inferior	angle	of	the	right	scapula	.
关于	二	英寸	以下	这	下	角度	的	这	正确的	肩胛骨	.

右肩胛骨下角下方约两英寸处。

[ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] , [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] - [leɪs] [ænd; ənd] [pæd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	removing	the	ball	,	a	portion	of	the	gold	-	lace	and	pad	of	the
在	移除	这	球	,	一个	部分	的	这	金子	-	蕾丝	和	软垫	的	这

['epəlet] ,

epaulette	,
肩章	,

取出球后，肩章上的金色蕾丝和垫片的一部分，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [koʊt] , [wʌz; wəz] [faʊnd] ['fɜːrmli]

together	with	a	small	piece	of	HIS	LORDSHIP'S	coat	,	was	found	firmly
一起	和	一个	小的	片	的	他的	领主的	外套	,	曾是	成立	牢牢

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

attached	to	it	.	[	27	]
随附的	到	它	.	[	-	]

还发现了一小块勋爵的外套碎片牢牢地粘在上面。[27]

" ['dʌbljuː] . ['biːti, 'beɪti] .

"	W	.	BEATTY	.
"	W	.	比蒂	.

W. 比蒂。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] ['kɑːt(ə)n] ['vɛstmɛnts] ,

"	The	Remains	were	wrapped	in	cotton	vestments	,
"	这	遗迹	是	包装	在	棉布	圣职	,

遗体用棉布包裹着，

[ænd; ənd] [roʊld] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] ['bændidʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,

and	rolled	from	head	to	foot	with	bandages	of	the	same	material	,
和	滚动	从	头	到	脚	和	绷带	的	这	相同的	材料	,

并用同种材质的绷带从头到脚缠绕起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] .

in	the	ancient	mode	of	embalming	.
在	这	古老的	模式	的	防腐	.

以古代防腐方式进行。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ledn] ['kɔːfɪn] ,

The	Body	was	then	put	into	a	leaden	coffin	,
这	身体	曾是	然后	放	进入	一个	铅灰色	棺材	,

随后，遗体被放入铅棺中。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['brændi] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [sə'luːʃ(ə)n] ['kæmfər] [ænd; ənd] [mɜːr] . [-]

filled	with	brandy	holding	in	solution	camphor	and	myrrh	.	[	28	]
已填	和	白兰地	保持	在	解决方案	樟	和	没药	.	[	-	]

盛有白兰地，其中溶解有樟脑和没药。[28]

[ðɪs] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [wʌn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['æftər] - [pɑːrt] [ʌv; əv]

This	coffin	was	inclosed	in	a	wooden	one	,	and	placed	in	the	after	-	part	of
这	棺材	曾是	封闭	在	一个	木制的	一	,	和	放置	在	这	后	-	部分	的

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['kæbɪn] ;

HIS	LORDSHIP'S	cabin	;
他的	领主的	舱	;

这口棺材被装在一个木棺里，放置在他大人小屋的后部；

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

where	it	remained	till	the	21st	of	December	,
在哪里	它	剩余	直到	这	21st	的	十二月	,

它一直停留在那里，直到12月21日。

[wen] [æn; ən]['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædmərəlti][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]
when **an** **order** **was** **received** **from** **the** **Admiralty** **for** **the** **removal** **of**
什么时候 一个 命令 曾是 已收到 从 这 海军部 为了 这 移动 的
[ðə; ði]['bɑ:di] .
the **Body** **.**
这 身体 .

接到海军部移走尸体的命令后。

[ðə; ði]['kɔ:fɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['menməst] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
The **coffin** **that** **had** **been** **made** **from** **the** **mainmast** **of** **the** **French**
这 棺材 那 有 到过 制成 从 这 主桅杆 的 这 法语
[kə'mændɜ-z] [ʃɪp] [lɔri:ənt] ,
Commander's **ship** **L'Orient** **,**
指挥官的 船 东方 ,

用法国指挥官的战舰"东方号"的主桅杆制成的棺材，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['kæptɪn] ['hɑ:ləwɛl] , ['æftər][ðə; ði]
and **presented** **to** **HIS** **LORDSHIP** **by** **his** **friend** **Captain** **HOLLOWELL** **,** **after** **the**
和 呈现 到 他的 领主 经过 他的 朋友 队长 霍洛韦尔 , 后 这
['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
battle **of** **the** **Nile** **,**
战斗 的 这 尼罗河 ,

在尼罗河战役之后，由他的朋友霍洛韦尔上尉呈献给他的勋爵。

['bi:ɪŋ] [ðen] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði] ['ledn] ['kɔ:fɪn][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di]
being **then** **received** **on** **board** **,** **the** **leaden** **coffin** **was** **opened** **,** **and** **the** **Body**
存在 然后 已收到 在 木板 , 这 铅灰色 棺材 曾是 打开 , 和 这 身体
['teɪkən][aʊt] ;
taken **out** **;**
已采取 出去 ;

随后，尸体被抬上船，铅棺被打开，尸体被取出；

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [stɪl] [ɪn][moʊst] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['plæstɪk] .
when **it** **was** **found** **still** **in** **most** **excellent** **condition** **,** **and** **completely** **plastic** **.**
什么时候 它 曾是 成立 仍然 在 最多 出色的 状况 , 和 完全地 塑料 .

发现时仍保存完好，而且完全是塑料材质。

[ðə; ði] [fitʃər] [wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['tu:mɪd] , [frʌm; frəm][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ; [bʌt; bət][ɑ:n]
The **features** **were** **somewhat** **tumid** **,** **from** **absorption** **of** **the** **spirit** **;** **but** **on**
这 特征 是 有些 肿胀 , 从 吸收 的 这 精神 ; 但 在
['ju:zɪŋ]['frɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næpkɪn] ,
using **friction** **with** **a** **napkin** **,**
使用 摩擦 和 一个 餐巾 ,

面部因吸收酒精而略显肿胀；但用餐巾摩擦后，

[ðeɪ] [ri'zju:md] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər] .
they **resumed** **in** **a** **great** **degree** **their** **natural** **character** **.**
他们 恢复 在 一个 伟大的 程度 他们的 自然的 特点 .

他们很大程度上恢复了原本的性格。

[ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [frendz] ,
All **the** **Officers** **of** **the** **ship** **,** **and** **several** **of** **HIS** **LORDSHIP'S** **friends** **,**
全部 这 警官 的 这 船 , 和 一些 的 他的 领主的 朋友们 ,

船上所有军官，以及阁下的几位朋友，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi:z] ,
as **well** **as** **some** **of** **Captain** **HARDY'S** **,**
作为 出色地 作为 一些 的 队长 哈迪的 ,

以及一些哈迪船长的，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

who	had	come	on	board	the	Victory	that	day	from	the	shore	,
WHO	有	来	在	木板	这	胜利	那	天	从	这	支撑	,

那天从岸边登上"胜利号"的人，

[wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ledn]

were	present	at	the	time	of	the	Body's	being	removed	from	the	leaden
是	展示	在	这	时间	的	这	身体的	存在	已移除	从	这	铅灰色

['kɔːfɪn] ;

coffin	;
棺材	;

当时在场的人目睹了遗体从铅棺中被抬出的过程；

[ænd; ənd] ['witnist] [ɪts] [ˌʌn'dɪkeɪd] [steɪt] ['æftər] [ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [deθ] ,

and	witnessed	its	undecayed	state	after	a	lapse	of	two	months	since	death	,
和	目击者	它是	未腐烂的	状态	后	一个	失效	的	二	几个月	自从	死亡	,

并在死后两个月亲眼目睹了它未腐烂的状态。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] .

which	excited	the	surprise	of	all	who	beheld	it	.
哪个	兴奋的	这	惊喜	的	全部	WHO	观看	它	.

这令所有目睹者都感到惊讶。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'mentɪd] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ]

This	was	the	last	time	the	mortal	part	of	the	lamented	Hero	was	seen	by
这	曾是	这	最后的	时间	这	凡人	部分	的	这	哀叹	英雄	曾是	已见	经过

['hjuːmən] [aɪz] ;

human	eyes	;
人类	眼睛	;

这是人类最后一次见到这位英勇牺牲的英雄的凡人身躯；

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːdi] , ['æftər] ['biːɪŋ] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] , ['stɑːkɪŋz] , ['juːnɪfɔːrm] [smɔːl] - [kloʊðz]

as	the	Body	,	after	being	dressed	in	a	shirt	,	stockings	,	uniform	small	-	clothes
作为	这	身体	,	后	存在	穿着	在	一个	衬衫	,	长筒袜	,	制服	小的	-	衣服

[ænd; ənd] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,

and	waistcoat	,
和	马甲	,

作为身体，在穿上衬衫、长袜、制服内衣和背心之后，

['nekˌklɑːθ] , [ænd; ənd] [naɪt] - [kæp] , [wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [meɪd] [frʌm; frəm]

neckcloth	,	and	night	-	cap	,	was	then	placed	in	the	shell	made	from
领带	,	和	夜晚	-	帽	,	曾是	然后	放置	在	这	壳	制成	从

- [mæst] ,

L'Orient's	mast	,
-	桅杆	,

然后，人们将领巾和睡帽放入用"东方号"桅杆制成的贝壳中。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃraudɪŋ] .

and	covered	with	the	shrouding	.
和	涵盖	和	这	裹尸布	.

并用裹尸布覆盖。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ledn] ['kɔːfɪn] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɔdəd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] ,

This	was	inclosed	in	a	leaden	coffin	;	which	was	soldered	up	immediately	,
这	曾是	封闭	在	一个	铅灰色	棺材	;	哪个	曾是	焊接	向上	立即地	,

它被装在一个铅棺里；棺材随即被焊死。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['wʊd(ə)n] [ʃel] :

and	put	into	another	wooden	shell	:
和	放	进入	其他	木制的	壳	:

然后放入另一个木壳中：

[ɪn] [wɪtʃ] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ['ɪntuː] [kə'mɪʃənər] ['greɪz] [jɑːt] ,

in	which	manner	it	was	sent	out	of	the	Victory	into	Commissioner	GREY'S	yacht	,
在	哪个	方式	它	曾是	发送	出去	的	这	胜利	进入	专员	格雷的	游艇	,

它就是这样从胜利号上被送到格雷专员的游艇上的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɔːld] [əˌlɔːŋ'saɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

which	was	hauled	alongside	for	that	purpose	.
哪个	曾是	拖拽	旁边	为了	那	目的	.

为此目的，它被拖到了旁边。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [kən'veid] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l] ;

In	this	vessel	the	revered	Remains	were	conveyed	to	Greenwich	Hospital	;
在	这	血管	这	受人尊敬的	遗迹	是	传递	到	格林威治	医院	;

[əˈtendid] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər] [skɔt] ,

attended	by	the	Reverend	Doctor	SCOTT	,
参加	经过	这	牧师	医生	斯科特	,

在这艘船上，受人敬仰的遗体被运送到格林威治医院；斯科特牧师博士出席了运送仪式。

[ænd; ənd]['mesərz] . ['taɪsən] [ænd; ənd]['wɪtbi, 'hwɪtbi] .

and	Messrs	.	TYSON	and	WHITBY	.
和	先生们	.	泰森	和	惠特比	.

还有泰森先生和惠特比先生。

[lɔːrd] ['nelsn] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

LORD	NELSON	had	often	talked	with	Captain	HARDY	on	the	subject	of	his
主	纳尔逊	有	经常	谈话	和	队长	耐寒的	在	这	主题	的	他的

['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

being	killed	in	battle	,
存在	被杀	在	战斗	,

纳尔逊勋爵曾多次与哈迪上尉谈论他在战斗中阵亡的事情。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

which	appeared	indeed	to	be	a	favourite	topic	of	conversation	with	him	.
哪个	出现	的确	到	是	一个	最喜欢的	话题	的	对话	和	他	.

这似乎确实是他最喜欢的谈话话题。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

He	was	always	prepared	to	lay	down	his	life	in	the	service	of	his	Country	;
他	曾是	总是	准备	到	躺	向下	他的	生活	在	这	服务	的	他的	国家	;

他时刻准备着为国捐躯；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pliːz] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] ,

and	whenever	it	should	please	Providence	to	remove	him	from	this	world	,
和	每当	它	应该	请	普罗维登斯	到	消除	他	从	这	世界	,

当上帝决定让他离开这个世界的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

it	was	the	most	ambitious	wish	of	his	soul	to	die	in	the	fight	,
它	曾是	这	最多	雄心勃勃	希望	的	他的	灵魂	到	死	在	这	斗争	,

他灵魂深处最大的愿望就是战死沙场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['aʊər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪgnəl] ['vɪktəri] .

and	in	the	very	hour	of	a	great	and	signal	victory	.
和	在	这	非常	小时	的	一个	伟大的	和	信号	胜利	.

就在一场伟大而具有里程碑意义的胜利的时刻。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd] : [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] ['glɔːriəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][æz; əz][hiː; hi]

In	this	he	was	gratified	:	his	end	was	glorious	;	and	he	died	as	he
在	这	他	曾是	满意	:	他的	结尾	曾是	辉煌	;	和	他	死亡	作为	他

[hæd; həd] [lɪvd] ,

had	lived	,
有	居住地	,

他对此感到欣慰：他的结局光荣；他死得其所，正如他生前一样。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [men] .

one	of	the	greatest	among	men	.
一	的	这	最	之中	男人	.

他是人类中最伟大的人之一。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prer] , [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] ,

The	following	Prayer	,	found	in	HIS	LORDSHIP'S	memorandum	-	book	,
这	下列的	祷告	,	成立	在	他的	领主的	备忘录	-	书	,

以下祷文，出自祂的备忘录：

— [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['mɜːrtn] ,

—	and	written	with	his	own	hand	on	the	night	of	his	leaving	Merton	,
—	和	书面	和	他的	自己的	手	在	这	夜晚	的	他的	离开	默顿	,

——这是他离开默顿当晚亲笔写下的。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['hɔːrsɪz] ([sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

at	one	of	the	places	where	he	changed	horses	(	supposed	to	be
在	一	的	这	地方	在哪里	他	已更改	马匹	(	据称	到	是

['gɪlfərd]) [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] ,

Guildford	)	on	his	way	to	join	the	Victory	at	Portsmouth	,
吉尔福德	)	在	他的	方式	到	加入	这	胜利	在	朴茨茅斯	,

在前往朴茨茅斯加入"胜利号"的途中，他在其中一个地方（据说是吉尔福德）更换了马匹。

— [ɪz] ['haɪli] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] ['paɪəti][ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

—	is	highly	illustrative	of	those	sentiments	of	combined	piety	and	patriotic
—	是	高度	举例说明	的	那些	情感	的	合并	虔诚	和	爱国

['heroʊɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd] :

heroism	with	which	he	was	inspired	:
英雄主义	和	哪个	他	曾是	灵感	:

——充分体现了他所秉持的虔诚和爱国英雄主义的结合：

" ['fraɪdeɪ] [naɪt] , 13th [sep'tembər] .

"	Friday	Night	,	13th	September	.
"	星期五	夜晚	,	13th	九月	.

"9月13日星期五晚上。

" ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [æt; ət][hæf][pæst][ten] , [droʊv][frʌm; frəm] [dɪr] , [dɪr] ['mɜːrtn] ,

"	Friday	night	,	at	half	past	ten	,	drove	from	dear	,	dear	Merton	,
"	星期五	夜晚	,	在	一半	过去的	十	,	驾驶	从	亲爱的	,	亲爱的	默顿	,

"星期五晚上十点半，我从亲爱的默顿开车过来，

[wer] [aɪ][left][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld] [dɪr] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

where	I	left	all	which	I	hold	dear	in	this	world	,
在哪里	我	左边	全部	哪个	我	抓住	亲爱的	在	这	世界	,

我把我在这个世界上所有珍爱的东西都留在了那里，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

to	go	to	serve	my	King	and	Country	.
到	去	到	服务	我的	国王	和	国家	.

去为我的国王和国家效力。

[meɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huːm] [aɪ] [ə'dɔːr] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][maɪ]

May	the	great	GOD	whom	I	adore	,	enable	me	to	fulfil	the	expectations	of	my
可能	这	伟大的	上帝	谁	我	崇拜	,	使能够	我	到	实现	这	期望	的	我的

['kʌntri] !

Country	!
国家	!

愿我所敬拜的伟大上帝使我能够不辜负祖国的期望！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ,

and	if	it	is	His	good	pleasure	that	I	should	return	,
和	如果	它	是	他的	好的	乐趣	那	我	应该	返回	,

如果祂乐意让我返回，

[maɪ] [θæŋks] [wɪl] ['nevər] [siːs] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] .

my	thanks	will	never	cease	being	offered	up	to	the	throne	of	His	mercy	.
我的	谢谢	将要	绝不	停止	存在	提供	向上	到	这	王座	的	他的	怜悯	.

我将永远向祂的慈悲宝座献上我的感恩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [maɪ] [deɪz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

But	if	it	is	His	good	providence	to	cut	short	my	days	upon	earth	,
但	如果	它	是	他的	好的	普罗维登斯	到	切	短的	我的	天	之上	地球	,

但如果祂的美好旨意是缩短我在世上的日子，

[aɪ] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [səb'mɪʃ(ə)n] ; [ri'laiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [ðoʊz] , [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

I	bow	with	the	greatest	submission	;	relying	that	He	will	protect	those	,	so	dear	to	me	,
我	弓	和	这	最	提交	;	依靠	那	他	将要	保护	那些	,	所以	亲爱的	到	我	,

我以最虔诚的姿态俯首称臣；深信祂会保护我所珍爱的人。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

that	I	may	leave	behind	.
那	我	可能	离开	在后面	.

我可能会留下的东西。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !

His	will	be	done	!
他的	将要	是	完毕	!

愿他的旨意成就！

" [eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] .

"	AMEN	,	amen	,	amen	.
"	阿门	,	阿门	,	阿门	.

阿门，阿门，阿门。

" [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [toʊld] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] ,

"	HIS	LORDSHIP	had	on	several	occasions	told	Captain	HARDY	,
"	他的	领主	有	在	一些	场合	讲述	队长	耐寒的	,

“阁下曾多次告诉哈迪上尉，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['klaɪmət] ,

that	if	he	should	fall	in	battle	in	a	foreign	climate	,
那	如果	他	应该	落下	在	战斗	在	一个	外国的	气候	,

如果他不幸在异国他乡的战场上阵亡，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

he	wished	his	body	to	be	conveyed	to	England	;
他	希望	他的	身体	到	是	传递	到	英格兰	;

他希望将自己的遗体运回英国；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɑːpər] [tuː; tə] [ɪn'tɜːr] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spɛns] ,

and	that	if	his	Country	should	think	proper	to	inter	him	at	the	public	expence	,
和	那	如果	他的	国家	应该	思考	恰当的	到	间	他	在	这	民众	费用	,

如果他的国家认为应该由公共资金安葬他，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [seɪnt] ['pɔlz] ,

he	wished	to	be	buried	in	Saint	Paul's	,
他	希望	到	是	埋葬	在	圣	保罗的	,

他希望葬在圣保罗大教堂。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑ:njumənt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [i'rektid] [ðer; ðər] .

as	well	as	that	his	monument	should	be	erected	there	.
作为	出色地	作为	那	他的	纪念碑	应该	是	竖立	那里	.

此外，还建议在那里为他竖立纪念碑。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [pri'fə:iŋ] [seɪnt] ['pɔlz] [tu:; tə] ['westmɪnstər] ['æbi] , [wɪtʃ]

He	explained	his	reasons	for	preferring	Saint	Paul's	to	Westminster	Abbey	,	which
他	解释	他的	原因	为了	偏好	圣	保罗的	到	威斯敏斯特	修道院	,	哪个

[wɜ:r; wər] ['ræðər] ['kjʊriəs] :

were	rather	curious	:
是	相当	好奇的	:

他解释了自己为何更喜欢圣保罗大教堂而不是威斯敏斯特教堂，而他的理由相当奇特：

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['steɪtɪd][æz; əz][æn; ən][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi]

he	said	that	he	remembered	hearing	it	stated	as	an	old	tradition	when	he
他	说	那	他	记得	听力	它	声明	作为	一个	老的	传统	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was	a	boy	,
曾是	一个	男生	,

他说他小时候就听人说过这是个古老的传统。

[ðæt] ['westmɪnstər] ['æbi] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [wʌns][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ] [di:p] [mə'ræs] ;

that	Westminster	Abbey	was	built	on	a	spot	where	once	existed	a	deep	morass	;
那	威斯敏斯特	修道院	曾是	建造	在	一个	点	在哪里	一次	存在	一个	深的	沼泽	;

威斯敏斯特教堂建在曾经是一片深沼泽的地方；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [wʊd] [rɪ'du:s] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɑ:n]

and	he	thought	it	likely	that	the	lapse	of	time	would	reduce	the	ground	on
和	他	想法	它	可能	那	这	失效	的	时间	会	减少	这	地面	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [stændz][tu:; tə][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑ:mp] ,

which	it	now	stands	to	its	primitive	state	of	a	swamp	,
哪个	它	现在	站立	到	它是	原始	状态	的	一个	沼泽	,

他认为，随着时间的推移，它现在所处的土地很可能会退化成原始的沼泽地。

[wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbi] .

without	leaving	a	trace	of	the	Abbey	.
没有	离开	一个	痕迹	的	这	修道院	.

不留一丝修道院的痕迹。

[hi:; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ðɪ][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .

He	added	,	that	his	actual	observations	confirmed	the	probability	of	this	event	.
他	额外	,	那	他的	实际的	观察	确认的	这	可能性	的	这	事件	.

他还补充说，他的实际观察证实了这一事件发生的可能性。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv]

He	also	repeated	to	Captain	HARDY	several	times	during	the	last	two	years	of
他	还	重复	到	队长	耐寒的	一些	时代	期间	这	最后的	二	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf] :

his	life	:
他的	生活	:

在生命的最后两年里，他还多次向哈迪上尉重复了这句话：

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] [kɪld] , ['hɑ:rdi] , [ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] [nɑ:t]['beri] [ˌem 'i:] ,

"	Should	I	be	killed	,	HARDY	,	and	my	Country	not	bury	me	,
"	应该	我	是	被杀	,	耐寒的	,	和	我的	国家	不是	埋葬	我	,

"如果我战死沙场，哈迪，而我的祖国却不埋葬我，

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;

you	know	what	to	do	with	me	;
你	知道	什么	到	做	和	我	;

你知道该怎么处置我；

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **meaning** **that** **his** **body** **was** **in** **that** **case** **to** **be** **laid** **by** **the** **side** **of** **his**
" 意义 那 他的 身体 曾是 在 那 案件 到 是 铺设 经过 这 边 的 他的
['fɑːðɚz] ,
Father's **,**
父亲的 ,

这意味着他的遗体在这种情况下将被安葬在他父亲的旁边。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] ['θɔːrp] [ɪn] ['nɔːrfək] : [ænd; ənd] [ðɪs] ,
in **his** **native** **village** **of** **Burnham** **Thorpe** **in** **Norfolk** **:** **and** **this** **,**
在 他的 本国的 村庄 的 伯纳姆 索普 在 诺福克 : 和 这 ,

在他位于诺福克郡伯纳姆索普的家乡：还有这个，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ([ɪn][peɪdʒ] -) , [hiː; hi] ['ædvɜːt] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz][læst]
as **has** **been** **before** **mentioned** **(** **in** **page** **48** **)** **,** **he** **adverted** **to** **in** **his** **last**
作为 有 到过 前 提及 (在 页 -) , 他 广告 到 在 他的 最后的
['moʊmənts] .
moments **.**
时刻 .

正如前面提到的（第 48 页），他在生命的最后时刻提到了这一点。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [ˌentər'teɪnd] , [ðæt] [lɔːrd] ['nɛlsənz] [steɪt] [ʌv; əv]
An **opinion** **has** **been** **very** **generally** **entertained** **,** **that** **Lord** **NELSON'S** **state** **of**
一个 观点 有 到过 非常 一般来说 娱乐 , 那 主 纳尔逊的 状态 的
[helθ] ,
health **,**
健康 ,

人们普遍认为，纳尔逊勋爵的健康状况.....

[ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪn'fɜːmətɪz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['wuːndz] [ænd; ənd][hɑːrd]
and **supposed** **infirmities** **arising** **from** **his** **former** **wounds** **and** **hard**
和 据称 弱点 产生 从 他的 以前的 伤口 和 难的
['sɜːrvɪsɪz] ,
services **,**
服务 ,

以及据称因他过去的伤病和艰苦服役而导致的疾病。

[priˈkluːdid] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sərˈvaɪvɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [trəˈfælgər] ,
precluded **the** **probability** **of** **his** **long** **surviving** **the** **battle** **of** **Trafalgar** **,**
排除 这 可能性 的 他的 长的 幸存 这 战斗 的 特拉法加 ,

这排除了他能在特拉法加海战中长期存活的可能性。

[hæd; həd][hiː; hi] ['fɔːrtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɑːt] :
had **he** **fortunately** **escaped** **the** **Enemy's** **shot** **:**
有 他 幸运的是 逃脱 这 敌人的 射击 :

如果他幸运地躲过了敌人的射击：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [helθ] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmli]
but **the** **Writer** **of** **this** **can** **assert** **that** **HIS** **LORDSHIP'S** **health** **was** **uniformly**
但 这 作家 的 这 能 断言 那 他的 领主的 健康 曾是 均匀地
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

但本文作者可以断言，阁下的健康状况一直很好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [slaɪt] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
with **the** **exception** **of** **some** **slight** **attacks** **of** **indisposition** **arising** **from**
和 这 例外 的 一些 轻微 攻击 的 病痛 产生 从
[ˌæksə'dent(ə)l] ['kɔːzɪz] ;
accidental **causes** **;**
偶然 原因 ;

除了因意外原因引起的一些轻微不适外；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nevər] [kən'tɪnjuːd] [ə'bʌv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
and **which** **never** **continued** **above** **two** **or** **three** **days** **,**
和 哪个 绝不 持续 多于 二 或者 三 天 ,

而且持续时间从未超过两三天。

[nɔːr] [kən'faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['iːðər] ['eksərsaɪz] [ɔːr] ['redʒɪmən] :
nor **confined** **him** **in** **any** **degree** **with** **respect** **to** **either** **exercise** **or** **regimen** **:**
也不 受限 他 在 任何 程度 和 尊重 到 任何一个 锻炼 或者 方案 :

也没有在锻炼或作息方面对他进行任何程度的限制:

[-] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [twelv] [mʌnθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
[**29** **]** **and** **during** **the** **last** **twelve** **months** **of** **his** **life** **,**
[-] 和 期间 这 最后的 十二 几个月 的 他的 生活 ,

[29] 在他生命的最后十二个月里,

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['oʊnli] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
he **Complained** **only** **three** **times** **in** **this** **way** **.**
他 抱怨 仅有的 三 时代 在 这 方式 .

他只这样抱怨过三次。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv] [laɪf] ,
It **is** **true** **,** **that** **HIS** **LORDSHIP** **,** **about** **the** **meridian** **of** **life** **,**
它 是 真的 , 那 他的 领主 , 关于 这 子午线 的 生活 ,

的确，祂的陛下，关于生命的中枢，

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['friːkwənt] [fɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] : [wɪtʃ] [dɪ'ziːz] [haʊ'evər] ,
had **been** **subject** **to** **frequent** **fits** **of** **the** **gout** **:** **which** **disease** **however** **,**
有 到过 主题 到 频繁 适合 的 这 痛风 : 哪个 疾病 然而 ,

他曾多次遭受痛风发作的困扰：然而，这种疾病

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **well** **as** **his** **constitutional** **tendency** **to** **it** **,**
作为 出色地 作为 他的 宪法 趋势 到 它 ,

以及他与生俱来的这种倾向,

[hiː; hi] ['toʊtəli] [ˌoʊvər'keɪm] [baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [frʌm; frəm]
he **totally** **overcame** **by** **abstaining** **for** **the** **space** **of** **nearly** **two** **years** **from**
他 完全 克服 经过 禁欲 为了 这 空间 的 几乎 二 年 从
['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,
animal **food** **,**
动物 食物 ,

他通过近两年不吃动物性食物彻底克服了癌症。

[ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [fər'mentɪd] [drɪŋk] ; [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪət] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
and **wine** **and** **all** **other** **fermented** **drink** **;** **confining** **his** **diet** **to** **vegetables** **,**
和 葡萄酒 和 全部 其他 发酵 喝 ; 限制 他的 饮食 到 蔬菜 ,
[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [mɪlk] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
and **commonly** **milk** **and** **water** **.**
和 通常 牛奶 和 水 .

以及葡萄酒和所有其他发酵饮料；他的饮食仅限于蔬菜，通常还包括牛奶和水。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [fækt] , [ðæt] ['ɜːrli] [ɪn] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [siː] ,
And **it** **is** **also** **a** **fact** **,** **that** **early** **in** **life** **,** **when** **he** **first** **went** **to** **sea** **,**
和 它 是 还 一个 事实 , 那 早期的 在 生活 , 什么时候 他 第一的 去 到 海 ,

而且，还有一个事实是，在他年轻的时候，当他第一次出海的时候，

[hiː; hi] [left] [ɔːf] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sɔːlt] ,
he **left** **off** **the** **use** **of** **salt** **,**
他 左边 离开 这 使用 的 盐 ,

他不再使用盐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv]['skɜːrvi] ,

which	he	then	believed	to	be	the	sole	cause	of	scurvy	,
哪个	他	然后	相信	到	是	这	唯一	原因	的	坏血病	,

他当时认为这是坏血病的唯一病因。

[ænd; ənd]['nevər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fuːd] .

and	never	took	it	afterwards	with	his	food	.
和	绝不	采取	它	然后	和	他的	食物	.

之后他再也没有把它和食物一起服用。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] ,

HIS	LORDSHIP	used	a	great	deal	of	exercise	,
他的	领主	用过的	一个	伟大的	交易	的	锻炼	,

阁下经常锻炼身体。

['dʒen(ə)rəli] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [dek] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]['aʊərz][ɪn][ðə; ði][deɪ] .

generally	walking	on	deck	six	or	seven	hours	in	the	day	.
一般来说	步行	在	甲板	六	或者	七	小时	在	这	天	.

通常每天在甲板上步行六七个小时。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [roʊz] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [deɪ] - [breɪk] .

He	always	rose	early	,	for	the	most	part	shortly	after	day	-	break	.
他	总是	玫瑰	早期的	,	为了	这	最多	部分	不久	后	天	-	休息	.

他总是早起，大多时候天刚亮就起床了。

[hiː; hi] ['brekfəstid] [ɪn] ['sʌmər] [əˈbaʊt][sɪks] , [ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ɪn]['wɪntər] :

He	breakfasted	in	summer	about	six	,	and	at	seven	in	winter	:
他	早餐	在	夏天	关于	六	,	和	在	七	在	冬天	:

他夏天大约六点吃早餐，冬天大约七点吃早餐：

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [dɪ'spætʃ] , [ɔːr] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz]

and	if	not	occupied	in	reading	or	writing	dispatches	,	or	examining	into	the	details
和	如果	不是	占领	在	阅读	或者	写作	派遣	,	或者	检查	进入	这	细节

[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

of	the	Fleet	,
的	这	舰队	,

如果没有在阅读或撰写电报，或者调查舰队细节方面忙碌，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ;

he	walked	on	the	quarter	-	deck	the	greater	part	of	the	forenoon	;
他	步行	在	这	四分之一	-	甲板	这	更大的	部分	的	这	午前	;

上午的大部分时间里，他都在后甲板上走来走去；

['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [tuː; tə]['peɪpər] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts][ɔːr]

going	down	to	his	cabin	occasionally	to	commit	to	paper	such	incidents	or
去	向下	到	他的	舱	偶尔	到	犯罪	到	纸	这样的	事件	或者

[rɪˈflekʃnz] [æz; əz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

reflections	as	occurred	to	him	during	that	time	,
反思	作为	发生	到	他	期间	那	时间	,

他偶尔会回到自己的小屋，将那段时间里发生的事情或感想记录下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ˌhɪrˈæftər] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	as	might	be	hereafter	useful	to	the	service	of	his	country	.
和	作为	可能	是	此后	有用	到	这	服务	的	他的	国家	.

而且将来可能对国家有用。

[hiː; hi] [daind] ['dʒen(ə)rəli] [əˈbaʊt] [hæf] [pæst] [tuː] [əˈklɔk, əu-] .

He	dined	generally	about	half	past	two	o'clock	.
他	用餐	一般来说	关于	一半	过去的	二	点钟	.

他通常在两点半左右用餐。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['pɝːsənz] ,

At	his	table	there	were	seldom	less	than	eight	or	nine	persons	,
在	他的	桌子	那里	是	很少	较少的	比	八	或者	九	人	,

他的餐桌上很少少于八九个人，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðər]

consisting	of	the	different	Officers	of	the	ship	:	and	when	the	weather
由	的	这	不同的	警官	的	这	船	:	和	什么时候	这	天气

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [pər'mɪtɪd] ,

and	the	service	permitted	,
和	这	服务	允许	,

由船上的各级军官组成：并且在天气和服务允许的情况下，

[hiː; hi] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə]

he	very	often	had	several	of	the	Admirals	and	Captains	in	the	Fleet	to
他	非常	经常	有	一些	的	这	海军上将	和	队长	在	这	舰队	到

[daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

dine	with	him	;
用餐	和	他	;

他经常邀请舰队中的几位海军上将和舰长与他共进晚餐；

[huː] [wɜːr; wər]['moʊstli][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['sɪgnəl] ,

who	were	mostly	invited	by	signal	,
WHO	是	大多	受邀	经过	信号	,

他们大多是通过 Signal 邀请的，

[ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsiːn'jɔːrəti] ['biːɪŋ] ['kɑːmənli] [əb'zɜːrvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn] [ðiːz]

the	rotation	of	seniority	being	commonly	observed	by	HIS	LORDSHIP	in	these
这	旋转	的	资历	存在	通常	观察到	经过	他的	领主	在	这些

[ˌɪnvi'teɪʃənz] .

invitations	.
邀请函	.

在这些邀请中，阁下通常会遵循资历轮换的原则。

[æt; ət] ['dɪnər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪk]['æfəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] : [hiː; hi] [eɪt] ['veri]

At	dinner	he	was	alike	affable	and	attentive	to	every	one	:	he	ate	very
在	晚餐	他	曾是	同样	和蔼可亲	和	细心	到	每一个	一	:	他	吃	非常

['sperɪŋli] [hɪm'self] ;

sparingly	himself	;
少量地	他自己	;

晚餐时，他对每个人都和蔼可亲、体贴入微；而他自己却吃得很少；

[ðə; ði]['lɪvər][ænd; ənd] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] [ʌv; əv][ˌmækə'roʊni] ,

the	liver	and	wing	of	a	fowl	,	and	a	small	plate	of	macaroni	,
这	肝	和	翼	的	一个	鸡	,	和	一个	小的	盘子	的	通心粉	,

一只鸡的肝脏和翅膀，以及一小碟通心粉。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kəm'poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]

in	general	composing	his	meal	,	during	which	he	occasionally	took	a	glass	of
在	一般的	构成	他的	一顿饭	,	期间	哪个	他	偶尔	采取	一个	玻璃	的

[ʃæm'peɪn] .

Champagne	.
香槟酒	.

他通常会自己准备饭菜，期间偶尔会喝一杯香槟。

[hiː; hi]['nevər] [ɪk'siːdɪd] [fɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv][waɪn]['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]['seldəm][dræŋk] [θriː] ;

He	never	exceeded	four	glasses	of	wine	after	dinner	,	and	seldom	drank	three	;
他	绝不	超出	四	眼镜	的	葡萄酒	后	晚餐	,	和	很少	喝	三	;

他晚餐后从不喝超过四杯葡萄酒，很少喝三杯；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜːr; wər][daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['brɪstl] [ɔːr] ['kɑːmən] ['wɔːtər] .

and	even	these	were	diluted	with	either	Bristol	or	common	water	.
和	甚至	这些	是	稀	和	任何一个	布里斯托尔	或者	常见的	水	.

即使这些稀释过的水也用布里斯托尔水或普通水稀释过。

[fjuː] [men]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][laɪf] ,

Few	men	subject	to	the	vicissitudes	of	a	naval	life	,
很少	男人	主题	到	这	变迁	的	一个	海军	生活	,

很少有人能体会到海军生活的种种变迁，

['iːkwəld] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [ɪn][æn; ən][hə'bɪtʃuəl][ˌsɪstə'mætɪk] [moʊd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

equalled	HIS	LORDSHIP	in	an	habitual	systematic	mode	of	living	.
等于	他的	领主	在	一个	习惯性的	系统	模式	的	活的	.

在生活习惯和系统性方面与阁下不相上下。

[hiː; hi] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv][maɪnd] , [æz; əz]['iːv(ə)n] [pri'ventid] [hɪm; ɪm]

He	possessed	such	a	wonderful	activity	of	mind	,	as	even	prevented	him
他	拥有	这样的	一个	精彩的	活动	的	头脑	,	作为	甚至	阻止	他

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] [rɪ'poʊz] ,

from	taking	ordinary	repose	,
从	采取	普通的	休息	,

他思维如此活跃，以至于无法享受普通的休息。

['seldəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sliːp] ;

seldom	enjoying	two	hours	of	uninterrupted	sleep	;
很少	享受	二	小时	的	不间断	睡觉	;

很少能享受两个小时不间断的睡眠；

[ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwɪt][ðə; ði] [dek] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] .

and	on	several	occasions	he	did	not	quit	the	deck	during	the	whole	night	.
和	在	一些	场合	他	做过	不是	辞职	这	甲板	期间	这	所有的	夜晚	.

而且有好几次，他整夜都没有离开甲板。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz][hiː; hi] [tʊk] [noʊ][peɪnz][tuː; tə][prə'tekt] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][wet]

At	these	times	he	took	no	pains	to	protect	himself	from	the	effects	of	wet
在	这些	时代	他	采取	不	疼痛	到	保护	他自己	从	这	效果	的	湿的

,

,

,

在这些时候，他并没有费心保护自己免受潮湿的影响。

[ɔːr][ðə; ði] [naɪt] - [er] ; ['werɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [greɪt] [koʊt] : [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] ,

or	the	night	-	air	;	wearing	only	a	thin	great	coat	:	and	he	has	frequently	,
或者	这	夜晚	-	空气	;	穿着	仅有的	一个	薄的	伟大的	外套	:	和	他	有	频繁地	,

或夜风；只穿着一件薄薄的大衣：而且他经常，

['æftər] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wet] [θruː] [wɪð; wɪθ][reɪn] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

after	having	his	clothes	wet	through	with	rain	,	refused	to	have	them
后	拥有	他的	衣服	湿的	通过	和	雨	,	拒绝	到	有	他们

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

他的衣服被雨淋透后，拒绝更换。

['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['leðər] ['weskət; 'weɪskoʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['flænl] [wʌn] [wʊd]

saying	that	the	leather	waistcoat	which	he	wore	over	his	flannel	one	would
说	那	这	皮革	马甲	哪个	他	穿着	超过	他的	绒布	一	会

[sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kəm'pleɪnt] .

secure	him	from	complaint	.
安全的	他	从	抱怨	.

他说，他穿在法兰绒衬衫外面的那件皮背心可以让他免受指责。

[hiː; hi] ['seldəm] [wɔːr] [buːts] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] ['veri] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

He	seldom	wore	boots	,	and	was	consequently	very	liable	to	have	his
他	很少	穿着	靴子	,	和	曾是	最后	非常	容易	到	有	他的

[fiːt] [wet] .

feet	wet	.
脚	湿的	.

他很少穿靴子，因此很容易弄湿脚。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,

When	this	occurred	he	has	often	been	known	to	go	down	to	his	cabin	,
什么时候	这	发生	他	有	经常	到过	已知	到	去	向下	到	他的	舱	,

每当这种情况发生时，他常常会回到自己的小屋。

[θroʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

throw	off	his	shoes	,
扔	离开	他的	鞋	,

他脱掉鞋子，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːt]

and	walk	on	the	carpet	in	his	stockings	for	the	purpose	of	drying	the	feet
和	走	在	这	地毯	在	他的	长筒袜	为了	这	目的	的	烘干	这	脚

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他穿着长袜在地毯上走来走去，目的是擦干他的脚。

[hiː; hi] [tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ðɪs] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] ,

He	chose	rather	to	adopt	this	uncomfortable	expedient	,
他	选择	相当	到	采纳	这	不舒服	权宜	,

他宁愿采取这种令人不适的权宜之计。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [freʃ]

than	to	give	his	servants	the	trouble	of	assisting	him	to	put	on	fresh
比	到	给	他的	仆人	这	麻烦	的	协助	他	到	放	在	新鲜的

['stɑːkɪŋz] ;

stockings	;
长筒袜	;

与其让仆人费力帮他穿新袜子，不如让他自己穿。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪm'self] [kən'viːniəntli] [ɪ'fekt]

which	,	from	his	having	only	one	hand	,	he	could	not	himself	conveniently	effect
哪个	,	从	他的	拥有	仅有的	一	手	,	他	可以	不是	他自己	方便	影响

.

.
.

由于他只有一只手，所以他自己无法方便地完成这件事。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] ,

From	these	circumstances	it	may	be	inferred	,
从	这些	情况	它	可能	是	推断	,

由此可以推断：

[ðæt] [ðoʊ] [lɔːrd] ['nɛlsənz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli]

that	though	Lord	NELSON'S	constitution	was	not	of	that	kind	which	is	generally
那	尽管	主	纳尔逊的	宪法	曾是	不是	的	那	种类	哪个	是	一般来说

[dɪ'nɒmɪneɪt] [strɔːŋ] ,

denominated	strong	,
以……命名	强的	,

虽然纳尔逊勋爵的体质并非通常意义上那种强健的体质，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'keɪʒən(ə)l]

yet	it	was	not	very	susceptible	of	complaint	from	the	common	occasional
然而	它	曾是	不是	非常	易受影响的	的	抱怨	从	这	常见的	偶然

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ˌnesə'seərəli] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l][laɪf] .

causes	of	disease	necessarily	attending	a	naval	life	.
原因	的	疾病	一定	参加	一个	海军	生活	.

然而，它并不太容易受到海军生活中必然伴随的常见偶发性疾病的影响。

[ðə; ði]['oʊnli]['bɑːdɪli][peɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [felt][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['wuːndz] ,

The	only	bodily	pain	which	HIS	LORDSHIP	felt	in	consequence	of	his	many	wounds	,
这	仅有的	身体上的	疼痛	哪个	他的	领主	毛毡	在	结果	的	他的	许多	伤口	,

阁下因身负重伤而感受到的唯一身体疼痛，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ruˈmætɪk] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æmpjəˌteɪtɪd][ɑːrm][ɑːn] ['eni]

was	a	slight	rheumatic	affection	of	the	stump	of	his	amputated	arm	on	any
曾是	一个	轻微	风湿病	感情	的	这	树桩	的	他的	截肢	手臂	在	任何

['sʌd(ə)n] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ;

sudden	variation	in	the	state	of	the	weather	;
突然	变化	在	这	状态	的	这	天气	;

天气状况的任何突然变化都会使他截肢手臂的残端出现轻微的风湿病症状；

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [lɪm]

which	is	generally	experienced	by	those	who	have	the	misfortune	to	lose	a	limb
哪个	是	一般来说	经验丰富的	经过	那些	WHO	有	这	不幸	到	失去	一个	肢

['æftər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

after	the	middle	age	.
后	这	中间	年龄	.

这种情况通常发生在那些不幸在中年之后失去肢体的人身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳尔逊勋爵之死的真实叙(Authentic Narrative of the Death of Lord)

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [prɪ'dɪktɪd] [æn; ən][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['weðər] [wɪð; wɪθ][æz; əz]
HIS **LORDSHIP** **usually** **predicted** **an** **alteration** **in** **the** **weather** **with** **as**
他的 领主 通常 预测 一个 改造 在 这 天气 和 作为
[mʌtʃ] ['sɜ:rt(ə)nti] [frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [peɪnz] [ɪn] [ðɪs] [stʌmp] ,
much **certainty** **from** **feeling** **transient** **pains** **in** **this** **stump** **,**
很多 肯定 从 感觉 瞬态 疼痛 在 这 树桩 ,

这位大人通常能根据残肢上短暂的疼痛来准确预测天气变化。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][baɪ][hɪz; ɪz] [mə'ri:n] [bə'rɑ:mɪtər] ;
as **he** **could** **by** **his** **marine** **barometer** **;**
作为 他 可以 经过 他的 海洋 晴雨表 ;

他通过他的海上气压计来判断;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk]
from **the** **indications** **of** **which** **latter** **he** **kept** **a** **diary** **of** **the** **atmospheric**
从 这 症状 的 哪个 后者 他 保留 一个 日记 的 这 大气
['tʃeɪndʒɪz] ,
changes **,**
变化 ,

根据后者的迹象，他记录了大气变化的日记。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
which **was** **written** **with** **his** **own** **hand** **.**
哪个 曾是 书面 和 他的 自己的 手 .

这是他亲笔所写。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tu:ʒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [æt; ət]
HIS **LORDSHIP** **had** **lost** **his** **right** **eye** **by** **a** **contusion** **which** **he** **received** **at**
他的 领主 有 丢失的 他的 正确的 眼睛 经过 一个 挫伤 哪个 他 已收到 在
[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv]['kɑ:lvi] ,
the **siege** **of** **Calvi** **,**
这 围城 的 卡尔维 ,

阁下在卡尔维围城战中因伤失去了右眼。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kɔ:rsɪkə] .
in **the** **island** **of** **Corsica** **.**
在 这 岛 的 科西嘉岛 .

在科西嘉岛。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'perd] :
The **vision** **of** **the** **other** **was** **likewise** **considerably** **impaired** **:**
这 想象 的 这 其他 曾是 同样地 相当 受损 :

另一方的视力也同样受到了严重损害:

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['ðerfɔ:r] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gri:n] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
he **always** **therefore** **wore** **a** **green** **shade** **over** **his** **forehead** **,**
他 总是 所以 穿着 一个 绿色的 阴影 超过 他的 前额 ,

因此，他总是戴着一副绿色的遮阳帽。

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [laɪt] ;
to **defend** **this** **eye** **from** **the** **effect** **of** **strong** **light** **;**
到 保卫 这 眼睛 从 这 影响 的 强的 光 ;

保护这只眼睛免受强光的影响;

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [θru:] [ə; eɪ] [glæs] [waɪl] [ɑ:n]

but	as	he	was	in	the	habit	of	looking	much	through	a	glass	while	on
但	作为	他	曾是	在	这	习惯	的	寻找	很多	通过	一个	玻璃	尽管	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

但他习惯在甲板上时经常透过玻璃窗向外看，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ðæt] [hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]

there	is	little	doubt	,	that	had	he	lived	a	few	years	longer	,	and	continued
那里	是	小的	怀疑	,	那	有	他	居住地	一个	很少	年	更长	,	和	持续

[æt; ət] [si:] ,

at	sea	,
在	海	,

毫无疑问，如果他能再活几年，继续在海上漂泊，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [saɪt] ['toʊtəli] .

he	would	have	lost	his	sight	totally	.
他	会	有	丢失的	他的	视线	完全	.

他会完全失明。

[ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [hæd; həd] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['bɑ:di] ,

The	Surgeon	had	,	on	the	occasion	of	opening	HIS	LORDSHIP'S	Body	,
这	外科医生	有	,	在	这	场合	的	开幕	他的	领主的	身体	,

外科医生在打开阁下遗体时，

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][æn; ən] ['ækjərət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd]

an	opportunity	of	acquiring	an	accurate	knowledge	of	the	sound
一个	机会	的	收购	一个	准确的	知识	的	这	声音

[ænd; ənd] ['helθi] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɔ:'ræsɪk][ænd; ənd][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['vɪsərə] ,

and	healthy	state	of	the	thoracic	and	abdominal	viscera	,
和	健康	状态	的	这	胸椎	和	腹部	内脏	,

这是一个获得有关胸腹腔脏器健康状态准确知识的机会，

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɔ:r]

none	of	which	appeared	to	have	ever	been	the	seat	of	inflammation	or
没有任何	的	哪个	出现	到	有	曾经	到过	这	座位	的	炎	或者

[dɪ'zi:z] .

disease	.
疾病	.

这些部位似乎从未出现过炎症或疾病。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['mɔ:rbɪd] [ˌɪndə'keʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;

There	were	no	morbid	indications	to	be	seen	;
那里	是	不	病态的	症状	到	是	已见	;

未发现任何病理迹象；

['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][sɪks] [wi:ks] ['æftər] [deθ] ,

other	than	those	unavoidably	attending	the	human	body	six	weeks	after	death	,
其他	比	那些	不可避免的	参加	这	人类	身体	六	周	后	死亡	,

除了那些在人死后六周内不可避免地要处理尸体的人之外，

['i:v(ə)n]['ʌndər]['sɜ:rkəmstænsɪz] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

even	under	circumstances	more	favourable	to	its	preservation	.
甚至	在下面	情况	更多的	有利	到	它是	保存	.

即使在更有利于其保存的情况下。

[ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [dens] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] ; [ɪts] [vælvz] , [ˌperi'kɑːrdiəm] ,

The	heart	was	small	,	and	dense	in	its	substance	;	its	valves	,	pericardium	,
这	心	曾是	小的	,	和	稠密	在	它是	物质	;	它是	阀门	,	心包	,

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz] ,

and	the	large	vessels	,
和	这	大的	船只	,

心脏很小，质地致密；它的瓣膜、心包和大血管，

[wɜːr; wər] [saʊnd] , [ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðer; ðər] ['strʌktʃər] .

were	sound	,	and	firm	in	their	structure	.
是	声音	,	和	公司	在	他们的	结构	.

它们结构稳固，性能良好。

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [saʊnd] , [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [æd'hiʒənz] .

The	lungs	were	sound	,	and	free	from	adhesions	.
这	肺	是	声音	,	和	自由的	从	粘连	.

肺部状况良好，无粘连。

[ðə; ði]['lɪvər][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ɪn][ɪts] ['kʌlər] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɜːrm][ɪn][ɪts]['tekstʃər] ,

The	liver	was	very	small	,	in	its	colour	natural	,	firm	in	its	texture	,
这	肝	曾是	非常	小的	,	在	它是	颜色	自然的	,	公司	在	它是	质地	,

肝脏很小，颜色自然，质地紧实。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

and	every	way	free	from	the	smallest	appearance	of	disorganization	.
和	每一个	方式	自由的	从	这	最小	外貌	的	混乱	.

处处都透着一丝混乱之感。

[ðə; ði] ['stʌmək] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [spliːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æb'dɑːmɪn(ə)l]['kɑːntents] ,

The	stomach	,	as	well	as	the	spleen	and	other	abdominal	contents	,
这	胃	,	作为	出色地	作为	这	脾	和	其他	腹部	内容	,

胃，以及脾脏和其他腹腔内容物，

[wʌz; wəz][ə'laɪk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

was	alike	free	from	the	traces	of	disease	.
曾是	同样	自由的	从	这	痕迹	的	疾病	.

身上也没有丝毫疾病的痕迹。

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts][wɜːr; wər][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd]

Indeed	all	the	vital	parts	were	so	perfectly	healthy	in	their	appearance	,	and
的确	全部	这	必不可少的	部分	是	所以	完美	健康	在	他们的	外貌	,	和

[soʊ] [smɔːl] ,

so	small	,
所以	小的	,

事实上，所有重要器官看起来都非常健康，而且体积很小。

[ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [mɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] ,

that	they	resembled	more	those	of	a	youth	,
那	他们	类似	更多的	那些	的	一个	青年	,

他们看起来更像年轻人，

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['fɔːrti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] ; [wɪtʃ] [steɪt] [ʌv; əv]

than	of	a	man	who	had	attained	his	forty	-	seventh	year	;	which	state	of
比	的	一个	男人	WHO	有	已达到	他的	四十	-	第七	年	;	哪个	状态	的

[ðə; ði]['bɑːdi] ,

the	body	,
这	身体	,

比一个四十七岁老人的身体状况还要好；这种身体状态，

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [helθ] ,

associated	with	habits	of	life	favourable	to	health	,
联系	和	习惯	的	生活	有利	到	健康	,

与有益健康的生活习惯有关，

['gɪvz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt]

gives	every	reason	to	believe	that	HIS	LORDSHIP	might	have	lived	to	a	great
给予	每一个	原因	到	相信	那	他的	领主	可能	有	居住地	到	一个	伟大的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

这完全有理由让人相信，陛下可能活到了很高的年纪。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [deθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wu:nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left]

The	immediate	cause	of	HIS	LORDSHIP'S	death	was	a	wound	of	the	left
这	即时	原因	的	他的	领主的	死亡	曾是	一个	伤口	的	这	左边

['pʌlməneri] ['ɑ:rtəri] ,

pulmonary	artery	,
肺部	动脉	,

阁下直接死因是左肺动脉受伤。

[wɪtʃ] [pɔ:d] [aʊt] [ɪts] [blʌd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] .

which	poured	out	its	blood	into	the	cavity	of	the	chest	.
哪个	倾倒	出去	它是	血	进入	这	空腔	的	这	胸部	.

它的血液喷涌而出，流入胸腔。

[ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [blʌd] [ðʌs] [i'fju:zd] [dɪd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [greɪt] :

The	quantity	of	blood	thus	effused	did	not	appear	to	be	very	great	:
这	数量	的	血	因此	渗出液	做过	不是	出现	到	是	非常	伟大的	:

流出的血液量似乎并不多：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['heməɪdʒ] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,

but	as	the	hemorrhage	was	from	a	vessel	so	near	the	heart	,
但	作为	这	出血	曾是	从	一个	血管	所以	靠近	这	心	,

但由于出血点位于距离心脏很近的血管，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [lɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

and	the	blood	was	consequently	lost	in	a	very	short	time	,
和	这	血	曾是	最后	丢失的	在	一个	非常	短的	时间	,

因此，失血量在很短的时间内就大量增加。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [deθ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

it	produced	death	sooner	than	would	have	been	effected	by	a
它	生产	死亡	很快	比	会	有	到过	受影响	经过	一个

['lɑ:rdʒər] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [blʌd] [lɔ:st] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɑ:rtəri] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

larger	quantity	of	blood	lost	from	an	artery	in	a	more	remote	part	of
更大的	数量	的	血	丢失的	从	一个	动脉	在	一个	更多的	偏僻的	部分	的

[ðə; ði] ['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

它导致的死亡速度比身体远端动脉大量失血更快。

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [spaɪn] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [ɪt'self] [hæv; həv] [pru:vd] ['mɔ:rt(ə)l] ,

The	injury	done	to	the	spine	must	of	itself	have	proved	mortal	,
这	受伤	完毕	到	这	脊柱	必须	的	本身	有	已证实	凡人	,

脊柱所受的伤势本身就足以致命。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [maɪt] [pər'hæps] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ðɪs] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz]

but	HIS	LORDSHIP	might	perhaps	have	survived	this	alone	for	two	or	three	days
但	他的	领主	可能	也许	有	幸存下来	这	独自的	为了	二	或者	三	天

;

;
;

但陛下或许可以独自撑过两三天；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [wʊd] [hæv; həv]

though	his	existence	protracted	even	for	that	short	period	would	have
尽管	他的	存在	拖延	甚至	为了	那	短的	时期	会	有

[bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

been	miserable	to	himself	,
到过	悲惨的	到	他自己	,

即使他的生命延长到如此短暂的程度，对他自己来说也是痛苦的。

[ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'stresɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	highly	distressing	to	the	feelings	of	all	around	him	.
和	高度	令人痛心	到	这	情怀	的	全部	大约	他	.

并给周围所有人的感情带来了极大的痛苦。

['dʌblju:] . ['bi:ti, 'beɪti] .

W	.	BEATTY	.
W	.	比蒂	.

W. 比蒂。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[baɪ] [ðɪs] [ʃɪp] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] ['nju:z,peɪpəz] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

By	this	ship	His	LORDSHIP	received	some	newspapers	from	England	,
经过	这	船	他的	领主	已收到	一些	报纸	从	英格兰	,

阁下乘这艘船收到了一些来自英国的报纸。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['pærəgræf] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [mæk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

one	of	which	contained	a	paragraph	stating	that	General	MACK	was	about	to
一	的	哪个	包含	一个	段落	声明	那	一般的	麦克	曾是	关于	到

[bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['ɑ:miz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

be	appointed	to	the	command	of	the	Austrian	armies	in	Germany	.
是	任命	到	这	命令	的	这	奥地利	军队	在	德国	.

其中一则消息称，马克将军即将被任命为驻德奥地利军队的指挥官。

[ɑ:n] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] : " [aɪ] [noʊ] ['dʒen(ə)rəl]

On	reading	this	,	His	LORDSHIP	made	the	following	observation	:	"	I	know	General
在	阅读	这	,	他的	领主	制成	这	下列的	观察	:	"	我	知道	一般的

[mæk] [tu:] [wel] .

MACK	too	well	.
麦克	也	出色地	.

读到这篇文章后，阁下发表了如下评论："我对麦克将军太了解了。"

[hi:; hi][soʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

He	sold	the	King	of	Naples	;	and	if	he	is	now	entrusted	with	an
他	卖	这	国王	的	那不勒斯	;	和	如果	他	是	现在	受托	和	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mænd] ,

important	command	,
重要的	命令	,

他出卖了那不勒斯国王；如果他现在被委以重任，

[hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['mɑ:nərki] . " [[ˌtu:'tu:]]

he	will	certainly	betray	the	Austrian	monarchy	.	"	[	2	]
他	将要	当然	背叛	这	奥地利	君主制	.	"	[	2	]

他一定会背叛奥地利君主制。[2]

['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [left] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,

CAPTAIN	HARDY	left	England	in	a	bad	state	of	health	,
队长	耐寒的	左边	英格兰	在	一个	坏的	状态	的	健康	,

哈迪上尉离开英国时健康状况很差。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] ;

with	which	he	had	been	afflicted	during	the	last	twelve	months	;
和	哪个	他	有	到过	受苦的	期间	这	最后的	十二	几个月	;

他在过去十二个月里一直饱受这种疾病的折磨；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'mendmənt] .

but	was	now	in	a	progressive	state	of	amendment	.
但	曾是	现在	在	一个	进步	状态	的	修正案	.

但现在正处于逐步修正的状态。

[lɔːrd] ['nelsn] [æskt] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ðɪs] [deɪ] ,

Lord	NELSON	asked	the	Surgeon	this	day	,
主	纳尔逊	问	这	外科医生	这	天	,

纳尔逊勋爵当天问外科医生：

" [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] ['kæptɪn] ['hɑːrdiːz] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'kʌvəri] ;

"	how	long	he	thought	it	might	be	before	Captain	HARDY'S	perfect	recovery	;
"	如何	长的	他	想法	它	可能	是	前	队长	哈迪的	完美的	恢复	;

“他认为哈迪船长完全康复还需要多久；

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɝːdʒənz] ['ænsər] [ðæt] " [hiː; hi] [hoʊpt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]

"	and	on	the	Surgeon's	answering	that	"	he	hoped	not	more	than	a	fortnight
"	和	在	这	外科医生的	回答	那	"	他	希望	不是	更多的	比	一个	两星期

,

,

,

外科医生回答说：“他希望不超过两周。”

" — " [ɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , " [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]

"	—	"	Ah	!	"	replied	His	LORDSHIP	,	"	before	a	fortnight	the	Enemy	will	be	at
"	—	"	啊	!	"	回复	他的	领主	,	"	前	一个	两星期	这	敌人	将要	是	在

[siː] ,

sea	,
海	,

“啊！”大人回答道，“不出两周，敌人就会出海了。”

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] ['ɪŋgləns] . " [

the	business	will	be	done	,	and	we	shall	be	looking	out	for	England	.	"	[
这	商业	将要	是	完毕	,	和	我们	将	是	寻找	出去	为了	英格兰	.	"	[

[θriː]]

3	]
3	]

事情就此结束，我们将关注英格兰的情况。[3]

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] . [[fɔːr]]

These	Instructions	will	be	found	at	the	end	of	the	Narrative	.	[	4	]
这些	指示	将要	是	成立	在	这	结尾	的	这	叙述	.	[	4	]

这些说明将在叙述的结尾处找到。[4]

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [dɪd][nɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][trə'fælgər] :

HIS	LORDSHIP	did	not	wear	his	sword	in	the	Battle	of	Trafalgar	:
他的	领主	做过	不是	穿	他的	剑	在	这	战斗	的	特拉法加	:

阁下在特拉法加海战中并未佩剑：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

it	had	been	taken	from	the	place	where	it	hung	up	in	his	cabin	,
它	有	到过	已采取	从	这	地方	在哪里	它	悬挂	向上	在	他的	舱	,

它被人从他小屋里挂着它的地方取走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][leɪd] ['redi] [ɑːn][hɪz; ɪz]['teɪbl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][fər'gɑːt]

and	was	laid	ready	on	his	table	;	but	it	is	supposed	he	forgot
和	曾是	铺设	准备好	在	他的	桌子	;	但	它	是	据称	他	忘了

[tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

to	call	for	it	.
到	称呼	为了	它	.

饭菜已经摆在他的桌上；但据说他忘记叫人点了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evər] [ə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] . [[faɪv]]

This	was	the	only	action	in	which	he	ever	appeared	without	a	sword	.	[	5	]
这	曾是	这	仅有的	行动	在	哪个	他	曾经	出现	没有	一个	剑	.	[	5	]

这是他唯一一次没有佩剑的行动。[5]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - , [hɪz; ɪz]

It	has	been	since	recollected	that	on	the	21st	of	October	1757	,	His
它	有	到过	自从	回忆	那	在	这	21st	的	十月	-	,	他的

['lɔːrdʃɪps] [mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,

LORDSHIP'S	maternal	uncle	,
领主的	母体	叔叔	,

据后人回忆，1757年10月21日，阁下的舅舅，

['kæptɪn] ['sʌklɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['drednɔːt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l]

Captain	SUCKLING	,	in	the	Dreadnought	,	in	company	with	two	other	line	of	battle
队长	乳	,	在	这	无畏舰	,	在	公司	和	二	其他	线	的	战斗

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

萨克林上校率领无畏号战列舰，与另外两艘战列舰一同出击。

[ə'tækt] [ænd; ənd] [biːt] [ɔːf][ə; eɪ] [frentʃ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] [fɔːr] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [θriː]

attacked	and	beat	off	a	French	squadron	of	four	sail	of	the	line	and	three
遭到攻击	和	打	离开	一个	法语	中队	的	四	帆	的	这	线	和	三

['frɪgəts] ,

frigates	,
护卫舰	,

攻击并击退了由四艘战列舰和三艘护卫舰组成的法国舰队。

[ɔːf] [keɪp] [fræn'swɑː] .

off	Cape	François	.
离开	岬	弗朗索瓦	.

在弗朗索瓦角附近。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːmədɔːr] [wʌz; wəz] [toʊd] ['ɪntuː] [keɪp] [fræn'swɑː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,

The	French	Commodore	was	towed	into	Cape	François	;	and	the	English	ships	,
这	法语	准将	曾是	被拖走	进入	岬	弗朗索瓦	;	和	这	英语	船舶	,

法国准将号被拖到弗朗索瓦角；而英国船只，

['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dɪs'eɪbld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðer; ðər] [sək'ses] , [bɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒə'meɪkə][tuː; tə]

being	too	much	disabled	to	follow	up	their	success	,	bore	away	to	Jamaica	to
存在	也	很多	已禁用	到	跟随	向上	他们的	成功	,	钻孔	离开	到	牙买加	到

['riːfɪt] . [[sɪks]]

refit	.	[	6	]
改装	.	[	6	]

由于身体残疾，无法继续取得成功，他们前往牙买加进行康复治疗。[6]

[ðɪs] [freɪz] [hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ˌmɪskən'strʌkʃn] ; [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz]

This	phrase	has	been	subjected	to	misconstruction	;	to	the	Writer	of	these
这	短语	有	到过	受	到	误解	;	到	这	作家	的	这些

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

这句话已被曲解；对于本文作者而言，

[haʊ'evər] , [bəuθ][ðə; ði][pər'pɔ:rt][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [klɪr] , [ðʌs] ;

however	,	both	the	purport	and	expression	of	it	seem	very	clear	,	thus	;
然而	，	两个都	这	旨趣	和	表达	的	它	似乎	非常	清除	，	因此	；

然而，它的含义和表达方式似乎都非常明确，因此；

" [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:fərd] " ([ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]) . [['sɛvən]]

"	might	have	been	offered	"	(	though	it	was	not	)	.	[	7	]
"	可能	有	到过	提供	"	(	尽管	它	曾是	不是	)	.	[	7	]

“可能已经提供过”(尽管实际上并没有)。[7]

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [sɪk] - [rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] ['nʌmbərd] ['oʊnli][ten] [ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] ,

The	Victory's	sick	-	report	for	this	day	numbered	only	ten	convalescents	,
这	胜利的	生病的	-	报告	为了	这	天	编号	仅有的	十	康复者	,

胜利号当天的病假报告显示，只有十名康复中的病人。

[hu:] [ɔ:l] [ə'tendid] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kwɔ:rtərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

who	all	attended	their	respective	quarters	during	the	battle	;
WHO	全部	参加	他们的	各自	四分之一	期间	这	战斗	;

战斗期间，他们都坚守在各自的营房里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] .

and	the	whole	Fleet	was	in	a	high	state	of	health	.
和	这	所有的	舰队	曾是	在	一个	高的	状态	的	健康	.

整个舰队的健康状况都非常好。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['eksələnt] [helθ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] [dɪ'sembər]

Indeed	the	excellent	health	enjoyed	by	the	crew	of	the	Victory	from	December
的确	这	出色的	健康	享受	经过	这	全体人员	的	这	胜利	从	十二月

- [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

1804	up	to	this	period	,
-	向上	到	这	时期	,

事实上，从1804年12月到这一时期，“胜利号”船员们一直保持着良好的健康状况。

[ɪz][pər'hæps] [ʌn'presɪdentɪd] : [ænd; ənd][ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l] ['soʊlli] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi:z] [ə'tenʃ(ə)n]

is	perhaps	unprecedented	:	and	is	attributable	solely	to	Captain	HARDY'S	attention
是	也许	空前的	:	和	是	可归因的	仅	到	队长	哈迪的	注意力

[tu:; tə][ðer; ðər] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] ,

to	their	subordination	,
到	他们的	从属关系	,

这或许是前所未有的：而这完全归功于哈迪上尉对他们服从的重视。

['tempərəns] , [wɔ:rm] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['klenlinəs] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] ['deɪli]

temperance	,	warm	clothing	,	and	cleanliness	;	together	with	the	means	daily
节制	,	温暖的	衣服	,	和	清洁	;	一起	和	这	方法	日常的

[ə'dɑ:ptɪd][tu:; tə]['ɑ:bvieɪt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ,

adopted	to	obviate	the	effects	of	moisture	,
已采用	到	避免	这	效果	的	水分	,

节制、保暖的衣物和清洁的习惯；以及每天采取的避免潮湿影响的措施，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['θɜ:roʊ] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	to	accomplish	the	thorough	ventilation	of	every	part	of	the	ship	.
和	到	完成	这	彻底	通风	的	每一个	部分	的	这	船	.

并确保船上每个部分都彻底通风。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['memərəb(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:rdʒuəs] [tʃeis] [ʌv; əv]

The	Victory	arrived	at	Spithead	from	the	memorable	and	arduous	chace	of
这	胜利	到达的	在	喷火头	从	这	难忘	和	艰巨	追逐	的

[ðə; ði] ['enəmi] - [fli:ts] [tu:; tə]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

the	Enemies	'	Fleets	to	Egypt	and	the	West	Indies	,
这	敌人	-	舰队	到	埃及	和	这	西方	印第斯	,

胜利号从追击敌军舰队前往埃及和西印度群岛的艰苦卓绝的战役中抵达斯皮特黑德。

[ɪn] ['ɔ:gəst] - : [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl]
in August 1805 : and notwithstanding the operation of the unfavourable
在 八月 - : 和 虽然 这 手术 的 这 不利
['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv]['ræpɪd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['klaɪmət] ,
circumstances of rapid change of climate ,
情况 的 迅速的 改变 的 气候 ,

1805年8月：尽管气候快速变化等不利因素发挥作用，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'freʃmənts] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] [ðæt] [tʃeis] ,
and the privation of refreshments experienced in that chace ,
和 这 匮乏 的 茶点 经验丰富的 在 那 追逐 ,

以及在那次追逐中经历的缺乏茶点的情况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fri:kwənt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ðer; ðər]
as well as frequent increase of numbers (as in the West Indies there
作为 出色地 作为 频繁 增加 的 数字 (作为 在 这 西方 印第斯 那里
[wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [im'bɑ:kt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ə'bʌv] - [soʊlz]) ,
were at one time embarked in her above 990 souls) ,
是 在 一 时间 启航 在 她 多于 - 灵魂) ,

此外，人数也经常增加（例如在西印度群岛，曾有超过 990 人登上这艘船），

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l] - ['peɪʃ(ə)nt][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
there was not now a single hospital - patient on board ,
那里 曾是 不是 现在 一个 单身的 医院 - 病人 在 木板 ,

船上现在没有一个住院病人。

[nɔ:r][dɪd]['eni] [ə'kɜ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [wi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ;
nor did any occur during the several weeks of her stay in England ;
也不 做过 任何 发生 期间 这 一些 周 的 她 停留 在 英格兰 ;

在她于英国逗留的几周时间里，也没有发生任何此类事件；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [lɔ:rd] ['nelsn] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] [pli:zd] [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʃɪp]
with which Lord NELSON expressed himself highly pleased when he joined the ship
和 哪个 主 纳尔逊 表达 他自己 高度 高兴 什么时候 他 加入 这 船
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

纳尔逊勋爵再次登上这艘船时，对此表示非常高兴。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] .
on the 14th of September , at St . Helen's .
在 这 14th 的 九月 , 在 英石 . 海伦的 .

9月14日，在圣海伦教堂。

[ðə; ði] ['vɪktəriz] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - [tu:; tə][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]
The Victory's casualties from the 29th of December 1804 to the 20th of
这 胜利的 伤亡 从 这 29th 的 十二月 - 到 这 20th 的
[ɑ:k'toʊbər] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
October following ,
十月 下列的 ,

从1804年12月29日至次年10月20日，胜利号的伤亡人数为：

[wɜ:r; wər]['oʊnli][faɪv]['feɪt(ə)l]['keɪsɪz] ([wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [baɪ][ˌæksə'dent(ə)l]['ɪndʒəri]) ,
were only five fatal cases (one of these by accidental injury) ,
是 仅有的 五 致命的 案例 (一 的 这些 经过 偶然 受伤) ,

仅有五起死亡案例（其中一起是意外伤害），

[ænd; ənd] [tu:] ['peɪʃnts] [sent][tu:; tə][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l] . [[eɪt]]
and two patients sent to a naval hospital . [8]
和 二 患者 发送 到 一个 海军 医院 . [8]

其中两名患者被送往海军医院。[8]

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] , [bʌt; bət] [ɪˈroʊniəsli] ,
It **has** **been** **reported** **,** **but** **erroneously** **,**
它 有 到过 据报道 , 但 错误地 ,

已有报道，但报道有误。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [riˈkwestid] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dres] ,
that **His** **LORDSHIP** **was** **actually** **requested** **by** **his** **Officers** **to** **change** **his** **dress** **,**
那 他的 领主 曾是 实际上 请求 经过 他的 警官 到 改变 他的 裙子 ,

据说，是他的官员们要求他更换服装的。

[ɔːr][tuː; tə][ˈkʌvər][hɪz; ɪz][stɑːrz] . [[naɪn]]
or **to** **cover** **his** **stars** **.** **[** **9** **]**
或者 到 覆盖 他的 明星 . [9]

或者遮盖他的星星。[9]

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kəˈmændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
His **LORDSHIP** **just** **at** **this** **time** **found** **fault** **with** **the** **Officer** **commanding** **on** **the**
他的 领主 只是 在 这 时间 成立 过错 和 这 官 指挥 在 这
['foʊksl] ,
forecastle **,**
前甲板 ,

就在这时，大人发现了前甲板指挥官的不足之处。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [liː] ([ɔːr] [ˈstɑːrbərd]) [ˈloʊər] [ˈstʌdɪŋ] - [seɪl][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [set] [ˈsuːnər] ;
because **the** **lee** **(** **or** **starboard** **)** **lower** **studding** **-** **sail** **had** **not** **been** **set** **sooner** **;**
因为 这 李 (或者 右舷) 降低 钉钉 - 帆 有 不是 到过 放 很快 ;
[ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ,
a **circumstance** **which** **,**
一个 环境 哪个 ,

因为下风侧（或右舷）的下部舷侧帆没有更早升起；这种情况是，

[ðoʊ] [ˈtrɪviəl][ɪn][ɪtˈself] , [ʃoʊ] [haʊ] [wel] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈsentɪmənts] .
though **trivial** **in** **itself** **,** **shews** **how** **well** **Captain** **HARDY** **knew** **His** **LORDSHIP'S** **sentiments** **.**
尽管 琐碎的 在 本身 , 展示 如何 出色地 队长 耐寒的 知道 他的 领主的 情感 .
[-]
[**10** **]**
[-]

虽然这件事本身微不足道，但却表明哈迪上尉非常了解勋爵的心意。[10]

[hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðɪs] [kɔːld] [luːˈtenənt] [ˈpɑːskoʊ] , [ˈmɪstər] .
His **LORDSHIP** **in** **a** **few** **minutes** **after** **this** **called** **Lieutenant** **PASCO** **,** **Mr** **.**
他的 领主 在 一个 很少 分钟 后 这 称为 中尉 帕斯科 , 先生 .
[ˈɑːdʒɪlvi, ˌoʊˈgɪlvi] ,
OGILVIE **,**
奥格尔维 ,

几分钟后，阁下召见了帕斯科中尉，奥吉尔维先生。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] , [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
and **some** **other** **Officers** **,** **near** **him** **,**
和 一些 其他 警官 , 靠近 他 ,

还有一些其他的警官在他附近，

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][set][ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and **desired** **them** **to** **set** **their** **watches** **by** **the** **time** **of** **that** **which** **His**
和 想要的 他们 到 放 他们的 手表 经过 这 时间 的 那 哪个 他的
[ˈlɔːrdʃɪp] [wɔːr] . [-]
LORDSHIP **wore** **.** **[** **11** **]**
领主 穿着 . [-]

并要求他们根据陛下所穿的钟表时间来校准手表。[11]

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [soʊ] [haɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

The	Enemy's	fire	continued	to	be	pointed	so	high	throughout	the	engagement	,
这	敌人的	火	持续	到	是	尖	所以	高的	自始至终	这	订婚	,

在整个交战过程中，敌军的火力始终指向极高的位置。

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][hɜːr; hər] ['loʊər] [dek] ;

that	the	Victory	did	not	lose	a	man	on	her	lower	deck	;
那	这	胜利	做过	不是	失去	一个	男人	在	她	降低	甲板	;

胜利号下层甲板上没有一名船员阵亡;

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðæt] [dek] , [ænd; ənd] [ðiːz] [baɪ] ['mʌskɪt] - ['bʊlz] . [-]]

and	had	only	two	wounded	on	that	deck	,	and	these	by	musket	-	bulls	.	[	12	]	]
和	有	仅有的	二	受伤	在	那	甲板	,	和	这些	经过	滑膛枪	-	公牛	.	[	-	]	]

甲板上只有两人受伤，而且都是被火枪子弹打伤的。[12]

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ˞ːdʒənz] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [moʊ'mentəs] ['pɪriəd] ,

The	reader	may	judge	of	the	Surgeon's	feelings	at	this	momentous	period	,
这	读者	可能	法官	的	这	外科医生的	情怀	在	这	意义重大	时期	,

读者可以自行判断外科医生在这一重要时刻的感受。

[wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðæt] ['eksələnt] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] ['mɪstər] . [ræm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

when	informed	that	that	excellent	young	Officer	Mr	.	RAM	was	one	of	his
什么时候	知情的	那	那	出色的	年轻的	官	先生	.	内存	曾是	一	的	他的

['dɪrɪst] [frendz] . [-]

dearest	friends	.	[	13	]
亲爱的	朋友们	.	[	-	]

得知这位优秀的年轻军官拉姆先生是他最亲密的朋友之一后[13]

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [hɪr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

The	instance	here	alluded	to	occurred	in	the	month	of	July	,
这	实例	这里	暗示	到	发生	在	这	月	的	七月	,

这里提到的事件发生在七月份。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪktəriz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ;

in	the	Victory's	return	to	Europe	from	the	West	Indies	;
在	这	胜利的	返回	到	欧洲	从	这	西方	印第斯	;

胜利号从西印度群岛返回欧洲;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sə'vaɪvd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] .

and	the	man	survived	the	injury	thirteen	days	.
和	这	男人	幸存下来	这	受伤	十三	天	.

这名男子受伤后存活了十三天。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

HIS	LORDSHIP	,	during	the	whole	of	that	time	,
他的	领主	,	期间	这	所有的	的	那	时间	,

在那段时间里，阁下

['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][æt; ət][ðə; ði][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

manifested	much	anxiety	at	the	protracted	sufferings	of	an	individual
表现出来	很多	焦虑	在	这	拖延	苦难	的	一个	个人

[huːz] [ˌdɪsə'luːʃn] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,

whose	dissolution	was	certain	,
谁	溶解	曾是	肯定	,

看到一个注定走向死亡的人长期遭受痛苦，他表现出极大的焦虑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊər] . [-]

and	was	expected	every	hour	.	[	14	]
和	曾是	预期的	每一个	小时	.	[	-	]

预计每小时都会有人来。[14]

['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [di:md] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə]['ædmərəl]
CAPTAIN HARDY deemed it his duty to give this information to Admiral
队长 耐寒的 被认为 它 他的 责任 到 给 这 信息 到 上将
['kɑ:lɪŋˌwʊd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ;
COLLINGWOOD as soon as the fate of the day was decided ;
科林伍德 作为 很快 作为 这 命运 的 这 天 曾是 决定 ;

哈迪上校认为，一旦决定了当天的命运，他就有责任将这一消息告知科林伍德海军上将；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [maɪt] [fi:l] [sʌm; səm] [rɪ'pʌgnəns] [tu:; tə] [ðɪs]
but thinking that HIS LORDSHIP might feel some repugnance to this
但 思维 那 他的 领主 可能 感觉 一些 厌恶 到 这
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,
communication ,
沟通 ,

但考虑到阁下可能会对这种沟通方式感到反感，

[hi:; hi] [left] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [lu:'tenənt] [hɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [di'teind] [ɑ:n] [dek] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
he left directions for Lieutenant HILLS to be detained on deck at his return
他 左边 方向 为了 中尉 丘陵 到 是 被拘留 在 甲板 在 他的 返回
,
,
,

他留下指示，要求希尔斯中尉返回后留在甲板上。

[tɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] (['kæptɪn] ['hɑ:rdi]) [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] .
till he himself (Captain HARDY) should come up from the cockpit .
直到 他 他自己 (队长 耐寒的) 应该 来 向上 从 这 座舱 .

直到他本人（哈迪上尉）从驾驶舱出来。

[lu:'tenənt] [hɪlz] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
Lieutenant HILLS was dispatched on this mission from the Victory ,
中尉 丘陵 曾是 已派出 在 这 使命 从 这 胜利 ,

希尔斯中尉奉命从胜利号航空母舰执行此次任务。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [væn] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [tækt] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ]
at the very time when the Enemy's van ships that had tacked were passing
在 这 非常 时间 什么时候 这 敌人的 货车 船舶 那 有 已钉住 是 通过
[hɜ:r; hər][tu:; tə] ['wɪndwərd] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æt; ət][hɜ:r; hər] . [-]
her to windward and firing at her . [15]
她 到 迎风 和 射击 在 她 . [-]

就在这时，敌军的先锋舰艇转向，从她上风处经过，并向她开火。[15]

['mi:nɪŋ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [sər'vaɪvɪŋ] [tɪl] [ɔ:l] [rɪ'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
Meaning that in case of HIS LORDSHIP'S surviving till all resistance on the part of
意义 那 在 案件 的 他的 领主的 幸存 直到全部 反抗 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['si:st] ,
the Enemy had ceased ,
这 敌人 有 停止 ,

这意味着，如果陛下能够活到敌方所有抵抗都停止为止，

['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [wʌz; wəz] [ðen] [tu:; tə] ['æŋkər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz] ,
Captain HARDY was then to anchor the British Fleet and the prizes ,
队长 耐寒的 曾是 然后 到 锚 这 英国 舰队 和 这 奖品 ,

哈迪船长随后将负责指挥英国舰队和战利品。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] ['præktɪkəbl] . [-]
if it should be found practicable . [16]
如果 它 应该 是 成立 切实可行的 . [-]

如果可行的话。[16]

[əˈl(j)uːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [wɪʃɪz] [ˈpriːviəsli] [ɪkˈsprest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdi]
Alluding **to** **some** **wishes** **previously** **expressed** **by** **HIS** **LORDSHIP** **to** **Captain** **HARDY**
暗示 到 一些 愿望 之前 表达 经过 他的 领主 到 队长 耐寒的
[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈtɜːrmənt] . [-]
respecting **the** **place** **of** **his** **interment** **.** **[** **17** **]**
尊重 这 地方 的 他的 安葬 . [-]

提及了阁下之前向哈迪上尉表达的关于他安葬地点的愿望。[17]

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]
IT **must** **occur** **to** **the** **reader** **,** **that** **from** **the** **nature** **of** **the** **scene**
它 必须 发生 到 这 读者 , 那 从 这 自然 的 这 场景
[ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] ,
passing **in** **the** **cockpit** **,**
通过 在 这 座舱 ,

读者必须意识到，从驾驶舱内发生的场景来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgʌnz] ,
and **the** **noise** **of** **the** **guns** **,**
和 这 噪音 的 这 枪支 ,

还有枪炮的轰鸣声，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [ɪkˈspreʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n]
the **whole** **of** **His** **LORDSHIP'S** **expressions** **could** **not** **be** **borne** **in** **mind** **,** **nor** **even**
这 所有的 的 他的 领主的 表达式 可以 不是 是 出生 在 头脑 , 也不 甚至
[dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] ,
distinctly **heard** **,**
明显地 听到 ,

他所说的一切，既无法全部记住，也无法完全听清。

[baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈpɝːsənz] [əˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm] .
by **the** **different** **persons** **attending** **him** **.**
经过 这 不同的 人 参加 他 .

由不同的人陪伴着他。

[ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɑːrts][ɑːr; ər] [hɪr] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] . [-]
The **most** **interesting** **parts** **are** **here** **detailed** **.** **[** **18** **]**
这 最多 有趣的 部分 是 这里 详细的 . [-]

这里详细介绍了最有趣的部分。[18]

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪkˈspaɪərd] , [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
Immediately **after** **HIS** **LORDSHIP** **expired** **,** **Captain** **HARDY** **went** **on** **board** **the** **Royal**
立即地 后 他的 领主 已到期 , 队长 耐寒的 去 在 木板 这 皇家
[ˈsɑːvrɪn] ,
Sovereign **,**
主权 ,

阁下驾崩后，哈迪船长立即登上了皇家主权号。

[tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈmeləŋkɑːli] [ɪˈvent] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps]
to **communicate** **the** **melancholy** **event** **,** **and** **the** **nature** **of** **HIS** **LORDSHIP'S**
到 交流 这 忧郁 事件 , 和 这 自然 的 他的 领主的
[læst][ˈɔːrdərz] , [tuː; tə][ˈædmərəl] [ˈkɑːlɪŋˌwʊd] . [-]
last **orders** **,** **to** **Admiral** **COLLINGWOOD** **.** **[** **19** **]**
最后的 订单 , 到 上将 科林伍德 . [-]

将这件令人悲伤的事情以及阁下最后命令的性质告知科林伍德海军上将。[19]

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [leɪ] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [faʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmɪˌrɛər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]
The **Redoutable** **lay** **alongside** **and** **still** **foul** **of** **the** **Temeraire** **for** **some** **time**
这 可撤销的 躺 旁边 和 仍然 犯规 的 这 特梅莱尔 为了 一些 时间
[ˈæftər] [ðɪs] ,
after **this** **,**
后 这 ,

此后一段时间，雷杜塔布尔号仍停泊在特梅雷尔号旁边，并且仍然受到其污染。

[ænd; ənd] [tɪl] ['sevrəl] ['si:mən] [wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

and	till	several	Seamen	were	sent	from	the	latter	to	the	assistance	of
和	直到	一些	海员	是	发送	从	这	后者	到	这	协助	的

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkən]

the	two	Officers	and	men	belonging	to	the	Victory	who	had	before	taken
这	二	警官	和	男人	属于	到	这	胜利	WHO	有	前	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪz] . [-]

possession	of	the	prize	.	[	20	]
拥有	的	这	奖	.	[	-	]

直到后来，后者派出几名水手去协助之前占领了战利品的"胜利"号上的两名军官和士兵。[20]

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ʃɪps] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['ædmərəl] - ,

These	were	the	ships	commanded	by	Admiral	DUMANNOIR	,
这些	是	这	船舶	命令	经过	上将	-	,

这些是杜曼努瓦海军上将指挥的舰船。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['skwɑ:drən] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sɜ:r] ['ritʃəd]

and	afterwards	captured	by	the	squadron	under	the	command	of	Sir	RICHARD
和	然后	捕获	经过	这	中队	在下面	这	命令	的	先生	理查德

['strætʃən] .

STRACHAN	.
斯特拉坎	.

随后被理查德·斯特拉坎爵士指挥的舰队俘获。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['pæsɪŋ] [tu:; tə] ['wɪndwərd] ,

They	were	nearly	half	an	hour	in	passing	to	windward	,
他们	是	几乎	一半	一个	小时	在	通过	到	迎风	,

他们逆风航行了将近半个小时，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['faɪərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] . [-]

during	the	whole	of	which	time	they	continued	firing	on	the	British	ships	.	[	21	]
期间	这	所有的	的	哪个	时间	他们	持续	射击	在	这	英国	船舶	.	[	-	]

在此期间，他们一直向英国船只开火。[21]

[ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

About	twenty	of	the	Redoutable's	guns	were	dismounted	in	the	action	.
关于	二十	的	这	-	枪支	是	下马	在	这	行动	.

战斗中，雷杜塔布尔号战舰约有二十门火炮被卸下。

[ðoʊz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['loʊər] [dek] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

Those	on	that	side	of	her	lower	deck	opposed	to	the	Victory	,
那些	在	那	边	的	她	降低	甲板	反对	到	这	胜利	,

那些站在她下层甲板上与"胜利号"对立的人们，

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dɪs'maʊntid] [ɪk'sept] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] . [-]

were	all	dismounted	except	five	or	six	.	[	22	]
是	全部	下马	除了	五	或者	六	.	[	-	]

除了五六个人之外，其他人都下马了。[22]

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] [dɪd] [nɑ:t] [ə'plai] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [tɪl] ['æftər]

Many	of	those	who	were	slightly	wounded	did	not	apply	for	assistance	till	after
许多	的	那些	WHO	是	轻微地	受伤	做过	不是	申请	为了	协助	直到	后

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ædmərəl]

the	public	return	of	killed	and	wounded	had	been	transmitted	to	Admiral
这	民众	返回	的	被杀	和	受伤	有	到过	传输	到	上将

['kɑ:lɪŋˌwʊd] ,

COLLINGWOOD	,
科林伍德	,

许多轻伤者直到伤亡人数的公开统计结果送达科林伍德海军上将之后才申请援助。

[wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] [hɪr] ['steɪtɪd] . [-]
which **therefore** **reports** **a** **smaller** **number** **than** **here** **stated** **.** **[** **23** **]**
哪个 所以 报告 一个 较小的 数字 比 这里 声明 . [-]

因此，其报告的数字比这里所说的要少。[23]

['brændi] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [rʌm] ,
Brandy **was** **recommended** **by** **the** **Surgeon** **in** **preference** **to** **rum** **,**
白兰地 曾是 受到推崇的 经过 这 外科医生 在 偏爱 到 朗姆酒 ,

外科医生建议使用白兰地而不是朗姆酒。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['spɪrɪt] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ɑːn] [bɔːrd] .
of **which** **spirit** **also** **there** **was** **plenty** **on** **board** **.**
的 哪个 精神 还 那里 曾是 很多 在 木板 .

船上也充满了这种精神。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [hɪr] ['noʊtɪst] ,
This **circumstance** **is** **here** **noticed** **,**
这 环境 是 这里 注意到 ,

这里注意到了这种情况。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [bʌt; bət] [ɪ'roʊniəs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɑːn]
because **a** **very** **general** **but** **erroneous** **opinion** **was** **found** **to** **prevail** **on**
因为 一个 非常 一般的 但 错误 观点 曾是 成立 到 占上风 在
[ðə; ði] ['vɪktəriz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,
the **Victory's** **arrival** **in** **England** **,**
这 胜利的 到达 在 英格兰 ,

因为人们普遍存在一种对"胜利号"抵达英国的错误看法。

[ðæt] [rʌm] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli]
that **rum** **preserves** **the** **dead** **body** **from** **decay** **much** **longer** **and** **more** **perfectly**
那 朗姆酒 果酱 这 死的 身体 从 衰变 很多 更长 和 更多的 完美
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['spɪrɪt] ,
than **any** **other** **spirit** **,**
比 任何 其他 精神 ,

朗姆酒比任何其他烈酒都能更持久、更完美地保存尸体，防止其腐烂。

[ænd; ənd] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,
and **ought** **therefore** **to** **have** **been** **used** **:** **but** **the** **fact** **is** **quite** **the** **reverse** **,**
和 应该 所以 到 有 到过 用过的 : 但 这 事实 是 相当 这 撤销 ,

因此本应加以利用；但事实恰恰相反。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [rʌm]
for **there** **are** **several** **kinds** **of** **spirit** **much** **better** **for** **that** **purpose** **than** **rum**
为了 那里 是 一些 种类 的 精神 很多 更好的 为了 那 目的 比 朗姆酒
;
;
;

因为有很多种烈酒比朗姆酒更适合这个用途；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ə'proʊpriətnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
and **as** **their** **appropriateness** **in** **this** **respect** **arises** **from** **their** **degree** **of**
和 作为 他们的 恰当性 在 这 尊重 出现 从 他们的 程度 的
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

而它们在这方面的适用性则取决于它们的强度，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðer; ðər] [ˌænti'septɪk] ['kwɑːləti] [dɪ'pendz] , ['brændi] [ɪz] [suː'pɪriər] .
on **which** **alone** **their** **antiseptic** **quality** **depends** **,** **brandy** **is** **superior** **.**
在 哪个 独自的 他们的 防腐剂 质量 取决于 , 白兰地 是 优越的 .

仅就其杀菌性能而言，白兰地更胜一筹。

['spɪrɪt][ʌv; əv][waɪn] , [haʊ'evər] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

Spirit	of	wine	,	however	,	is	certainly	by	far	the	best	,	when	it	can	be
精神	的	葡萄酒	,	然而	,	是	当然	经过	远的	这	最好的	,	什么时候	它	能	是

[prəʊ'kjʊəd] . [-]

procured	.	[	24	]
采购	.	[	-	]

不过，如果能买到的话，葡萄酒的烈酒无疑是最好的。[24]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəriz] ['wuːndɪd] , [θriː] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [dʒɪ'brɔːltər] ,

Of	the	Victory's	wounded	,	three	died	before	she	reached	Gibraltar	,
的	这	胜利的	受伤	,	三	死亡	前	她	达到	直布罗陀	,

“胜利号”上的伤员中，有三人在抵达直布罗陀之前死亡。

[wʌn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] ,

one	on	the	day	of	her	arrival	there	,
一	在	这	天	的	她	到达	那里	,

其中一人是在她抵达那里的当天，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] :

and	another	at	the	naval	hospital	at	that	place	a	few	days	afterwards	:
和	其他	在	这	海军	医院	在	那	地方	一个	很少	天	然后	:

几天后，在当地海军医院又发现了一例：

[ɔːl][ðə; ði][rest][gɑːt] [wel] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði][faɪv] [left][æt; ət][dʒɪ'brɔːltər] ,

all	the	rest	got	well	on	board	except	the	five	left	at	Gibraltar	,
全部	这	休息	得到	出色地	在	木板	除了	这	五	左边	在	直布罗陀	,

除了留在直布罗陀的五个人之外，其他人都顺利登船了。

[ænd; ənd][faɪv] ['ʌðər] [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wuːndz] [ɪn]['dʒænjueri] ['fɑːloʊɪŋ] ;

and	five	others	not	perfectly	recovered	from	their	wounds	in	January	following	;
和	五	其他的	不是	完美	恢复	从	他们的	伤口	在	一月	下列的	;

另有五人在随后的1月份伤势尚未完全康复；

[wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tʃætəm] ,

when	the	Victory	being	put	out	of	commission	at	Chatham	,
什么时候	这	胜利	存在	放	出去	的	委员会	在	查塔姆	,

当“胜利”号在查塔姆退役时

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['hɑːspɪt(ə)l] - [ʃɪp] [æt; ət] ['ʃɪrnəs] . [-]

they	were	sent	to	the	Sussex	hospital	-	ship	at	Sheerness	.	[	25	]
他们	是	发送	到	这	苏塞克斯	医院	-	船	在	希尔内斯	.	[	-	]

他们被送往希尔内斯的苏塞克斯医院船。[25]

[ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][nɑːt]['faɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [piːs] . [-]

The	ball	was	not	fired	from	a	rifle	piece	.	[	26	]
这	球	曾是	不是	被解雇	从	一个	步枪	片	.	[	-	]

这颗子弹不是从步枪发射出来的。[26]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wɪtʃ]

It	was	not	deemed	necessary	to	insert	in	this	Report	the	precise	time	which
它	曾是	不是	被认为	必要的	到	插入	在	这	报告	这	精确的	时间	哪个

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [sə'vaɪvd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

HIS	LORDSHIP	survived	his	wound	.
他的	领主	幸存下来	他的	伤口	.

本报告无需载明阁下伤愈后的确切时间。

[ðɪs] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][rɪ'æləti] [tuː] ['aʊərz][ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz] . [-]

This	,	as	before	stated	,	was	in	reality	two	hours	and	three	quarters	.	[	27	]
这	,	作为	前	声明	,	曾是	在	现实	二	小时	和	三	四分之一	.	[	-	]

正如前面所说，这实际上是两个小时四十五分钟。[27]

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[wʌn] . [ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

1	.	in	the	annexed	Plate	represents	the	Ball	in	the	exact	state	in	which	it
1	.	在	这	附件	盘子	代表	这	球	在	这	精确的	状态	在	哪个	它

[wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd] .

was	extracted	.
曾是	提取	.

1. 附图所示为球体被取出时的确切状态。

[drɔ:n] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌblju:] . [i:] . ['di:vɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

Drawn	by	Mr	.	W	.	E	.	DEVIS	,	who	was	then	on	board	the	Victory	.
绘制	经过	先生	.	W	.	E	.	德维斯	,	WHO	曾是	然后	在	木板	这	胜利	.

由当时在"胜利号"上的 WE DEVIS 先生绘制。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[ˌtu:'tu:] . ([drɔ:n] ['ɔ:lsoʊ][baɪ]['mɪstər] . ['di:vɪs]) [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] ;

2	.	(	drawn	also	by	Mr	.	DEVIS	)	shews	the	Ball	in	its	present	state	;
2	.	(	绘制	还	经过	先生	.	德维斯	)	展示	这	球	在	它是	展示	状态	;

2.（也是由 DEVIS 先生绘制的）显示了球的现状；

[æz; əz][set][ɪn]['krɪst(ə)l][baɪ]['mɪstər] . [jɒndʒ] ,

as	set	in	crystal	by	Mr	.	YONGE	,
作为	放	在	水晶	经过	先生	.	央街	,

由杨先生用水晶镶嵌而成

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [baɪ][sɜ:r] ['tɔməs] ['hɑ:rdi] .

and	presented	to	the	Writer	of	this	Narrative	by	Sir	THOMAS	HARDY	.
和	呈现	到	这	作家	的	这	叙述	经过	先生	托马斯	耐寒的	.

由托马斯·哈代爵士赠予本文作者。

[ðə; ði] [bɔ:l] , [ɪn] ['pɜ˞:fɜ˞ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['epəlet] , [pæst] [θru:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk][kɔ:rdz]

The	Ball	,	in	perforating	the	epaulette	,	passed	through	many	of	the	silk	cords
这	球	,	在	穿孔	这	肩章	,	通过了	通过	许多	的	这	丝绸	绳索

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['bʊliən] ,

supporting	the	bullions	,
支持	这	金条	,

球在刺穿肩章时，穿过了许多支撑金银丝线的丝绳。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][pæd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv][sɪlk] [bɪ'saɪdz] ;

and	through	the	pad	and	a	doubling	of	silk	besides	;
和	通过	这	软垫	和	一个	翻倍	的	丝绸	除了	;

此外，还用了垫子和双层丝绸；

[æz; əz][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ðə; ði][pæd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk] .

as	the	bag	of	the	pad	was	composed	of	yellow	silk	.
作为	这	包	的	这	软垫	曾是	由	的	黄色的	丝绸	.

因为垫子的袋子是用黄色丝绸制成的。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] ['mɪlɪteɪt] ['strɔ:ŋli] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm] ,

This	circumstance	militates	strongly	against	an	opinion	entertained	by	some	,
这	环境	军事	强烈	反对	一个	观点	娱乐	经过	一些	,

这种情况强烈反驳了某些人持有的观点。

[ðæt] [sɪlk] [pə'zesiz] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['pʌʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] ,

that	silk	possesses	in	an	eminent	degree	the	power	of	resisting	the	force	,
那	丝绸	拥有	在	一个	杰出	程度	这	力量	的	抵抗	这	力量	,

丝绸具有极强的抗力，

[ɔːr] [ə'restɪŋ] [ðə; ði][və'lɑːsəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɔːr]['pɪst(ə)l] [bɔːl] . [-]

or	arresting	the	velocity	,	of	a	musket	or	pistol	ball	.	[	28	]
或者	逮捕	这	速度	,	的	一个	滑膛枪	或者	手枪	球	.	[	-	]

或者阻止火枪或手枪子弹的速度。[28]

[ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ʌv; əv][waɪn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	stock	of	spirit	of	wine	on	board	was	exhausted	and	from	the
这	库存	的	精神	的	葡萄酒	在	木板	曾是	筋疲力尽的	和	从	这

[saʊnd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

sound	state	of	the	Body	,
声音	状态	的	这	身体	,

船上的烈酒已经用完，而且身体状况良好，

['brændi][wʌz; wəz][dʒʌdʒd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] . [-]

brandy	was	judged	sufficient	for	its	preservation	.	[	29	]
白兰地	曾是	评判	充足的	为了	它是	保存	.	[	-	]

人们认为白兰地足以保存它。[29]

[ðiːz] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [brɔːt] [ɑːn][baɪ] ['raɪtɪŋ]

These	complaints	were	the	consequence	of	indigestion	,	brought	on	by	writing
这些	投诉	是	这	结果	的	消化不良	,	带来	在	经过	写作

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [tə'geðər] .

for	several	hours	together	.
为了	一些	小时	一起	.

这些不适症状是由于连续写作数小时导致的消化不良引起的。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr]

HIS	LORDSHIP	had	one	of	these	attacks	from	that	cause	a	few	days	before
他的	领主	有	一	的	这些	攻击	从	那	原因	一个	很少	天	前

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

the	battle	,
这	战斗	,

大人在战前几天也曾因此遭受过一次袭击。

[bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['eksərsaɪz][hiː; hi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	on	resuming	his	accustomed	exercise	he	got	rid	of	it	.
但	在	恢复	他的	习惯	锻炼	他	得到	摆脱	的	它	.

但当他恢复平时的运动后，就摆脱了这种疾病。

[ðɪs] [ə'tæk] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt]

This	attack	alarmed	him	,	as	he	attributed	it	to	sudden	and	violent
这	攻击	惊慌	他	,	作为	他	归因于	它	到	突然	和	暴力

['spæzəm] ;

spasm	;
痉挛	;

这次发作让他感到震惊，因为他认为这是突发性剧烈痉挛所致；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəm] (['gloʊbəs] [hɪ'stɛrɪkəs]) [ə'tendɪŋ]

but	it	was	merely	an	unpleasant	symptom	(	globus	hystericus	)	attending
但	它	曾是	仅仅	一个	令人不快的	症状	(	球状体	歇斯底里	)	参加

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

indigestion	.
消化不良	.

但这只是消化不良伴随的一种令人不快的症状（癔球症）。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

['ɪʃu:d] [baɪ] [lɔ:rd] ['nelsn] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] ,
Issued by LORD NELSON to the Admirals and Captains of his Fleet ,
发布 经过 主 纳尔逊 到 这 海军上将 和 队长 的 他的 舰队 ,

由纳尔逊勋爵签发给其舰队的海军上将和舰长们。

['sevrəl] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
several days previous to the Battle .
一些 天 以前的 到 这 战斗 .

战斗爆发前几天。

['vɪktəri] , [ɔ:f][kə'di:z] , 10th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - .
Victory , off Cadiz , 10th of October , 1805 .
胜利 , 离开 加的斯 , 10th 的 十月 , - .

1805年10月10日，胜利号在加的斯附近海域作战。

['dʒen(ə)rəl] [ˌmemə'rændəm] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv] [ʃɪps] .
GENERAL MEMORANDUM sent to the Commanders of Ships .
一般的 备忘录 发送 到 这 指挥官 的 船舶 .

致各舰艇指挥官的通用备忘录。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv]['fɔ:rti][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]['ɪntu:]
Thinking it almost impossible to bring a Fleet of forty sail of the line into
[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn]['veriəb(ə)l]['waɪndz] ,
a line of battle in variable winds ,
一个 线 的 战斗 在 多变的 风 ,

考虑到在变幻莫测的风向下，将四十艘战列舰组成的舰队编成作战阵型几乎是不可能的，

[θɪk] ['weðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'kɜ:r] ,
thick weather , and other circumstances which must occur ,
厚的 天气 , 和 其他 情况 哪个 必须 发生 ,

恶劣天气以及其他必然发生的情况

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [lɔ:st] [ʌv; əv]
without such a loss of time that the opportunity would probably be lost of
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə]['bæt(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs]
bringing the Enemy to battle in such a manner as to make the business
[dɪ'saɪsɪv] ,
decisive ,
决定性 ,

如果不浪费时间，就可能错失以决胜方式将敌人引诱到战场上决一死战的机会。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fli:t] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ]
I have therefore made up my mind to keep the Fleet in that position of sailing
,
,
,

因此，我决定让舰队保持目前的航行状态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] ,

with	the	exception	of	the	First	and	Second	in	Command	,
和	这	例外	的	这	第一的	和	第二	在	命令	,

除了第一和第二指挥官之外，

[ðæt] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['bæt(ə)l] :

that	the	order	of	sailing	is	to	be	the	order	of	battle	:
那	这	命令	的	帆船	是	到	是	这	命令	的	战斗	:

航行顺序应与作战顺序一致：

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fli:t] [ɪn] [tu:] [laɪnz] ,

placing	the	Fleet	in	two	lines	,
放置	这	舰队	在	二	线条	,

将舰队排成两列，

[ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] [ʃɪps] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'vænst] ['skwɑ:drən][ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæstɪst] -

of	sixteen	ships	each	with	an	advanced	squadron	of	eight	of	the	fastest	-
的	十六	船舶	每个	和	一个	先进的	中队	的	八	的	这	最快	-

['seɪlɪŋ] [tu:] - [dekt] [ʃɪps] ;

sailing	two	-	decked	ships	;
帆船	二	-	甲板	船舶	;

十六艘战舰，每艘战舰都配备一支由八艘航行速度最快的双层甲板战舰组成的先进舰队；

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] , [ɪf] ['wɑ:ntɪd] , [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] [seɪl] ,

which	will	always	make	,	if	wanted	,	a	line	of	twenty	-	four	sail	,
哪个	将要	总是	制作	,	如果	通缉	,	一个	线	的	二十	-	四	帆	,

如果需要，它总能组成一条由二十四根帆组成的航线。

[ɑ:n] [wɪtʃ'evər] [laɪn][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [meɪ] [də'rekt] .

on	whichever	line	the	Commander	in	Chief	may	direct	.
在	任何	线	这	指挥官	在	首席	可能	直接的	.

遵照总司令的指示行事。

[ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [wɪl] , ['æftər][maɪ] [ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

The	Second	in	Command	will	,	after	my	intentions	are	made	known	to	him	,
这	第二	在	命令	将要	,	后	我的	意图	是	制成	已知	到	他	,

在我的意图告知副手之后，他将.....

[hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] ; [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

have	the	entire	direction	of	his	line	;	to	make	the	attack	upon	the
有	这	全部的	方向	的	他的	线	;	到	制作	这	攻击	之上	这

['enəmi] ,

Enemy	,
敌人	,

掌握他整个战线的方向；向敌人发起攻击，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ʌp][ðə; ði] [bloʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kæptʃərd] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] .

and	to	follow	up	the	blow	until	they	are	captured	or	destroyed	.
和	到	跟随	向上	这	吹	直到	他们	是	捕获	或者	损毁	.

然后持续打击，直到俘虏或消灭他们为止。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fli:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

If	the	Enemy's	Fleet	should	be	seen	to	windward	in	line	of	battle	,
如果	这	敌人的	舰队	应该	是	已见	到	迎风	在	线	的	战斗	,

如果敌方舰队在迎风面呈战斗队形出现，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz][ænd; ənd] [əd'vænst] ['skwɑ:drən][kʊd; kəd] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,

and	that	the	two	lines	and	advanced	squadron	could	fetch	them	,
和	那	这	二	线条	和	先进的	中队	可以	拿来	他们	,

而这两条战线和先头部队可以把它们带回来。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][soʊ] [ɪk'stendɪd] [ðæt] [ðer; ðər][væn][kʊd; kəd][nɑ:t] ['sʌkər] [ðer; ðər] [rɪr] .

they	will	probably	be	so	extended	that	their	van	could	not	succour	their	rear	.
他们	将要	大概	是	所以	扩展	那	他们的	货车	可以	不是	救助	他们的	后部	.

它们可能会伸展得非常长，以至于它们的货车都无法保护它们的后部。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] ['prɑ:bəbli] [meɪk] [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [kə'mændz] ['sɪgnəl][tu:; tə] [li:d] [θru:]

I	should	therefore	probably	make	the	Second	in	Command's	signal	to	lead	through
我	应该	所以	大概	制作	这	第二	在	命令的	信号	到	带领	通过

[ə'baʊt][ðer; ðər] [twelfθ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪr] ;

about	their	twelfth	ship	from	their	rear	;
关于	他们的	第十二	船	从	他们的	后部	;

因此，我大概应该向副指挥官发出信号，带领他们从后方第十二艘船通过；

[ɔ:r] [wer'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fetʃ] , [ɪf] [nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][soʊ][fɑ:r] [əd'vænst] .

or	wherever	he	could	fetch	,	if	not	able	to	get	so	far	advanced	.
或者	无论	他	可以	拿来	,	如果	不是	有能力的	到	得到	所以	远的	先进的	.

或者，如果无法到达那么远的地方，就到他能找到的地方去取。

[maɪ][laɪn] [wʊd] [li:d] [θru:] [ə'baʊt][ðer; ðər]['sentər] :

My	line	would	lead	through	about	their	centre	:
我的	线	会	带领	通过	关于	他们的	中心	:

我的线路会穿过他们的中心区域：

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænst] ['skwɑ:drən][tu:; tə][kʌt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃɪps] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sentər] ,

and	the	advanced	squadron	to	cut	three	or	four	ships	ahead	of	their	centre	,
和	这	先进的	中队	到	切	三	或者	四	船舶	前方	的	他们的	中心	,

先头舰队要截断中央舰队前方三到四艘舰船的航线。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['getɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ,

so	as	to	ensure	getting	at	their	Commander	in	Chief	,
所以	作为	到	确保	获得	在	他们的	指挥官	在	首席	,

为了确保能够接触到他们的总司令，

[ɑ:n] [hu:m] ['evri] ['efərt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['kæptʃər] .

on	whom	every	effort	must	be	made	to	capture	.
在	谁	每一个	努力	必须	是	制成	到	捕获	.

必须竭尽全力抓捕他。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [mʌst; məst][bi:; bi] ,

The	whole	impression	of	the	British	Fleet	must	be	,
这	所有的	印象	的	这	英国	舰队	必须	是	,

英国舰队给人的整体印象必须是：

[tu:; tə][ˌoʊvər'paʊər][frʌm; frəm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃɪps] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] (

to	overpower	from	two	or	three	ships	ahead	of	their	Commander	in	Chief	(
到	压倒	从	二	或者	三	船舶	前方	的	他们的	指挥官	在	首席	(

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['sentər]) [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fli:t] .

supposed	to	be	in	the	centre	)	to	the	rear	of	their	Fleet	.
据称	到	是	在	这	中心	)	到	这	后部	的	他们的	舰队	.

从舰队总司令（应该在舰队中央）前方两三艘舰船处，压制舰队后方的敌人。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] ['twenti] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tʌtʃt] :

I	will	suppose	twenty	sail	of	the	Enemy's	line	to	be	untouched	:
我	将要	认为	二十	帆	的	这	敌人的	线	到	是	未受触碰	:

我假设敌军战线上有二十艘船完好无损：

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [mə'nu:vər] [tu:; tə] [brɪŋ]

it	must	be	some	time	before	they	could	perform	a	manoeuvre	to	bring
它	必须	是	一些	时间	前	他们	可以	履行	一个	演习	到	带来

[ðer; ðər] [fɔ:rs] [kəm'pækt][tu:; tə] [ə'tæk] ['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [ɪn'geɪdʒd] ,

their	force	compact	to	attack	any	part	of	the	British	Fleet	engaged	,
他们的	力量	袖珍的	到	攻击	任何	部分	的	这	英国	舰队	已订婚的	,

他们还需要一段时间才能进行机动，将兵力集中起来攻击交战中的英国舰队的任何部分。

[ɔ:r][tu:; tə] ['sʌkər] [ðer; ðər][oʊn] [ʃɪps] ; [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪksɪŋ]
or **to** **succour** **their** **own** **ships** **;** **which** **indeed** **would** **be** **impossible** **,** **without** **mixing**
或者 到 救助 他们的 自己的 船舶 ; 哪个 的确 会 是 不可能的 , 没有 混合
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] .
with **the** **ships** **engaged** **.**
和 这 船舶 已订婚的 .

或者去救助自己的船只；但如果不与参战的船只混在一起，这实际上是不可能的。

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fli:t] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['fɔ:rti] - [sɪks][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
The **Enemy's** **Fleet** **is** **supposed** **to** **consist** **of** **forty** **-** **six** **sail** **of** **the**
这 敌人的 舰队 是 据称 到 由 的 四十 - 六 帆 的 这
[laɪn] ;
line **;**
线 ;

敌军舰队据称由四十六艘战列舰组成；

['brɪtɪʃ] , ['fɔ:rti] : [-] [ɪf] ['i:ðər] [ɪz] [les] ,
British **,** **forty** **:** **[** **30** **]** **if** **either** **is** **less** **,**
英国 , 四十 : [-] 如果 任何一个 是 较少的 ,

英国人，四十：[30] 如果两者中较小者，

['oʊnli][ə; eɪ][prə'pɔ:rʃən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɛnəmi:z] [ʃɪps] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] ;
only **a** **proportional** **number** **of** **Enemy's** **ships** **are** **to** **be** **cut** **off** **;**
仅有的 一个 比例 数字 的 敌人的 船舶 是 到 是 切 离开 ;

只需切断相应数量的敌舰；

['brɪtɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] - [fɔ:rθ] [su:'pɪriər][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [kʌt] [ɔ:f] .
British **to** **be** **one** **-** **fourth** **superior** **to** **the** **Enemy** **cut** **off** **.**
英国 到 是 一 - 第四 优越的 到 这 敌人 切 离开 .

英国军队比被切断联系的敌军军队强四分之一。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][left][tu:; tə] [tʃæns] : ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] [si:] - [faɪt] , [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l]
Something **must** **be** **left** **to** **chance** **:** **nothing** **is** **sure** **in** **a** **sea** **-** **fight** **,** **beyond** **all**
某物 必须 是 左边 到 机会 : 没有什么 是 当然 在 一个 海 - 斗争 , 超过 全部
['ʌðər] ;
others **;**
其他的 ;

有些事情必须交给运气：海战中没有什么事情是确定的，这一点比其他任何战争都更甚；

[ʃɑ:t] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ][mɑ:sts][ænd; ənd][ja:dz][ʌv; əv] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][foʊz] :
shot **will** **carry** **away** **masts** **and** **yards** **of** **friends** **as** **well** **as** **foes** **:**
射击 将要 携带 离开 桅杆 和 码 的 朋友们 作为 出色地 作为 敌人 :

炮火会摧毁友军和敌军的桅杆和横桁：

[bʌt; bət][aɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪktəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
but **I** **look** **with** **confidence** **to** **a** **victory** **before** **the** **van** **of** **the** **Enemy**
但 我 看 和 信心 到 一个 胜利 前 这 货车 的 这 敌人
[kʊd; kəd] ['sʌkər] [ðer; ðər] [rɪr] ;
could **succour** **their** **rear** **;**
可以 救助 他们的 后部 ;

但我有信心在敌军前锋支援后方之前取得胜利；

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [wʊd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
and **then** **that** **the** **British** **Fleet** **would** **most** **of** **them** **be** **ready** **to** **receive**
和 然后 那 这 英国 舰队 会 最多 的 他们 是 准备好 到 收到
[ðer; ðər] ['twenti] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
their **twenty** **sail** **of** **the** **line** **,**
他们的 二十 帆 的 这 线 ,

然后，英国舰队的大部分舰船将准备好接收他们的二十艘战列舰。

[ɔːr][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] .

or	to	pursue	them	should	they	endeavour	to	make	off	.
或者	到	追求	他们	应该	他们	努力	到	制作	离开	.

或者，如果他们试图逃跑，就追捕他们。

[ɪf] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tæk] ,

If	the	van	of	the	Enemy	tack	,
如果	这	货车	的	这	敌人	钉	,

如果敌军的货车发起进攻，

[ðə; ði] ['kæptʃərd] [ʃɪps] [mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] : [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi]

the	captured	ships	must	run	to	leeward	of	the	British	Fleet	:	if	the	Enemy
这	捕获	船舶	必须	跑步	到	背风面	的	这	英国	舰队	:	如果	这	敌人

[wer] ,

wear	,
穿	,

被俘获的船只必须驶向英国舰队的下风处：如果敌人磨损，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mʌst; məst] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd]

the	British	must	place	themselves	between	the	Enemy	and	captured	,	and
这	英国	必须	地方	他们自己	之间	这	敌人	和	捕获	,	和

[dɪs'eɪbld] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] :

disabled	British	ships	:
已禁用	英国	船舶	:

英国人必须把自己置于敌人和被俘获或受损的英国船只之间：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [kloʊz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	should	the	Enemy	close	,	I	have	no	fear	for	the	result	.
和	应该	这	敌人	关闭	,	我	有	不	害怕	为了	这	结果	.

即使敌人关闭大门，我也不担心结果。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [wɪl] , [ɪn][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] , [də'rekt][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	Second	in	Command	will	,	in	all	possible	things	,	direct	the	movements	of	his
这	第二	在	命令	将要	,	在	全部	可能的	事物	,	直接的	这	移动	的	他的

[laɪn] ,

line	,
线	,

二号人物将在一切可能的事务上指挥其部队的行动。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ][kəm'pækt][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [æd'mɪt] .

by	keeping	them	so	compact	as	the	nature	of	the	circumstances	will	admit	.
经过	保持	他们	所以	袖珍的	作为	这	自然	的	这	情况	将要	承认	.

在条件允许的情况下，尽可能保持它们的紧凑性。

['kæptɪnz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðer; ðər][pər'tɪkjələr][laɪn][æz; əz][ðer; ðər] ['ræliɪŋ] - [pɔɪnt] ;

Captains	are	to	look	to	their	particular	line	as	their	rallying	-	point	;
队长	是	到	看	到	他们的	特别的	线	作为	他们的	集结	-	观点	;

队长们要将自己所属的战线视为他们的集结地；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] ['signəlz] ['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [ɔːr] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] ,

but	in	case	signals	cannot	be	seen	or	clearly	understood	,
但	在	案件	信号	不能	是	已见	或者	清楚地	理解	,

但如果信号无法被看到或清楚地理解，

[noʊ] ['kæptɪn] [kæn; kən][duː] ['veri] [rɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]

no	Captain	can	do	very	wrong	if	he	places	his	ship	alongside	that	of	an
不	队长	能	做	非常	错误的	如果	他	地方	他的	船	旁边	那	的	一个

['enəmi] .

Enemy	.
敌人	.

如果船长将自己的船停泊在敌舰旁边，他做什么都不会犯太大的错误。

[plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - ['wɪndwərd] ,

Plan	of	the	intended	attack	from	to	-	windward	,
计划	的	这	故意的	攻击	从	到	-	迎风	,

计划从上风处发起攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'tæk] :

the	Enemy	in	line	of	battle	ready	to	receive	an	attack	:
这	敌人	在	线	的	战斗	准备好	到	收到	一个	攻击	:

敌军列队待命，准备迎击攻击：

— — — — - [əd'vænst] ['skwɑːdrən] . }

—	—	—	—	-	Advanced	squadron	.	}
—	—	—	—	-	先进的	中队	.	}

————- 高级中队。

— — — — — — — — — ['weðər] [laɪn] .

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Weather	line	.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	天气	线	.

———————————— 天气预报。

} ['brɪtɪʃ] .

}	British	.
}	英国	.

英国人。

— — — — — — — — — [liː] [laɪn] . }

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Lee	line	.	}
—	—	—	—	—	—	—	—	—	李	线	.	}

————————————— 李线。 }

['ɛnəmiːz] [laɪn] .

Enemy's	line	.
敌人的	线	.

敌方线路。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪrli] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	divisions	of	the	British	Fleet	will	be	brought	nearly	within	gun	-	shot	of	the
这	部门	的	这	英国	舰队	将要	是	带来	几乎	之内	枪	-	射击	的	这

['ɛnəmiːz] ['sentər] .

Enemy's	centre	.
敌人的	中心	.

英国舰队的各个分队将被推至敌军中心附近，几乎处于炮火射程之内。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liː] [laɪn][tuː; tə] [ber] [ʌp] [tə'geðər] ;

The	signal	will	be	made	for	the	lee	line	to	bear	up	together	;
这	信号	将要	是	制成	为了	这	李	线	到	熊	向上	一起	;

将发出信号，让背风线一起迎风；

[tuː; tə][set][ɔːl][ðer; ðər][seɪl] , ['iːv(ə)n] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] ,

to	set	all	their	sail	,	even	studding	-	sails	,
到	放	全部	他们的	帆	,	甚至	钉钉	-	帆	,

扬起所有船帆，甚至包括镶钉帆。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] ; [ænd; ənd][tuː; tə][kʌt]

in	order	to	get	as	quickly	as	possible	to	the	Enemy's	line	;	and	to	cut
在	命令	到	得到	作为	迅速地	作为	可能的	到	这	敌人的	线	;	和	到	切

[θruː] ,

through	,
通过	,

为了尽快抵达敌军防线；并突破防线，

[bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [rɪr] .

beginning	**from**	**the**	**twelfth**	**ship**	**from**	**the**	**Enemy's**	**rear**	**.**
开始	从	这	第十二	船	从	这	敌人的	后部	.

从敌军后方第十二艘船开始。

[sʌm; səm] [ʃɪps] [meɪ] [nɑːt][get] [θruː] [ðer; ðər][ɪg'zækt] [pleɪs] ,

Some	**ships**	**may**	**not**	**get**	**through**	**their**	**exact**	**place**	**,**
一些	船舶	可能	不是	得到	通过	他们的	精确的	地方	,

有些船只可能无法到达预定地点，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [frendz] .

but	**they**	**will**	**always**	**be**	**at**	**hand**	**to**	**assist**	**their**	**friends**	**.**
但	他们	将要	总是	是	在	手	到	协助	他们的	朋友们	.

但他们总会在朋友需要的时候伸出援手。

[ɪf] ['eni] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

If	**any**	**are**	**thrown**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**Enemy**	**,**
如果	任何	是	抛掷	在	这	后部	的	这	敌人	,

如果其中一些被扔到敌人的后方，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [twelv] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

they	**will**	**effectually**	**complete**	**the**	**business**	**of**	**twelve**	**sail**	**of**	**the**	**Enemy**	**.**
他们	将要	有效地	完全的	这	商业	的	十二	帆	的	这	敌人	.

他们将有效地完成对敌军十二艘帆船的征服任务。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi] [wer] [tə'geðər] , [ɔːr] [ber] [ʌp][ænd; ənd][seɪl][lɑːrdʒ] ,

Should	**the**	**Enemy**	**wear**	**together**	**,**	**or**	**bear**	**up**	**and**	**sail**	**large**	**,**
应该	这	敌人	穿	一起	,	或者	熊	向上	和	帆	大的	,

如果敌人团结一致，或者奋力拼搏，扬帆远航，

[stɪl] [ðə; ði] [twelv] [ʃɪps] [kəm'poʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [rɪr] ,

still	**the**	**twelve**	**ships**	**composing**	**in**	**the**	**first**	**position**	**the**	**Enemy's**	**rear**	**,**
仍然	这	十二	船舶	构成	在	这	第一的	位置	这	敌人的	后部	,

仍然有十二艘舰船组成第一阵容，位于敌军后方。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [liː] [laɪn] ,

are	**to**	**be**	**the**	**object**	**of**	**attack**	**of**	**the**	**lee**	**line**	**,**
是	到	是	这	目的	的	攻击	的	这	李	线	,

将成为背风线攻击的目标，

[ən'les] ['ʌðərwaɪz] [də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] : [wɪtʃ] [ɪz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi]

unless	**otherwise**	**directed**	**by**	**the**	**Commander**	**in**	**Chief**	**:**	**which**	**is**	**scarcely**	**to**	**be**
除非	否则	指导	经过	这	指挥官	在	首席	:	哪个	是	几乎	到	是

[ɪk'spektɪd] ;

expected	**;**
预期的	;

除非总司令另有指示：这种情况几乎不可能发生；

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liː] [laɪn] ,

as	**the**	**entire**	**management**	**of**	**the**	**lee**	**line**	**,**
作为	这	全部的	管理	的	这	李	线	,

作为背风线的整个管理，

['æftər][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ɑːr; ər]['sɪgnɪfaɪd] ,

after	**the**	**intentions**	**of**	**the**	**Commander**	**in**	**Chief**	**are**	**signified**	**,**
后	这	意图	的	这	指挥官	在	首席	是	表示	,

在总司令的意图表明之后，

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] [kə'mændɪŋ] [ðæt] [laɪn] .

is	**intended**	**to**	**be**	**left**	**to**	**the**	**Admiral**	**commanding**	**that**	**line**	**.**
是	故意的	到	是	左边	到	这	上将	指挥	那	线	.

这项任务应交由指挥该航线的海军上将负责。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] , ['θɜːrti] - [fɔːr] [seɪl] ,
The remainder of the Enemy's Fleet , thirty - four sail ,
这 余 的 这 敌人的 舰队 , 三十 - 四 帆 ,

敌军舰队其余三十四艘帆船，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ;
are to be left to the management of the Commander in Chief ;
是 到 是 左边 到 这 管理 的 这 指挥官 在 首席 ;

应交由总司令管理;

[huː] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd]
who will endeavour to take care that the movements of the Second in Command
WHO 将要 努力 到 拿 关心 那 这 移动 的 这 第二 在 命令
[ɑːr; ər][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
are as little interrupted as possible .
是 作为 小的 中断 作为 可能的 .

他将尽力确保副指挥官的行动尽可能少地受到干扰。

['nelsn] [ænd; ənd] ['brɑːnti] .
NELSON AND BRONTE .
纳尔逊 和 勃朗特 .

纳尔逊和勃朗特。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] ['ædmərəl] .
By Command of the Vice Admiral .
经过 命令 的 这 副 上将 .

奉海军中将之命。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .
JNO .
约翰 .

JNO。

[skɔt] .
SCOTT .
斯科特 .

斯科特。

[ˌmemə'rændəm] [bʊk]
MEMORANDUM BOOK
备忘录 书

备忘录

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'trækts][ɑːr; ər] ['feɪθfəli] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
The following interesting Extracts are faithfully copied from HIS LORDSHIP'S
这 下列的 有趣的 提取物 是 忠实 复制 从 他的 领主的
[ˌmemə'rændəm] [bʊk] ,
Memorandum Book ,
备忘录 书 ,

以下精彩摘录忠实地摘自阁下的备忘录，

['rɪt(ə)n] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
written entirely with his own hand .
书面 完全 和 他的 自己的 手 .

全部都是他亲笔所写。

['sætərdeɪ] , [sep'tembər] 14th , - .
Saturday , September 14th , 1805 .
周六 , 九月 14th , - .

1805年9月14日，星期六。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l][maɪ] ['bɪznəs] ,

At	six	o'clock	arrived	at	Portsmouth	;	and	having	arranged	all	my	business	,
在	六	点钟	到达的	在	朴茨茅斯	;	和	拥有	安排	全部	我的	商业	,

六点钟抵达朴茨茅斯；办完所有事后，

[im'bɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [mə'ʃi:nz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kænɪŋ] ,

embarked	at	the	bathing	-	machines	with	Mr	.	ROSE	and	Mr	.	CANNING	,
启航	在	这	洗澡	-	机器	和	先生	.	玫瑰	和	先生	.	罐头	,

[hu:] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

who	dined	with	me	.
WHO	用餐	和	我	.

我和罗斯先生、坎宁先生一起乘坐沐浴车，他们和我一起吃了晚餐。

[æt; ət] [tu:] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['hɛlɪnz] .

At	two	got	on	board	the	Victory	,	at	St	.	Helen's	.
在	二	得到	在	木板	这	胜利	,	在	英石	.	海伦的	.

两点钟在圣海伦斯登上了胜利号。

['wenzdeɪ] , [sept] . 25th , - .

Wednesday	,	Sept	.	25th	,	1805	.
周三	,	九月	.	25th	,	-	.

1805年9月25日，星期三。

[laɪt] ['ɛrz] ['sʌðərli] .

Light	airs	southerly	.
光	播出	南风	.

光线从南方吹来。

[sɔ:] [ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] ['lɪzbən] [es] . [es] . [i:] . [ten] [li:gz] .

Saw	the	rock	of	Lisbon	S	.	S	.	E	.	ten	leagues	.
锯	这	岩石	的	里斯本	S	.	S	.	E	.	十	联赛	.

看到了里斯本东南方向十里格的岩石。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nstənz] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

At	sunset	the	Captain	of	the	Constance	came	on	board	,
在	日落	这	队长	的	这	康斯坦斯	来了	在	木板	,

日落时分，康斯坦斯号的船长登船了。

[ænd; ənd] [sent] [maɪ] ['letərz] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] ['lɪzbən] , [ænd; ənd] [roʊt] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['sʌtən]

and	sent	my	letters	for	England	to	Lisbon	,	and	wrote	to	Captain	SUTTON
和	发送	我的	信件	为了	英格兰	到	里斯本	,	和	写道	到	队长	萨顿

[-] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] .

[	31	]	and	the	Consul	.
[	-	]	和	这	领事	.

并将我寄往英国的信件寄往里斯本，并写信给萨顿上尉[31]和领事。

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fli:t] [hæd; həd][nɑ:t][left][kə'di:z][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

The	Enemy's	Fleet	had	not	left	Cadiz	the	18th	of	this	month	,
这	敌人的	舰队	有	不是	左边	加的斯	这	18th	的	这	月	,

敌军舰队本月18日仍未离开加的斯。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [jet] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .

therefore	I	yet	hope	they	will	wait	my	arrival	.
所以	我	然而	希望	他们	将要	等待	我的	到达	.

因此，我仍然希望他们能等我到来。

['sætərdeɪ] , [sept] . 28th , - .

Saturday	,	Sept	.	28th	,	1805	.
周六	,	九月	.	28th	,	-	.

1805年9月28日，星期六。

[freʃ] ['briːzɪz] [æt; ət][en] . [en] . ['dʌbljuː] . [æt; ət] [deɪ] - [laɪt] [bɔːr] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪl] .

Fresh	breezes	at	N	.	N	.	W	.	At	day	-	light	bore	up	,	and	made	sail	.
新鲜的	微风	在	N	.	N	.	W	.	在	天	-	光	钻孔	向上	,	和	制成	帆	.

天亮时分，西北偏北方向吹来阵阵清爽的微风，我们扬帆起航。

[æt; ət][naɪn] [sɔː] [ðə; ði] ['kruːzɪŋ] .

At	nine	saw	the	Ætna	cruising	.
在	九	锯	这	埃特纳火山	巡航	.

九点钟的时候，我看到了埃特纳号巡游。

[æt; ət] [nuːn] [sɔː] [ˌeɪ'tiːn] [seɪl] .

At	noon	saw	eighteen	sail	.
在	中午	锯	十八	帆	.

中午时分，十八艘船扬帆起航。

['nɪrli] [kɑːm] .

Nearly	calm	.
几乎	冷静的	.

近乎平静。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [fliːt] ['ʌndər] [vaɪs]['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] .

In	the	evening	joined	the	Fleet	under	Vice	Admiral	COLLINGWOOD	.
在	这	晚上	加入	这	舰队	在下面	副	上将	科林伍德	.

当晚，他加入了由海军中将科林伍德指挥的舰队。

[sɔː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [ɪn][kə'diːz] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] - [sɪks][seɪl][ʌv; əv] [ðə; ði][laɪn] .

Saw	the	Enemy's	Fleet	in	Cadiz	,	amounting	to	thirty	-	five	or	thirty	-	six	sail	of	the	line	.
锯	这	敌人的	舰队	在	加的斯	,	金额	到	三十	-	五	或者	三十	-	六	帆	的	这	线	.

在加的斯看到了敌军舰队，大约有三十五或三十六艘战列舰。

['sʌndeɪ] , [sept] . 29th .

Sunday	,	Sept	.	29th	.
星期日	,	九月	.	29th	.

9月29日，星期日。

[faɪn] ['weðər] .

Fine	weather	.
美好的	天气	.

天气晴朗。

[geɪv] [aʊt][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] .

Gave	out	the	necessary	orders	for	the	Fleet	.
给予	出去	这	必要的	订单	为了	这	舰队	.

向舰队下达了必要的命令。

[sent] ['jʊriələs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['haɪdrə] [ɔːf] [kə'diːz] .

Sent	Euryalus	to	watch	the	Enemy	with	the	Hydra	off	Cadiz	.
发送	欧律阿洛斯	到	手表	这	敌人	和	这	九头蛇	离开	加的斯	.

派欧律阿洛斯率领九头蛇号在加的斯附近监视敌人。

['wenzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] 9th .

Wednesday	,	October	9th	.
周三	,	十月	9th	.

10月9日，星期三。

[freʃ] ['briːzɪz] ['iːstərli] .

Fresh	breezes	easterly	.
新鲜的	微风	东风	.

清爽的东风。

[rɪ'si:vd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] ['blækwud] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] [hæd; həd] [ɔ:l] [bent]

Received	an	account	from	BLACKWOOD	,	that	the	French	ships	had	all	bent
已收到	一个	帐户	从	黑木	,	那	这	法语	船舶	有	全部	弯曲

[ðer; ðər][tɑ:p] - ['gælənt] - [seɪlz] .

their	top	-	gallant	-	sails	.
他们的	顶部	-	英勇	-	帆	.

从布莱克伍德那里得到消息，法国船只都已弯曲了上桅帆。

[sent] [ðə; ði] ['pɪkl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] .

Sent	the	Pickle	to	him	,	with	orders	to	keep	a	good	look	-	out	.
发送	这	泡菜	到	他	,	和	订单	到	保持	一个	好的	看	-	出去	.

派了"泡菜"去给他，命令他好好放哨。

[sent] ['ædmərəl] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] [ðə; ði] ['nelsn] [tru:θ] . [-]

Sent	Admiral	COLLINGWOOD	the	Nelson	truth	.	[	32	]
发送	上将	科林伍德	这	纳尔逊	真相	.	[	-	]

将纳尔逊的真相告诉了科林伍德海军上将。[32]

[æt; ət] [naɪt] [wɪnd] ['westərli] .

At	night	wind	westerly	.
在	夜晚	风	西风	.

夜间刮西风。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔkt] . 14th .

Monday	,	Oct	.	14th	.
周一	,	十月	.	14th	.

10月14日，星期一。

[faɪn] ['weðər] : ['westərli] [wɪnd] .

Fine	weather	:	westerly	wind	.
美好的	天气	:	西风	风	.

天气晴朗，西风。

[sent] [æm'faɪən] [tu:; tə][dʒɪ'brɔ:ltər][ænd; ənd][æl'dʒɪrz] .

Sent	Amphion	to	Gibraltar	and	Algiers	.
发送	安菲翁	到	直布罗陀	和	阿尔及尔	.

派安菲翁前往直布罗陀和阿尔及尔。

['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:rbərz] [maʊθ] .

Enemy	at	the	harbour's	mouth	.
敌人	在	这	港口的	嘴	.

港口入口处有敌军。

[pleɪst] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ˌægə'memnən][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə][ten] [li:gz] [west] [ʌv; əv][kə'di:z] ;

Placed	Defence	and	Agamemnon	from	seven	to	ten	leagues	west	of	Cadiz	;
放置	防御	和	阿伽门农	从	七	到	十	联赛	西方	的	加的斯	;

将防御和阿伽门农安置在加的斯以西七到十里格处;

[ænd; ənd][mɑ:rz][ænd; ənd] [kə'lɑ:səs] [faɪv] [li:gz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,

and	Mars	and	Colossus	five	leagues	east	of	the	Fleet	,
和	火星	和	巨人	五	联赛	东方	的	这	舰队	,

还有位于舰队以东五里格的火星和巨像，

[hu:z] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] [west] [ʌv; əv][kə'di:z] :

whose	station	is	from	fifteen	to	twenty	west	of	Cadiz	:
谁	车站	是	从	十五	到	二十	西方	的	加的斯	:

其车站位于加的斯以西十五至二十英里处:

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [tʃeɪn] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	by	this	chain	I	hope	to	have	a	constant	communication	with	the
和	经过	这	链	我	希望	到	有	一个	持续的	沟通	和	这

['frɪgəts] [ɔːf][kə'diːz] .

frigates	off	Cadiz	.
护卫舰	离开	加的斯	.

我希望通过这条航线与加的斯附近的护卫舰保持持续的联系。

['wenzdeɪ] , ['ɔkt] . 16th .

Wednesday	,	Oct	.	16th	.
周三	,	十月	.	16th	.

10月16日，星期三。

['mɑːdərət] ['briːzɪz] ['westərli] .

Moderate	breezes	westerly	.
缓和	微风	西风	.

微风西吹。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ɪm'plɔɪd] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] .

All	the	forenoon	employed	forming	the	Fleet	into	the	order	of	sailing	.
全部	这	午前	受雇	成型	这	舰队	进入	这	命令	的	帆船	.

上午所有时间都用于将舰队编成航行顺序。

[æt; ət] [nuːn] [freʃ] ['briːzɪz] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] ['skwɔːli] .

At	noon	fresh	breezes	W	.	S	.	W	.	and	squally	.
在	中午	新鲜的	微风	W	.	S	.	W	.	和	狂风暴雨	.

中午时分，西西南风劲吹，伴有阵风。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [freʃ] [geɪlz] .

In	the	evening	fresh	gales	.
在	这	晚上	新鲜的	狂风	.

傍晚时分，刮起了阵阵清风。

[ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] .

The	Enemy	as	before	,	by	signal	from	Weazle	.
这	敌人	作为	前	,	经过	信号	从	威泽尔	.

敌人依旧通过威兹尔发出信号。

['θɜːrzdeɪ] , ['ɔkt] . 17th .

Thursday	,	Oct	.	17th	.
周四	,	十月	.	17th	.

10月17日，星期四。

['mɑːdərət] ['briːzɪz] [nɔːrθ] - ['westərli] .

Moderate	breezes	north	-	westerly	.
缓和	微风	北	-	西风	.

西北风，微弱。

[sent] [ðə; ði] [ˌdɔni'gɔːl] [tuː; tə][dʒɪ'brɔːltər] , [tuː; tə][get][ə; eɪ] [graʊnd] - [tɪr] [ʌv; əv] [kæsk] .

Sent	the	Donegal	to	Gibraltar	,	to	get	a	ground	-	tier	of	casks	.
发送	这	多尼戈尔	到	直布罗陀	,	到	得到	一个	地面	-	层级	的	酒桶	.

派多尼戈尔号去直布罗陀取一排底层的木桶。

[rɪ'siːvd] [ə'kaʊnts] [baɪ][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt] ['stɔːʃip] ,

Received	accounts	by	the	Diligent	storeship	,
已收到	账户	经过	这	勤奋	仓库	,

勤勉仓库收到的账目

[ðæt] [sɜːr] ['ritʃəd] ['strætʃən] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
that **Sir** **RICHARD** **STRACHAN** **was** **supposed** **in** **sight** **of** **the** **French**
那 先生 理查德 斯特拉坎 曾是 据称 在 视线 的 这 法语
['rɑːkɪfɔɤt, 'rɑːʃfɔɤt, 'rɑːkfɔɤt]['skwɑːdrən] ;
Rochefort **squadron** **;**
罗什福尔 中队 ;

据称，理查德·斯特拉坎爵士已出现在法国罗什福尔舰队的视野范围内；

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][ɪz] [truː] .
which **I** **hope** **is** **true** **.**
哪个 我 希望 是 真的 .

我希望这是真的。

['fraɪdeɪ] , ['ɔkt] . 18th .
Friday **,** **Oct** **.** **18th** **.**
星期五 , 十月 . 18th .

10月18日，星期五。

[faɪn] ['weðər] : [wɪnd] ['iːstərli] .
Fine **weather** **:** **wind** **easterly** **.**
美好的 天气 : 风 东风 .

天气晴朗，刮东风。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] ['kænɑːt][hæv; həv]['faɪnər] ['weðər] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] .
The **Combined** **Fleets** **cannot** **have** **finer** **weather** **to** **put** **to** **sea** **.**
这 合并 舰队 不能 有 更精细 天气 到 放 到 海 .

联合舰队再也找不到比这更适合出海的天气了。

['sætərdeɪ] , ['ɔkt] . 19th .
Saturday **,** **Oct** **.** **19th** **.**
周六 , 十月 . 19th .

10月19日，星期六。

[faɪn] ['weðər] : [wɪnd] ['iːstərli] .
Fine **weather** **:** **wind** **easterly** **.**
美好的 天气 : 风 东风 .

天气晴朗，刮东风。

[æt; ət][hæf][pæst][naɪn][ðə; ði][mɑːrz] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪps] ,
At **half** **past** **nine** **the** **Mars** **,** **being** **one** **of** **the** **look** **-** **out** **ships** **,**
在 一半 过去的 九 这 火星 , 存在 一 的 这 看 - 出去 船舶 ,

九点半，作为瞭望舰之一的"火星"号

[meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][pɔːrt] .
made **the** **signal** **that** **the** **Enemy** **were** **coming** **out** **of** **port** **.**
制成 这 信号 那 这 敌人 是 未来 出去 的 港口 .

发出敌军出港的信号。

[meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃeis] [es] . [iː] . [wɪnd] [æt; ət] [saʊθ] ; [kə'diːz] ['berɪŋ] [iː] .
Made **the** **signal** **for** **a** **general** **chace** **S** **.** **E** **.** **Wind** **at** **south** **;** **Cadiz** **bearing** **E** **.**
制成 这 信号 为了 一个 一般的 追逐 S . E . 风 在 南 ; 加的斯 轴承 E .
[es] . [iː] . [baɪ] ['kʌmpəs] ,
S **.** **E** **.** **by** **compass** **,**
S . E . 经过 罗盘 ,

发出全面追击信号，东南风偏南；罗盘显示加的斯方位为东南偏东。

['dɪstəns] [ˌsɪks'tiːn] [liːgz] .
distance **sixteen** **leagues** **.**
距离 十六 联赛 .

距离十六里格。

[æt; ət] [θri:] [ðə; ði] [kə'lɑ:səs] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fli:t] [wʌz; wəz][æt; ət] [si:] .

At	three	the	Colossus	made	the	signal	that	the	Enemy's	Fleet	was	at	sea	.
在	三	这	巨人	制成	这	信号	那	这	敌人的	舰队	曾是	在	海	.

三点钟，巨像号发出信号，表明敌方舰队已出海。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [maɪ]['məuʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;

In	the	evening	made	the	signal	to	observe	my	motions	during	the	night	;
在	这	晚上	制成	这	信号	到	观察	我的	运动	期间	这	夜晚	;

晚上发出信号，观察我夜间的行动;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [prɪns] , [ænd; ənd] ['drednɔ:t] , [tu:; tə] [teɪk] ['steɪʃənz] [æz; əz][moʊst]

for	the	Britannia	,	Prince	,	and	Dreadnought	,	to	take	stations	as	most
为了	这	不列颠尼亚	,	王子	,	和	无畏舰	,	到	拿	车站	作为	最多

[kən'vi:niənt] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][mɑ:rz] ,

convenient	;	and	for	Mars	,
方便的	;	和	为了	火星	,

让"不列颠尼亚"号、"王子"号和"无畏"号各就各位，占据最方便的位置；至于"火星"号，

[ə'raiən; ɔ:-] , [ˌbɛl'aɪl] , [lə'vaɪəθən] , [be'lerəfən] , [ænd; ənd] [ˌpɔli'fi:məs] , [tu:; tə][goʊ] [ə'hed]

Orion	,	Belleisle	,	Leviathan	,	Bellerophon	,	and	Polyphemus	,	to	go	ahead
猎户座	,	贝尔岛	,	利维坦	,	贝勒罗丰	,	和	波吕斐摩斯	,	到	去	前方

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [laɪt] ,

during	the	night	,	and	to	carry	a	light	,
期间	这	夜晚	,	和	到	携带	一个	光	,

猎户座、贝莱斯岛、利维坦、贝勒罗丰和波吕斐摩斯，在夜间先行，并携带灯火。

['stændɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪts] - [maʊθ] .

standing	for	the	Straits	'	mouth	.
常设	为了	这	海峡	-	嘴	.

代表海峡的入口。

['sʌndeɪ] , ['ɔkt] . 20th .

Sunday	,	Oct	.	20th	.
星期日	,	十月	.	20th	.

10月20日，星期日。

[freʃ] ['bri:zɪz] [es] . [es] . ['dʌblju:] . , [ænd; ənd] ['reɪni] .

Fresh	breezes	S	.	S	.	W	.	,	and	rainy	.
新鲜的	微风	S	.	S	.	W	.	,	和	下雨	.

西南偏南方向吹来阵阵清风，伴有雨水。

[kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ] ['fi:bi:] , [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [kə'lɑ:səs] ,

Communicated	with	Phoebe	,	Defence	,	and	Colossus	,
沟通	和	菲比	,	防御	,	和	巨人	,

与菲比、防御和巨像进行了沟通，

[hu:] [sɔ:] [nɪr] ['fɔ:rti][seɪl][ʌv; əv] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][kə'di:z] ['jestərdeɪ] ['i:vnɪŋ] ;

who	saw	near	forty	sail	of	ships	of	war	outside	of	Cadiz	yesterday	evening	;
WHO	锯	靠近	四十	帆	的	船舶	的	战争	外部	的	加的斯	昨天	晚上	;

昨天傍晚，有人在加的斯附近看到了近四十艘战舰的航行;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] ['sʌðərli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	wind	being	southerly	,	they	could	not	get	to	the	mouth	of	the
但	这	风	存在	南风	,	他们	可以	不是	得到	到	这	嘴	的	这

[streɪts] .

Straits	.
海峡	.

但由于刮南风，他们无法到达海峡口。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'twi:n] [trə'fælgər][ænd; ənd] [keɪp] [spɑ:rtɛl] .

We	were	between	Trafalgar	and	Cape	Spartel	.
我们	是	之间	特拉法加	和	岬	斯巴特尔	.

我们当时位于特拉法加和斯帕特尔角之间。

[ðə; ði] ['frɪgəts] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [naɪn] [seɪl][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

The	frigates	made	the	signal	that	they	saw	nine	sail	outside	the	harbour	.
这	护卫舰	制成	这	信号	那	他们	锯	九	帆	外部	这	港口	.

护卫舰发出信号，称看到有九艘船驶出港口。

[sent] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] ; [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,

Sent	the	frigates	instructions	for	their	guidance	;	and	placed	the	Defence	,
发送	这	护卫舰	指示	为了	他们的	指导	;	和	放置	这	防御	,

[kə'lɑ:səs] , [ænd; ənd][mɑ:rz] ,

Colossus	,	and	Mars	,
巨人	,	和	火星	,

向护卫舰下达了航行指令；并将"防御"号、"巨像"号和"战神"号部署在.....

[bɪ'twi:n] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪgəts] .

between	me	and	the	frigates	.
之间	我	和	这	护卫舰	.

我和护卫舰之间。

[æt; ət] [nu:n] [freʃ] [geɪlz] , [ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] : [kə'di:z][en] . [i:] . [naɪn] [li:gz] .

At	noon	fresh	gales	,	and	heavy	rain	:	Cadiz	N	.	E	.	nine	leagues	.
在	中午	新鲜的	狂风	,	和	重的	雨	:	加的斯	N	.	E	.	九	联赛	.

中午时分，狂风大作，暴雨倾盆：加的斯东北方向九里格。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['kæptɪn] ['blækwud] ['tɛlə,græft] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [si:md] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

In	the	afternoon	Captain	BLACKWOOD	telegraphed	that	the	Enemy	seemed	determined
在	这	下午	队长	黑木	电报	那	这	敌人	似乎	决定

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ;

to	go	to	the	westward	;
到	去	到	这	向西	;

下午，布莱克伍德上尉发来电报称，敌人似乎决心向西进军；

— [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][du:] , [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd] ['brɑ:nti] [tu:; tə]

—	and	that	they	shall	not	do	,	if	in	the	power	of	NELSON	AND	BRONTE	to
—	和	那	他们	将	不是	做	,	如果	在	这	力量	的	纳尔逊	和	勃朗特	到

[prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

prevent	them	.
防止	他们	.

——如果纳尔逊和勃朗特有能力阻止他们，他们就不会这样做。

[æt; ət][faɪv] ['tɛlə,græft] ['kæptɪn] ['blækwud] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]

At	five	telegraphed	Captain	BLACKWOOD	,	that	I	relied	upon	his	keeping	sight	of
在	五	电报	队长	黑木	,	那	我	依赖	之上	他的	保持	视线	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	Enemy	.
这	敌人	.

五点钟，布莱克伍德上尉发来电报，表示我指望他能盯紧敌人。

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-]['naɪæd] [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [wʌn][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [en] .

At	five	o'clock	Naiad	made	the	signal	for	thirty	-	one	sail	of	the	Enemy	N	.
在	五	点钟	水仙女	制成	这	信号	为了	三十	-	一	帆	的	这	敌人	N	.

[en] . [i:] .

N	.	E	.
N	.	E	.

五点钟，奈亚德向东北偏北的敌军发出信号，要求三十一艘船出动。

[ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [lʊk] - [aʊt] [ʃɪp] [kept] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [moʊst]['ædmərəbli][ɔ:l] [naɪt]

The	frigates	and	look	-	out	ship	kept	sight	of	the	Enemy	most	admirably	all	night
这	护卫舰	和	看	-	出去	船	保留	视线	的	这	敌人	最多	令人钦佩地	全部	夜晚

,

,

,

整夜，护卫舰和瞭望舰都出色地监视着敌舰。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][baɪ]['sɪgnəl] [wɪtʃ] [tæk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn] .

and	told	me	by	signal	which	tack	they	were	upon	.
和	讲述	我	经过	信号	哪个	钉	他们	是	之上	.

他们通过信号告诉我他们正在走哪条航线。

[æt; ət] [eɪt] [wiː; wi] [wɔːr] , [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ;

At	eight	we	wore	,	and	stood	to	the	S	.	W	.	;
在	八	我们	穿着	,	和	站立	到	这	S	.	W	.	;

八点钟我们穿上衣服，站在西南方向;

[ænd; ənd][æt; ət] [fɔːr] [wɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][en] . [iː] .

and	at	four	wore	and	stood	to	the	N	.	E	.
和	在	四	穿着	和	站立	到	这	N	.	E	.

四点钟方向，他穿着衣服，站在东北方向。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔkt] . 21st .

Monday	,	Oct	.	21st	.
周一	,	十月	.	21st	.

10月21日，星期一。

[æt; ət] [deɪ] - [laɪt] [sɔː] ['ɛnəmiːz] [kəm'baɪnd] [fliːts] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə][iː] . [es] . [iː] . [bɔːr] [ə'weɪ] .

At	day	-	light	saw	Enemy's	Combined	Fleets	from	east	to	E	.	S	.	E	.	Bore	away	.
在	天	-	光	锯	敌人的	合并	舰队	从	东方	到	E	.	S	.	E	.	钻孔	离开	.

天亮时分，敌军联合舰队从东面到东南偏东方向远去。

[meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

Made	the	signal	for	order	of	sailing	,	and	to	prepare	for	battle	.
制成	这	信号	为了	命令	的	帆船	,	和	到	准备	为了	战斗	.

发出航行命令和战斗准备信号。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

The	Enemy	with	their	heads	to	the	southward	.
这	敌人	和	他们的	头部	到	这	向南	.

敌人的头都朝南去了。

[æt; ət]['sev(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] ['werɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

At	seven	the	Enemy	wearing	in	succession	.
在	七	这	敌人	穿着	在	演替	.

七时，敌人连续穿着。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [prer] [ænd; ənd]['kɑːdəs(ə)l] [ɔːl'redi] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] , [wɪtʃ]

Then	follow	the	Prayer	and	Codicil	already	inserted	in	the	Narrative	,	which
然后	跟随	这	祷告	和	遗嘱附录	已经	插入	在	这	叙述	,	哪个

[kən'kluːd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['mænjuskrɪpt] .

conclude	HIS	LORDSHIP'S	manuscript	.
结束	他的	领主的	手稿	.

然后是叙述中已插入的祈祷文和附录，它们结束了阁下的手稿。

['futnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	30	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[30]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz] [ðɪs] ,

With	such	an	inferiority	of	force	as	this	,
和	这样的	一个	自卑	的	力量	作为	这	,

在如此悬殊的兵力劣势下，

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] ,

HIS	LORDSHIP	confidently	expected	not	only	to	gain	a	decisive	victory	,
他的	领主	自信地	预期的	不是	仅有的	到	获得	一个	决定性	胜利	,

阁下自信地认为，他不仅会取得决定性的胜利，

[bʌt; bət] ([tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪvərɪt] [freɪz]) " [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

but **(** **to** **use** **his** **own** **favourite** **phrase** **)** **"** **completely** **to** **annihilate** **the** **Enemy's**

但 (到 使用 他的 自己的 最喜欢的 短语) " 完全地 到 歼灭 这 敌人的

[fliːt] ! " [-]

Fleet **!** **"** **[** **31** **]**

舰队 ! " [-]

但（用他自己最喜欢的一句话来说）"彻底歼灭敌军舰队！"[31]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [æm'faɪən] , [ðen] [ɪn][ðə; ði]['teigəs] . [-]

Of **his** **Majesty's** **ship** **Amphion** **,** **then** **in** **the** **Tagus** **.** **[** **32** **]**

的 他的 陛下的 船 安菲翁 , 然后 在 这 塔霍河 . [-]

当时，国王陛下的战船安菲翁号正在塔霍河上航行。[32]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [hɪr] [ment] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

It **is** **presumed** **that** **HIS** **LORDSHIP** **here** **meant** **the** **preceding** **Instructions** **,**

它 是 假定 那 他的 领主 这里 意思是 这 前 指示 ,

据推测，此处"阁下"指的是前面的指示。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [trænzˈmɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] .

which **were** **transmitted** **the** **next** **day** **to** **the** **whole** **Fleet** **.**

哪个 是 传输 这 下一个 天 到 这 所有的 舰队 .

这些信息于次日传达至整个舰队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神